



URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE

*STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW*

**ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
KRAKOWA**

**2015**

*STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF KRAKÓW*

ROK XXI

YEAR XXI

KRAKÓW 2015

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W KRAKOWIE

EDITORIAL BOARD  
OF THE STATISTICAL OFFICE  
IN KRAKÓW

PRZEWODNICZĄCY      *PRESIDENT*

dr Krzysztof Jakóbiak

CZŁONKOWIE      *MEMBERS*

Agnieszka Chochorowska, Agnieszka Czekaj, Barbara Oremus,  
Krzysztof Pawlaczek, Maria Penpeska, Tomasz Sekuła,  
Helena Sienniak, Anna Stefan, Monika Wałaszek

**Opracowanie merytoryczne i redakcyjne -**      *Editorial and technical supervision -*  
**Dział Opracowań Regionalnych**      *Regional Studies Division*  
w Małopolskim Ośrodku Badań Regionalnych      *in Malopolska Centre for Regional Surveys*  
pod kierunkiem      *supervised by*  
Heleny Sienniak  
Sekretarz      *Secretary*  
Jadwiga Tutaj  
Skład komputerowy i wykresy      *Typesetting and graphs*  
Jadwiga Tutaj  
Komentarz      *Commentary*  
Aneta Stachańczyk  
Projekt okładki      *Cover design*  
Mikołaj Karklissyjski

**ISSN 1640-4157**

**Przy publikowaniu danych US**      *When publishing SO data*  
**prosimy o podanie źródła**      *please indicate source*

Druk i oprawa      *Printing and binding*

ZWS Zakład Poligraficzny nr 2  
26-600 Radom, ul. Planty 39/45

Nakład 110 egz. B5

Cena 25,00 zł

Publikacja dostępna na CD  
oraz w Internecie - <http://krakow.stat.gov.pl>

Publication available on CD  
and on the Internet - <http://krakow.stat.gov.pl>

## PRZEDMOWA

Po raz dwudziesty pierwszy przekazuję do rąk Państwa **Rocznik Statystyczny Krakowa**. Opracowanie wydawane jest cyklicznie, co dwa lata. Publikacja zawiera obszerny zestaw danych statystycznych, charakteryzujący zarówno warunki życia mieszkańców, jak i stan gospodarki stolicy województwa małopolskiego.

Przy zachowanym układzie tematycznym, ważniejsze uzupełnienia treści obejmują:

- wyniki wyborów do Rady Miasta przeprowadzonych w dniu 16 XI 2014 r. oraz wyborów bezpośrednich Prezydenta Krakowa w 2014 r.,
- prognozę ludności dla lat 2015-2050,
- imprezy masowe w latach 2013-2014.

Tematyka i sposób prezentowania danych nawiązują do poprzednich wydań Rocznika. Publikację rozpoczynają tablice przeglądowe ukazujące podstawowe informacje o Krakowie w latach 2005-2014 oraz dane na tle województwa i wybranych miast będących siedzibą wojewody w 2014 r. Drugą część publikacji stanowią działy tematyczne, obejmujące wiele istotnych dziedzin, poczynając od szeroko prezentowanej tematyki demograficznej, aż po wybrane elementy infrastruktury technicznej i społecznej. Każdy z działów został poprzedzony uwagami zawierającymi wyjaśnienia dotyczące terminologii, metodologii i zakresu informacji.

Przy opracowywaniu poszczególnych działów korzystano z wyników badań statystycznych statystyki publicznej, jak również spoza resortu statystyki. Dane dotyczące rachunków regionalnych za lata 2010, 2012 i 2013 są prezentowane według nowego Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych „ESA 2010”.

Poza wydaniem książkowym, publikację przygotowano w formie elektronicznej dostępnej na stronie internetowej Urzędu <http://www.krakow.stat.gov.pl> oraz na płycie CD.

Przekazując Państwu **Rocznik Statystyczny Krakowa 2015** pragnę podziękować wszystkim osobom i instytucjom za współpracę przy jego realizacji oraz wyrazić nadzieję, że dane zawarte w Roczniku umożliwią uchwycenie głównych tendencji i kierunków rozwoju miasta.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Krakowie



dr Krzysztof Jakóbiak

## **PREFACE**

*For the twenty first time I present you the **Statistical Yearbook of Kraków**. The elaboration is published cyclically, every two years. The publication contains a wide set of statistical data characterising both living standards of inhabitants and the state of economy of the capital of Małopolskie voivodship.*

*While the thematic layout remains the same, the main supplements comprise:*

- *results of the elections to the City Council held on 16 XI 2014 as well as of direct election of the president of Kraków in 2014,*
- *population projection for 2015-2050,*
- *mass events in 2013-2014.*

*The subject matter and presentation of data refer to previous editions of the Yearbook. The publication consists of review tables presenting basic information on Kraków in 2005-2014 as well as comparison to voivodship and selected cities being the seat of voivode in 2014. The second part of the publication includes thematic chapters containing many important areas beginning from widely understood demographical issues to selected elements of technical and social infrastructure. Every chapter is preceded with notes containing explanations regarding terminology, methodology and scope of information.*

*During work on particular chapters the results of surveys of public statistics as well as outside statistics were used. Regional accounts data for 2010, 2012 and 2013 are presented according to a new European System of National and Regional Accounts "ESA 2010".*

*Beside the book, the publication was prepared in electronic form available at the website of the Statistical Office in Kraków <http://www.krakow.stat.gov.pl> as well as on CD.*

*Presenting the **Statistical Yearbook of Kraków, 2015**, I would like to express my gratitude to all persons and institutions for cooperation during its realization. I hope that data included in the Yearbook will enable to seize main tendencies and directions of the development of the city.*

*Director  
of the Statistical Office in Kraków*



*Krzysztof Jakóbiak, Ph.D.*

**SPIS TREŚCI**

<b>Przedmowa</b> .....
<b>Spis tablic i wykresów</b> .....
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....
<b>Uwagi ogólne</b> .....

**TABLICE PRZEGLĄDOWE**

I. Wybrane dane o Krakowie (2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014) .....
II. Kraków na tle województwa małopolskiego w 2014 r. ....
III. Kraków na tle miast liczących 300 tys. i więcej mieszkańców w 2014 r. ....

**DZIAŁY**

I. Geografia. Meteorologia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia .....
VIII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....
IX. Edukacja i wychowanie .....
X. Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....
XI. Kultura. Turystyka. Sport .....
XII. Nauka i technika .....
XIII. Leśnictwo .....
XIV. Przemysł i budownictwo .....
XV. Transport .....
XVI. Handel i gastronomia .....
XVII. Finanse przedsiębiorstw .....
XVIII. Finanse publiczne .....
XIX. Inwestycje. Środki trwałe .....
XX. Rachunki regionalne .....
XXI. Podmioty gospodarki narodowej .....
<b>Krakowski Obszar Metropolitalny</b> .....
<b>Kraków w 2014 r.</b>

**CONTENTS**Strona  
Page

<b>Preface</b> .....	3-4
<b>List of tables and graphs</b> .....	6-19
<b>Symbols. Abbreviations</b> .....	20-21
<b>General notes</b> .....	22-29

**REVIEW TABLES**

<i>Selected data on Kraków (2005, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014) ....</i>	30-51
<i>Kraków and the Małopolskie voivodship in 2014</i> .....	52-59
<i>Kraków and cities with 300 thous. and over inhabitants in 2014</i> .....	60-69

**CHAPTERS**

<i>Geography. Meteorology</i> .....	70-72
<i>Environmental protection</i> .....	73-88
<i>Local government</i> .....	89-92
<i>Public safety. Justice</i> .....	93-103
<i>Population</i> .....	104-125
<i>Labour market</i> .....	126-150
<i>Wages and salaries</i> .....	151-155
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	156-169
<i>Education</i> .....	170-217
<i>Health care and social welfare</i> .....	218-231
<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	232-252
<i>Science and technology</i> .....	253-264
<i>Forestry</i> .....	265-267
<i>Industry and construction</i> .....	268-279
<i>Transport</i> .....	280-283
<i>Trade and catering</i> .....	284-289
<i>Finances of enterprises</i> .....	290-305
<i>Public finance</i> .....	306-313
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	314-319
<i>Regional accounts</i> .....	320-324
<i>Entities of the national economy</i> .....	325-333
<b>Kraków Metropolitan Area</b> .....	334-345
<b>Kraków in 2014</b>	346-350

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA. METEOROLOGIA</b>	<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY. METEOROLOGY</b>		
Położenie geograficzne Krakowa .....	<i>Geographical location of Kraków .....</i>	1	70
Najwyżey i najniżey położone punkty Krakowa .....	<i>The highest and the lowest points of Kraków .....</i>	2	70
Dane meteorologiczne (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Meteorological data (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	3	71
Średnie miesięczne temperatury powietrza zanotowane w stacji meteorologicznej Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Average monthly air temperatures record- ed at the meteorological station Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	4	71
Miesięczne sumy opadów atmosferycz- nych zanotowane w stacji meteorologi- cznej Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Total monthly atmospheric precipitation recorded at the meteorological station Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	5	72
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	73
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta w 2015 r. ....	<i>Geodesic status and directions of city land use in 2015 .....</i>	1 (6)	82
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (7)	83
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (8)	83
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Industrial and municipal wastewater dis- charged into waters or into the ground (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	4 (9)	84
Oczyszczalnie ścieków komunalnych (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal wastewater treatment plants (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	5 (10)	85
Emisja i redukcja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Emission and reduction of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	6 (11)	85
Ochrona przyrody i krajobrazu (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Protection of nature and landscape (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	7 (12)	87
Odpady wytworzone i dotychczas składowane (nagromadzone) oraz tereny ich składowania (2005, 2010, 2013, 2014)	<i>Waste generated and landfilled up to now (accumulated) as well as its waste landfill areas (2005, 2010, 2013, 2014) ..</i>	8 (13)	87
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) [2005, 2010, 2013, 2014]	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices) [2005, 2010, 2013, 2014]</i>	9 (14)	88

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ III. SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>		
<b>CHAPTER III. LOCAL GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   89
Wyniki wyborów do Rady Miasta (2002, 2006, 2010, 2014) .....	Results of the elections to the City Council (2002, 2006, 2010, 2014) .....	1 (15)   90
Wybory bezpośrednie prezydenta miasta Krakowa w 2014 r. ....	Direct election of the president of Kraków in 2014 .....	2 (16)   90
Wyniki wyborów bezpośrednich prezyden- ta miasta Krakowa w dniu 30 XI 2014 r. ....	Results of the direct election of the president of Kraków on 30 XI 2014 .....	3 (17)   90
Działalność Rady Miasta (2002-2006, 2006-2010, 2010-2014, 2014-2018) .....	Activities of the City Council (2002-2006, 2006-2010, 2010-2014, 2014-2018) .....	4 (18)   91
Radni według wieku, poziomu wykształcenia i grup zawodów (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Councillors by age, educational level and occupational groups (2005, 2010, 2013, 2014) .....	5 (19)   91
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Krakowa (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Complaints and motions filed in the Municipality of Kraków (2005, 2010, 2013, 2014) .....	6 (20)   92
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>		
<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   93
<b>Bezpieczeństwo publiczne</b>	<b>Public safety</b>	
Ujawnione wykroczenia przez służby Straży Miejskiej (2005, 2010, 2013, 2014)	Offences disclosed by the Municipal Police (2005, 2010, 2013, 2014) .....	1 (21)   97
Wybrane zagadnienia działalności służb Straży Miejskiej (2005, 2010, 2013, 2014)	Selected activities of the Municipal Police (2005, 2010, 2013, 2014) .....	2 (22)   97
Przestępstwa stwierdzone i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2013, 2014) .....	Ascertained crimes and rates of detecta- bility of delinquents in completed prepa- ratory proceedings (2013, 2014) .....	3 (23)   98
Osoby przyjęte do wytrzeźwienia przez Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień (2010, 2013, 2014) .....	Persons admitted to the Municipal Addiction Prevention Centre (2010, 2013, 2014) .....	4 (24)   99
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2010, 2013, 2014) .....	Registered activity of the State Fire Service (2010, 2013, 2014) .....	5 (25)   100
<b>Wymiar sprawiedliwości</b>	<b>Justice</b>	
Wpływ spraw do sądów powszechnych okręgu krakowskiego (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Incoming cases in common courts of the Krakowski district (2005, 2010, 2013, 2014) .....	6 (26)   101
Załatwione sprawy rodzinne (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Resolved family cases (2005, 2010, 2013, 2014) .....	7 (27)   102
Podmioty w Krajowym Rejestrze Sądowym (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Entities in the National Court Register (2005, 2010, 2013, 2014) .....	8 (28)   102

## DZIAŁ V. LUDNOŚĆ

## CHAPTER V. POPULATION

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	104
Ludność (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Population (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (29)	109
Ludność według wieku (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Population by age (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (30)	109
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Working and non-working age population (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (31)	110
Ruch naturalny ludności (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Vital statistics (2005, 2010, 2013, 2014) ..</i>	4 (32)	111
Małżeństwa zawarte w 2014 r. według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2014 .....</i>	5 (33)	112
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	6 (34)	113
Rozwody i separacje orzeczone (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Divorces and separations adjudicated (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	7 (35)	113
Rozwody w 2014 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2014</i>	8 (36)	114
Urodzenia (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Births (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	9 (37)	114
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Live births by birth order and age of mother (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	10 (38)	115
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2005, 2010, 2013, 2014)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	11 (39)	116
Zgony według płci i wieku zmarłych (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Deaths by sex and age of deceased (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	12 (40)	116
Zgony według przyczyn (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>Deaths by causes (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	13 (41)	118
Zgony niemowląt według płci i wieku (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Infant deaths by sex and age (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	14 (42)	120
Zgony niemowląt według przyczyn (2005, 2010, 2012, 2013) .....	<i>Infant deaths by causes (2005, 2010, 2012, 2013) .....</i>	15 (43)	120
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez Policję (2013, 2014) .....	<i>Suicides registered by Police (2013, 2014) .....</i>	16 (44)	121
Przeciętne dalsze trwanie życia (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Life expectancy (2005, 2010, 2013, 2014)</i>	17 (45)	121
Prognoza ludności (2015, 2020, 2025, 2030, 2035, 2040, 2045, 2050) .....	<i>Population projection (2015, 2020, 2025, 2030, 2035, 2040, 2045, 2050) .....</i>	18 (46)	122
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	19 (47)	123
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według województw w 2014 r. ....	<i>Internal migration of population for permanent residence by voivodships in 2014 ...</i>	20 (48)	124



		Tablica Table	Strona Page
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2005, 2010, 2013, 2014) ....</i>	21 (49)	124
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy według płci migrantów (2005, 2013, 2014) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay by sex of migrants (2005, 2013, 2014) .....</i>	22 (50)	125
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	126
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący (2010, 2013, 2014) .....	<i>Employed persons (2010, 2013, 2014) ....</i>	1 (51)	135
Pracujący według statusu zatrudnienia (2010, 2013, 2014) .....	<i>Employed persons by employment status (2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (52)	136
Przeciętne zatrudnienie według sekcji (2010, 2013, 2014) .....	<i>Average paid employment by sections (2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (53)	137
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2010, 2013, 2014) .....	<i>Full- and part-time paid employment (2010, 2013, 2014) .....</i>	4 (54)	138
Przyjęcia do pracy (2010, 2013, 2014) .....	<i>Hires (2010, 2013, 2014) .....</i>	5 (55)	139
Zwolnienia z pracy (2010, 2013, 2014) ....	<i>Terminations (2010, 2013, 2014) .....</i>	6 (56)	141
Absolwenci szkół wyższych, zawodowych i liceów ogólnokształcących, którzy podjęli pracę po raz pierwszy (2010, 2013, 2014) .....	<i>The graduates of tertiary schools, leavers of vocational and secondary schools starting work for the first time (2010, 2013, 2014) .....</i>	7 (57)	143
<b>Bezrobotnie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	8 (58)	145
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	9 (59)	145
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	10 (60)	146
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	11 (61)	147
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	12 (62)	148
Wydatki Funduszu Pracy (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Labour Fund expenditures (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	13 (63)	148

		Tablica Table	Strona Page
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (2013, 2014) .....	<i>Persons injured in accidents at work (2013, 2014) .....</i>	14 (64)	149
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2013, 2014) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2013, 2014) .....</i>	15 (65)	149
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia (2013, 2014) .....	<i>Persons working in hazardous conditions with substances hazardous and dangerous to health (2013, 2014) .....</i>	16 (66)	150
Zatrudnieni na stanowiskach pracy, na których dokonano oceny ryzyka zawodowego (2013, 2014) .....	<i>Paid employees on positions for which evaluation of occupational risk was done (2013, 2014) .....</i>	17 (67)	150
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	151
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2010, 2013, 2014) .....	<i>Gross wages and salaries by sections (2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (68)	153
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2010, 2013, 2014) .	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2010, 2013, 2014) .</i>	2 (69)	155
<b>DZIAŁ VIII. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER VIII. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	156
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2010, 2013, 2014) .....	<i>Water-line and sewerage systems (2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (70)	162
Eksploatacja wodociągów i kanalizacji (2010, 2013, 2014) .....	<i>Exploitation of water-line and sewerage systems (2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (71)	162
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (72)	163
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	4 (73)	163
Ogrzewnictwo (2005, 2010, 2013, 2014) ..	<i>House-heating (2005, 2010, 2013, 2014) .</i>	5 (74)	164
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	6 (75)	164
Komunikacja miejska (2013, 2014) .....	<i>Urban transport (2013, 2014) .....</i>	7 (76)	164

		Tablica Table	Strona Page
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal waste and liquid waste (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	8 (77)	165
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2005, 2010, 2013, 2014) ....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	9 (78)	166
Miejski Park i Ogród Zoologiczny (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Urban Zoological Park and Garden (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	10 (79)	166
Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogrodzie Zoologicznym (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Species of animals in Urban Zoological Park and Garden (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	11 (80)	167
Ogród Botaniczny (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Botanical Garden (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	12 (81)	167
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Dwelling stocks (2005, 2010, 2013, 2014)</i>	13 (82)	168
Mieszkania w zasobach mieszkaniowych wyposażone w instalacje (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Dwellings in dwelling stocks fitted with installations (2005, 2010, 2013, 2014)....</i>	14 (83)	168
Mieszkania oddane do użytkowania (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Dwellings completed (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	15 (84)	169

## DZIAŁ IX. EDUKACJA I WYCHOWANIE

## CHAPTER IX. EDUCATION

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	170
Edukacja według szczebli kształcenia (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...	<i>Education by level (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	1 (85)	177
Szkoły według organów prowadzących (2009/10, 2010/11, 2012/13, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Schools by school governing authority (2009/10, 2010/11, 2012/13, 2013/14, 2014/15) .....</i>	2 (86)	180
Współczynnik skolaryzacji (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Enrolment rate (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	3 (87)	183
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	4 (88)	184
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	5 (89)	186
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2009/10, 2010/11, 2012/13, 2013/14, 2014/15) ....	<i>Education for people with special educational needs (2009/10, 2010/11, 2012/13, 2013/14, 2014/15) .....</i>	6 (90)	186
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze oraz młodzieżowe ośrodki socjoterapii (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Special education centres, youth education centres and youth social therapy centres (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	7 (91)	187

		Tablica Table	Strona Page
Domy i stołówki studenckie (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Student dormitories and canteens (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...</i>	8 (92)	188
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	9 (93)	189
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....</i>	10 (94)	190
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] ...</i>	11 (95)	190
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] ...	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....</i>	12 (96)	191
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według kierunków kształcenia (2012/2013, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2012/2013, 2013/14, 2014/15) .....</i>	13 (97)	192
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....</i>	14 (98)	193
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2012/13, 2013/14] .....</i>	15 (99)	193
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....</i>	16 (100)	194
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według kierunków kształcenia (2012/13, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2012/13, 2013/14, 2014/15) .....</i>	17 (101)	194
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...	<i>Art schools for children and youth (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...</i>	18 (102)	195
Szkoły policealne (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] ...	<i>Post-secondary schools (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15] .....</i>	19 (103)	196
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według kierunków kształcenia (2012/13, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2012/13, 2013/14, 2014/15) .....</i>	20 (104)	196
Szkoły wyższe (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Higher education institutions (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	21 (105)	197
Studenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Students of higher education institutions by the narrow fields of education (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...</i>	22 (106)	198

		Tablica Table	Strona Page
Absolwenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2005/06, 2009/10, 2012/13, 2013/14) .....	<i>Graduates of higher education institutions by the narrow fields of education (2005/06, 2009/10, 2012/13, 2013/14) ...</i>	23 (107)	205
Nauczyciele akademicy w szkołach wyższych (2010/11, 2013/14, 2014/15) ..	<i>Academic teachers in higher education institutions (2010/11, 2013/14, 2014/15).</i>	24 (108)	213
Cudzoziemcy - studenci i absolwenci według form studiów i typów szkół (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...	<i>Foreigners - students and graduates by study forms and type of schools (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) ...</i>	25 (109)	214
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Postgraduate and doctoral studies (2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	26 (110)	214
Szkoły dla dorosłych (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Schools for adults (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	27 (111)	215
Wychowanie przedszkolne (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....	<i>Pre-primary education (2005/06, 2010/11, 2013/14, 2014/15) .....</i>	28 (112)	216
<b>DZIAŁ X. OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA</b>	<b>CHAPTER X. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	218
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2012, 2013, 2014) .....	<i>Out-patient health care (2012, 2013, 2014) .....</i>	1 (113)	225
Szpitala ogólne (2012, 2013, 2014) .....	<i>General hospitals (2012, 2013, 2014) .....</i>	2 (114)	225
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Emergency medical services and first aid (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (115)	226
Apteki ogólnodostępne (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Generally available pharmacies (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	4 (116)	226
Krwiodawstwo (2005, 2010, 2013, 2014) .	<i>Blood donation (2005, 2010, 2013, 2014)</i>	5 (117)	227
Żłobki i kluby dziecięce (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Nurseries and children's clubs (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	6 (118)	227
Instytucjonalna piecza zastępcza (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Institutional foster care (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	7 (119)	228
Placówki wsparcia dziennego (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Day-support centres (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	8 (120)	229
Rodzinna piecza zastępcza (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Family foster care (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	9 (121)	229
Pomoc społeczna stacjonarna (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Stationary social welfare (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	10 (122)	229
Placówki stacjonarne pomocy społecznej oraz mieszkańcy według grup mieszkańców (2010, 2013, 2014) .....	<i>Stationary social welfare facilities and residents by groups of residents (2010, 2013, 2014) .....</i>	11 (123)	230
Świadczenia pomocy społecznej (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Social assistance benefits (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	12 (124)	231

## DZIAŁ XI. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

## CHAPTER XI. CULTURE. TOURISM. SPORT

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	232
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2005, 2010, 2013, 2014] .....	Public libraries (with branches) [2005, 2010, 2013, 2014] .....	1 (125)	236
Muzea (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Museums (2005, 2010, 2013, 2014) .....	2 (126)	236
Galerie sztuki (2005, 2010, 2013, 2014) ..	Art galleries (2005, 2010, 2013, 2014) .....	3 (127)	237
Teatry, instytucje muzyczne (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Theatres, music institutions (2005, 2010, 2013, 2014) .....	4 (128)	237
Domy i ośrodki kultury, kluby (2005, 2009, 2013, 2014) .....	Cultural centres and establishments, clubs (2005, 2009, 2013, 2014) .....	5 (129)	238
Kina stałe (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Fixed cinemas (2005, 2010, 2013, 2014) ..	6 (130)	239
Masowe imprezy (2013, 2014) .....	Mass events (2013, 2014) .....	7 (131)	240
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>		
Baza noclegowa turystyki (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Tourist accommodation facilities (2005, 2010, 2013, 2014) .....	8 (132)	241
Hotele według kategorii (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Hotels by category (2005, 2010, 2013, 2014) .....	9 (133)	244
Placówki gastronomiczne w bazie noclegowej turystyki (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Catering establishments in tourist accommodation facilities (2005, 2010, 2013, 2014) .....	10 (134)	245
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Foreign tourists accommodated in tourist accommodation facilities (2005, 2010, 2013, 2014) .....	11 (135)	245
Turyści zagraniczni z wybranych krajów korzystający z bazy noclegowej turystyki w 2014 r. ....	Foreign tourists from selected countries accommodated in tourist accommodation facilities in 2014 .....	12 (136)	247
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>		
Kluby sportowe (2010, 2012, 2014) .....	Sports clubs (2010, 2012, 2014) .....	13 (137)	249
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2014 r. ....	Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2014 .....	14 (138)	249
Obiekty sportowe w 2014 r. ....	Sports facilities in 2014 .....	15 (139)	252

## DZIAŁ XII. NAUKA I TECHNIKA

## CHAPTER XII. SCIENCE AND TECHNOLOGY

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	253
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według grup stanowisk (2013, 2014) .....	Units and employment in research and development activity by occupation (2013, 2014) .....	1 (140)	257

	Tablica Table	Strona Page
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2013, 2014) .....	<i>Employment in research and development activity by educational level (2013, 2014)</i>	2 (141) 258
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według kategorii nakładów (ceny bieżące) [2013, 2014] ...	<i>Internal expenditures on research and development activity by type of costs (current prices) [2013, 2014] .....</i>	3 (142) 259
Nakłady bieżące wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2013, 2014] .....	<i>Current internal expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2013, 2014] .....</i>	4 (143) 260
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według dziedzin nauk (ceny bieżące) [2013, 2014] .....	<i>Internal expenditures on research and development activity by fields of science (current prices) [2013, 2014] .....</i>	5 (144) 260
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według źródeł finansowania (ceny bieżące) [2013, 2014] .....	<i>Internal expenditures on research and development activity by sources of financing (current prices) [2013, 2014] ...</i>	6 (145) 261
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej [2013, 2014] .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity [2013, 2014] .....</i>	7 (146) 261
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2005, 2010, 2013, 2014) ....	<i>The Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	8 (147) 262
Polska Akademia Nauk. Oddział w Krakowie (2005, 2010, 2013, 2014) ....	<i>The Polish Academy of Sciences. Department in Kraków (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	9 (148) 264
<b>DZIAŁ XIII. LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XIII. FORESTRY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 265
Ważniejsze dane o leśnictwie (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Major data on forestry (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (149) 267
Grunty leśne niestanowiące własności Skarbu Państwa (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Forest land not owned by the State Treasury (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (150) 267
<b>DZIAŁ XIV. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XIV. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 268
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>	
Podstawowe dane o przemyśle (2010, 2013, 2014) .....	<i>Basic data on industry (2010, 2013, 2014)</i>	1 (151) 271
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2010, 2013, 2014]	<i>Sold production of industry (current prices) [2005, 2010, 2013, 2014] .....</i>	2 (152) 271
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2010, 2013, 2014) .....	<i>Average paid employment in industry (2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (153) 273
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2010, 2013, 2014) ..	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2010, 2013, 2014) ..</i>	4 (154) 274

		Tablica Table	Strona Page
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Przedsiębiorstwa budowlano-montażowe (2010, 2013, 2014) .....	Construction and assembly enterprises (2010, 2013, 2014) .....	5 (155)	275
Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) [2010, 2013, 2014] .....	Construction and assembly production (current prices) [2010, 2013, 2014] .....	6 (156)	275
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2010, 2013, 2014] .....	Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2010, 2013, 2014] .....	7 (157)	276
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2010, 2013, 2014) .	Buildings completed by type of buildings (2010, 2013, 2014) .....	8 (158)	278
Przeciętne zatrudnienie w przedsiębior- stwach budowlano-montażowych (2010, 2013, 2014) .....	Average paid employment in construction and assembly enterprises (2010, 2013, 2014) .....	9 (159)	279
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przedsiębiorstwach budowlano- montażowych (2010, 2013, 2014) .....	Average monthly gross wages and salaries in construction and assembly enterprises (2010, 2013, 2014) .....	10 (160)	279
<b>DZIAŁ XV. TRANSPORT</b>	<b>CHAPTER XV. TRANSPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	280
Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Hard surface powiat and gmina public roads (2005, 2010, 2013, 2014) .....	1 (161)	281
Siatka połączeń regularnych Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Network of regular flights of the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2005, 2010, 2013, 2014) .....	2 (162)	281
Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków- Balice (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Activity of the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2005, 2010, 2013, 2014) .....	3 (163)	282
Zdarzenia drogowe (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Road traffic events (2005, 2010, 2013, 2014) .....	4 (164)	282
<b>DZIAŁ XVI. HANDEL I GASTRO- NOMIA</b>	<b>CHAPTER XVI. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	284
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2013, 2014) .....	Shops and petrol stations by organizati- onal form (2013, 2014) .....	1 (165)	287
Magazyny handlowe (2005, 2009, 2012) .	Trade warehouses (2005, 2009, 2012) ...	2 (166)	288
Gastronomia (2005, 2010, 2013, 2014) ....	Catering (2005, 2010, 2013, 2014) .....	3 (167)	288
Targowiska (2005, 2010, 2013, 2014) .....	Marketplaces (2005, 2010, 2013, 2014) ...	4 (168)	289



		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XVII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XVII. FINANCES OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	290
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2010, 2013, 2014) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (169)	296
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2010, 2013, 2014) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (170)	297
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2010, 2013, 2014) .....	<i>Enterprises by obtained financial results (2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (171)	298
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2010, 2013, 2014) .....	<i>Economic relations in enterprises (2010, 2013, 2014) .....</i>	4 (172)	300
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2010, 2013, 2014) .....	<i>Current assets of enterprises (2010, 2013, 2014) .....</i>	5 (173)	301
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2010, 2013, 2014) .....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2010, 2013, 2014) .....</i>	6 (174)	303
Kapitał zakładowy spółek (2010, 2013, 2014) .....	<i>Share capital of companies (2010, 2013, 2014) .....</i>	7 (175)	304
Zobowiązania przedsiębiorstw (2010, 2013, 2014) .....	<i>Liabilities of enterprises (2010, 2013, 2014) .....</i>	8 (176)	305
<b>DZIAŁ XVIII. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XVIII. PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	306
Dochody budżetu miasta według rodzajów (2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal budget revenue by type (2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (177)	309
Dochody budżetu miasta według działów (2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal budget revenue by division (2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (178)	310
Wydatki budżetu miasta według rodzajów (2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal budget expenditure by type (2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (179)	311
Wydatki budżetu miasta według działów (2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal budget expenditure by division (2010, 2013, 2014) .....</i>	4 (180)	311
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Municipal budget revenue and expenditure per capita (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	5 (181)	313
<b>DZIAŁ XIX. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XIX. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	314
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sekcji (ceny bieżące) [2010, 2013, 2014] .....	<i>Investment outlays in enterprises by sections (current prices) [2010, 2013, 2014] .....</i>	1 (182)	318

**Środki trwałe****Fixed assets**

Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2010, 2013, 2014] .....	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2010, 2013, 2014] .....</i>	2 (183)	319
--	--	---------	-----

**DZIAŁ XX. RACHUNKI  
REGIONALNE****CHAPTER XX. REGIONAL  
ACCOUNTS**

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	320
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2010, 2012, 2013] .....	<i>Gross domestic product (current prices) [2010, 2012, 2013] .....</i>	1 (184)	323
Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012, 2013] .....	<i>Gross value added by kind of activity (current prices) [2010, 2011, 2012, 2013] .....</i>	2 (185)	323

**DZIAŁ XXI. PODMIOTY  
GOSPODARKI  
NARODOWEJ****CHAPTER XXI. ENTITIES OF THE  
NATIONAL  
ECONOMY**

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	325
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Entities of the national economy in the REGON register (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	1 (186)	326
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Entities of the national economy in the REGON register by legal status and sections (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	2 (187)	327
Podmioty gospodarki narodowej według przewidywanej liczby pracujących (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Entities of the national economy by expected number of employed persons (2005, 2010, 2013, 2014) .....</i>	3 (188)	330
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2005, 2010, 2013, 2014) .....	<i>Commercial companies by legal status and sections (2005, 2010, 2013, 2014) ..</i>	4 (189)	331
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2010, 2013, 2014) .....	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2010, 2013, 2014) ..</i>	5 (190)	333

**KRAKOWSKI OBSZAR  
METROPOLITALNY (KOM)****KRAKÓW METROPOLITAN AREA**

Krakowski Obszar Metropolitalny (2013, 2014) .....	<i>Kraków Metropolitan Area (2013, 2014) ...</i>	1 (191)	334
---	--	---------	-----

**SPIS WYKRESÓW****LIST OF GRAPHS**

Kraków na tle województwa małopolskiego w 2014 r. ....	<i>Kraków and the Małopolskie voivodship in 2014</i> .....	52-53
Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce w 2014 r. ....	<i>Kraków and voivodship cities in Poland in 2014</i> .....	52-53
Ludność według płci i wieku w 2014 r. ....	<i>Population by sex and age in 2014</i> .....	108-109
Ruch naturalny na 1000 ludności (2010-2014) .....	<i>Vital statistics per 1000 population (2010-2014)</i> .....	108-109
Migracje stałe na 1000 ludności (2005-2014) .	<i>Permanent migration per 1000 population (2005-2014)</i> .....	108-109
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku 0 lat (2005-2014) ....	<i>Life expectancy at age specified (2005-2014)</i> .....	108-109
Pracujący na 1000 ludności (2005-2014) .....	<i>Employed persons per 1000 population (2005-2014)</i> .....	134-135
Przeciętne zatrudnienie i miesięczne wynagrodzenia brutto pracowników według wybranych sekcji PKD (2010, 2014)	<i>Average paid employment and monthly gross wages and salaries of employees by selected NACE sections (2010, 2014)</i> .....	134-135
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych (2010-2014) .....	<i>Structure of registered unemployed persons (2010-2014)</i> .....	134-135
Udział bezrobotnych zarejestrowanych w liczbie ludności w wieku produkcyjnym (2005-2014) .....	<i>Share of registered unemployed persons in number of working age population (2005-2014)</i> .....	134-135
Mieszkania oddane do użytkowania (2010-2014) .....	<i>Dwellings completed (2010-2014)</i> .....	176-177
Struktura absolwentów według form kształcenia (2012/2013, 2013/2014) .....	<i>Structure of graduates by form of education (2012/2013, 2013/2014)</i> .....	176-177
Edukacja w roku szkolnym 2014/2015 .....	<i>Education in the 2014/2015 school year</i> .....	176-177
Korzystający z placówek kultury na 1000 ludności (2005-2014) .....	<i>Users of cultural establishments per 1000 population (2005-2014)</i> .....	240-241
Struktura czytelników bibliotek publicznych (2013, 2014) .....	<i>Structure of borrowers of public libraries (2013, 2014)</i> .....	240-241
Struktura imprez masowych (2013, 2014) .....	<i>Structure of mass events (2013, 2014)</i> .....	240-241
Baza noclegowa turystyki (2011-2014) .....	<i>Tourist accommodation establishments (2011-2014)</i> .....	240-241
Dochody i wydatki budżetu miasta Krakowa (2005-2014) .....	<i>Revenue and expenditure of the city of Kraków budget (2005-2014)</i> .....	308-309
Podmioty w rejestrze REGON (2010-2014) ...	<i>Entities in the REGON register (2010-2014)</i> ..	308-309
Krakowski Obszar Metropolitalny .....	<i>Kraków Metropolitan Area</i> .....	334

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (-) - zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) - zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x - wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak Δ - oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 15 na str. 27.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 15 on page 27.*
- Znak # - oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- „W tym”  
„Of which” - oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*indicates that not all elements of the sum are given*

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>thousand</i>	t	= tona <i>tonne</i>
mln	= milion <i>million</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty <i>zloty</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
szt. <i>pcs</i>	= sztuka <i>piece</i>	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
egz.	= egzemplarz	a	= ar <i>are</i>
kpl.	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin <i>volume</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	= gram <i>gram</i>	ml	= mililitr <i>millilitre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	l	= litr <i>litre</i>

cm <sup>3</sup>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	poz.	= pozycja
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	ust.	= ustęp
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	Dz.U.	= Dziennik Ustaw
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt·hour</i>	Dz.Urz.	= Dziennik Urzędowy
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt·hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
kcal	= kilokaloria <i>kilocalorie</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
kJ	= kilodżul <i>kilojoule</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
d <i>24h</i>	= doba = <i>24 hours</i>	tzw.	= tak zwany
r.	= rok	ww.	= wyżej wymienione
p u	= powierzchnia użytkowa	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of National Accounts</i>
nr (Nr) <i>No.</i>	= numer = <i>number</i>	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	MON	= Ministerstwo Obrony Narodowej <i>Ministry of National Defense</i>
cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	MSW	= Ministerstwo Spraw Wewnętrznych <i>Ministry of Interior</i>
dok. <i>cont.</i>	= dokończenie = <i>continued</i>	MZ	= Ministerstwo Zdrowia <i>Ministry of Health</i>
Lp. <i>No.</i>	= liczba porządkowa = <i>number</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych
		<i>NUTS</i>	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
pkt	= punkt	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
poj.	= pojemność		

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Dane prezentuje się:

2. Data are presented:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007; wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885) z późniejszymi zmianami, zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności - PKD 2004.

1) in accordance with the **Polish Classification of Activities - PKD 2007**, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) with later amendments and replaced the Polish Classification of Activities - PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi; zmiany te powodowały brak porównywalności danych również przy niezmienionych nazwach niektórych poziomów klasyfikacyjnych.

PKD 2007/NACE Rev. 2 differs from the PKD 2004/NACE Rev. 1.1 classification in the fact that it introduced scope-related changes, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in the lack of comparability of data, also if the names of classification levels remain unchanged.

W ramach PKD 2007 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

The item **“Industry”** was introduced, including NACE Rev. 2 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, as an additional grouping.

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność

The item **“Other services”** was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Ad-

z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”, „Pozostała działalność usługowa” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników; gospodarstwa domowe produkujące wyroby i świadczące usługi na własne potrzeby”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** - wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- **sektor publiczny** - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

- **sektor prywatny** - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:

*ministrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities” as well as “Activities of households as employers; undifferentiated goods-and-services-producing activities of households for own use”;*

2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of national accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), the ownership of local government units as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,

- **private sector** - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) includes entities employing:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- 50 osób i więcej.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorzadowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji i działów PKD 2007, opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. **metodą przedsiębiorstw**.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD 2007 - należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności (KZiS)**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja opracowana na podstawie Klasyfikacji Zawodów (ISCO-08) wprowadzona została z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- 50 persons and more.

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using **the enterprise method**.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

1) *the **Occupations and Specializations Classification (KZiS)**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification compiled on the basis of the International Standard Classification of Occupations (ISCO-08), was introduced on 1 VII 2010 by the decree of the Minis-*



z dnia 27 IV 2010 r. (jednolity tekst Dz. U. 2014 poz. 760);

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług - PKWiU 2008**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU 2008, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 I 2009 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 X 2008 r. (Dz. U. Nr 207, poz. 1293) z późniejszymi zmianami, w miejsce PKWiU stosowanej do 31 XII 2008 r.;
- 3) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami.

**8. Dane w cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach i w wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług - VAT (od produktów krajowych i z importu), podatek akcyzowy (od wyrobów krajowych, importowanych i nabytych wewnątrzspółnotowo), cła oraz

*ter of Labour and Social Policy of 27 IV 2010 (uniform text Journal of Laws 2014 item 760);*

- 2) *the **Polish Classification of Products and Services - PKWiU 2008**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 I 2009 by the decree of the Council of Ministers, dated 29 X 2008 (Journal of Laws No. 207, item 1293) with later amendments, in place of the PKWiU classification used until 31 XII 2008;*
- 3) *the **Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments.*

**8. Data in current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables and charts, in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

*Taxes on products comprise: VAT on goods and services (on domestic and imported products), excise tax (on domestic, imported and Intra-Community acquired goods), duties and taxes on certain services*

podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

**9.** Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**10. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, środki trwałe) przyjęto liczbę ludności faktycznie zamieszkałej według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja) - według stanu w dniu 30 VI.

Do przeliczeń przyjęto liczbę ludności opracowaną - jeśli nie zaznaczono inaczej - do 2009 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. - Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011, z tym, że dla 2010 r. według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2011 r.

*(e.g. on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers in buses with foreign registration).*

**9.** *Data, unless otherwise indicated, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

**10. Relative numbers (indices, percentages)** *are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

**Indices** *- in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions.*

*Single base indices are calculated using the chain-base index method.*

**11. When computing per capita data (1000 population, etc.)** *as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, fixed assets), the actually living population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production) - as of 30 VI.*

*For calculations, it was assumed to use the number of population prepared - unless otherwise indicated - to 2009 on the basis of the Population and Housing Census 2002, since 2010 on the basis of Population and Housing Census 2011, provided that for 2010 in accordance with the administrative division obligatory as of 31 XII 2011.*

**12.** Niektóre dane liczbowe zostały podane

**12.** *Some data are given on the basis*

na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**13. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić nieznacznie od podanych wielkości „ogółem”.**

**14.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informację prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**15.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

*of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.*

**13. Due to the rounding of data, in some cases sums of components may slightly differ from the amount given in the item “total”.**

**14.** *Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

**15.** *The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)

INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD - 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych

*Diseases of blood and blood-forming organs*

*Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism*

Wady rozwojowe wrodzone

Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe

*Congenital anomalies*

*Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities*

Objawy i stany niedokładnie określone

Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane

*Symptoms and ill-defined conditions*

*Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007)  
 NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE Rev. 2

**sekcje**  
**sections**

Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	x	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	x	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>		Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>		Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	x	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca	x	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>

**działy**  
**divisions**

Produkcja skór i wyrobów skórzanych	x	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Manufacture of leather and related products</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>		Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów farmaceutycznych <i>Manufacture of pharmaceutical products</i>		Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych <i>Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>		Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007) (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE Rev. 2  
(cont.)

**działy (dok.)**  
**divisions (cont.)**

Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej nieklasyfikowana
x	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
x	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
x	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców	Działalność związana ze zbieraniem, przetwarzaniem i unieszkodliwianiem odpadów; odzysk surowców
x	<i>Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery</i>
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
x	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej
x	<i>Civil engineering</i>

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (*Methodological Papers and Classifications*).

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE  
SELECTED DATA ON KRAKÓW

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
					POWIERZ AR
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) ..	327	327	327	327
2	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	432	433	432	431
					STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL
3	Pobór wody - w % poboru ogółem - na cele: produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) - z ujęć własnych .....	15,6	15,7	12,8	12,2
4	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....	81,9	82,0	85,0	85,3
5	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>b</sup> .....	99,7	99,9	111,4 <sup>c</sup>	99,8
6	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....	0,5	0,1	.	0,4
7	Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności <sup>d</sup> .....	91,0	91,5	91,4	91,2
8	Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t: pyłowych .....	13,4	8,8	6,9	5,7
9	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	199	157	114	99,7
10	Redukcja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: pyłowych .....	98,9	98,7	98,7	99,0
11	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,3	0,4	0,4	1,6
12	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	6696	6186	3867	3164
13	Nakłady na środki trwałe w mln zł (ceny bieżące) służące: ochronie środowiska .....	124	142	406	237
14	gospodarce wodnej .....	28,9	37,9	33,0	45,1
15	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): w % powierzchni ogólnej .....	15,0	14,9	14,9	14,9
16	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	64,7	64,3	64,3	64,3

*a* Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. *b* Odprowadzone do wód lub do ziemi. *c* Większa odzyna siecią kanalizacyjną. *d* Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków - dane szacunkowe, ludność

*a* Water withdrawn by intakes before entering the water supply network. *b* Discharged into waters or wastewater discharged through sewerage system. *d* Population connected to wastewater treatment plants - protection" item 6 on page 79.

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
CHNIA					
EA					
327	327	327	327	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1
430	430	431	429	per capita in m <sup>2</sup>	2
ŚRODOWISKA					
PROTECTION					
12,3	13,0	12,0	13,3	Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of: production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) - from own intakes	3
85,8	85,0	85,8	84,7	exploitation water-line system <sup>f</sup>	4
99,9	99,9	99,9	99,9	Industrial and municipal wastewater treated in % of requiring treatment <sup>g</sup>	5
0,2	0,2	0,2	0,0	Industrial and municipal wastewater untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	6
91,0	91,0	91,5	97,6	Population using wastewater treatment plants in % of total population <sup>l</sup>	7
5,9	5,9	5,2	4,0	Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality per 1 km <sup>2</sup> in t: particulates	8
118	87,2	65,1	82,9	gases (excluding carbon dioxide)	9
98,9	98,9	98,9	99,2	Reduction of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in % of pollutants produced: particulates	10
0,6	1,1	0,0	0,9	gases (excluding carbon dioxide)	11
3851	4172	4012	4092	Waste (excluding municipal waste) <sup>f</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t	12
177	96,6	209	446	Outlays on fixed assets in mln zł (current prices) serving: environmental protection	13
67,3	57,1	61,1	85,8	water management	14
14,9	14,9	14,9	14,9	Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII): in % of total area	15
64,2	64,3	64,2	64,0	per capita in m <sup>2</sup>	16

ilość ścieków oczyszczanych wynika z szacunkowych metod określania ilości ścieków komunalnych odprogowaniem - na podstawie bilansów. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 6 na str. 79. into the ground. <sup>c</sup> Larger volume of wastewater treated results from the methods of estimating the municipal estimated data, total population - based on balances. <sup>e</sup> See general notes to the chapter “Environmental

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC</b>					
1	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych <sup>a</sup> :				
2	w liczbach bezwzględnych .....	45270	30129	32197	33360
3	na 10 tys. ludności .....	597	398	427	441
4	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję <sup>a</sup> w %	28,9	40,2	44,2	48,2
<b>LUD POPU</b>					
5	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	757	755	755	758
6	w tym kobiety .....	403	402	402	404
7	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	114	114	114	114
8	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	2314	2308	2310	2319
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:					
9	przedprodukcyjnym .....	123	117	117	117
10	produkcyjnym .....	503	498	495	494
11	mobilnym .....	320	319	318	318
12	niemobilnym .....	183	179	177	175
13	poprodukcyjnym .....	132	139	143	147
14	Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	51	52	52	53
15	Małżeństwa .....	3557	4420	4412	4078
16	na 1000 ludności .....	4,9	6,0	6,0	5,4
17	Rozwody .....	1788	1658	1594	1165
18	na 1000 ludności .....	2,4	2,3	2,2	1,5
19	Urodzenia żywe .....	6436	7537	7889	7848
20	na 1000 ludności .....	8,8	10,3	10,7	10,4
21	Zgony .....	7026	7116	7198	7081
22	na 1000 ludności .....	9,6	9,7	9,8	9,4
23	w tym zgony niemowląt .....	36	29	29	29
24	na 1000 urodzeń żywych .....	5,6	3,8	3,7	3,7
25	Przyrost naturalny .....	-590	421	691	767
26	na 1000 ludności .....	-0,8	0,6	0,9	1,0
27	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały .....	1447	-62	412	416
28	na 1000 ludności .....	2,0	-0,1	0,6	0,5

<sup>a</sup> Do 2012 r. - łącznie z prokuraturą; w 2014 r. bez czynów karalnych popełnionych przez nieletnich.

<sup>a</sup> Until 2012 - including prosecutor's offices; in 2014 excluding punishable acts committed by juveniles.



2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
<b>PUBLICZNE SAFETY</b>					
37585	33010	31335	26275	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings<sup>a</sup>:</i>	
496	435	413	346	<i>in absolute numbers</i>	1
				<i>per 10 thous. population</i>	2
57,2	52,4	47,2	47,5	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police<sup>a</sup> in %</i>	3
<b>NOŚĆ LATION</b>					
759	758	759	762	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	4
405	405	405	407	<i>of which females</i>	5
114	115	115	114	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	6
2323	2320	2322	2331	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	7
				<i>Population of age (as of 31 XII) in thous.:</i>	
117	117	118	119	<i>pre-working</i>	8
491	486	481	478	<i>working</i>	9
318	316	315	314	<i>mobility</i>	10
173	170	166	164	<i>non-mobility</i>	11
151	155	160	164	<i>post-working</i>	12
54	56	58	59	<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>	13
3732	3447	3266	3516	<i>Marriages</i>	14
4,9	4,5	4,3	4,6	<i>per 1000 population</i>	15
1852	1664	1204	1410	<i>Divorces</i>	16
2,4	2,2	1,6	1,9	<i>per 1000 population</i>	17
7417	7343	7372	7549	<i>Live births</i>	18
9,8	9,7	9,7	9,9	<i>per 1000 population</i>	19
6995	7334	7173	7061	<i>Deaths</i>	20
9,2	9,7	9,5	9,3	<i>per 1000 population</i>	21
30	23	29	25	<i>of which infant deaths</i>	22
4,0	3,1	3,9	3,3	<i>per 1000 live births</i>	23
422	9	199	488	<i>Natural increase</i>	24
0,6	0,0	0,3	0,6	<i>per 1000 population</i>	25
975	738	1009	1531	<i>Internal and international net migration for permanent residence</i>	26
1,3	1,0	1,3	2,0	<i>per 1000 population</i>	27

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
<b>RYNEK PRACY.</b> <i>LABOUR MARKET.</i>					
1	Pracujący <sup>ab</sup> :				
2	ogółem: w tys. ....	249	277	281	285
3	w tym kobiety .....	122	136	141	143
4	na 1000 ludności .....	329	367	372	376
5	z liczby ogółem w %:				
6	rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	.	.	0,1	0,1
7	przemysł i budownictwo .....	.	.	23,5	23,3
8	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>a</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>a</sup> ; informacja i komunikacja .....	.	.	28,3	27,8
9	działalność finansowa i ubezpiecze- niowa; obsługa rynku nieruchomości <sup>a</sup>	.	.	5,8	6,0
10	pozostałe usługi <sup>c</sup> .....	.	.	42,3	42,8
11	pracujący w sektorze prywatnym .....	60,0	63,9	64,5	65,0
12	Przeciętne zatrudnienie <sup>b</sup> :				
13	w przemyśle:				
14	w tysiącach .....	.	.	53,5	53,9
15	na 1000 ludności .....	.	.	71	71
16	w budownictwie:				
17	w tysiącach .....	.	.	21,7	21,1
18	na 1000 ludności .....	.	.	29	28
19	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	25,3	10,6	16,0	18,7
20	z liczby ogółem w %:				
21	kobiety .....	55,2	55,7	48,6	51,0
22	w wieku do 24 lat .....	14,6	12,9	14,0	13,9
23	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	47,5	34,3	20,1	26,9
24	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	7,0	2,8	4,1	4,7
25	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł .....	2579,09	3259,63	3423,56	3543,43
26	w tym: przemysł .....	.	.	3762,91	3915,89
27	budownictwo .....	.	.	3123,27	3208,94
<b>INFRASTRUKTURA KOMU</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUC</i>					
28	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				
29	wodociągowej .....	1165	1348	1372	1268
30	kanalizacyjnej <sup>d</sup> .....	1122	1279	1224	1258
31	gazowej .....	1530	1567	1576	1588

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności (od 2004 r.). <sup>b</sup> Dane dotyczą ust. 2, pkt 1 na str. 22. <sup>d</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> As of 31 XII; by actual workplace and kind of activity (since 2004). <sup>b</sup> Data concern economic entities collectors.

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
<b>WYNAGRODZENIA</b>					
<b>WAGES AND SALARIES</b>					
287	290	298	307	<i>Employed persons<sup>ab</sup>:</i>	
145	146	153	159	<i>total: in thous.</i>	1
379	383	393	403	<i>of which women</i>	2
				<i>per 1000 population</i>	3
				<i>of total number in %:</i>	
0,1	0,1	0,1	0,1	<i>agriculture, forestry and fishing</i>	4
23,1	22,7	21,0	20,4	<i>industry and construction</i>	5
				<i>trade; repair of motor vehicles<sup>a</sup>;</i>	
				<i>transportation and storage;</i>	
28,5	28,3	29,0	28,8	<i>accommodation and catering<sup>a</sup>;</i>	6
				<i>information and communication</i>	
6,3	6,5	6,7	6,8	<i>financial and insurance activities;</i>	7
42,0	42,4	43,2	43,9	<i>real estate activities</i>	8
65,7	66,3	67,8	68,3	<i>other services<sup>c</sup></i>	8
				<i>employed persons in private sector</i>	9
				<i>Average paid employment<sup>b</sup>:</i>	
				<i>in industry:</i>	
59,1	58,7	55,2	53,9	<i>in thousands</i>	10
78	77	73	71	<i>per 1000 population</i>	11
				<i>in construction:</i>	
21,9	20,2	18,2	17,1	<i>in thousands</i>	12
29	27	24	23	<i>per 1000 population</i>	13
				<i>Registered unemployed persons</i>	
19,4	23,9	24,7	21,9	<i>(as of 31 XII) in thous.</i>	14
				<i>of total number in %:</i>	
51,2	50,1	49,2	49,5	<i>women</i>	15
12,1	11,5	10,5	9,4	<i>up to age 24</i>	16
28,1	29,2	37,8	41,3	<i>out of job for longer than 1 year</i>	17
				<i>Registered unemployment rate</i>	
4,8	5,8	5,8	5,1	<i>(as of 31 XII) in %</i>	18
				<i>Average monthly gross wages and</i>	
3722,48	3877,57	3997,80	4152,52	<i>salaries<sup>b</sup> in zł</i>	19
4341,62	4459,99	4654,54	4758,99	<i>of which: industry</i>	20
3418,77	3449,19	3536,81	3691,64	<i>construction</i>	21
<b>NALNA. MIESZKANIA</b>					
<b>TURE. DWELLINGS</b>					
				<i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>	
1301	1320	1346	1372	<i>water-line</i>	22
1297	1326	1360	1387	<i>sewerage<sup>d</sup></i>	23
1601	1608	1620	1634	<i>gas-line</i>	24

podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *c* Patrz uwagi ogólne do Rocznika,

employing more than 9 persons. *c* See general notes to the Yearbook item 2, point 1 on page 22. *d* Including

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC					
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:				
1	w hm <sup>3</sup> .....	36,6	35,9	35,9	35,7
2	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	48,3	47,4	47,6	47,2
	energii elektrycznej:				
3	w GW·h .....	728	777	765	801
4	na 1 mieszkańca w kW·h .....	960	1027	1013	1058
	gazu z sieci <sup>d</sup> :				
5	w hm <sup>3</sup> .....	156	142	136	139
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	206	187	180	183
	Tabor komunikacji miejskiej <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
7	autobusowy .....	494	532	514	543
8	tramwajowy .....	426	426	418	410
	Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):				
	mieszkania:				
9	w tysiącach .....	293	311	322	328
10	na 1000 ludności .....	388	412	426	433
	izby:				
11	w tysiącach .....	928	983	1012	1051
12	na 1000 ludności .....	1226	1303	1341	1386
	powierzchnia użytkowa mieszkań:				
13	w tysiącach m <sup>2</sup> .....	16417	17552	18183	18809
14	na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	21698	23259	24084	24823
	Przeciętna:				
	powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				
15	1 mieszkania .....	56,0	56,4	56,6	57,3
16	na 1 osobę <sup>d</sup> .....	21,7	23,3	24,1	24,8
	liczba osób <sup>d</sup> na:				
17	1 mieszkanie .....	2,58	2,43	2,35	2,31
18	1 izbę .....	0,82	0,77	0,75	0,72

*a* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Dotyczy przedsiębiorstwa Do przeliczeń przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

*a* In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. *b* Concerns urban transport enter on the total number of population as of 31 XII.

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (cd.)					
TURE. DWELLINGS (cont.)					
35,4	35,1	34,9	34,7	Consumption in households: water from water-line systems: in hm <sup>3</sup>	1
46,7	46,2	46,0	45,6	per capita in m <sup>3</sup>	2
783	770	766	739	electricity: in GW·h	3
1032	1014	1010	972	per capita in kW·h	4
125	140	139	125	gas from gas-line system <sup>a</sup> : in hm <sup>3</sup>	5
164	184	184	165	per capita in m <sup>3</sup>	6
Fleet of urban transport <sup>b</sup> (as of 31 XII):					
545	539	544	567	bus	7
409	420	413	404	tram	8
Dwelling stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII):					
dwellings:					
333	339	346	354	in thousands	9
438	448	456	464	per 1000 population	10
rooms:					
1064	1083	1103	1122	in thousands	11
1402	1428	1453	1472	per 1000 population	12
usable floor space of dwellings:					
19124	19541	19984	20411	in thousand m <sup>2</sup>	13
25192	25768	26329	26790	per 1000 population in m <sup>2</sup>	14
Average:					
usable floor space in m <sup>2</sup> :					
57,5	57,6	57,7	57,7	per dwelling	15
25,2	25,8	26,3	26,8	per person <sup>d</sup>	16
number of persons <sup>d</sup> :					
2,28	2,23	2,19	2,15	per dwelling	17
0,71	0,70	0,69	0,68	per room	18

rstw i zakładów komunikacji miejskiej o liczbie pracujących powyżej 9 osób. c Na podstawie bilansów.

prises and companies employing more than 9 persons. c On the basis of balances. d Calculations are based

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
<b>INFRASTRUKTURA KOMU</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUC</i>					
	Oddane do użytkowania:				
1	mieszkania .....	4557	6621	10344	4716
2	na 1000 ludności .....	6,0	8,8	13,7	6,2
3	na 1000 zawartych małżeństw .....	1281	1498	2345	1156
4	izby .....	14557	20499	29299	14589
5	na 1000 ludności .....	19,2	27,1	38,8	19,3
	powierzchnia użytkowa mieszkań:				
6	w tys. m <sup>2</sup> .....	304	424	631	337
7	na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	401	561	836	445
8	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> .....	66,6	64,1	61,0	71,4
<b>EDUKACJA<sup>a</sup></b> <i>EDUCA</i>					
	Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:				
9	podstawowych <sup>c</sup> .....	39,5	36,1	35,5	35,8
10	gimnazjach .....	24,0	20,8	20,0	19,1
11	zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> .....	4,1	3,8	3,7	3,7
12	liceach ogólnokształcących <sup>e</sup> .....	21,6	19,8	19,4	18,6
13	liceach profilowanych .....	2,5	1,2	0,8	0,6
14	technikach <sup>e</sup> .....	10,9	11,0	11,3	11,0
15	artystycznych ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	1,3	0,7	0,7	0,7
16	policealnych .....	13,1	13,7	12,8	13,8
	Absolwenci szkół <sup>h</sup> w tys.:				
17	podstawowych .....	7,3	6,5	6,2	5,9
18	gimnazjów .....	8,3	7,2	6,9	6,6
19	zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> .....	1,3	1,1	1,1	1,1
20	liceów ogólnokształcących <sup>e</sup> .....	7,1	6,8	6,5	6,4

*a* Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 170. *b* Bez szkół dla dorosłych, przedszkolnego. *d* Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. *e* W latach szkolnych uprawnienia zawodowe.

*a* See general notes of the chapter "Education", items 1 and 2 on page 170. *b* Excluding schools for adults, *d* Including special job training schools. *e* In 2005/06 - 2013/14 school years including supplementary

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (dok.)					
TURE. DWELLINGS (cont.)					
4852	6824	7019	7346	Completed:	
6,4	9,0	9,2	9,7	dwelling	1
1300	1980	2149	2089	per 1000 population	2
14087	19364	19526	19759	per 1000 newly contracted marriages	3
18,6	25,5	25,7	26,0	rooms	4
				per 1000 population	5
				usable floor space of dwellings:	
324	431	445	439	in thous. m <sup>2</sup>	6
427	567	587	578	per 1000 population in m <sup>2</sup>	7
66,8	63,1	63,4	59,8	Average usable floor space per dwelling completed in m <sup>2</sup>	8
I WYCHOWANIE					
TION <sup>a</sup>					
				Pupils and students in schools <sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:	
37,2	36,6	37,1	39,6	primary <sup>c</sup>	9
18,5	18,0	17,9	17,8	lower secondary	10
3,5	3,3	2,9	2,9	basic vocational <sup>d</sup>	11
17,8	17,0	16,3	15,8	general secondary <sup>e</sup>	12
0,4	0,3	0,1	-	specialized secondary	13
10,7	10,7	10,7	10,7	technical secondary <sup>e</sup>	14
0,7	0,6	0,6	0,6	general art <sup>f</sup>	15
15,9	15,2	12,3	11,9	post-secondary	16
				Graduates in schools <sup>b</sup> in thous.:	
5,7	5,6	5,8	5,7	primary	17
6,2	6,0	5,7	5,6	lower secondary	18
1,1	1,0	1,0	0,7	basic vocational <sup>d</sup>	19
6,1	5,9	5,6	5,4	general secondary <sup>e</sup>	20

z wyjątkiem szkół policealnych. *c* Bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w placówkach wychowania 2005/06 - 2013/14 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami. *f* Dające

except post-secondary schools. *c* Excluding children aged 6 attending pre-primary education establishments. schools, respectively: general secondary and technical secondary. *f* Leading to professional certification.

## I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)

## SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
EDUKACJA <sup>a</sup>					
EDUCA					
	Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys. (dok.):				
1	liceów profilowanych .....	0,9	0,5	0,5	0,3
2	techników <sup>c</sup> .....	2,9	2,2	2,1	2,4
3	artystycznych <sup>d</sup> .....	0,2	0,1	0,1	0,1
4	policealnych .....	4,5	3,6	3,6	3,9
5	Szkoły wyższe (stan w dniu 30 XI) .....	21	21	22	22
6	w tym niepubliczne .....	11	11	12	12
7	Studenci szkół wyższych <sup>e</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	178	186	187	186
8	w tym w szkołach niepublicznych .....	32,7	38,2	38,9	37,0
9	Absolwenci szkół wyższych <sup>f</sup> w tys. ....	27,8	32,7	36,2	42,3
10	w tym w szkołach niepublicznych .....	2,8	6,6	7,4	8,2
11	Szkoły dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) .....	91	73	65	69
12	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	8,0	6,7	6,1	5,8
13	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. ....	2,6	1,5	1,4	1,5
	Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):				
14	miejsca w przedszkolach w tys. ....	18,7	19,9	20,9	21,9
	dzieci <sup>g</sup> w tys.:				
15	w przedszkolach .....	17,7	19,6	20,5	20,9
16	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....	2,2	2,0	2,1	2,0
17	Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat .....	709	782	800	778

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 170. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, mi. <sup>d</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Łącznie z 1 szkołą wyższą, będącą w trakcie likwidacji, w której czynnymi, zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw rodzaju placówek - zespołami wychowania przedszkolnego i punktami przedszkolnymi; w latach 2008-2012

<sup>a</sup> See general notes of the chapter "Education", items 1 and 2 on page 170. <sup>b</sup> Excluding schools for adult secondary schools. <sup>d</sup> Leading to professional certification. <sup>e</sup> Including 1 tertiary education institution, under-in another location as well as teaching centres in another location, excluding academies of the Ministry of National Education according to type, pre-primary education groups and pre-primary points; in 2008-2012 excluding



2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
I WYCHOWANIE (dok.) TION <sup>a</sup> (cont.)					
				<i>Graduates in schools<sup>b</sup> in thous. (cont.):</i>	
0,3	0,1	0,1	-	<i>specialized secondary</i>	1
2,5	2,5	2,4	2,3	<i>technical secondary<sup>c</sup></i>	2
0,1	0,1	0,1	0,1	<i>art<sup>d</sup></i>	3
4,2	3,8	4,2	4,0	<i>post-secondary</i>	4
22	22 <sup>e</sup>	21	21	<i>Higher education institutions (as of 30 XI)</i>	5
12	12 <sup>e</sup>	11	11	<i>of which non-public</i>	6
185	181	169	162	<i>Students of higher education institutions<sup>f</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	7
30,3	29,5	25,4	21,7	<i>of which in non-public schools</i>	8
47,7	48,4	47,3	46,3	<i>Graduates of higher education institutions<sup>f</sup> in thous.</i>	9
9,2	9,5	7,9	7,5	<i>of which in non-public schools</i>	10
72	62	46	44	<i>Schools for adults (as of beginning of the school year)</i>	11
5,7	5,2	4,0	3,5	<i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>	12
1,5	1,3	1,4	0,9	<i>Graduates of schools for adults in thous.</i>	13
				<i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>	
23,2	25,0	26,3	27,8	<i>places in nursery schools in thous. children<sup>g</sup> in thous.:</i>	14
21,8	23,8	24,6	24,9	<i>in nursery schools</i>	15
2,0	1,6	1,7	1,5	<i>in pre-primary sections of primary schools</i>	16
757	788	784	887	<i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3 - 6</i>	17

z wyjątkiem szkół policealnych. *c* W latach szkolnych 2005/06 - 2013/14 łącznie z technikami uzupełniający wykazano wyłącznie absolwentów. *f* Łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi; bez cudzoziemców. *g* Od roku 2008 łącznie z - nieuwzględnionymi w dalszym podziale według bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą.

*ts, except post-secondary schools. c* In 2005/06 - 2013/14 school years including supplementary technical going liquidation process, which reported only graduates. *f* Including branch sections, basic organizational units and the Ministry of Interior; excluding foreigners. *g* Since 2008 including entities excluding in pre-primary education in the units performing health care activities.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
OCHRONA ZDROWIA <sup>a</sup> HEALTH CARE <sup>a</sup>					
	Pracownicy medyczni <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	lekarze .....	3262	3410	3454	3599
2	na 10 tys. ludności .....	43,1	45,2	45,7	47,5
3	lekarze dentyści .....	527	507	530	578
4	na 10 tys. ludności .....	7,0	6,7	7,0	7,6
5	pielęgniarki <sup>c</sup> .....	5843	5998	6276	6387
6	na 10 tys. ludności .....	77,2	79,5	83,1	84,3
7	położne <sup>d</sup> .....	623	691	753	765
8	na 10 tys. ludności .....	8,2	9,2	10,0	10,1
9	Szpitala ogólne <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	35	22	25	26
10	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	5528	5619	5618	5487
11	Leczeni w szpitalach ogólnych .....	214294	237862	255021	248280
12	Przychodnie <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	391	427	451	462
13	Apteki ogólnodostępne <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	299	279	286	284
14	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	2531	2705	2640	2668
15	Porady udzielone <sup>h</sup> w zakresie ambulatoryj- nej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca ..	10,8	11,0	11,6	11,2
16	lekarskie .....	9,6	9,9	10,1	9,6
17	stomatologiczne .....	1,2	1,1	1,4	1,6
18	Żłobki (stan w dniu 31 XII) .....	22	22	22	22
19	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) .....	1495	1679	1686	1727
20	Dzieci w żłobkach i klubach dziecięcych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 <sup>i</sup> .....	77,6	84,8	79,7	74,9

<sup>a</sup> Od 2012 r. dane podaje się łącznie z MZ, MON i MSW. <sup>b</sup> Od 2005 pracujący bezpośrednio z pacjen  
<sup>c</sup> łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>d</sup> łącznie z magistrami położnictwa. <sup>e</sup> Bez miejsc dziennych na oddz  
2012 r. dane MZ i MSW. <sup>f</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 2 pkt. 1 na  
bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych. <sup>i</sup> Do 2010 r. bez klubów dziecięcych.

<sup>a</sup> Since 2012 including data of the Ministry of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry  
primary workplace is a medical practice and nursing. <sup>c</sup> Including master of nursing. <sup>d</sup> Including master of  
newborns. Until 2011 data of the Ministry of Health, since 2012 data of the Ministry of Health and the Minis  
218. <sup>g</sup> See general notes of the chapter "Health care and social welfare", item 6 on page 219. <sup>h</sup> Since 2011  
clubs.

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
<b>I POMOC SPOŁECZNA AND SOCIAL WELFARE</b>					
				<i>Medical personnel<sup>f</sup> (as of 31 XII):</i>	
3553	.	3939	3929	<i>doctors</i>	1
46,8	x	51,9	51,6	<i>per 10 thous. population</i>	2
600	.	554	572	<i>dentists</i>	3
7,9	x	7,3	7,5	<i>per 10 thous. population</i>	4
6301	.	7499	7605	<i>nurses<sup>e</sup></i>	5
83,0	x	98,8	99,8	<i>per 10 thous. population</i>	6
770	.	805	841	<i>midwives<sup>d</sup></i>	7
10,1	x	10,6	11,0	<i>per 10 thous. population</i>	8
25	25	32	33	<i>General hospitals<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	9
5485	6047	6121	6224	<i>Beds in general hospitals<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	10
266805	284446	267849	275434	<i>In-patients in general hospitals</i>	11
545	553	570	586	<i>Out-patients departments<sup>f</sup> (as of 31 XII)</i>	12
329	330	308	314	<i>Generally available pharmacies<sup>g</sup> (as of 31 XII)</i>	13
2307	2298	2464	2426	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	14
11,4	11,9	12,5	12,7	<i>Consultations provided<sup>h</sup> within the scope of out-patient health care per capita</i>	15
10,0	10,3	10,8	10,9	<i>medical</i>	16
1,5	1,6	1,6	1,8	<i>dental</i>	17
23	37	62	92	<i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	18
1865	2305	3001	3720	<i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	19
81,0	100,0	134,5	156,8	<i>Children in nurseries and children's clubs (as of 31 XII) per 1000 children aged up to 3</i>	20

tem; od 2006 r. łącznie z osobami, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska i pielęgnarska. ziałach szpitalnych; od 2008 r. łącznie z łózkami i inkubatorami dla noworodków. Do 2011 r. dane MZ, od str. 218. *g* Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 6 na str. 219. *h* Od 2011 r.

*of Interior. b* Since 2005 persons working directly with patients; since 2006 including persons for whom the obstetrics. *e* Excluding day-time places in hospital wards; since 2008 including beds and incubators for try of Interior. *f* See general notes of the chapter “Health care and social welfare”, item 2 point 1 on page excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals. *i* Until 2010 excluding children's

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
					KUL CUL
1	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	71	71	71	71
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2589	2477	2418	2379
3	Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	283	271	274	278
	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych:				
4	w tys. wol. ....	3746	3396	3259	3067
5	na 1000 ludności w wol. ....	4944	4489	4317	4050
6	na 1 czytelnika w wol. ....	17,5	16,6	15,8	14,6
7	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	5,9	5,9	7,0	7,0
8	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności .....	830	1127	1358	1203
9	Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	41	42	44	48
10	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	2771	3302	3600	4159
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	14	12	13	13
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ....	16,2	15,8	20,2	19,7
13	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	2706	3594	3849	4014
					TURY TOU
14	Baza noclegowa turystyki (stan w dniu 31 VII) .....	124	173	195	215
15	w tym hotele .....	82	108	120	126
16	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	15342	22419	22474	24708
17	w tym całoroczne .....	14381	17499	18945	20640
18	w tym w hotelach .....	10028	14832	15485	16569
19	Korzystający z noclegów w tys. ....	1209	1287	1340	1512
20	w tym turyści zagraniczni .....	732	684	689	770
21	Udzielone noclegi w tys. ....	2506	2735	2812	3155
22	w tym turystom zagranicznym .....	1613	1633	1633	1813

*a* Do 2010 r. bez pokoi gościnnych i kwatery prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli; od 2011 r. dotyczy obie  
*a* Until 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels; since

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
<b>TURA</b>					
<b>TURE</b>					
71	71	65	64	Public libraries (including branches; as of 31 XII)	1
2367	2368	2327	2299	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
285	288	299	287	Public library borrowers per 1000 population	3
2983	3003	2820	2722	Public library loans: in thous. vol.	4
3934	3956	3715	3583	per 1000 population in vol.	5
13,8	13,7	12,4	12,5	per borrower in vol.	6
7,1	7,0	7,8	7,8	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population	7
1231	1182	1203	1313	Audience in theatres and music institutions per 1000 population	8
44	44	50	51	Museums (as of 31 XII)	9
5838	4880	5042	5195	Museum and exhibitions visitors per 1000 population	10
13	12	14	16	Fixed cinemas (as of 31 XII)	11
19,7	19,0	19,5	19,7	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	12
3552	3005	2648	3414	Audience in fixed cinemas per 1000 population	13
<b>STYKA<sup>a</sup></b>					
<b>RISM<sup>a</sup></b>					
238	241	236	234	Tourist accommodation facilities (as of 31 VII)	14
129	130	128	130	of which hotels	15
27533	26513	25891	27330	Number of beds (as of 31 VII)	16
23504	23172	23026	23734	of which whole year's	17
17825	17085	17570	18993	of which in hotels	18
1664	1779	1902	1996	Tourists accommodated in thous.	19
816	916	1016	1019	of which foreign tourists	20
3456	3726	3970	4247	Nights spent (overnight stay) in thous.	21
1870	2112	2334	2441	of which foreign tourists	22

któw posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

2011 concern establishments possessing 10 and more bed places.

**I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
LEŚNICTWO - FORESTRY -					
1	Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	1493	1506	1506	1498
w tym powierzchnia lasów:					
2	w ha .....	1394	1401	1401	1393
3	na 1 mieszkańca w a .....	0,18	0,19	0,19	0,18
4	Lesistość w % .....	4,3	4,3	4,3	4,3
PRZEMYSŁ INDUSTRY AND					
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):					
5	w milionach złotych .....	12928	17773	16094	20543
6	na 1 zatrudnionego w zł .....	.	.	301032	381168
7	na 1 mieszkańca w zł .....	17060	23496	21321	27133
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):					
8	w milionach złotych .....	.	.	3762	3679
9	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	4984	4860
10	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	.	.	94,3	92,7
TRANSPORT - TRANSPORT -					
Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> :					
11	w kilometrach .....	898	906	915	978
12	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni miasta w km ....	275	277	280	299
FINANSE PUBLIC					
Dochody:					
13	w mln zł .....	2018	2991	3161	3385
14	w tym dochody własne w % ogółem ...	65,4	71,9	69,7	63,3
15	na 1 mieszkańca w zł .....	2663	3954	4187	4471

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowa  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized on the basis of the con

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
stan w dniu 31 XII as of 31 XII					
1498	1506	1497	1498	Forest land in ha	1
				of which forest areas:	
1393	1401	1393	1393	in ha	2
0,18	0,18	0,18	0,18	per capita in a	3
4,3	4,3	4,3	4,3	Forest cover in %	4

I BUDOWNICTWO<sup>a</sup>  
CONSTRUCTION<sup>b</sup>

				Sold production of industry (current prices):	
26749	27718	26812	28044	in million zlotys	5
452507	472314	485575	520617	per 1 employee in zl	6
35278	36513	35328	36910	per capita in zl	7
				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):	
4413	5080	4082	3925	in million zlotys	8
5820	6692	5379	5166	per capita in zl	9
92,9	94,2	93,7	95,1	of which private sector in % of total	10

stan w dniu 31 XII  
as of 31 XII

				Hard surface powiat and gmina public roads <sup>c</sup> :	
981	980	958	960	in kilometres	11
300	300	293	294	per 100 km <sup>2</sup> of urban area in km	12

PUBLICZNE  
FINANCE

				Revenue:	
3336	3446	3736	4048	in mln zl	13
68,4	68,8	70,1	68,6	of which own revenue in % of total	14
4400	4539	4922	5328	per capita in zl	15

nej systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane. c Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.  
tract system by construction entities. c Data of the General Management of National Roads and Motorways.

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
<b>FINANSE PUBLIC</b>					
	Wydatki:				
1	w mln zł .....	2113	3155	3420	3364
2	w tym inwestycyjne w % ogółem .....	16,5	19,7	20,4	16,7
3	na 1 mieszkańca w zł .....	2788	4171	4530	4444
<b>INWESTYCJE. INVESTMENTS.</b>					
	Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>b</sup> (ceny bieżące):				
4	w milionach złotych .....	2276	4163	3102	2627
5	na 1 mieszkańca w zł .....	3003	5503	4109	3469
	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:				
6	przemysłu .....	.	23,1	32,3	35,3
7	handlu; napraw pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	.	30,4	20,3	18,9
8	transportu i gospodarki magazynowej ...	.	7,1	5,4	5,5
9	obsługi rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	.	4,0	2,7	2,2
	Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				
10	w milionach złotych .....	34300	41370	43036	45472
11	na 1 mieszkańca w zł .....	45332	54822	57002	60061
	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:				
12	przemysłu .....	.	37,1	39,3	37,2
13	handlu; napraw pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	.	22,9	21,0	23,0

*a* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Według *a* *Data concern economic entities employing more than 9 persons. b* According to investment location.



2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
PUBLICZNE (dok.)					
FINANCE (cont.)					
3319	3488	3640	4075	Expenditure: <i>in mln zł</i>	1
14,5	12,6	11,0	16,4	<i>of which investment expenditure in % of total</i>	2
4378	4595	4796	5363	<i>per capita in zł</i>	3
ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup>					
FIXED ASSETS <sup>a</sup>					
3510	3620	3796	3792	Investment outlays in enterprises <sup>b</sup> (current prices): <i>in million zlotys</i>	4
4629	4769	5002	4992	<i>per capita in zł</i>	5
33,0	26,9	27,0	35,9	Share in investment outlays (current prices) in %: <i>industry</i>	6
21,8	24,0	19,0	14,7	<i>trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	7
7,6	8,8	7,8	8,4	<i>transportation and storage</i>	8
2,0	1,6	6,2	5,7	<i>real estate activities</i>	9
47804	50371	53234	53669	Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices): <i>in million zlotys</i>	10
62972	66423	70137	70443	<i>per capita in zł</i>	11
36,9	37,9	38,4	38,3	Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in %: <i>industry</i>	12
21,9	22,9	21,8	22,6	<i>trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	13

lokalizacji inwestycji.

## I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (dok.)

## SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008	2009	2010
-----	------------------	------	------	------	------

INWESTYCJE.  
INVESTMENTS.

	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w % (dok.):				
1	transportu i gospodarki magazynowej ...	.	3,4	3,6	3,4
2	obsługi rynku nieruchomości <sup>a</sup> .....	.	8,0	6,9	5,5

RACHUNKI  
REGIONAL

	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				
3	w milionach złotych .....	29923	38866	40243	44320
4	na 1 mieszkańca w zł .....	39488	51380	53223	58539
5	Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł .....	26363	34023	35763	39062

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

	Ogółem:				
6	w liczbach bezwzględnych .....	104292	105610	110170	115687
7	na 1000 ludności .....	138	140	146	153
8	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej .....	29912	33437	34725	36319
	w tym:				
9	przedsiębiorstwa państwowe .....	30	10	10	10
10	spółdzielnie .....	411	400	403	404
11	spółki handlowe .....	10047	12440	13342	14447
12	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	1843	2420	2547	2670
13	spółki cywilne .....	12275	12400	12432	12497
	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:				
14	w liczbach bezwzględnych .....	74380	72173	75445	79368
15	na 1000 ludności .....	98	96	100	105

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane ogólne działu "Rachunki regionalne", ust. 6 na str. 321. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2005-2009 opracowano przy i Mieszkań 2002, a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Data for the years 2010-2012 were chapter "Regional accounts", item 6 on page 321. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.

*Note.* Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for the years 2005-2009 were prepared as 2002 and since 2010 of the Population and Housing Census 2011.

2011	2012	2013	2014	SPECIFICATION	No.
ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.)					
FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)					
				Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in % (cont.):	
3,6	3,8	3,8	3,7	transportation and storage	1
6,2	5,9	5,8	6,4	real estate activities	2
REGIONALNE <sup>b</sup>					
ACCOUNTS <sup>b</sup>					
				Gross domestic product (current prices):	
48103	49895	52382	.	in million zlotys	3
63440	65727	69020	.	per capita in zł	4
				Gross value added (current prices)	
42332	44259	46516	.	in mln zł	5
W REJESTRZE REGON <sup>c</sup> - stan w dniu 31 XII					
IN THE REGON REGISTER <sup>c</sup> - as of 31 XII					
				Total:	
116153	121208	124501	126547	in absolute numbers	6
153	160	164	166	per 1000 population	7
				Legal persons and organizational entities without legal personality	
37802	40608	42684	44868	of which:	8
10	9	7	8	state owned enterprises	9
417	414	418	424	co-operatives	10
15636	17388	19175	20926	commercial companies	11
				of which with foreign capital participation	
2809	3037	3263	3583		12
12440	12519	12400	12370	civil law partnerships	13
				Natural persons conducting economic activity:	
78351	80600	81817	81679	in absolute numbers	14
103	106	108	107	per 1000 population	15

za lata 2010-2012 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi rolne.

przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności 2011.

corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes of the summing the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R.**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

POWIERZCHNIA  
AREA

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> .....	15183	327	2,2	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
--	-------	-----	-----	--

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t:
pyłowych .....	3,0	1,3	43,4	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	109	27,1	24,9	gases (excluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	244	8	3,3	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	6079	1338	22,0	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Zebrań odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. t .....	599	193	32,2	Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in thous. t
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące:				Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:
ochronie środowiska .....	1219	446	36,6	environmental protection
gospodarce wodnej .....	532	85,8	16,1	water management

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE<sup>c</sup>  
PUBLIC SAFETY<sup>c</sup>

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	73139	26275	35,9	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	217	346	159,4	per 10 thous. population

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Bez czynów karalnych popełnionych przez nieletnich.

<sup>a</sup> On sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Excluding punishable acts committed by juveniles.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE<sup>a</sup> (dok.)  
 PUBLIC SAFETY<sup>a</sup> (cont.)

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję w %	65,2	47,5	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police in %
---	------	------	---	---

LUDNOŚĆ  
 POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3368	762	22,6	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety .....	1734	407	23,4	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	222	2331	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				Population of age (as of 31 XII) in thous.:
przedprodukcyjnym .....	641	119	18,6	pre-working
produkcyjnym .....	2116	478	22,6	working
mobilnym .....	1365	314	23,0	mobility
niemobilnym .....	751	164	21,8	non-mobility
poprodukcyjnym .....	612	164	26,9	post-working
Małżeństwa .....	17361	3516	20,3	Marriages
na 1000 ludności .....	5,2	4,6	x	per 1000 population
Rozwody .....	4404	1410	32,0	Divorces
na 1000 ludności .....	1,3	1,9	x	per 1000 population
Separacje orzeczone .....	150	35	23,3	Separations adjudicated
na 10 tys. ludności .....	0,4	0,5	x	per 10 thous. population
Urodzenia żywe .....	34419	7549	21,9	Live births
na 1000 ludności .....	10,2	9,9	x	per 1000 population

<sup>a</sup> Bez czynów karalnych popełnionych przez nieletnich.

<sup>a</sup> Excluding punishable acts committed by juveniles.

**II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

LUDNOŚĆ (dok.)  
 POPULATION (cont.)

Zgony .....	29611	7061	23,8	Deaths
na 1000 ludności .....	8,8	9,3	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt .....	109	25	22,9	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych .....	3,2	3,3	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny .....	4808	488	10,1	Natural increase
na 1000 ludności .....	1,4	0,6	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	2947	1531	x	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności .....	0,9	2,0	x	per 1000 population

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
 LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>a</sup> w tys. ....	740	307	41,5	Employed persons <sup>a</sup> in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	139	21,9	15,8	Registered unemployed persons in thous.
w tym kobiety .....	72,8	10,9	14,9	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % .....	9,7	5,1	x	Registered unemployment rate in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej .....	19006	1372	7,2	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	13509	1387	10,3	distribution sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	22749	1634	7,2	gas-line

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> Including collectors.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII):</i>
mieszkania:				<i>dwelling:</i>
w tysiącach .....	1132	354	31,2	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	336	464	138,1	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach .....	4430	1122	25,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	1315	1472	111,9	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m <sup>2</sup> .....	87903	20411	23,2	<i>in thousand m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	26097	26790	102,7	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Mieszkania oddane do użytkowania .....	15630	7346	47,0	<i>Dwellings completed</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania .....	4,6	9,7	210,9	<i>dwelling</i>
izby .....	19,5	26,0	133,3	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	474	578	121,9	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> :				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup>:</i>
podstawowych .....	208722	39578	19,0	<i>primary</i>
gimnazjach .....	102394	17809	17,4	<i>lower secondary</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.

<sup>a</sup> Based on balance of dwelling stocks. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except post-secondary schools.

**II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

**EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)**  
**EDUCATION - as of beginning of the school year (cont.)**

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> (dok.):				<i>Pupils and students in schools<sup>a</sup></i> (cont.):
zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> .....	20918	2865	13,7	<i>basic vocational<sup>b</sup></i>
liceach ogólnokształcących .....	46796	15795	33,8	<i>general</i>
technikach .....	50198	10734	21,4	<i>technical</i>
artystycznych ogólnokształcących <sup>c</sup> .....	1301	618	47,5	<i>general art<sup>c</sup></i>
policealnych .....	21134	11937	56,5	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>d</sup> .....	114724	27153	23,7	<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>d</sup></i>
na 1000 dzieci w wieku 3 - 5 lat	789	932	118,1	<i>per 1000 children aged 3 - 5</i>

**OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII**

Przychodnie .....	1743	586	33,6	<i>Out-patients departments</i>
Szpitale ogólne <sup>e</sup> .....	85	33	38,8	<i>General hospitals<sup>e</sup></i>
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>f</sup> w tys. ....	15,0	6,2	41,6	<i>Beds in general hospitals<sup>f</sup> thous.</i>
Apteki ogólnodostępne <sup>g</sup> .....	1131	314	27,8	<i>Generally available pharmacies<sup>g</sup></i>

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>d</sup> Bez dzieci przebywających krócej niż rok w placówkach wykonujących działalność leczniczą. <sup>e</sup> Od 2012 r. dane MZ i MSW. <sup>f</sup> Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. <sup>g</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 6 na str. 219.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults, except post-secondary schools. <sup>b</sup> Including special job-training schools. <sup>c</sup> Leading to professional certification. <sup>d</sup> Excluding children attending less than a year in the units performing health care activities. <sup>e</sup> Since 2012 data of the Ministry of Health and the Ministry of Interior. <sup>f</sup> Including incubators as well as places for newborns. <sup>g</sup> See general notes of the chapter "Health care and social welfare" chapter, item 6 on page 219.



II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

KULTURA. TURYSTYKA  
 CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	724	64	8,8	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ..	10955	1751	16,0	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	116	51	44,0	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	8038	3947	49,1	Museum and exhibitions visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	47	16	34,0	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	3694	2594	70,2	Audience in fixed cinemas in thous.
Baza noclegowa turystyki <sup>a</sup> (stan w dniu 31 VII) .....	1418	234	16,5	Tourist accommodation facilities <sup>a</sup> (as of 31 VII)
w tym hotele.....	300	130	43,3	of which hotels
Miejsca noclegowe w tys. (stan w dniu 31 VII) .....	87,2	27,3	31,3	Number of beds in thous. (as of 31 VII)
w tym w hotelach .....	33,5	19,0	56,7	of which in hotels
Korzystający z noclegów w tys. ...	3748	1996	53,2	Tourists accommodated in thous.
w tym turyści zagraniczni .....	1191	1019	85,6	of which foreign tourists
Udzielone noclegi <sup>a</sup> w tys. ....	10166	4247	41,8	Nights spent (overnight stay) <sup>a</sup> in thous.
w tym turystom zagranicznym ..	2843	2441	85,9	of which foreign tourists

LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII  
 FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	440511	1498	0,3	Forest land in ha
w tym lasy .....	435292	1393	0,3	of which forests

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places.

**II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

**LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII (dok.)**

**FORESTRY - as of 31 XII (cont.)**

Zalesienia gruntów nieleśnych w ha .....	88,7	-	x	Afforestations of non-forest land in ha
---	------	---	---	--

**PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO<sup>a</sup>**  
**INDUSTRY AND CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych .....	75056	28044	37,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	22310	36910	165,4	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	8787	3925	44,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2612	5166	197,8	per capita in zł

**TRANSPORT - stan w dniu 31 XII**

**TRANSPORT - as of 31 XII**

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> w km .....	21831	960	4,4	Hard surface powiat and gmina public roads <sup>c</sup> in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	89,4	98,9	x	of which improved in %

**HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII**

**TRADE AND CATERING - as of 31 XII**

Placówki gastronomiczne <sup>d</sup> .....	1674	675	40,3	Catering establishments <sup>d</sup>
Targowiska stałe <sup>d</sup> .....	148	16	10,8	Permanent marketplaces <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. <sup>c</sup> Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. <sup>d</sup> Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities. <sup>c</sup> Data of the General Management of National Roads and Motorways. <sup>d</sup> Data excluding information on marketplaces situated on private land.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2014 R. (dok.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup>  
 INVESTMENTS. FIXED ASSETS<sup>a</sup>

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Investment outlays in enterprises <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	10346	3792	36,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	3075	4992	162,3	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych .....	112869	53669	47,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	33509	70443	210,2	per capita in zł

RACHUNKI REGIONALNE W 2013 R.  
 REGIONAL ACCOUNTS IN 2013

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych .....	128085	52382	40,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	38157	69020	180,9	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł .....	113740	46516	40,9	Gross value added (current prices) in mln zł

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>c</sup> - stan w dniu 31 XII  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>c</sup> - as of 31 XII

Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON .....	356785	126547	35,5	Entities of the national economy in the REGON register
sektor publiczny .....	7901	1420	18,0	public sector
sektor prywatny .....	348728	125020	35,9	private sector

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne; w podziale na sektory własności - bez podmiotów, dla których informacja o formie własności nie występuje w rejestrze REGON.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms; divided by ownership sectors - excluding entities for which information on the ownership form does not occur in the REGON register.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2014**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> .	327	176	262	165	147
2	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania .....	99,9	93,0	99,3	79,8	100,0
	Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady szczególnie uciążliwe dla środowiska:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km <sup>2</sup> w t ....	32,2	23,0	14,9	15,9	14,6
	zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
4	pyłowych .....	99,2	99,5	99,3	99,6	98,7
5	gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) .....	0,9	4,9	92,2	13,4	1,0
	Przestępstwa stwierdzone <sup>a</sup> :					
6	w tysiącach .....	26,3	7,7	12,3	17,4	9,7
7	na 1000 ludności .....	34,6	21,4	26,6	57,3	28,3
	w tym:					
8	kryminalne .....	21,5	5,6	9,4	11,1	7,1
9	gospodarcze .....	3,0	1,3	2,2	5,5	1,9
10	Wypadki drogowe ogółem .....	1137	209	532	278	224
	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):					
11	w tysiącach .....	761,9	357,7	461,5	301,8	341,7
12	na 1 km <sup>2</sup> .....	2331	2032	1762	1833	2317
	w tym kobiety:					
13	w tysiącach .....	406,6	189,3	242,8	158,3	184,3
14	na 100 mężczyzn .....	114	113	111	110	117
	Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):					
15	0 - 19 lat .....	132,8	63,0	82,7	48,8	62,1
16	20 - 64 .....	495,0	230,3	296,9	195,5	221,8
17	65 lat i więcej .....	134,0	64,3	81,8	57,5	57,9
18	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	59,3	61,5	61,6	60,1	60,2
19	Małżeństwa zawarte na 1000 ludności ....	4,6	4,7	4,5	4,7	4,4
20	Urodzenia żywe na 1000 ludności .....	9,9	9,1	10,1	8,4	9,6

*a* Bez czynów karalnych popełnionych przez nieletnich. *b* Na podstawie bilansów.

*a* Excluding punishable acts committed by juveniles. *b* Based on balances.

## W 2014 R.

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
293	262	301	517	293	Area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>	1
99,9	100,0	98,5	100,0	100,0	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment	2
21,3	8,5	8,1	26,0	13,3	Air pollution by plants especially noxious for environment: sulphur dioxide emission per 1 km <sup>2</sup> in t	3
99,9	99,6	99,7	99,8	99,5	retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced: particulates	4
23,6	33,2	0,7	56,5	0,9	gases (excluding CO <sub>2</sub> )	5
20,4	22,6	13,8	50,0	28,2	Ascertained crimes <sup>a</sup> : in thousands	6
28,8	41,3	33,7	28,9	44,5	per 1000 population	7
16,4	18,5	10,3	41,3	23,8	of which: criminal	8
2,4	2,9	2,4	5,5	3,1	economic	9
1791	298	620	1111	646	Total road traffic accidents	10
706,0	545,7	407,2	1735,4	634,5	Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands	11
2408	2083	1355	3355	2167	per 1 km <sup>2</sup>	12
384,7	291,4	213,6	939,3	338,5	of which females: in thousands	13
120	115	110	118	114	per 100 males	14
112,3	94,7	71,0	308,1	106,5	Population in thous. aged (as of 31 XII): 0 - 19	15
452,4	354,0	265,2	1104,3	415,5	20 - 64	16
141,3	97,0	71,0	323,1	112,5	65 and more	17
64,6	60,7	59,7	64,4	59,4	Non-working age population <sup>b</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)	18
4,2	4,6	4,5	4,3	4,5	Marriages contracted per 1000 population	19
8,4	10,4	8,8	11,3	10,4	Live births per 1000 population	20

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2014**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców ...	98,3	91,1	97,8	99,5	93,2
2	Zgony na 1000 ludności .....	9,3	10,3	10,0	11,3	9,2
3	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	3,3	4,0	3,4	2,0	2,7
4	Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	0,6	-1,2	0,1	-2,9	0,4
5	Saldo migracji <sup>a</sup> na 1000 ludności .....	2,0	-3,1	1,9	-3,3	-2,7
	Pracujący <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):					
6	w tysiącach .....	307,4	119,3	153,7	162,5	116,2
7	na 1000 ludności .....	403,5	333,7	333,2	538,2	339,9
	w tym kobiety:					
8	w tysiącach .....	158,8	60,8	77,8	79,8	62,7
9	w % ogółu pracujących .....	51,7	50,9	50,6	49,1	54,0
10	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <sup>c</sup> w tysiącach .....	198,9	56,2	80,4	143,9	63,5
	w tym:					
11	przemysł .....	53,5	27,9	28,1	90,0	24,5
12	budownictwo .....	16,1	3,6	7,6	8,4	6,9
13	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>d</sup> .....	63,3	8,6	14,8	13,2	20,5
14	transport i gospodarka magazynowa ...	7,9	2,5	7,1	7,2	2,6
15	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw <sup>c</sup> w zł .	4138,01	3448,94	4930,19	5399,34	3798,02
16	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	21,9	12,1	12,0	9,9	14,8
17	w tym kobiety .....	10,9	6,3	6,3	5,1	7,2
18	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	5,1	7,4	5,5	4,7	8,6
	Ludność - w % ludności miasta - korzystająca <sup>d</sup> z:					
19	wodociągu .....	99,7	96,8	100,0	98,1	95,3
20	kanalizacji .....	91,5	92,9	96,2	90,1	90,8

<sup>a</sup> Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących

<sup>a</sup> Excluding inter-district transfers within the city; including international migration. <sup>b</sup> By actual workplace; persons. <sup>c</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>d</sup> Estimated data.

## W 2014 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
93,3	93,1	94,9	94,5	88,3	<i>Births of girls per 100 boys</i>	1
13,8	10,2	10,2	10,4	10,3	<i>Deaths per 1000 population</i>	2
3,9	3,0	6,2	3,3	4,3	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>	3
-5,5	0,2	-1,4	0,9	0,1	<i>Natural increase per 1000 population</i>	4
-2,0	-3,4	-0,3	5,2	3,0	<i>Net migration<sup>a</sup> per 1000 population</i>	5
					<i>Employed persons<sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>	
231,6	235,6	108,5	833,5	249,0	<i>in thousands</i>	6
328,1	431,8	266,5	480,3	392,4	<i>per 1000 population</i>	7
					<i>of which women:</i>	
123,0	120,2	58,1	444,9	130,3	<i>in thousands</i>	8
53,1	51,0	53,5	53,4	52,3	<i>in % of total employed persons</i>	9
					<i>Average paid employment in enterprise sector<sup>c</sup> in thousands</i>	
112,8	140,3	42,8	963,5	170,0	<i>of which:</i>	10
42,6	47,6	12,7	172,3	39,1	<i>industry</i>	11
6,2	7,9	3,7	53,0	9,8	<i>construction</i>	12
27,8	37,3	7,8	211,0	42,2	<i>trade; repair of motor vehicles<sup>d</sup></i>	13
6,4	7,2	6,8	209,2	5,4	<i>transportation and storage</i>	14
					<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector<sup>c</sup> in zł</i>	
3710,67	4422,26	4074,29	5171,46	4041,09		15
					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	
36,5	10,4	16,2	48,8	14,3		16
17,4	5,5	8,2	23,6	7,4	<i>of which women</i>	17
					<i>Registered unemployed rate (as of 31 XII) in %</i>	
10,7	3,1	9,3	4,2	4,1		18
					<i>Population - in % of population of the city - using<sup>d</sup>:</i>	
94,8	97,1	96,2	95,6	96,6	<i>water line system</i>	19
87,1	93,6	87,7	92,8	91,9	<i>sewerage system</i>	20

pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane dotyczą podmiotów, w których przekracza 9 osób. *d* Dane szacunkowe.

*excluding persons employed on private farms in agriculture; data concern entities employing more than 9*

**III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2014**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:					
1	w hm <sup>3</sup> .....	34,7	12,0	17,2	11,0	12,0
2	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	45,6	33,3	37,2	36,3	35,0
	energii elektrycznej:					
3	w GW·h .....	738,7	224,0	410,7	250,3	238,6
4	na 1 mieszkańca w kW·h .....	972,3	624,5	889,1	825,3	695,4
	gazu <sup>a</sup> z sieci:					
5	w hm <sup>3</sup> .....	125,2	36,9	54,1	36,6	49,1
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	164,8	102,9	117,2	120,8	143,2
7	na 1 odbiorcę <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	499,0	315,2	402,1	365,5	401,8
	Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
	mieszkania:					
8	w tysiącach .....	353,6	147,1	206,9	140,0	145,5
9	na 1000 ludności .....	464	411	448	464	426
10	izby w tysiącach .....	1121,8	506,4	694,2	468,5	521,5
	przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					
11	1 mieszkania .....	57,7	57,9	59,5	60,0	60,0
12	na 1 osobę .....	26,8	23,8	26,7	27,8	25,5
	przeciętna liczba osób na:					
13	1 mieszkanie .....	2,15	2,43	2,23	2,16	2,35
14	1 izbę .....	0,68	0,71	0,66	0,64	0,66
	Oddane do użytkowania:					
	mieszkania:					
15	w tysiącach .....	7,3	1,2	3,9	1,3	1,3
16	na 1000 ludności .....	9,7	3,4	8,5	4,3	3,9
17	na 1000 zawartych małżeństw .....	2089	721	1908	928	879
	izby:					
18	w tysiącach .....	19,8	3,6	10,8	4,0	4,7
19	na 1000 ludności .....	26,0	9,9	23,4	13,1	13,7
20	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	59,8	59,9	61,6	68,6	71,2
	Szkoły dla dzieci i młodzieży <sup>c</sup> :					
21	podstawowe .....	160	58	91	59	52
22	gimnazja .....	112	60	62	44	40
23	zasadnicze zawodowe .....	37	18	14	11	12
24	licea ogólnokształcące .....	52	28	31	22	37
25	licea profilowane .....	-	-	-	-	-
26	technika .....	29	30	14	20	21
27	policealne .....	18	10	9	7	11

*a* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Do przeliczeń przy  
*a* In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. *b* The average number of consum



## W 2014 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
27,0	22,0	14,0	79,1	26,5	Consumption in households: water from water-line systems: in hm <sup>3</sup>	1
38,1	40,2	34,2	45,8	41,8	per capita in m <sup>3</sup>	2
566,6	443,2	289,4	1637,5	495,8	electricity: in GW·h	3
799,7	810,6	709,0	947,0	783,1	per capita in kW·h	4
66,0	100,8	62,6	276,8	99,8	gas <sup>d</sup> from gas-line system: in hm <sup>3</sup>	5
93,1	184,4	153,3	160,1	157,6	per capita in m <sup>3</sup>	6
249,1	583,9	453,2	426,0	475,6	per consumer <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>	7
					Dwelling stocks (as of 31 XII): dwellings:	
349,9	247,7	171,2	900,0	296,0	in thousands	8
496	454	421	519	467	per 1000 population	9
1076,6	868,9	617,7	2871,1	1149,0	rooms in thousands	10
53,8	64,6	63,9	58,8	70,5	average usable floor space in m <sup>2</sup> : per dwelling	11
26,7	29,3	26,9	30,5	32,9	per person	12
2,02	2,20	2,38	1,93	2,14	average number of persons: per dwelling	13
0,66	0,63	0,66	0,60	0,55	per room	14
					Completed: dwellings:	
1,8	3,6	1,4	15,0	5,9	in thousands	15
2,5	6,7	3,4	8,7	9,4	per 1000 population	16
591	1444	764	2008	2072	per 1000 contracted marriages	17
					rooms:	
5,9	10,8	4,4	41,7	16,9	in thousands	18
8,4	19,8	10,7	24,1	26,8	per 1000 population	19
80,8	64,3	74,2	66,1	60,2	average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	20
					Schools for children and youth <sup>f</sup> :	
136	112	68	324	112	primary	21
88	85	57	231	73	lower secondary	22
20	23	17	36	23	basic vocational	23
54	45	29	139	41	general	24
-	-	-	-	-	specialized	25
26	21	17	54	22	technical	26
11	18	12	34	19	post-secondary	27

jęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. c Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych.

ers during the year was used in calculations. c As of beginning of the school year; excluding schools for adults.

III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW  
KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2014

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> w tys.:					
	podstawowych .....	39,6	18,7	25,1	15,0	19,9
2	gimnazjach .....	17,8	8,6	10,8	6,1	9,1
3	zasadniczych zawodowych .....	2,9	2,1	1,7	0,9	1,3
4	liceach ogólnokształcących .....	15,8	5,4	7,2	4,8	10,1
5	liceach profilowanych .....	-	-	-	-	-
6	technikach .....	10,7	6,8	5,2	3,9	5,9
7	policealnych .....	2,3	0,5	1,0	0,5	1,3
8	Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	165,9	34,6	76,6	54,8	69,7
9	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) .....	269	90	145	116	137
10	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego (stan w dniu 30 IX) w tys. ....	27,2	11,1	14,7	9,1	12,5
11	w tym w przedszkolach .....	24,9	9,9	10,3	8,9	11,5
12	w % dzieci w wieku 3-6 lat .....	96,5	88,5	85,2	94,7	99,7
13	Liczba ludności na 1 przychodnię (stan w dniu 31 XII) .....	1300	2181	2156	1023	1154
14	Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII) .....	314	124	176	111	171
15	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	2426	2884	2622	2719	1998
16	Żłobki łącznie z oddziałami i klubami <sup>c</sup> dziecięcymi (stan w dniu 31 XII) .....	109	13	44	21	23
17	Miejsca w żłobkach łącznie z oddziałami i klubami dziecięcymi <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	3970	980	1295	1002	1249
18	Dzieci w żłobkach łącznie z oddziałami i klubami dziecięcymi (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 <sup>c</sup> .....	156,8	101,1	85,4	121,8	118,1
19	Stacjonarne placówki pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....	31	6	24	20	18
20	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....	2854	651	1275	863	888
21	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	64	32	29	37	42

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych. <sup>b</sup> Łącznie ze studentami szkół resortu jenogotek zamiejscowych, bez jednostek zamiejscowych polskich uczelni za granicą; z cudzoziemcami.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year; excluding schools for adults. <sup>b</sup> Including students of academies of units in another location, excluding Polish organizational units operating abroad; including foreigners. <sup>c</sup> See

## W 2014 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
34,3	31,8	21,8	102,2	30,9	<i>Pupils and students in schools for children and youth<sup>a</sup> in thous.: primary</i>	1
15,3	13,3	9,8	39,2	13,6	<i>lower secondary</i>	2
1,7	2,2	1,5	2,4	2,1	<i>basic vocational</i>	3
11,8	12,4	6,7	37,2	10,8	<i>general</i>	4
-	-	-	-	-	<i>specialized</i>	5
7,0	7,5	5,8	16,4	6,3	<i>technical</i>	6
0,7	1,5	1,2	2,9	1,3	<i>post-secondary</i>	7
80,7	117,0	42,1	247,5	122,1	<i>Students of higher education institutions<sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	8
209	226	83	676	148	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i>	9
21,6	20,1	12,5	69,3	21,6	<i>Children attending pre-primary education establishments (as of 30 IX) in thous.</i>	10
20,1	17,6	8,9	57,9	17,8	<i>of which nursery schools</i>	11
94,5	98,5	89,5	98,1	91,2	<i>in % of children aged 3-6</i>	12
1073	1181	1454	1569	1518	<i>Number of population per out-patients department (as of 31 XII)</i>	13
290	259	143	622	273	<i>Generally available pharmacies (as of 31 XII)</i>	14
2434	2107	2847	2790	2324	<i>Number of population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	15
49	81	28	202	99	<i>Nurseries including nursery wards and children's clubs<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	16
2331	3067	1211	8134	3956	<i>Places in nurseries, nursery wards and children's clubs<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	17
148,2	158,0	111,9	137,4	200,7	<i>Children in nurseries, nursery wards and children's clubs<sup>c</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to the aged of 3</i>	18
26	24	9	52	23	<i>Stationary social welfare facilities (as of 31 XII)</i>	19
2762	1546	1015	3708	1642	<i>Places in social welfare homes and facilities (as of 31 XII)</i>	20
83	44	36	196	43	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	21

obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych; dane prezentowane są wg faktycznej lokalizacji uczelni/  
c Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”, ust.7 na str. 219.

the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; data are presented by actual location of the unit/  
general notes of the chapter “Health care and social welfare”, item 7 on page 219.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2014**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę (łącznie z filiami) .....	11904	11177	15913	8158	8136
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2299	2569	1467	8880	2709
3	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. ....	12,5	17,5	10,4	16,1	20,6
4	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	16	5	6	7	7
5	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ...	19,7	16,8	14,4	27,3	11,2
Baza noclegowa turystyki <sup>a</sup> :						
6	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	27330	2916	13376	3790	2568
7	w tym w hotelach .....	18993	2240	5469	3141	1801
8	korzystający z noclegów w tys. ....	1996,4	144,8	719,4	313,8	210,9
9	w tym w hotelach .....	1627,3	135,0	468,6	277,4	179,0
10	w tym turyści zagraniczni .....	1019,1	18,6	265,6	82,1	56,6
11	stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % .....	47,8	29,7	44,9	42,9	36,0
12	w tym w hotelach .....	52,1	31,7	50,2	41,6	41,2
Dochody budżetu miasta:						
13	w mln zł .....	4048	1528	2733	1616	1829
14	na 1 mieszkańca w zł .....	5328	4259	5917	5326	5331
15	w tym dochody własne w mln zł .....	2776	998	1754	1073	968
Wydatki budżetu miasta:						
16	w mln zł .....	4075	1581	2627	1853	2032
17	na 1 mieszkańca w zł .....	5363	4408	5687	6108	5920
18	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII) .....	126547	42725	71093	45559	43450
w tym:						
19	przedsiębiorstwa państwowe .....	8	3	3	1	2
20	spółki handlowe .....	20926	4667	10838	9417	5604
21	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	3583	583	1752	1421	694
22	spółdzielnie .....	424	116	291	109	190

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

Źródło: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places.

Source: data of the Cities Statistics Center of the Statistical Office in Poznań.

## W 2014 R. (dok.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
8506	12402	11311	8854	14756	Number of population (as of 31 XII) per library (including branches)	1
2813	2909	4611	3715	1700	Public library collections (including branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
22,4	18,7	14,9	14,2	15,6	Public library loans (including branches) per borrower in vol.	3
8	11	5	27	7	Fixed cinemas (as of 31 XII)	4
9,1	30,2	11,9	16,8	18,8	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	5
7229	9016	6567	26394	10395	Tourist accommodation facilities <sup>4</sup> : number of beds (as of 31 VII)	6
4965	6731	3105	21378	8045	of which in hotels	7
502,9	731,2	388,1	2858,2	916,7	tourists accommodated in thous.	8
415,9	542,6	320,1	2548,7	790,2	of which in hotels	9
101,1	182,3	137,4	1071,7	291,0	of which foreign tourists	10
30,6	37,8	42,5	52,0	41,7	occupancy rate of bed places in %	11
33,1	37,8	44,8	54,3	43,1	of which in hotels	12
3397	2832	1872	13781	3538	Municipal budget revenue: in mln zł	13
4794	5179	4587	7970	5588	per capita in zł	14
2219	1902	1192	10312	2636	of which own revenue in mln zł	15
3838	2579	1920	13452	3731	Municipal budget expenditure: in mln zł	16
5417	4716	4706	7780	5894	per capita in zł	17
91488	107117	67316	383617	110344	Entities of the national economy (as of 31 XII)	18
2	3	2	57	-	of which: state owned enterprises	19
10737	20667	8633	100600	18718	commercial companies	20
1912	3575	2242	26932	3827	of which with foreign capital participation	21
249	319	243	1550	384	co-operatives	22

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE KRAKOWA**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF KRAKÓW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			<i>Extreme points of the city border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	50° 07'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	49° 58'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	19° 47'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	20° 13'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	00° 09'	18	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	00° 26'	31	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Municipality of Kraków.

TABL. 2. **NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY KRAKOWA**  
**THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS OF KRAKÓW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa <i>Name</i>	Wzniesienie nad poziom morza w metrach <i>Elevation above the sea level in metres</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt ....	Kopiec J. Piłsudskiego	383	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt .....	Ujście Kościelnickiego Potoku do Wisły	188	<i>Lowest point</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Municipality of Kraków.

TABL. 3. **DANE METEOROLOGICZNE**  
**METEOROLOGICAL DATA**

LATA YEARS STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie temperatury powietrza w °C Average air temperatures in °C	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>
Kraków ..... 2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
2010	7,5	1021	3,2	- <sup>b</sup>	5,3
2013	8,7	644	3,1	- <sup>b</sup>	5,3
<b>2014</b>	<b>9,8</b>	<b>626</b>	<b>3,0</b>	- <sup>b</sup>	<b>5,4</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).  
<sup>b</sup> Od 2007 r. stacja nie prowadzi pomiarów usłonecznienia.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). <sup>b</sup> Since 2007 station has not recorded insolation measurements.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 4. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ZANOTOWANE**  
**W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW**  
**AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES RECORDED**  
**AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW**

MIESIĄCE MONTHS	2001- - 2005 <sup>a</sup>	2001- - 2010 <sup>a</sup>	2005	2010	2013	2014
	w °C in °C					
I .....	-1,7	-2,2	0,0	-6,5	-2,4	-1,2
II .....	-0,6	-0,6	-3,2	-2,4	-0,5	2,2
III .....	3,3	3,2	1,3	3,1	-0,9	6,6
IV .....	8,9	9,2	9,7	8,7	8,9	10,3
V .....	15,1	14,4	14,3	12,6	14,3	13,9
VI .....	17,2	17,4	16,9	17,3	17,5	16,3
VII .....	19,6	19,8	19,7	20,4	19,6	20,4
VIII .....	19,2	18,7	17,5	18,3	19,1	17,5
IX .....	13,5	13,5	14,3	12,0	12,1	15,1
X .....	8,9	8,5	8,7	5,3	10,1	9,6
XI .....	3,7	4,0	1,9	6,0	4,9	6,0
XII .....	-1,9	-1,4	-0,9	-5,3	1,3	1,1

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5. **MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE  
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW**  
TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION RECORDED  
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW

MIESIĄCE MONTHS	2001- -2005 <sup>a</sup>	2001- -2010 <sup>a</sup>	2005	2010	2013	2014
	w mm <i>in mm</i>					
I .....	45	46	68	40	59	38
II .....	31	33	29	36	25	18
III .....	38	47	21	30	41	31
IV .....	57	42	49	37	12	39
V .....	73	90	61	302	87	110
VI .....	62	75	41	131	184	64
VII .....	127	105	113	105	27	77
VIII .....	84	86	103	163	21	91
IX .....	55	69	27	82	86	67
X .....	39	41	8	11	14	32
XI .....	35	49	30	48	67	35
XII .....	40	37	88	35	21	24

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.



**Uwagi ogólne**

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454, z późniejszymi zmianami).

2. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**General notes**

*The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.*

1. Information regarding the **geodesic status and directions of city land use** is classified according to ownership and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (*Journal of Laws No. 38, item 454, with later amendments*).

2. Information regarding **water withdrawal** concerns:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of wastewater annually;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item "exploitation water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

**3. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 2, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

*3. Data regarding **wastewater** concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 2, points 1) and 3). Data regarding **equipment with wastewater treatment plants** concern the same entities.*

***Wastewater requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

***Cooling water** comprises wastewater with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

***Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:*

- is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

*Data regarding **treated wastewater** concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

***Mechanical treatment of wastewater** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki.

**Chemical treatment of wastewater** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of wastewater** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging wastewater was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

**Data on municipal wastewater treatment plants** concern those of them, which are used to treat wastewater drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported wastewater (i.e. wastewater treatment plants not working within sewage network).

**Data concerning the population using wastewater treatment plants** are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using wastewater treatment plants treating waste.

4. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze we-  
dług stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 14 X 2008 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 196, poz. 1217, z późniejszymi zmianami).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeladunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych, itp.).

4. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments).

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 14 X 2008, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 196, item 1217, with later amendments).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls, etc.).

Ze względu na to, że wielkość emisji

Due to the high absolute values which

**dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**5. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, obszary Natura 2000, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Podstawą prawną regulującą ustanowienie form ochrony przyrody jest ustawa z dnia 16 IV 2004 r. o ochronie przyrody (jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 627, z późniejszymi zmianami); formy te tworzone są w drodze rozporządzenia Rady Ministrów, zarządzenia regionalnego dyrektora ochrony środowiska, uchwały sejmiku województwa lub rady gminy.

**Rezerwat przyrody** obejmuje wyróżniający się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszar zachowany w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

*characterise the emission volumes of **carbon dioxide**, the **indicator concerning the degree of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.*

*The **emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**5. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, Natura 2000 areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

*The legal basis regulating establishing forms of nature protection is the Law on Nature Protection, dated 16 IV 2004 (uniform text, Journal of Laws 2013 item 627, with later amendments); the forms are created by way of the decree of the Council of Ministers, the regulation of regional director for environmental protection, the resolution of voivodship regional council or gmina council.*

*A **nature reserve** includes area having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state - ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszar chronionego krajobrazu** obejmuje teren chroniony ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowy ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcją korytarzy ekologicznych.

**Sieć Natura 2000** obejmuje obszary specjalnej ochrony ptaków (OSO) oraz specjalne obszary ochrony siedlisk (SOO), które do czasu utworzenia w drodze aktu prawnego są obszarami mającymi znaczenie dla Wspólnoty (OZW). Podstawą prawną jej funkcjonowania są: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/147/WE z dnia 30 XI 2009 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa (zwana Dyrektywą Ptasią), określająca kryteria do wyznaczenia ostoi dla gatunków ptaków zagrożonych wyginięciem oraz Dyrektywa Rady 92/43/EWG z dnia 21 V 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory (zwana Dyrektywą Siedliskową), określająca zasady ochrony pozostałych gatunków zwierząt, a także roślin i siedlisk przyrodniczych oraz procedury ochrony obszarów szczególnie ważnych przyrodniczo.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Landscape parks** are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

**Protected landscape area** includes area protected for the sake of distinguishing landscape characterized by various ecosystem types. This area is valuable because of its functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

**Natura 2000 network** includes Special Protection Areas (SPA) and Special Areas of Conservation (SAC) that until the creation by way of legal act are Sites of Community Importance (SCI). The legal basis for its functioning are: Directive 2009/147/EC of the European Parliament and of the Council dated 30 XI 2009 on the conservation of wild birds (Birds Directive), that specifies the criteria to designate and manage special protection areas for endangered bird species as well as Council Directive 92/43/EEC dated 21 V 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora (Habitats Directive), that specifies the rules of protection of the rest of the animal and plant species as well as natural habitats and the procedures of protection of especially important natural areas.

**Documentation sites** are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

**6. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot, których posiadacz pozbywa się, zamierza się pozbyć lub do których pozbycia się jest obowiązany. Dane o odpadach za lata 2013 i 2014 zostały opracowane w oparciu o ustawę z dnia 14 XII 2012 r. o odpadach (Dz. U. 2013 poz. 21, z późniejszymi zmianami), zmieniającą ustawę z dnia 27 IV 2001 r. obowiązującą do 2012 r.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r. rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub

**Landscape - nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.

**Ecological arable lands** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, habitats of rare or protected species etc.

**Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

**6. Waste** means any substance or object which the holder discards or intends or is required to discard. Data on waste for years 2013 and 2014 have been compiled on the basis of the Law on Waste, dated 14 XII 2012 (Journal of Laws 2013 item 21, with later amendments), amending the Law dated 27 IV 2001 valid until 2012.

Information regarding waste was compiled since 2002 with the waste catalogue based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 decree of the Minister of Environment dated 27 IX 2001 (Journal of Laws No. 112, item 1206).

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course

nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady umieszczone na składowiskach i obiektach unieszkodliwiania odpadów (w tym hałdach, stawach osadowych).

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

7. Dane o **nakładach na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską (EUROSTAT).

Prezentowane dane dotyczą: osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą, w których liczba pracujących

*of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas and waste facilities (including heaps, settling ponds).

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

**Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

7. Data regarding **outlays on fixed assets in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union (EUROSTAT).

The presented data refer to: legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity employing more than 9 persons (with the exception of



przekracza 9 osób (z wyłączeniem indywidualnych gospodarstw rolnych oraz osób fizycznych i spółek cywilnych prowadzących działalność gospodarczą - prowadzących księgi przychodów i rozchodów) jednostek prowadzących działalność zaklasyfikowaną według PKD 2007 do sekcji „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne” a także spółek wodno-ściekowych bez względu na liczbę pracujących.

*individual farmsteads as well as natural persons and partnerships conducting economic activity - keeping the so-called revenues and expenses books), budgetary entities conducting economic activity classified according to NACE Rev. 2 to the section “Public administration and defence; compulsory social security” as well as water and sewage companies, regardless of the number of employees.*

TABL. 1 (6). **STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA W 2015 R.**

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE IN 2015*

*As of 1 I*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W hektarach <i>In hectares</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia ogólna<sup>b</sup></b> .....	<b>32685</b>	<b>100,0</b>	<b>Total area<sup>b</sup></b>
w tym:			<i>of which:</i>
Użytki rolne .....	14976	45,8	<i>Agricultural land</i>
w tym:			<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	14275	43,7	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane .....	551	1,7	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	1745	5,3	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	14454	44,2	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:			<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe .....	4363	13,3	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe .....	2576	7,9	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne .....	3563	10,9	<i>transport areas</i>
użytki kopalne .....	163	0,5	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi	580	1,8	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi .....	456	1,4	<i>flowing</i>
stojącymi .....	124	0,4	<i>standing</i>
Nie użytki .....	259	0,8	<i>Wasteland</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 73. *b* Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Departamentu Środowiska, Rolnictwa i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

*a* See general notes, item 1 on page 73. *b* Land area (including inland waters).

Source: data of the Environment, Agriculture and Geodesy Department of the Małopolskie Voivodship Marshal's Office.

TABL. 2 (7).

**POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>75,2</b>	<b>72,2</b>	<b>69,7</b>	<b>70,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem i rybactwem) - z ujęć własnych .....	11,7	8,8	8,4	9,4	13,3	Production (excluding agriculture, forestry and fishing) - from own intakes
w tym wody:						of which waters:
powierzchniowe .....	7,9	6,7	6,6	7,8	11,1	surface
podziemne .....	3,8	2,2	1,8	1,6	2,2	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	1,8	1,8	1,4	1,4	2,0	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....	61,6	61,5	59,8	59,6	84,7	Exploitation water-line system <sup>a</sup>
wody:						waters:
powierzchniowe .....	58,3	58,6	56,8	56,5	80,4	surface
podziemne .....	3,3	3,0	3,0	3,0	4,3	underground

a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

a Water withdrawal by intakes before entering the water supply network.

TABL. 3 (8).

**ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>59,5</b>	<b>55,1</b>	<b>52,9</b>	<b>53,8</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł .....	11,0	8,2	7,9	8,8	16,3	Industry
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	1,8	1,8	1,4	1,4	2,6	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	46,7	45,1	43,6	43,6	81,1	Exploitation water supply network <sup>b</sup>

a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.

b Bez zużycia wody na cele przemysłowe z wodociągów stanowiących własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship water servive plants and water companies.

TABL. 4 (9).

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD  
LUB DO ZIEMI***INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER DISCHARGED INTO WATERS  
OR INTO THE GROUND*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>		in hm <sup>3</sup>	w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>51,4</b>	<b>65,0</b>	<b>45,5</b>	<b>46,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	3,8	2,9	2,1	3,4	7,2	<i>discharged directly by plants<sup>a</sup></i>
w tym wody chłodnicze .....	1,3	1,1	1,0	1,3	2,8	<i>of which cooling water</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	47,6	62,1	43,4	43,5	92,8	<i>discharged through sewerage system</i>
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	50,1	63,9	44,4	45,5	97,2	<i>Of which wastewater requiring treatment</i>
oczyszczane .....	49,9	63,8	44,3	45,4	97,1	<i>treated</i>
mechanicznie .....	35,9	1,4	0,8	1,9	4,0	<i>mechanically</i>
biologicznie .....	0,9	1,2	1,2	1,2	2,5	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	13,2	61,2	42,4	42,4	90,6	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
nieoczyszczane .....	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	<i>untreated</i>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	<i>discharged directly by plants</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	0,0	-	-	-	-	<i>discharged through sewerage system</i>

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

<sup>a</sup> Including contaminated cooling water and drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters.

TABL. 5 (10). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MUNICIPAL WASTEWATER TREATMENT PLANTS<sup>c</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Liczba .....	2005	7	1	5	1	Number
	2010	7	-	5	2	
	2013	8	-	6	2	
	<b>2014</b>	<b>8</b>	-	<b>6</b>	<b>2</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2005	203,4	132,0	1,4 <sup>b</sup>	70,0	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
	2010	399,4	-	1,4 <sup>b</sup>	398,0	
	2013	399,7	-	1,7 <sup>b</sup>	398,0	
	<b>2014</b>	<b>399,7</b>	-	<b>1,7<sup>b</sup></b>	<b>398,0</b>	
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem <sup>c</sup> .....	2005	91,0	70,4	0,8	19,8	Population connected to wastewater treatment plants in % of total population <sup>c</sup>
	2010	91,2	-	0,8	90,4	
	2013	91,5	-	1,1	90,4	
	<b>2014</b>	<b>97,6</b>	-	<b>1,4</b>	<b>96,4</b>	

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 74. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków - dane szacunkowe, ludność ogółem - na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> On sewerage system; see general notes, item 3 on page 74. <sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Population connected to wastewater treatment plants - estimated data, total population - based on balances.

TABL. 6 (11). **EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA Z ZAKŁADÓW SZCZEGÓLNIIE UCIAŻLIWYCH DLA CZYSTOŚCI POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF AIR POLLUTANTS FROM PLANTS OF SIGNIFICANT NUISANCE TO AIR QUALITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	19	22	23	21	Plants of significant nuisance to air quality <sup>a</sup> (as of 31 XII)

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 6 (11).

**EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA Z ZAKŁADÓW SZCZEGÓLNIIE UCIAŻLIWYCH DLA CZYSTOŚCI POWIETRZA (dok.)***EMISSION AND REDUCTION OF AIR POLLUTANTS FROM PLANTS OF SIGNIFICANT NUISANCE TO AIR QUALITY (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) (dok.)					<i>Plants of significant nuisance to air quality<sup>a</sup> (as of 31 XII) (cont.)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	14	14	13	12	<i>particulates</i>
gazowych .....	4	2	1	2	<i>gases</i>
nieposiadające wyników pomiarów:					<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:					<i>emission of:</i>
pyłów .....	5	7	9	10	<i>particulates</i>
gazów .....	3	4	7	10	<i>gases</i>
imisji .....	17	17	.	.	<i>imission</i>
pyłów .....	.	.	19	20	<i>particulates</i>
gazów .....	.	.	20	20	<i>gases</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	4,4	1,9	1,7	1,3	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw .....	1,9	0,8	0,8	0,7	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	64,9	32,6	21,3	27,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki ...	16,0	8,8	7,6	10,5	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	38,2	16,3	7,0	8,8	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu .....	9,1	6,3	5,9	7,1	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w tonach:					<i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>
pyłowych .....	13,4	5,7	5,2	4,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	198,5	99,7	65,1	82,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe .....	389,0	179,8	154,6	160,1	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) .....	0,2	0,5	0,0	0,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	98,9	99,0	98,9	99,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,3	1,6	0,0	0,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 7 (12).

**OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona:					<i>Legally protected areas possessing unique environmental value:</i>
w ha .....	4893,2	4873,2	4874,6	4875,5	<i>in ha</i>
w % powierzchni ogólnej miasta .....	15,0	14,9	14,9	14,9	<i>in % of total urban area</i>
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	64,7	64,3	64,2	64,0	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>
rezerваты przyrody <sup>b</sup> w ha .....	48,3	48,3	48,6	48,6	<i>nature reserves<sup>b</sup> in ha</i>
parki krajobrazowe <sup>bc</sup> w ha ....	4721,1	4721,1	4720,4	4720,4	<i>landscape parks<sup>bc</sup> in ha</i>
pozostałe formy przyrody <sup>d</sup> w ha .....	123,8	103,8	105,6	106,5	<i>other forms of nature<sup>d</sup> in ha</i>
Pomniki przyrody w szt. ....	197	254	274	279	<i>Monuments of nature in pcs</i>

*a* Łącznie z tą częścią obszarów sieci „Natura 2000”, która mieści się w granicach innych obszarów prawnie chronionych. *b* Bez otuliny. *c* Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. *d* Stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe i użytki ekologiczne.

*a* Including this part of Natura 2000 network which is located within other legally protected areas. *b* Excluding buffer zones. *c* Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas. *d* Documentation sites, landscape-nature complexes and ecological arable lands.

TABL. 8 (13).

**ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I DOTYCHCZAS SKŁADOWANE (NAGROMADZONE) ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA****WASTE<sup>a</sup> GENERATED AND LANDFILLED UP TO NOW (ACCUMULATED) AS WELL AS ITS WASTE LANDFILL AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	2189,6	1034,7	1311,9	1338,0	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone) <sup>b</sup> ; stan w końcu roku w tys. t ....	52053,7	38980,5	36443,1	36252,7	<i>Waste landfilled up to now (accumulated<sup>d</sup>; end of year) in thous. t</i>
Niezrekultywowane tereny składowania odpadów (stan w końcu roku) w ha .....	292,1	275,3	273,3	273,3	<i>Non-reclaimed area of storage yards (end of year) in ha</i>

*a* Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 79. *b* Na terenach własnych zakładów.

*a* Excluding municipal waste; see general notes, item 6 on page 79. *b* On own plant grounds.

TABL. 9 (14). **NAKLADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**OUTLAYS ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>123739,3</b>	<b>237083,1</b>	<b>209003,5</b>	<b>446294,3</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:					of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	27951,1	71319,4	74266,3	319361,6	Protection of air and climate
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	102,1	7132,7	1737,2	33860,3	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	67368,2	142532,1	65019,9	95846,0	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na: oczyszczanie ścieków komunalnych .....	40198,0	74368,0	9806,3	46141,4	of which outlays on: municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	26923,6	65668,1	42929,1	46352,7	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....	23635,3	8210,2	36068,4	14365,7	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym nakłady na: zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....	2,1	7096,4	116,0	67,0	of which outlays on: waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	-	6890,4	42,0	4,0	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	20535,4	-	-	-	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	-	-	-	-	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	4784,7	8474,9	6,8	52,7	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>28926,7</b>	<b>45076,5</b>	<b>61084,1</b>	<b>85751,8</b>	<b>Water management</b>
nakłady na:					outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody ..	16498,1	25721,2	33956,6	53407,1	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	2658,0	1981,8	2345,9	7689,2	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	5287,2	583,6	11312,4	6770,8	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	191,1	8956,7	5839,9	9638,3	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp ...	4292,3	7833,2	7629,3	8246,4	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> These outlays are included also in investment outlays in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.



**Uwagi ogólne**

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Kraków jest gminą, a jednocześnie miastem na prawach powiatu i podregionem województwa małopolskiego.

2. Kadencja Rady Miasta trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości za lata 2013, 2014 aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 16 XI 2014 r.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (jednolity tekst Dz. U. 2014 poz. 760).

4. Wybory do samorządu terytorialnego w 2014 r. zostały przeprowadzone na podstawie ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. - Kodeks wyborczy (Dz. U. z 2011 r. nr 21, poz. 112, z późniejszymi zmianami.)

**General notes**

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the units of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Kraków is a gmina and simultaneously a city with powiat status as well as a subregion of the Małopolskie voivodship.

2. The term of the City Council lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors is based on reporting results for 2013, 2014, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 16 XI 2014 elections.

The grouping of councillors by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (uniform text Journal of Laws 2014 item 760).

4. Elections to local government in 2014 were held on the basis of the Law of 5 January 2011 - Electoral Regulations (Journal of Laws 2011 No. 21, item 112 with later amendments).

TABL. 1 (15). **WYNIKI WYBORÓW DO RADY MIASTA**  
**RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wybory w dniu <i>Elections on</i>				SPECIFICATION
	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010	16 XI 2014	
Liczba mandatów .....	43	43	43	43	<i>Number of mandates</i>
Kandydaci na radnych:					<i>Candidates for councillors:</i>
ogółem .....	1081	963	636	641	<i>total</i>
na 1 mandat .....	25,14	22,40	14,79	14,91	<i>per mandate</i>
Uprawnieni do głosowania .....	576909	586119	586072	586233	<i>Persons entitled to vote</i>
Oddane głosy .....	202253	245824	253006	245699	<i>Votes cast</i>
w % uprawnionych .....	35,1	41,9	43,2	41,9	<i>in % of entitled voters</i>
w tym głosy ważne .....	195292	238777	243873	228864	<i>of which valid votes</i>
Procent głosów ważnych .....	96,6	97,1	96,4	93,1	<i>Percentage of valid votes</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa i Państwowej Komisji Wyborczej.

*S o u r c e: data of the Municipality of Kraków and the State Election Commission.*

TABL. 2 (16). **WYBORY BEZPOŚREDNIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W 2014 R.**  
**DIRECT ELECTION OF THE PRESIDENT OF KRAKOW IN 2014**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Głosowanie w dniu <i>Voting on</i>		SPECIFICATION
	16 XI	30 XI	
Liczba zarejestrowanych kandydatów	8	2	<i>Number of registered candidates</i>
Uprawnieni do głosowania .....	586213	584991	<i>Persons entitled to vote</i>
Oddane głosy .....	245791	198581	<i>Votes cast</i>
w % uprawnionych .....	41,9	33,9	<i>in % of entitled voters</i>
w tym głosy ważne .....	242771	195182	<i>of which valid votes</i>
w % uprawnionych .....	41,4	33,4	<i>in % of entitled voters</i>

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

*S o u r c e: data of the State Election Commission.*

TABL. 3 (17). **WYNIKI WYBORÓW BEZPOŚREDNICH PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA  
W DNIU 30 XI 2014 R.**

**RESULTS OF THE DIRECT ELECTION OF THE PRESIDENT OF KRAKOW  
ON 30 XI 2014**

NAZWISKO I IMIĘ <i>SURNAME AND FIRST NAME</i>	Liczba głosów <i>Number of votes</i>		Wybrany <i>Chosen</i>
	ogółem <i>total</i>	w % głosów <i>in % of votes</i>	
Majchrowski Jacek	114705	58,8	TAK YES
Lasota Marek	80477	41,2	NIE NO

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

*S o u r c e: data of the State Election Commission.*

TABL. 4 (18). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**  
**ACTIVITIES OF THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Kadencja Term			
	IV (2002-2006)	V (2006-2010)	VI (2010-2014)	VII (2014-2018) <sup>a</sup>
Odbyte posiedzenia (sesje) ..... <i>Sittings (sessions) done</i>	119	115	122	4
Podjęte uchwały ..... <i>Resolutions passed</i>	1296	1600	1982	61

<sup>a</sup> Do dnia 31 XII 2014 r.

Źródło: dane Urzędu Miasta Krakowa.

<sup>a</sup> Until 31 XII 2014.

Source: data of the Municipality of Kraków.

TABL. 5 (19). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW**  
 Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

OGÓŁEM  
TOTAL

OGÓŁEM .....	43	43	43	43	TOTAL
w tym kobiety .....	9	11	11	12	of which women

WEDŁUG WIEKU  
BY AGE

29 lat i mniej .....	2	2	1	3	29 and less
30 - 39 .....	6	15	5	8	30 - 39
40 - 59 .....	26	18	22	16	40 - 59
60 lat i więcej .....	9	8	15	16	60 and more

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe .....	31	37	37	39	Tertiary
Policealne i średnie	5	5	5	3	Post-secondary and secondary
Zasadnicze zawodowe .....	7	1	1	1	Basic vocational
Gimnazjalne i podstawowe .....	-	-	-	-	Lower secondary and primary

TABL. 5 (19). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
 COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS (cont.)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>a</sup></b> <b>BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>a</sup></b>					
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy .....	2	7	12	14	Public government representatives, senior officials and managers
Specjaliści .....	29	32	21	24	Professionals
Technicy i inny średni personel	10	-	5	2	Technicians and associate professionals
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	-	-	1	1	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	1	-	-	-	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	-	1	3	2	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	1	1	-	-	Plant and machine operators and assemblers

<sup>a</sup> W podziale według grup zawodów nie uwzględniono radnych będących bezrobotnymi, niepracującymi i uczącymi się; emeryci i renciści ujmowani są według zawodu wykonywanego przed przejściem na emeryturę lub rentę.

<sup>a</sup> In the division by occupational groups, data do not include unemployed, not working and studying councillors; retirees and pensioners are classified by performed occupation before taking retirement.

TABL. 6 (20). **SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA KRAKOWA**  
 COMPLAINTS AND MOTIONS FILED IN THE MUNICIPALITY OF KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>908</b>	<b>1054</b>	<b>978</b>	<b>907</b>	<b>TOTAL</b>
Załatwione w Urzędzie .....	856	1001	970	891	Resolved in the Municipality
pozytywnie .....	81	79	167	93	positively
negatywnie .....	478	603	354	271	negatively
w inny sposób .....	297	319	449	527	in another manner
Przekazane do załatwienia poza Urząd .....	52	53	16	20	Transferred to resolve outside the Municipality

U w a g a. W roku 2014 suma skarg załatwionych w Urzędzie oraz skarg przekazanych do załatwienia poza Urząd nie jest równa liczbie skarg ogółem, ponieważ w 4 przypadkach skargi zostały przekazane do załatwienia przez inne organy w części (w pozostałym zakresie zarzuty podlegały rozpatrzeniu przez Urząd).

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa.

N o t e. In 2014 the sum of settled complaints in the Office and complaints forwarded to settle outside the Office is not equal to the total number of complaints, because in 4 cases the complaints were forwarded to settle to the other bodies in part (the remainder part of the complaints were reviewed by the Office).

S o u r c e: data of the Municipality of Kraków.

**Uwagi ogólne****Bezpieczeństwo publiczne**

**1. Straż Miejska M. Krakowa** powołana została na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa, jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (jednolity tekst Dz. U. z 2013 r., poz.1383) i aktów wykonawczych do ustawy i podlega Prezydentowi m. Krakowa.

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego, współdziałanie w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych, zabezpieczenie miejsca przestępstwa lub katastrofy, ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej, współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania, inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminogennym.

**2. Dane o przestępstwach stwierdzonych** opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) i Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 186) z późniejszymi zmianami lub innych ustaw szczególnych.

**General notes****Public safety**

**1. The Municipal Police of Kraków** was set out on the basis of the resolution of the Kraków City Council as a continuation of the Municipal Security Service.

Currently the Municipal Police operates on the basis of Law on Communities Guards dated 29 August 1997 (uniform text Journal of Laws from 2013, item 1383) and executive acts to Law and is subordinated to the President of the city of Kraków.

The duties of the Municipal Police are: preserving the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, co-operating in the scope of saving life and health of citizens, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters, protecting place of crime, natural disaster, protecting municipal objects and public utility installations, co-operating in providing public peace and order during public gatherings and events, escorting persons under influence of alcohol to sobering chambers or to their homes, initiating and participating in activities aimed at prevention of committing crimes and offences as well as of criminal phenomena.

**2. Data concerning ascertained crimes** have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) and the Treasury Penal code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text Journal of Laws 2013 item 186) with later amendments or other specific laws.

**3. Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo - zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. - jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym - jest to przestępstwo skarbowe.

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego, jest to **przestępstwo wykryte**.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

**4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**5. Nietelni** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

**6. Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

**7. Podziału pożarów według rodzaju obiektu, miejscowych zagrożeń według rodzaju stwarzanego przez nie zagrożenia oraz**

**3. An ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code - is a fiscal offence.

An ascertained crime in completed preparatory proceeding, in which at least one suspect was found is a **detected crime**.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes comes from police information system.

**4. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**5. Juveniles** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

**6. Fires** are out-of-control burning processes in places not suitable for this.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and laws of nature, creating threat to life, environment or property.

**False alarms** are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

**7. Division of fires by type of object, local threats by type of threat created by them and presumed causes of fires was complet-**

przypuszczalnych przyczyn pożarów dokonano Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 18 lutego 2011 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego (Dz. U. Nr 46, poz. 239).

## Wymiar sprawiedliwości

**1. Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

**Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji - odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

**2. Sprawą załatwioną** jest sprawa, w której: wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

**Liczba spraw do załatwienia** jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

**3. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny ka-

*ed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 18 II 2011, on rules of organization of the national system of rescue and fire extinguishing (Journal of Laws No. 46, item 239).*

## Justice

**1. Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

*Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.*

**Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

**2. A resolved case** is a case in regard to which: a sentence or an order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

**The number of pending cases** is the sum of all unresolved cases from the previous years and cases which were brought in the given year.

**3. Family cases** include the following proceedings:

- 1) family and custody law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
  - a) prevention and counteraction the demoralization of persons under the age of 18,
  - b) proceedings in cases concerning pun-

ralne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,

- c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2014 poz. 382, z późniejszymi zmianami).

Zmiany dokonane w ustawie, które weszły w życie z dniem 2 I 2014 r. zniósły dwuetapową procedurę postępowania sądów wobec nieletnich. Przed zmianami sędzia, w momencie wpływu sprawy do sądu, mógł wszcząć postępowanie wyjaśniające wobec nieletniego, a następnie wobec tego samego nieletniego mógł wydać postanowienie o rozpoznaniu sprawy na posiedzeniu lub rozprawie w postępowaniu opiekuńczo-wychowawczym lub w postępowaniu poprawczym. Sprawy wszczęte przed dniem wejścia w życie nowych przepisów rozpatrywane były według dwuetapowej procedury. Zgodnie z obowiązującą jednoetapową procedurą sąd prowadzi postępowanie i orzeka w sprawach, w których zachodzi podejrzenie demoralizacji lub popełnienia czynu karalnego przez nieletniego.

**4. Rejestry sądowe** prowadzone są na podstawie ustaw i przepisów wykonawczych. Stany rejestrów określają liczbę podmiotów zarejestrowanych w określonym dniu. W przypadku publikowanych danych - w dniu 31 XII.

Sprawy rejestrowe prowadzone są w sądach rejonowych - wydziałach gospodarczych i Krajowym Rejestrze Sądowym (sądach rejestrowych).

*ishable acts committed by persons between the age of 13-17,*

- c) *execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;*
- 4) *compulsory treatment of drug addicts;*
- 5) *supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.*

*Court proceedings against juveniles (points 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2014 item 382, with later amendments).*

*Amendments to the law entered into force as of 2 I 2014 abolished the two-stage court proceedings against juveniles. Before the amendments, the judge, at the time the case was brought into the court, could institute investigative proceedings against a juvenile and then, with regard to the same juvenile issue the decision on the examination of the case in the course of tutorial and educational proceedings or correctional proceedings. Cases instituted before the effective date of new regulations were examined according to two-stage procedure. According to the valid single-stage procedure the court conducts the proceedings and adjudges of cases in which occur suspicion of demoralization or commitment punishable act by a juvenile.*

**4. Court registers** are kept on the basis of laws and executive regulations. Registers contain the number of entities registered on a given day. In case of data published - on 31 XII.

*Registry cases are held in the commercial departments of district courts and in the National Court Register (registers' courts).*



**Bezpieczeństwo publiczne***Public safety*

TABL. 1 (21). **UJAWNIONE WYKROCZENIA PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**OFFENCES DISCLOSED BY THE MUNICIPAL POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>79601</b>	<b>138146</b>	<b>71254</b>	<b>81410</b>	<b>T O T A L</b>
Z kodeksu wykroczeń .....	58548	108842	56181	63144	<i>From the offences' code of which against:</i>
w tym przeciwko: porządkowi i spokojowi publicznemu .....	3308	5111	3162	3283	<i>peace and public order persons' and property's safety</i>
bezpieczeństwu osób i mienia .....	2360	2854	1243	1095	
bezpieczeństwu w komunikacji .....	45088	82691	41193	46105	<i>safety of transport</i>
zdrowiu .....	133	1	3	8	<i>health</i>
obyczajowości .....	1377	3080	2008	3060	<i>morals</i>
urządzeniom publicznym .....	6282	14918	8482	9463	<i>public devices</i>
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach .....	3254	4615	2992	3234	<i>From the Law on Keeping Cleanness and Order in Gminas</i>
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę .....	127	114	1	-	<i>From the regulations issued by gmina</i>
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciw- działaniu alkoholizmowi .....	17154	18336	9764	12019	<i>From the Law on Sobriety and Alcohol Education</i>
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) ...	518	6239	2316	3013	<i>From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc.)</i>

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 2 (22). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Podjęte interwencje wobec sprawców wykroczeń .....	34942	75464	76217	78773	<i>Interventions undertaken to-wards perpetrators of offences</i>
Ujawnione wykroczenia .....	79601	138146	71254	81410	<i>Disclosed offences</i>
Udzielone pouczenia .....	44962	61087	39523	50815	<i>Given admonitions</i>
Wnioski o ukaranie .....	3643	7479	3042	2792	<i>Motions for penalization</i>
Mandaty .....	30996	69580	28689	27803	<i>Tickets</i>

TABL. 2 (22). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Kwota mandatów w tys. zł .....	3306,7	7543,0	3105,4	2855,0	Amount of tickets in thous. zł
Średnia kwota mandatu w zł ....	106,70	108,41	108,23	102,69	Average amount of ticket in zł
Liczba zatrzymanych:					Number of arrested:
sprawców przestępstw .....	320	278	175	148	delinquents
osób poszukiwanych .....	48	15	12	16	wanted persons

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.  
 S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

### Uwaga do tablicy 3

W 2014 r. dane nie obejmują czynów karalnych popełnionych przez nieletnich; zgodnie ze zmienioną metodologią stwierdzenie popełnienia czynów karalnych przez nieletnich dokonywane jest w postępowaniu sądowym po uprzednim przekazaniu przez policję akt w sprawach nieletnich do sądu rodzinnego.

### Note to table 3

In 2014 data do not include punishable acts committed by juveniles; in accordance with the amended methodology, the specification of the number of juveniles committing punishable acts take place during court proceedings after the police provides records in juveniles cases to the family court.

TABL. 3 (23). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI**  
**SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH**  
**PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**ASCERTAINED CRIMES AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS**  
**IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przestępstwa stwierdzone <i>Ascertained crimes</i>		Wskaźniki wykrywalności przestępstw w % <i>Rates of detectability of delinquents in %</i>		SPECIFICATION
	2013	2014	2013	2014	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>31335</b>	<b>26275</b>	<b>47,2</b>	<b>47,5</b>	<b>TOTAL</b>
w tym przestępstwa:					<i>of which:</i>
o charakterze kryminalnym	26236	21513	40,9	40,0	<i>criminal crimes</i>
o charakterze gospodarczym	2334	3041	72,1	76,5	<i>economic crimes</i>
drogowe .....	1784	1091	98,2	97,3	<i>road traffic crimes</i>
Z ogółem przestępstw:					<i>Of total crimes:</i>
przeciwko życiu i zdrowiu .....	514	551	58,6	57,8	<i>against life and health</i>
przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....	1793	1113	98,0	96,5	<i>against public safety and safety of transport</i>
przeciwko wolności i wolności sumienia .....	1062	798	86,3	80,9	<i>against freedom, freedom conscience and religion</i>
przeciwko rodzinie i opiece ..	447	522	97,1	96,0	<i>against the family and guardianship</i>

TABL. 3 (23).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI  
SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH (dok.)**

*ASCERTAINED CRIMES AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS  
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przestępstwa stwierdzone <i>Ascertained crimes</i>		Wskaźniki wykrywalności przestępstw w % <i>Rates of detectability of delinquents in %</i>		SPECIFICATION
	2013	2014	2013	2014	
Z ogółem przestępstw (dok.): przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego <sup>a</sup> ..	1230	959	98,5	97,6	<i>Of total crimes (cont.): against the activities of state institutions and local government<sup>a</sup></i>
przeciwko wymiarowi sprawiedliwości .....	323	369	98,5	88,6	<i>against the judiciary</i>
przeciwko wiarygodności dokumentów .....	1276	1106	48,9	47,3	<i>against the reliability of documents</i>
przeciwko mieniu .....	21097	17276	32,0	32,5	<i>against property</i>
przeciwko obrotowi gospodarczemu <sup>b</sup> .....	205	218	93,2	90,5	<i>against economic activity<sup>b</sup></i>
przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....	474	571	4,4	11,3	<i>against money and securities trading</i>
z ustawy o przeciwdziałaniu narkomanii .....	1732	1486	93,7	93,3	<i>by law on Counteracting Drug Addiction</i>

*a* Łącznie z przestępstwami z art. 250a kodeksu karnego (korupcja wyborcza) oraz z art. 296a i 296b kodeksu karnego (korupcja na stanowisku kierowniczym i korupcja sportowa). *b* Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a i 196b kodeksu karnego.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie [dane zostały wygenerowane z Krajowego Systemu Informacyjnego Policji w dniu 26.01.2015 r.]

*a* Including Art. 250a Criminal Code (corruption concerning elections) and Art. 296a and 296b Criminal Code (corruption on the managing post and corruption in sport). *b* Excluding corruption under Art. 296a and 196b of the Criminal Code.

*S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków [data were generated from the National Police Information System on day 26.01.2015]*

TABL. 4 (24).

**OSOBY PRZYJĘTE DO WYTRZEŻWIENIA PRZEZ MIEJSKIE CENTRUM  
PROFILAKTYKI UZALEŻNIEN**

*PERSONS ADMITTED TO THE MUNICIPAL ADDICTION PREVENTION  
CENTRE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>6395</b>	<b>6297</b>	<b>8848</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni .....	5770	5506	7790	<i>of which males</i>
Z ogółem:				<i>Of total:</i>
w wieku 18 lat i mniej .....	43	38	23	<i>aged 18 and less</i>
cudzoziemcy .....	120	231	273	<i>foreigners</i>

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.

*S o u r c e: data of the Municipal Addiction Prevention Centre in Kraków.*

TABL. 5 (25). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ  
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>LICZBA ZDARZEŃ .....</b>	<b>10595</b>	<b>7453</b>	<b>7768</b>	<b>NUMBER OF EVENTS</b>
Pożary .....	2775	2065	1933	Fires
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	7194	4587	4973	Local threats <sup>a</sup>
Alarmy fałszywe .....	626	801	862	False alarms
<b>Pożary według wielkości:</b>				<b>Fires by size:</b>
Małe .....	2672	1995	1842	Small
Średnie .....	102	66	88	Medium
Duże .....	1	3	3	Big
Bardzo duże .....	-	1	-	Very big
<b>Pożary według rodzaju obiektu:</b>				<b>Fires by type of object:</b>
Obiekty użyteczności publicznej	91	67	71	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne .....	576	477	400	Residential buildings
Obiekty produkcyjne .....	26	19	32	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe .....	16	16	13	Warehouse facilities
Środki transportu .....	206	183	148	Transport equipment
Lasy .....	5	4	2	Forests
Uprawy <sup>b</sup> .....	183	130	154	Crops <sup>b</sup>
Inne <sup>c</sup> .....	1672	1169	1113	Others <sup>c</sup>
<b>Miejscowe zagrożenia według wybranych rodzajów stwarzanych przez nie zagrożenia:</b>				<b>Local threats by selected types of threat created by them:</b>
Silne wiatry .....	239	312	327	Strong winds
Opady śniegu .....	129	28	1	Snow precipitation
Opady deszczu .....	1297	342	310	Rain precipitation
W komunikacji drogowej .....	1160	993	1141	In road transportation
<b>Straty materialne ogółem<sup>d</sup> w tys. zł .....</b>	<b>97320,2</b>	<b>55859,6</b>	<b>10286,0</b>	<b>Total of material losses<sup>d</sup> in thous. zł</b>
w tym budynki .....	2637,7	776,0	734,9	of which buildings
<b>Poszkodowani w pożarach ogółem .....</b>	<b>50</b>	<b>41</b>	<b>72</b>	<b>Total injured in fires</b>
w tym ofiary śmiertelne .....	4	7	7	of which fatalities

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. <sup>b</sup> Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. <sup>c</sup> Pożary, np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. <sup>d</sup> Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących.

Źródło: dane Komendy Głównej Państwowej Straży Pożarnej [www.kgsp.gov.pl](http://www.kgsp.gov.pl); data dostępu 11.09.2015 r.

<sup>a</sup> Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property. <sup>b</sup> Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. <sup>c</sup> For example, fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. <sup>d</sup> According to estimations conducted immediately after rescue operation, in current prices.

Source: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Service [www.kgsp.gov.pl](http://www.kgsp.gov.pl); date of access 11.09.2015.

## Wymiar sprawiedliwości

### Justice

TABL. 6 (26). **WPŁYW SPRAW<sup>a</sup> DO SĄDÓW POWSZECHNYCH OKRĘGU KRAKOWSKIEGO**  
**INCOMING CASES<sup>a</sup> IN COMMON COURTS OF THE KRAKOWSKI DISTRICT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>SĄDY REJONOWE - sądy pierwszej instancji</b> <i>DISTRICT COURTS - courts of first instance</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>442538</b>	<b>569625</b>	<b>543128</b>	<b>565027</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sprawy:					<i>of which cases:</i>
Karne z aktami oskarżenia .....	} 83287	18995	18160	15736	<i>Criminal with bills of indictment</i>
O wykroczenia z wnioskami o ukaranie .....		35451	24957	28326	<i>Concerning offences with motions for punishment</i>
Pozostałe karne i o wykroczenia <sup>a</sup> .....		53413	53196	52379	<i>Other criminal and concerning petty offences<sup>a</sup></i>
Cywilne .....	225109	319689	344051	362826	<i>Civil</i>
w tym wieczysto-księgow <sup>b</sup> .....	117644	164469	179447	192705	<i>of which involving real estate registry<sup>b</sup></i>
Rodzinne .....	60098	68412	72153	71607	<i>Family</i>
Z zakresu prawa pracy .....	8277	3299	3890	7423	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	1645	1197	1712	1916	<i>Related to social security law</i>
Gospodarcze <sup>c</sup> .....	24479	25429	25009	24814	<i>Commercial law<sup>c</sup></i>
<b>SĄD OKRĘGOWY - sądy pierwszej instancji i odwoławcze</b> <i>REGIONAL COURT - courts of first instance and appeal</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>40088</b>	<b>35526</b>	<b>40981</b>	<b>39544</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sprawy:					<i>of which cases:</i>
Karne z aktami oskarżenia .....	} 10608	374	473	428	<i>Criminal with bills of indictment</i>
Pozostałe karne i o wykroczenia <sup>a</sup> .....		11328	11941	11212	<i>Other criminal and concerning petty offences<sup>a</sup></i>
Cywilne <sup>cd</sup> .....	14877	14902	16433	17417	<i>Civil<sup>cd</sup></i>
Z zakresu prawa pracy .....	2087	619	832	676	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	8786	4581	6726	4943	<i>Related to social security law</i>
Gospodarcze .....	3553	3501	4576	4868	<i>Commercial law</i>

<sup>a</sup> Obejmuje sprawy drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. <sup>b</sup> Łącznie ze zbiorami dokumentów. <sup>c</sup> Bez spraw rejestrowych. <sup>d</sup> Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód).

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Including cases of the second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. <sup>b</sup> Including collections of documents. <sup>c</sup> Excluding registry cases. <sup>d</sup> Including family cases (among others, divorces).

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 7 (27). **ZAŁATWIONE SPRAWY RODZINNE<sup>a</sup>**  
**RESOLVED FAMILY CASES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>15943</b>	<b>17650</b>	<b>14159</b>	<b>13321</b>	<b>T O T A L</b>
O rozwód .....	3817	3946	3749	4034	<i>Divorce</i>
O separację .....	581	327	187	213	<i>Separation</i>
O alimenty .....	4206	5092	4327	4180	<i>Alimony</i>
Nieletnich <sup>b</sup> : w postępowaniu wyjaśnia- jącym w związku z:					<i>Concerning juveniles<sup>b</sup> in investigation proceedings involving:</i>
z demoralizacją .....	1662	2036	1907	389	<i>demoralization</i>
z czynami karalnymi .....	3040	3311	1857	416	<i>punishable acts</i>
na posiedzeniu lub rozprawie w związku z:					<i>at session or hearing involving:</i>
z demoralizacją .....	940	1141	1047	300	<i>demoralization</i>
z czynami karalnymi .....	1697	1797	1085	370	<i>punishable acts</i>
w postępowaniu w sprawach, w których zachodzi podejrzanie:					<i>in investigation of case in which occurs suspicion:</i>
demoralizacji .....	x	x	x	1765	<i>of demoralization</i>
popelnienia czynu karalnego .....	x	x	x	1654	<i>of punishable acts</i>

*a* Okręg krakowski. *b* Dane dotyczą osób; w 2014 r. zmieniła się procedura postępowania sądów wobec nieletnich, patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 95.

Ź r ó ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

*a* The Krakowski district. *b* Data relate to persons; in 2014 changed court proceedings against juveniles, see general notes, item 3 on page 95.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 8 (28). **PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES IN THE NATIONAL COURT REGISTER<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców</b>					<b>Register of Entrepreneurs</b>
Przedsiębiorstwa państwowe ..	48	11	7	6	<i>State owned enterprises</i>
Przedsiębiorstwa zagraniczne .	8	6	5	4	<i>Foreign enterprises</i>
Spoleczno-zawodowe organizacje rolników <sup>b</sup> .....	40	44	46	45	<i>Professional organizations of farmers<sup>b</sup></i>

*a* Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. *b* Prowadzące działalność gospodarczą.

*a* Conducting by Commercial Court in Kraków. *b* Conducting economic activity.

TABL. 8 (28). **PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES IN THE NATIONAL COURT REGISTER<sup>a</sup> (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców (dok.)</b>					<b>Register of Entrepreneurs (cont.)</b>
Spółdzielnie .....	775	767	788	805	Cooperatives
Spółki jawne .....	2429	3190	3358	3413	Unlimited partnerships
Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością .....	8068	13013	18630	20867	Limited liability companies
<b>Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Samodzielnych Zakładów Opieki Zdrowotnej<sup>c</sup></b>					<b>Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Independent Health Care Facilities<sup>c</sup></b>
Stowarzyszenia <sup>d</sup> .....	3599	4873	5800	6046	Associations <sup>d</sup>
Związki zawodowe .....	466	510	515	513	Trade unions
Izby gospodarcze .....	19	24	26	26	Economic chambers
<b>Rejestr Dłużników Niewypłacalnych</b>					<b>Register of Insolvent Debtors</b>
Dłużnicy ogółem .....	2410	15090	24640	27650	Total debtors

<sup>a</sup> Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. <sup>c</sup> Do 2011 r. – „Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej”. <sup>d</sup> Z wyłączeniem stowarzyszeń kultury fizycznej i związków sportowych.

U w a g a. Rejestr obejmuje także inne podmioty.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Conducting by Commercial Court in Kraków. <sup>c</sup> Until 2011 - "Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Public Health Care Facilities". <sup>d</sup> Excluding physical education associations and sports associations.

N o t e. Register also includes other entities.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

**Uwagi ogólne**

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie Krakowa. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące) na terenie Krakowa a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji) - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest Rejestr PESEL - Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
  - 3) sprawozdawczości Urzędu Stanu Cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości Sądu Okręgowego

**General notes**

1. *Chapter tables were compiled on the basis of:*
- 1) *the balances of the size and structure of the **population actually living in Kraków**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*
    - a) *changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
    - b) *difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 - above 2 months) in Kraków and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;*
  - 2) *the registers of the Ministry of the Interior (until 17 XI 2011 the Ministry of the Interior and Administration) on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of these data is PESEL register - Common Electronic System of Population Register);*
  - 3) *documentation of the Civil Status Office regarding registered marriages, births and deaths;*
  - 4) *documentation of the Regional Court -*



- o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach;

5) wyników badania GUS dotyczącego stanu i struktury ludności zameldowanej na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące). Badanie to jest prowadzone cyklicznie według stanu w dniu 31 XII każdego roku.

U w a g a. Dane o ludności (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 1999-2009 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

**2. Przez ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet - 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni w wieku 45-64 lata i kobiety w wieku 45-59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

**3. Dane o ruchu naturalnym ludności** opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża; jeżeli oboje małżonkowie w momencie wniesienia powództwa mieszkali za granicą, takich przypadków nie uwzględnia się);

*regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

5) *results of CSO surveys concerning the size and structure of the population registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 above 2 months). This survey is conducted cyclically as of 31 XII each year.*

*N o t e. Data about population (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) for 1999-2009 were prepared assuming the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002 and since 2010 on the basis of the Population and Housing Census 2011.*

**2. The working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

**3. Data regarding the vital statistics** were compiled as follows:

- *marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of unanimous petition of both persons - the husband's place of residence is used; if both spouses at the time of bringing action lived abroad, such cases do not take into account);*

- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; jeżeli oboje małżonkowie w momencie wniesienia powództwa mieszkali za granicą, takich przypadków nie uwzględnia się);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

**Institucja separacji** została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 V 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 r.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

Oprócz **separacji** orzeczonych w 2013 r. w Krakowie wystąpiło 6 przypadków zniesienia separacji. W 2014 r. odnotowano 5 orzeczeń o zniesieniu separacji.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej

- *divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; if both spouses at the time of bringing action lived abroad, such cases do not take into account);*

- *births - according to the mother's place of permanent residence;*

- *deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The **institution of separation** is introduced according to the law dated 21 V 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.*

*The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:*

- *spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- *on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

*Apart from **separations** adjudicated in 2013 in Kraków 6 annulments of separation occurred. In 2014 there were 5 annulments of separation.*

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births*

samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

#### **Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w danym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzic z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Prognoza ludności** do 2050 r. opracowana została w 2014 r. na podstawie stanu wyjściowego ludności z dnia 31 XII 2013 r. oraz założeń dotyczących tendencji

*from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.*

#### **Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Population projection until 2050** was calculated in 2014 on the basis of population number and structure as of 31 XII 2013 as well as assumptions on fertility, mortality

w dietności, umieralności i migracjach zagranicznych, przy czym dane o ludności według **wieku produkcyjnego i poprodukcyjnego** podano w dwóch ujęciach:

- wariant I – przyjmując górną granicę dla wieku produkcyjnego 59/64 lata oraz dolną granicę dla wieku poprodukcyjnego 60/65; patrz. ust. 2 na str. 105,
- wariant II – uwzględniając zmiany granicy wieku emerytalnego; zgodnie z ustawą z dnia 11 V 2012 r. o zmianie ustawy o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. 2012 poz. 637) dla kolejnych lat prognozy jako dolną granicę wieku poprodukcyjnego (jednocześnie górną granicę wieku produkcyjnego) przyjęto:
  - dla mężczyzn - 65,75 lat w 2015 r. oraz 67,0 lat w latach 2020-2050,
  - dla kobiet - 60,75 lat w 2015 r., 62,0 lata w 2020 r., 63,25 lat w 2025 r., 64,5 lat w 2030 r., 65,75 lat w 2035 r. oraz 67,0 lat w latach 2040-2050.

**6. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie Krakowa.

**7. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Krakowa na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Krakowa za granicę na stałe (emigracja).

**8. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności według stanu w dniu 30 VI:

- do 2009 r. - zameldowanej na pobyt stały,
- od 2010 r. - faktycznie zamieszkałej.

*and international migration, data about population by **working and post-working age** are given in two approaches:*

- *variant I - assuming the upper limit of the working age 59/64 and the lower limit of the post-working age 60/65; see item 2 on page 105,*
- *variant II – considering the changes in the limit of retirement age, according to the Law changing the national law on pensions and retirement pay from National Insurance Fund and some other laws dated 11 V 2012 (Journal of Laws 2012 item 637) for the subsequent years of projection as the lower limit of the post-working age (the upper limit of the working age) were used:*
  - *for males - 65.75 years in 2015 and 67.0 in 2020-2050,*
  - *for females - 60.75 years in 2015, 62.0 in 2020, 63.25 in 2025, 64.5 in 2030, 65.75 in 2035 and 67.0 in 2040-2050.*

**6. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within Kraków.

**7. Data regarding international migration** were compiled on the basis of documentation regarding the registration of people arriving to Kraków for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Kraków for permanent residence abroad (emigration).

**8. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population as of 30 VI:

- to 2009 - registered for permanent residence,
- since 2010 - de facto population (population actually residing).

TABL. 1 (29). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup>**  
**POPULATION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>757762</b>	<b>757103</b>	<b>758940</b>	<b>759800</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni .....	354533	353470	353586	353988	<i>Males</i>
Kobiety .....	403229	403633	405354	405812	<i>Females</i>
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>756629</b>	<b>757740</b>	<b>758992</b>	<b>761873</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	354068	353653	353624	355242	<i>males</i>
kobiety .....	402561	404087	405368	406631	<i>females</i>
Kobiety na 100 mężczyzn .....	114	114	115	114	<i>Females per 100 males</i>
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	2314	2319	2322	2331	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów; dla 2005 r. z uwzględnieniem wyników NSP 2002, od 2010 r. - NSP 2011.

<sup>a</sup> Based on balances: for 2005 considering results of the Population and Housing Census 2002, since 2010 - the Population and Housing Census 2011.

TABL. 2 (30). **LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY AGE**  
As of 31 XII

WIEK AGE	2005	2010	2013	2014	
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>756629</b>	<b>757740</b>	<b>758992</b>	<b>761873</b>	<b>355242</b>
<b>TOTAL</b>					
0 - 2 lata .....	18660	24291	22589	22743	11653
3 - 6 .....	24426	26197	30531	31059	16052
7 - 12 .....	38484	34378	35205	36149	18625
13 - 15 .....	23090	18130	17121	16997	8746
16 - 18 .....	27181	21449	18848	18915	9480
19 - 24 .....	86820	72816	56564	51739	25927
25 - 29 .....	68990	69739	67148	64267	30661
30 - 34 .....	61471	67200	71929	74440	35879
35 - 39 .....	47841	55852	63266	65236	32038
40 - 44 .....	45262	44673	49689	52310	25549
45 - 49 .....	55845	43381	42090	42365	20609
50 - 54 .....	59752	54188	45230	43700	20521

TABL. 2 (30). **LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY AGE (cont.)**  
As of 31 XII

WIEK AGE	2005	2010	2013	2014	
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males
55 - 59 .....	51559	57569	56031	54270	24380
60 - 64 .....	35359	48765	52747	53642	23451
65 - 69 .....	33217	32627	41072	43010	18210
70 - 74 .....	31209	29703	27924	28698	11782
75 - 79 .....	24647	26305	25876	25791	9765
80 - 84 .....	} 22816	18500	20388	20660	7193
85 - 89 .....		8994	10583	11179	3506
90 - 94 .....		2289	3513	3933	1039
95 - 99 .....		588	502	609	139
100 lat i więcej and more		106	146	161	37

TABL. 3 (31). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>756629</b>	<b>757740</b>	<b>758992</b>	<b>761873</b>	<b>TOTAL</b>
W wieku przedprodukcyjnym ...	122524	117015	118177	119398	Pre-working age
mężczyźni .....	62788	59979	60719	61307	males
kobiety .....	59736	57036	57458	58091	females
W wieku produkcyjnym .....	502612	494024	480990	478243	Working age
mężczyźni .....	249193	248195	242890	242264	males
kobiety .....	253419	245829	238100	235979	females
W wieku poprodukcyjnym .....	131493	146701	159825	164232	Post-working
mężczyźni .....	42087	45479	50015	51671	males
kobiety .....	89406	101222	109810	112561	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b>	<b>51</b>	<b>53</b>	<b>58</b>	<b>59</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	42	42	46	47	Males
Kobiety .....	59	64	70	72	Females

TABL. 4 (32). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa .....	3557	4078	3266	3516	<i>Marriages</i>
w tym wyznaniowe <sup>a</sup> .....	2443	2674	1945	2086	<i>of which religious<sup>a</sup></i>
Separacje orzeczone .....	271	62	39	35	<i>Separations adjudicated</i>
Rozwody .....	1788	1165	1204	1410	<i>Divorces</i>
Urodzenia żywe .....	6436	7848	7372	7549	<i>Live births</i>
Zgony .....	7026	7081	7173	7061	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt .....	36	29	29	25	<i>of which infants</i>
Przyrost naturalny .....	-590	767	199	488	<i>Natural increase</i>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Małżeństwa .....	4,9	5,4	4,3	4,6	<i>Marriages</i>
w tym wyznaniowe <sup>a</sup> .....	3,3	3,5	2,6	2,7	<i>of which religious<sup>a</sup></i>
Separacje orzeczone <sup>b</sup> .....	3,7	0,8	0,5	0,5	<i>Separations adjudicated<sup>b</sup></i>
Rozwody .....	2,4	1,5	1,6	1,9	<i>Divorces</i>
Urodzenia żywe .....	8,8	10,4	9,7	9,9	<i>Live births</i>
Zgony .....	9,6	9,4	9,5	9,3	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt <sup>c</sup> .....	5,6	3,7	3,9	3,3	<i>of which infants<sup>c</sup></i>
Przyrost naturalny .....	-0,8	1,0	0,3	0,6	<i>Natural increase</i>

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Na 10 tys. ludności. <sup>c</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> With civil consequences. <sup>b</sup> Per 10 thous. population. <sup>c</sup> Per 1000 live births.

TABL. 5 (33). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2014 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2014**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	

OGÓŁEM  
TOTAL

OGÓŁEM . GRAND TOTAL	3516	37	585	1518	783	268	180	79	66
19 lat i mniej .. <i>Under 20 years</i>	12	7	5	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	307	21	213	63	8	1	1	-	-
25 - 29 .....	1302	7	301	863	118	9	4	-	-
30 - 34 .....	977	2	55	475	394	43	8	-	-
35 - 39 .....	395	-	7	91	168	115	14	-	-
40 - 49 .....	294	-	3	21	83	82	97	7	1
50 - 59 .....	115	-	1	5	10	12	43	36	8
60 lat i więcej . <i>and more</i>	114	-	-	-	2	6	13	36	57

W TYM WYZNANIOWE<sup>a</sup>  
*of which CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup>*

OGÓŁEM . TOTAL	2086	11	408	1100	432	85	33	10	7
19 lat i mniej .. <i>Under 20 years</i>	3	1	2	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	184	6	134	41	3	-	-	-	-
25 - 29 .....	981	4	232	666	78	-	1	-	-
30 - 34 .....	630	-	36	332	241	17	4	-	-
35 - 39 .....	183	-	4	51	84	42	2	-	-
40 - 49 .....	77	-	-	9	25	22	20	1	-
50 - 59 .....	16	-	-	1	1	3	5	6	-
60 lat i więcej . <i>and more</i>	12	-	-	-	-	1	1	3	7

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil consequences.



TABL. 6 (34). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES**

LATA YEARS  POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŃ PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES		Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
			panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	3557	3204	64	289
<b>TOTAL</b>	2010	4078	3627	79	372
	2013	3266	2858	65	343
	<b>2014</b>	<b>3516</b>	<b>3103</b>	<b>48</b>	<b>365</b>
Kawalerowie .....	2005	3085	2963	13	109
Single	2010	3486	3306	13	167
	2013	2740	2594	17	129
	<b>2014</b>	<b>2979</b>	<b>2824</b>	<b>6</b>	<b>149</b>
Wdowcy .....	2005	71	15	25	31
Widowers	2010	75	19	35	21
	2013	70	15	23	32
	<b>2014</b>	<b>55</b>	<b>21</b>	<b>13</b>	<b>21</b>
Rozwiedzeni .....	2005	401	226	26	149
Divorced	2010	517	302	31	184
	2013	456	249	25	182
	<b>2014</b>	<b>482</b>	<b>258</b>	<b>29</b>	<b>195</b>

TABL. 7 (35). **ROZWODY I SEPARACJE ORZECZONE<sup>a</sup>**  
**DIVORCES AND SEPARATIONS ADJUDICATED<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Rozwody</b> .....	<b>1788</b>	<b>1165</b>	<b>1204</b>	<b>1410</b>	<b>Divorces</b>
Na 1000:					<i>Per 1000:</i>
nowo zawartych małżeństw ..	503	286	369	401	<i>newly contracted marriages</i>
ludności .....	2,4	1,5	1,6	1,9	<i>population</i>
<b>Separacje orzeczone<sup>a</sup></b> .....	<b>271</b>	<b>62</b>	<b>39</b>	<b>35</b>	<b>Separations adjudicated<sup>a</sup></b>
Na 1000:					<i>Per 1000:</i>
nowo zawartych małżeństw ..	76	15	12	10	<i>newly contracted marriages</i>
ludności .....	0,4	0,1	0,1	0,0	<i>population</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 105.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 105.

TABL. 8 (36). **ROZWOODY W 2014 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2014*

MEŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	60 lat i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1410</b>	<b>3</b>	<b>47</b>	<b>209</b>	<b>322</b>	<b>276</b>	<b>328</b>	<b>172</b>	<b>53</b>
19 lat i mniej .. <i>Under 20 years</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	21	2	15	3	1	-	-	-	-
25 - 29 .....	134	1	24	83	24	-	2	-	-
30 - 34 .....	302	-	7	100	166	25	4	-	-
35 - 39 .....	281	-	1	18	103	138	20	1	-
40 - 49 .....	375	-	-	5	25	109	220	16	-
50 - 59 .....	215	-	-	-	3	3	77	125	7
60 lat i więcej <i>and more</i>	82	-	-	-	-	1	5	30	46

TABL. 9 (37). **URODZENIA**  
*BIRTHS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>6436</b>	<b>7848</b>	<b>7372</b>	<b>7549</b>	<b>Live births</b>
Mażeńskie .....	5475	6622	6146	6287	<i>Legitimate</i>
chłopcy .....	2843	3444	3158	3166	<i>males</i>
dziewczęta .....	2632	3178	2988	3121	<i>females</i>
Pozamażeńskie .....	961	1226	1226	1262	<i>Illegitimate</i>
chłopcy .....	494	616	639	640	<i>males</i>
dziewczęta .....	467	610	587	622	<i>females</i>
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>29</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>19</b>	<b>Still births</b>

TABL. 10 (38). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER**

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki					<i>Birth order</i>	
		1	2	3	4	5	6 i dalsze <i>and over</i>	
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	6436	3598	2119	515	121	44	39
<b>TOTAL</b>	2010	7848	4192	2805	631	144	43	33
	2013	7372	3705	2847	624	125	49	22
	<b>2014</b>	<b>7549</b>	<b>3746</b>	<b>2931</b>	<b>668</b>	<b>133</b>	<b>45</b>	<b>26</b>
19 lat i mniej .....		121	108	13	-	-	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20 - 24 .....		505	386	99	16	3	1	-
25 - 29 .....		2239	1499	646	74	13	6	1
30 - 34 .....		3152	1345	1487	260	44	10	6
35 - 39 .....		1312	358	604	266	58	16	10
40 - 44 .....		210	48	79	49	15	11	8
45 lat i więcej .....		10	2	3	3	-	1	1
<i>and more</i>								
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENT</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	100,0	55,9	32,9	8,0	1,9	0,7	0,6
<b>TOTAL</b>	2010	100,0	53,5	35,8	8,0	1,8	0,5	0,4
	2013	100,0	50,2	38,6	8,5	1,7	0,7	0,3
	<b>2014</b>	<b>100,0</b>	<b>49,6</b>	<b>38,8</b>	<b>8,9</b>	<b>1,8</b>	<b>0,6</b>	<b>0,3</b>
19 lat i mniej .....		100,0	89,3	10,7	-	-	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20 - 24 .....		100,0	76,4	19,6	3,2	0,6	0,2	-
25 - 29 .....		100,0	66,9	28,9	3,3	0,6	0,3	-
30 - 34 .....		100,0	42,7	47,2	8,2	1,4	0,3	0,2
35 - 39 .....		100,0	27,3	46,0	20,3	4,4	1,2	0,8
40 - 44 .....		100,0	22,9	37,6	23,3	7,2	5,2	3,8
45 lat i więcej .....		100,0	20,0	30,0	30,0	-	10,0	10,0
<i>and more</i>								

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

<sup>a</sup> Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 11 (39). **PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2013	2014
<b>Płodność</b> - urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> - live births per 1000 women aged:				
<b>15 - 49<sup>ab</sup></b> .....	<b>33,3</b>	<b>40,2</b>	<b>38,2</b>	<b>39,3</b>
15 - 19 <sup>a</sup> .....	9,4	8,6	8,3	7,8
20 - 24 .....	35,2	24,5	22,4	21,1
25 - 29 .....	75,4	78,7	67,3	65,2
30 - 34 .....	64,2	83,1	78,2	83,4
35 - 39 .....	25,3	40,2	37,7	40,1
40 - 44 .....	5,2	7,1	7,6	8,0
45 - 49 <sup>b</sup> .....	0,1	0,3	0,5	0,5
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>				
Dzietności ogólnej .....	1,061	1,199	1,091	1,110
<i>Total fertility</i>				
Reprodukcji brutto .....	0,511	0,579	0,529	0,551
<i>Gross reproduction</i>				
Dynamiki demograficznej .....	0,916	1,108	1,028	1,069
<i>Demographic dynamics</i>				

*a, b* łącznie z urodzeniami z matek w wieku: *a* - poniżej 15 lat, *b* - 50 lat i więcej.

*a, b* Including births from mothers aged: *a* - below 15, *b* - 50 and more.

TABL. 12 (40). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2005	2010	2013	2014
OGÓŁEM TOTAL				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>7026</b>	<b>7081</b>	<b>7173</b>	<b>7061</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				
0 - 4 lata .....	44	33	29	30
5 - 9 .....	2	3	5	5
10 - 14 .....	5	5	2	-
15 - 19 .....	17	15	11	5
20 - 24 .....	26	20	20	15
25 - 29 .....	24	39	31	24
30 - 34 .....	42	45	37	36
35 - 39 .....	69	64	70	78

TABL. 12 (40). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH (dok.)**  
*DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED (cont.)*

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2005	2010	2013	2014
OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)				
40 - 44 .....	110	70	65	70
45 - 49 .....	245	116	141	106
50 - 54 .....	347	318	228	206
55 - 59 .....	443	432	429	396
60 - 64 .....	432	546	572	573
65 - 69 .....	646	611	678	674
70 - 74 .....	966	743	678	670
75 - 79 .....	1135	1083	955	893
80 - 84 .....	1160	1261	1293	1248
85 lat i więcej and more .....	1313	1677	1929	2032
w tym MEŻCZYŹNI of which MALES				
<b>RAZEM</b> <b>TOTAL</b> .....	<b>3479</b>	<b>3475</b>	<b>3456</b>	<b>3409</b>
0 - 4 lata .....	22	12	18	18
5 - 9 .....	-	1	1	3
10 - 14 .....	4	3	-	-
15 - 19 .....	14	12	8	2
20 - 24 .....	21	16	15	11
25 - 29 .....	19	32	22	20
30 - 34 .....	26	34	27	27
35 - 39 .....	59	47	54	54
40 - 44 .....	77	52	46	49
45 - 49 .....	168	80	96	61
50 - 54 .....	236	206	149	130
55 - 59 .....	293	280	278	259
60 - 64 .....	280	333	360	355
65 - 69 .....	393	410	418	400
70 - 74 .....	549	421	386	388
75 - 79 .....	558	553	464	448
80 - 84 .....	448	501	532	535
85 lat i więcej and more .....	312	482	582	649

TABL. 13 (41). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup>  
DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number		
			mężczyźni males	kobiety females	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	7026	927	3479	3547
<b>TOTAL</b> .....	2010	7081	935	3475	3606
	2012	7334	966	3693	3641
	<b>2013</b>	<b>7173</b>	<b>945</b>	<b>3456</b>	<b>3717</b>
w tym: of which:					
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	50	7	30	20	
<i>Infectious and parasitic diseases</i>					
w tym gruźlica układu oddechowego .....	11	1	9	2	
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i>					
Nowotwory .....	2032	268	998	1034	
<i>Neoplasms</i>					
w tym nowotwory złośliwe .....	1927	254	941	986	
<i>of which malignant neoplasms</i>					
w tym: of which:					
nowotwór złośliwy żołądka .....	91	12	54	37	
<i>malignant neoplasm of stomach</i>					
nowotwór złośliwy okrężnicy, prostnicy i odbytu .....	225	30	125	100	
<i>malignant neoplasm of colon, rectum and anus</i>					
nowotwór złośliwy trzustki .....	126	17	51	75	
<i>malignant neoplasm of pancreas</i>					
nowotwór złośliwy tchawicy, oskrzeli i płuc ...	388	51	234	154	
<i>malignant neoplasm of trachea, bronchus and lungs</i>					
nowotwór złośliwy sutka .....	166	22	-	166	
<i>malignant neoplasm of breast</i>					
nowotwór złośliwy szyjki macicy .....	36	5	-	36	
<i>malignant neoplasm of cervix uteri</i>					
nowotwór złośliwy jajnika .....	54	7	-	54	
<i>malignant neoplasm of ovary</i>					
nowotwór złośliwy gruczołu krokowego .....	82	11	82	-	
<i>malignant neoplasm of prostate</i>					
nowotwór złośliwy pęcherza moczowego .....	65	9	51	14	
<i>malignant neoplasm of bladder</i>					
białaczka .....	67	9	35	32	
<i>leukemia</i>					
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> .....	8	1	3	5	
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>					
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej .....	106	14	48	58	
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>					
w tym cukrzyca .....	75	10	37	38	
<i>of which diabetes mellitus</i>					

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 13 (41). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup> (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Zaburzenia psychiczne ..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	31	4	25	6
Choroby układu nerwowego ..... <i>Diseases of the nervous system</i>	101	13	47	54
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	3451	455	1579	1872
w tym: <i>of which:</i>				
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	65	9	28	37
choroba niedokrwienna serca ..... <i>ischaemic heart disease</i>	1204	159	725	479
choroby naczyń mózgowych ..... <i>cerebrovascular disease</i>	432	57	188	244
miażdżycy ..... <i>atherosclerosis</i>	1538	203	535	1003
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	330	43	167	163
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	302	40	160	142
w tym choroby wątroby ..... <i>of which liver diseases</i>	125	16	76	49
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej ..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	12	2	5	7
Choroby układu moczowo-płciowego ..... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	113	15	50	63
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	14	2	8	6
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	18	2	12	6
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	260	34	78	182
Zewnętrzne przyczyny zachorowania i zgonu .... <i>External causes of diseases and death</i>	342	45	245	97
w tym zamierzone samookaleczenie ..... <i>of which selfinflicted injury</i>	104	14	79	25

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 14 (42). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU  
 INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>36</b>	<b>29</b>	<b>29</b>	<b>25</b>	<b>TOTAL</b>
chłopcy .....	20	9	18	16	males
dziewczęta .....	16	20	11	9	females
w wieku:					at age:
0 dni .....	1	9	6	7	0 days
chłopcy .....	-	3	5	2	males
dziewczęta .....	1	6	1	5	females
1 - 6 dni .....	18	7	8	3	1 - 6 days
chłopcy .....	9	2	5	3	males
dziewczęta .....	9	5	3	-	females
7 - 29 dni .....	8	4	3	7	7 - 29 days
chłopcy .....	5	-	1	3	males
dziewczęta .....	3	4	2	4	females
1 - 3 miesiące.....	6	6	7	4	1 - 3 months
chłopcy .....	4	4	4	4	males
dziewczęta .....	2	2	3	-	females
4 - 6 miesięcy.....	2	3	1	2	4 - 6 months
chłopcy .....	1	-	1	2	males
dziewczęta .....	1	3	-	-	females
7 - 11 miesięcy .....	1	-	4	2	7 - 11 months
chłopcy .....	1	-	2	2	males
dziewczęta .....	-	-	2	-	females

TABL. 15 (43). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup>  
 INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number		
			chłopcy males	dziewczęta females	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	36	6	20	16
<b>TOTAL</b> .....	2010	29	4	9	20
	2012	23	3	13	10
	<b>2013</b>	<b>29</b>	<b>4</b>	<b>18</b>	<b>11</b>
w tym: of which:					
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....		14	2	8	6
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>					
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....		14	2	9	5
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>					

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).



TABL. 16 (44). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M<sup>a</sup></b> .....	<b>197</b>	<b>277</b>	<b>T O T A L<sup>a</sup></b>
w tym mężczyźni .....	131	182	of which males
w tym zakończone zgonem .....	110	95	of which committed
<b>Miejsce czynu</b>			<b>Place of action</b>
w tym:			of which:
mieszkanie .....	122	174	dwelling
rzeka, zbiornik wodny .....	13	13	river, water reservoir
droga .....	10	10	road
piwnica, strych, korytarz .....	7	13	basement, attic, corridor
park/las .....	5	13	park/forest
teren kolei .....	3	4	railway area
zakład pracy .....	1	2	workplace

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for whom place of the suicide is unknown and age is unknown.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 17 (45). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					SPECIFICATION
	0	15	30	45	60	
2005						
Mężczyźni .....	73,1	58,7	44,2	30,4	18,7	Males
Kobiety .....	80,3	65,9	51,1	36,5	23,1	Females
2010						
Mężczyźni .....	75,1	60,4	46,0	31,9	19,7	Males
Kobiety .....	81,5	67,1	52,2	37,6	24,1	Females
2013						
Mężczyźni .....	75,9	61,3	46,8	32,7	20,5	Males
Kobiety .....	82,0	67,4	52,6	38,0	24,4	Females
2014						
Mężczyźni .....	76,8	62,2	47,5	33,4	20,8	Males
Kobiety .....	82,5	67,8	52,9	38,3	24,8	Females

TABL. 18 (46). **PROGNOZA LUDNOŚCI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION PROJECTION<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2025	2030	2035	2040	2045	2050	SPECIFICATION
	w tysiącach in thous.								
<b>I WARIANT / I VARIANT</b>									
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>759,4</b>	<b>759,2</b>	<b>756,5</b>	<b>749,3</b>	<b>738,9</b>	<b>728,0</b>	<b>718,6</b>	<b>710,5</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni .....	353,6	353,2	351,8	348,4	343,7	339,3	336,0	333,4	Males
Kobiety .....	405,8	406,0	404,6	400,9	395,2	388,7	382,6	377,1	Females
W wieku przedprodukcyjnym .....	118,8	124,1	125,8	117,3	109,1	102,1	99,7	100,9	Pre-working age
mężczyźni .....	61,2	64,0	64,9	60,5	56,3	52,7	51,5	52,1	males
kobiety .....	57,5	60,0	60,9	56,8	52,8	49,4	48,2	48,8	females
W wieku produkcyjnym .....	472,9	450,3	438,5	437,3	428,4	409,9	379,8	348,2	Working age
mężczyźni .....	239,6	228,2	220,5	220,3	218,3	212,0	199,7	183,6	males
kobiety .....	233,3	222,1	218,0	217,0	210,0	197,9	180,1	164,6	females
W wieku poprodukcyjnym .....	167,7	157,4	192,2	194,7	201,5	216,0	239,0	261,4	Post-working age
mężczyźni .....	52,8	61,0	66,4	67,6	69,1	74,6	84,7	97,6	males
kobiety .....	114,9	96,4	125,7	127,1	132,4	141,5	154,3	163,7	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM ..</b>	<b>61</b>	<b>63</b>	<b>73</b>	<b>71</b>	<b>73</b>	<b>78</b>	<b>89</b>	<b>104</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	48	55	60	58	57	60	68	82	Males
Kobiety .....	74	70	86	85	88	96	112	129	Females
<b>II WARIANT / II VARIANT</b>									
W wieku produkcyjnym .....	480,8	469,3	459,7	463,0	464,8	460,9	438,5	406,0	Working age
mężczyźni .....	242,7	237,2	228,1	227,1	225,8	221,5	210,9	195,7	males
kobiety .....	238,1	232,2	231,5	235,9	239,0	239,4	227,6	210,2	females
W wieku poprodukcyjnym .....	159,9	165,8	171,0	169,1	165,0	165,0	180,4	203,6	Post-working age
mężczyźni .....	49,7	52,0	58,7	60,8	61,7	65,1	73,6	85,5	males
kobiety .....	110,2	113,8	112,2	108,2	103,4	99,9	106,8	118,1	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM ..</b>	<b>58</b>	<b>62</b>	<b>65</b>	<b>62</b>	<b>59</b>	<b>58</b>	<b>64</b>	<b>75</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	46	49	54	53	52	53	59	70	Males
Kobiety .....	70	75	75	70	65	62	68	79	Females

<sup>a</sup> Dane według wieku produkcyjnego i poprodukcyjnego podano w dwóch wariantach ze względu na zmiany granicy wieku emerytalnego, patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 107.

Źródło: „Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2014-2050”, GUS, Warszawa 2014; publikacja dostępna na stronie: <http://www.stat.gov.pl>

<sup>a</sup> Data by working and post-working age are given in two variants due to the changes in the limit of retirement age, see general notes, item 5 on page 107.

SOURCE: "Population projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions 2014-2050", CSO, Warsaw 2014, publication available at the website: <http://www.stat.gov.pl>

TABL. 19 (47). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR*  
*PERMANENT RESIDENCE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLEDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
<b>Napływ<sup>a</sup></b> .....	<b>7417</b>	<b>7355</b>	<b>7956</b>	<b>8056</b>	<b>Inflow<sup>a</sup></b>
z miast .....	4428	4389	4551	4489	from urban areas
ze wsi .....	2432	2382	2873	3018	from rural areas
z zagranicy .....	557	584	532	549	from abroad
<b>Odływ<sup>b</sup></b> .....	<b>5970</b>	<b>6939</b>	<b>6947</b>	<b>6525</b>	<b>Outflow<sup>b</sup></b>
do miast .....	2220	2259	2223	2250	to urban areas
na wieś .....	3471	4402	4155	3766	to rural areas
za granicę .....	279	278	569	509	abroad
<b>Saldo migracji</b> .....	<b>1447</b>	<b>416</b>	<b>1009</b>	<b>1531</b>	<b>Net migration</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
<b>Napływ<sup>a</sup></b> .....	<b>10,1</b>	<b>9,7</b>	<b>10,5</b>	<b>10,6</b>	<b>Inflow<sup>a</sup></b>
z miast .....	6,0	5,8	6,0	5,9	from urban areas
ze wsi .....	3,3	3,1	3,8	4,0	from rural areas
z zagranicy .....	0,8	0,8	0,7	0,7	from abroad
<b>Odływ<sup>b</sup></b> .....	<b>8,1</b>	<b>9,2</b>	<b>9,1</b>	<b>8,6</b>	<b>Outflow<sup>b</sup></b>
do miast .....	3,0	3,0	2,9	3,0	to urban areas
na wieś .....	4,7	5,8	5,5	4,9	to rural areas
za granicę .....	0,4	0,4	0,7	0,7	abroad
<b>Saldo migracji</b> .....	<b>2,0</b>	<b>0,5</b>	<b>1,3</b>	<b>2,0</b>	<b>Net migration</b>

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 20 (48). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2014 R.**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIPS IN 2014*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ <i>Inflow</i>	Odływ <i>Outflow</i>	Saldo <i>Net migration</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>7507</b>	<b>6016</b>	<b>1491</b>
<b>TOTAL</b>			
Dolnośląskie .....	138	99	39
Kujawsko-pomorskie .....	71	22	49
Lubelskie .....	396	51	345
Lubuskie .....	50	14	36
Łódzkie .....	198	40	158
Małopolskie .....	3068	4493	-1425
Mazowieckie .....	309	431	-122
Opolskie .....	99	24	75
Podkarpackie .....	1189	211	978
Podlaskie .....	62	25	37
Pomorskie .....	64	59	5
Śląskie .....	913	296	617
Świętokrzyskie .....	732	141	591
Warmińsko-mazurskie .....	41	34	7
Wielkopolskie .....	97	42	55
Zachodniopomorskie .....	80	34	46

TABL. 21 (49). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS*

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>			
	ogó- łem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	ogó- łem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	ogó- łem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	6860	2929	3931	5691	2728	2963	1169	201	968
<b>TOTAL</b>	2010	6771	2885	3886	6661	3173	3488	110	-288	398
	2013	7424	3290	4134	6378	3108	3270	1046	182	864
	<b>2014</b>	<b>7507</b>	<b>3284</b>	<b>4223</b>	<b>6016</b>	<b>2870</b>	<b>3146</b>	<b>1491</b>	<b>414</b>	<b>1077</b>

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 21 (49). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS (cont.)**

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
0 - 4 lata .....	551	286	265	702	370	332	-151	-84	-67
5 - 9 .....	237	121	116	533	274	259	-296	-153	-143
10 - 14 .....	134	57	77	291	160	131	-157	-103	-54
15 - 19 .....	185	78	107	223	120	103	-38	-42	4
20 - 24 .....	643	221	422	235	92	143	408	129	279
25 - 29 .....	2421	957	1464	664	250	414	1757	707	1050
30 - 34 .....	1604	730	874	806	358	448	798	372	426
35 - 39 .....	645	347	298	702	340	362	-57	7	-64
40 - 44 .....	286	146	140	412	226	186	-126	-80	-46
45 - 49 .....	184	95	89	295	156	139	-111	-61	-50
50 - 54 .....	124	61	63	223	121	102	-99	-60	-39
55 - 59 .....	138	64	74	252	124	128	-114	-60	-54
60 - 64 .....	93	30	63	264	122	142	-171	-92	-79
65 lat i więcej .....	262	91	171	414	157	257	-152	-66	-86
<i>and more</i>									

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 22 (50). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY WEDŁUG PŁCI MIGRANTÓW**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY BY SEX OF MIGRANTS**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Zameldowani na pobyt czasowy .....</b>	<b>32627</b>	<b>25600</b>	<b>26017</b>	<b>Registered for temporary stay</b>
mężczyźni .....	15667	11953	12490	males
kobiety .....	16960	13647	13527	females
<b>Czasowo nieobecni w miejscu stałego zamieszkania .....</b>	<b>9962</b>	<b>11236</b>	<b>10791</b>	<b>Temporarily absent from place of permanent residence</b>
mężczyźni .....	4512	4955	4712	males
kobiety .....	5450	6281	6079	females
<b>Saldo .....</b>	<b>22665</b>	<b>14364</b>	<b>15226</b>	<b>Net migration</b>
mężczyźni .....	11155	6998	7778	males
kobiety .....	11510	7366	7448	females

**Uwagi ogólne****Pracujący**

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - b) pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**2. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również

**General notes****Employment**

1. *Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) *employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;*
- 2) *employers and own-account workers, i.e.:*
  - a) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,*
  - b) *persons employed on private farms in agriculture,*
  - c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**2. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with

osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia.

**Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**3. Dane dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**4. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą:

1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;

2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**5. Dane nie obejmują jednostek budżetowych** prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**6. Dane grupowane według sekcji** opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu w dniu 31 XII, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

**7. W tabl. 1 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy** pracownika i rodzaju działalności, natomiast

*regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.*

**Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**3. Data concerning employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**4. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts** concern:

1) **the employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;

2) **the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

**5. Data do not include budgetary entities** conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**6. Data grouped according to sections** were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of 31 XII, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

**7. In table 1 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person and kind of activity, however in other tables**

w pozostałych tablicach - według siedziby przedsiębiorstwa (jednostki).

8. Dane w tabl. 1-7 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

9. Informacje o **ruchu zatrudnionych** dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, od 2009 r. łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy (łącznie ze zwolnieniami grupowymi), osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze) w roku badanym do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedzającego rok badany.

- by seat of enterprise (unit).

8. *Data in tables 1-7 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

9. *Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees according to the main job, since 2009 including seasonal and temporary employees. These data concern the number of hires and the number of terminations and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

*The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care leaves (or the number of terminations less the number of persons granted child-care leaves) during a survey year to the number of full-time paid employees as of 31 XII from the year preceding the surveyed year.*



## Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2013, poz. 674, z późniejszymi zmianami), określane są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę, która ukończyła 18 lat i nie osiągnęła wieku emerytalnego, jest osobą niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia z pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną - zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, z dodatkowymi wyłączeniami dotyczącymi źródeł dochodów, zapisanymi w ustawie.

### 2. Bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy:

- **długotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy,
- **bezrobotni do 25 roku życia** są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia. Do października 2005 r., były to osoby, które w roku kalendarzowym nie ukończyły 25 lat,
- **bezrobotni powyżej 50 roku życia** są to

## Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (uniform text Journal of Laws 2013, item 674, with later amendments), are classified as unemployed.

An **unemployed person** is understood as a person who is at least 18 years old and has not reached the retirement age, is not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person - capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in part-time programme, looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, with additional provisions concerning the sources of income, included in the mentioned law.

### 2. The unemployed persons with a specific situation on the labour market:

- **the long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place,
- **the unemployed aged up to 25 years** are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged less than 25 in the calendar year,
- **the unemployed over 50 years old** are

osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 rok życia. Do października 2005 r. były to osoby, które w roku kalendarzowym ukończyły co najmniej 50 lat,

- **bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych** są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu. Od listopada 2005 r. - łącznie z osobami z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

**3. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2013, poz. 674, z późniejszymi zmianami).

## Warunki pracy

**1. Informacje o wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane nie obejmują wypadków przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

*persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged at least 50 years in the calendar year,*

- **the unemployed without occupational qualifications** are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation. Since November 2005 it also concerns persons with general secondary education.

**3. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**4. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to the Law dated 20 IV 2004, on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (uniform text Journal of Laws 2013, item 674, with later amendments).

## Work conditions

**1. Information regarding accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

*Data do not include accidents at work on private farms in agriculture.*

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.**

**2. Za wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.**

**2. Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

**Every accident is treated equally to accident at work**, as regards entitlements to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:**

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;

- 4) sprawowania mandatu posła do Parlamentu Europejskiego wybranego w Rzeczypospolitej Polskiej;
  - 5) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy lub inny podmiot kierujący - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
  - 6) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
  - 7) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
  - 8) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
  - 9) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
  - 10) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
  - 11) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.
- 4) *serving the mandate of the European Parliament member elected in the Republic of Poland;*
  - 5) *stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office or other supervising entity - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
  - 6) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
  - 7) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
  - 8) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
  - 9) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
  - 10) *serving supplementary forms of military service;*
  - 11) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

6. **Wskaźnik wypadkowości** jest to liczba osób poszkodowanych przypadających na 1000 pracujących; do obliczenia wskaźnika przyjęto przeciętną liczbę pracujących, obliczoną jako średnia arytmetyczna 2 stanów w dniu 31 XII, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego.

7. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; przy czym:

1) dane obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych według PKD 2007 do sekcji: rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, łowiectwa i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową oraz rybołówstwa w wodach morskich); górnictwo i wydobywanie; przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją; budownictwo (bez realizacji projektów budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków); handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transport i gospodarka magazynowa; informacja i komunikacja (bez

*5. Accidents at work are classified, i.e., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact-mode of injury since 2005 were grouped according to the EUROSTAT recommendation.*

*6. **The accident ratio** is the number of persons injured per 1000 persons employed. In calculating the ratio the average number of working persons was assumed, expressed as an arithmetic mean for two consecutive years, as of 31 XII, i.e. from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year.*

*7. Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports:*

*1) data concern persons employed by entities included in the sections: agriculture, forestry and fishing (excluding private farms in agriculture, hunting, trapping and related service activities as well as marine fishing); mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction (excluding development of building projects); wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; information and communication (excluding motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities as well as other information service activities); professional, scientific and technical activities (in the scope of scientific research and development as well as*

działalności związanej z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie informacji); działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (w zakresie badań naukowych i prac rozwojowych oraz działalności weterynaryjnej); działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (w zakresie wynajmu i dzierżawy, działalności organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie rezerwacji i działalności z nią związanej oraz pozostałego sprzątnięcia); edukacja (w zakresie szkół wyższych), opieka zdrowotna i pomoc społeczna (w zakresie opieki zdrowotnej); pozostała działalność usługowa (w zakresie naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego);

2) dane dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

3) do przeliczenia wskaźnika na 1000 zatrudnionych przyjęto liczbę zatrudnionych na podstawie stosunku pracy według stanu w dniu 31 XII z roku badanego.

8. Ocena ryzyka zawodowego to kompleksowe oszacowanie kombinacji prawdopodobieństwa wystąpienia urazu ciała lub pogorszenia stanu zdrowia i ich ciężkości, w sytuacji zagrożenia, dokonywane w celu wyboru właściwych środków bezpieczeństwa.

9. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*veterinary activities); administrative and support service activities (in the scope of rental and leasing activities, travel agency, tour operator as well as other reservation service and related activities and other cleaning activities); education (only tertiary education); human health and social work activities (in the scope of human health activities); other service activities (in the scope of repair of computers and personal and household goods);*

2) *data concern persons exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

3) *the number of employees hired on the basis of an employment contract as of 31 XII from the surveyed year was assumed in calculating the ratio per 1000 paid employees.*

8. *Evaluation of occupational risk is a complex estimation of possibility combination of bodily injury occurrence or health status worsening as well as seriousness of these events, in threatening situation. It is done in order to choose appropriate means for ensuring safety.*

9. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

## Pracujący Employment

TABL. 1 (51). **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2010	284733	143358	<b>T O T A L</b>
2013	298190	152683	
<b>2014</b>	<b>307379</b>	<b>158842</b>	
sektor publiczny .....	97389	62264	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	209990	96578	<i>private sector</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	396	209	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	42667	11870	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	35976	10270	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	20113	2585	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	47619	26476	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	12731	4269	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	9141	5767	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	19160	6945	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	16088	10430	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	4696	2665	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	24597	14067	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	20003	9230	<i>Administrative and support service activities</i>
Edukacja .....	39626	26562	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	25398	21109	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5144	3152	<i>Arts, entertainment and recreation</i>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 2 (52). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym	Of which	SPECIFICATION	
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	320481	317898	2004	<b>TOTAL</b>
	2013	327584	324854	2068	
	<b>2014</b>	<b>330378</b>	<b>327840</b>	<b>1914</b>	
sektor publiczny .....	93640	93640	-	-	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	236738	234200	1914	1914	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	921	#	#	#	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	56834	56422	399	399	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	43729	43332	388	388	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	19872	19619	250	250	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	71332	70750	582	582	<i>Trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	9252	9208	44	44	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..	8688	8508	180	180	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	14393	14339	54	54	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	9256	8640	9	9	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ....	4474	4447	27	27	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	21911	21797	114	114	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	17952	17919	33	33	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	20525	#	#	#	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	39873	39772	101	101	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	28861	28795	66	66	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5017	5006	11	11	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa ..	1217	1181	36	36	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128, według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128, by seat of unit.



TABL. 3 (53). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>306898</b>	<b>308511</b>	<b>303818</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	101565	89761	89409	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	205333	218749	214410	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	878	844	862	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	53893	55216	53867	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	40665	40119	40283	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	21082	18155	17102	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	65624	64437	65098	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa	7671	8082	8361	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	7741	8383	7694	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	10888	12310	12929	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	14871	13715	8155	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	3830	3652	3779	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	15878	17731	19823	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	17374	15636	15112	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	19922	19744	19698	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	37545	37239	37224	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	23036	27409	28346	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5348	4797	4733	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa .....	1316	1161	1035	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 8 on page 128.

TABL. 4 (54). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	289430	147295	28468	18890	<b>TOTAL</b>
2013	292702	151781	32152	21265	
<b>2014</b>	<b>293579</b>	<b>152551</b>	<b>34261</b>	<b>23393</b>	
sektor publiczny .....	85213	55483	8427	5863	public sector
sektor prywatny .....	208366	97068	25834	17530	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	852	326	62	41	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	54489	15912	1933	927	Industry
w tym					of which
przetwórstwo przemysłowe ..	41515	13479	862	1817	manufacturing
Budownictwo .....	18779	2077	840	256	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	59374	36281	#	#	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	7489	2638	#	#	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	7123	4832	1385	904	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	13449	4776	890	491	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	7726	5573	914	700	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	3522	1800	925	637	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	20869	11274	928	595	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	14739	6076	3180	1566	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	19855	13318	668	447	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	33548	22190	6224	4412	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	26335	22147	2460	1831	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	4402	2645	604	413	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	1028	686	153	108	Other service activities

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128, według siedziby jednostki. <sup>b</sup> Łącznie ze sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 5 (55). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem		Of total number		Współ- czynnik przyjęć w % <i>Hire rate in %</i>	
		kobiety women	podjemu- jący pierwszą pracę <i>persons starting work for the first time</i>	poprzednio pracujący <i>previously employed</i>	powracają- cy z urlo- pów wy- chowaw- czych <i>persons returning from child- -care lea- ves</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	68656	33381	9603	35687	1824	23,9
<b>TOTAL</b>	2013	63105	28552	8294	37769	1308	21,3
	<b>2014</b>	<b>65722</b>	<b>30039</b>	<b>10314</b>	<b>38517</b>	<b>1340</b>	<b>22,6</b>
sektor publiczny .....		7868	4753	1679	4895	291	9,0
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		57854	25286	8635	33622	1049	28,3
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	95	36	9	64	-		11,5
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>							
Przemysł .....	9128	2754	1210	5969	140		16,6
<i>Industry</i>							
w tym <i>of which</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....	8307	2544	1141	5385	120		20,6
<i>manufacturing</i>							
Budownictwo .....	5576	431	396	3685	12		29,3
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	12552	7074	2154	7504	#		20,5
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	2204	943	128	897	#		31,6
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..	1858	1175	162	1045	47		25,9
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....	3775	1417	758	1788	19		30,7
<i>Information and communication</i>							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit.

TABL. 5 (55). **PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**HIRES<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem		Of total number		Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podejmują- cy pierwszą pracę persons starting work for the first time	poprzednio pracujący previously employed	powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczych persons returning from child- -care lea- ves	
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	1460	927	308	800	42	19,1
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .... <i>Real estate activities</i>	535	216	71	371	4	15,1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	6398	3318	1061	4217	48	34,2
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	13337	5132	2165	6851	36	98,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1234	822	263	662	76	5,8
Edukacja ..... <i>Education</i>	2673	1909	437	1593	123	7,9
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	4154	3428	1021	2670	104	15,4
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	484	288	110	267	19	10,8
Pozostała działalność usługowa .. <i>Other service activities</i>	259	169	61	134	5	25,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit.

TABL. 6 (56). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>**  
*TERMINATIONS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number						Współ- czynnik zwol- nień w % Termi- nation rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion</i>	korzy- stający z urlo- pów wychow- awczych taking child- -care leaves		
			przez zakład pracy <i>by em- ployer</i>	przez pra- cownika <i>by em- ployee</i>				
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	59038	28379	11309	6381	2121	2361	20,3	
<b>TOTAL</b> ..... 2013	58636	24786	10033	6184	1859	1083	19,9	
..... <b>2014</b>	<b>63830</b>	<b>28994</b>	<b>7583</b>	<b>8826</b>	<b>2019</b>	<b>809</b>	<b>22,1</b>	
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	7028	4276	636	598	900	304	8,0	
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	56802	24718	6947	8228	1119	505	28,0	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	91	25	#	4	10	#	10,9	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	8716	2550	857	1064	491	115	15,9	
w tym of which przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	6393	1856	745	985	332	104	15,9	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	5674	369	1032	400	224	10	29,8	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	14939	9035	2268	2372	106	167	25,4	
Transport i gospodarka magazy- nowa ..... <i>Transportation and storage</i>	2104	751	#	137	93	27	30,1	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	1724	1092	225	373	46	32	24,2	
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	2522	895	226	1064	4	30	20,3	

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit.

TABL. 6 (56). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termination rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzy- stający z urlo- pów wychowaw- czych taking child- -care leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	1377	869	202	314	24	31	18,1
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ... <i>Real estate activities</i>	513	246	67	77	59	#	14,4
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	4160	1971	292	1398	59	43	22,2
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	13383	4713	850	820	114	14	98,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1217	762	69	107	178	82	5,7
Edukacja ..... <i>Education</i>	2280	1647	205	126	309	123	6,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	4485	3678	440	473	261	100	16,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	405	234	63	64	36	20	9,0
Pozostała działalność usługowa . <i>Other service activities</i>	240	157	34	33	5	8	22,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit.

TABL. 7 (57).

**ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH, ZAWODOWYCH I LICEÓW  
OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH, KTÓRZY PODJĘLI PRACĘ PO RAZ PIERWSZY<sup>a</sup>**  
**THE GRADUATES OF TERTIARY SCHOOLS, LEAVERS OF VOCATIONAL  
AND SECONDARY SCHOOLS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school-leavers				
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	7166	3645	3415	1637	1162	952
<b>TOTAL</b>	2013	6076	3088	3786	1027	724	539
	<b>2014</b>	<b>8357</b>	<b>4238</b>	<b>4590</b>	<b>1392</b>	<b>1219</b>	<b>1156</b>
sektor publiczny .....		1448	955	1229	102	63	54
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		6909	3283	3361	1290	1156	1102
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....		9	5	5	#	#	-
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>							
Przemysł .....		926	276	296	246	135	249
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>		876	259	268	231	132	245
Budownictwo .....		273	35	82	71	17	103
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		1550	923	527	402	423	198
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazy- nowa .....		112	49	23	45	#	#
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..		119	68	35	41	25	18
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		690	238	659	#	24	#
<i>Information and communication</i>							

<sup>a</sup> Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy; dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Employed on the basis of an employment contract; data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit.

TABL. 7 (57). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH, ZAWODOWYCH I LICEÓW OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH, KTÓRZY PODJĘLI PRACĘ PO RAZ PIERWSZY<sup>a</sup> (dok.)**  
**THE GRADUATES OF TERTIARY SCHOOLS, LEAVERS OF VOCATIONAL AND SECONDARY SCHOOLS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**  
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school-leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	233	126	211	#	14	#
Obsługa rynku nieruchomości <sup>a</sup> .... <i>Real estate activities</i>	47	25	28	14	2	3
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	921	610	807	#	89	#
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>a</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	1941	790	656	#	#	#
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	246	167	206	18	22	-
Edukacja ..... <i>Education</i>	313	208	295	8	10	-
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	836	640	667	51	#	#
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	93	64	71	7	13	2
Pozostała działalność usługowa .. <i>Other service activities</i>	48	14	#	23	#	#

<sup>a</sup> Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy; dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 128; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Employed on the basis of an employment contract; data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 128; by seat of unit.



**Bezrobocie***Unemployment*

TABL. 8 (58).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS</b>					
Bezrobotni zarejestrowani .....	25324	18722	24685	21948	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	11351	9165	12537	11091	men
kobiety .....	13973	9557	12148	10857	women
Oferty pracy .....	1658	975	657	658	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy ...	15	19	38	33	Unemployed persons per a job offer
<b>W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS</b>					
Dotychczas niepracujący .....	21,5	21,5	15,6	14,7	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	7,6	5,0	8,2	8,7	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .	13,5	18,7	14,4	13,8	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	47,5	26,9	37,8	41,3	Out of job for longer than 1 year
		W %			
		IN %			
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> .....	7,0	4,7	5,8	5,1	Registered unemployment rate <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 130.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 130.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 9 (59).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	.	<b>15681</b>	<b>21382</b>	<b>18412</b>	<b>TOTAL</b>
z liczby ogółem:					of total number:
Do 25 roku życia .....	3701	2593	2592	2057	Aged up to 25 years

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 129.<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 129.

TABL. 9 (59). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET<sup>a</sup> (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> z liczby ogółem (dok.):					<b>TOTAL (cont.)</b> of total number (cont.):
Długotrwale bezrobotni <sup>b</sup> .....	13931	6317	11911	11692	Long-term unemployed <sup>b</sup>
Powyżej 50 roku życia .....	5297	4893	7370	7019	Over 50 years old
Bez kwalifikacji zawodowych .....	7613	4657	6255	6004	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia .....	741 <sup>c</sup>	1107	1909	1757	Bringing up single-handed at least one child aged 18 and less
Niepełnosprawni .....	1243	1434	1927	1860	Disabled persons

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 129. <sup>b</sup> Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego. <sup>c</sup> Dane dotyczą osób samotnie wychowujących co najmniej jedno dziecko w wieku 7 lat i mniej.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 129. <sup>b</sup> Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months the last two years, excluding the periods of undergoing a traineeship and on a job occupational training. <sup>c</sup> Data concern persons who bring up single-handed at least one child aged 7 and less.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 10 (60). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani .....</b>	<b>27365</b>	<b>32376</b>	<b>32011</b>	<b>27976</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b> of number of unemployed persons:
z liczby bezrobotnych:					
Kobiety .....	13722	15854	14991	13491	Women
Dotychczas niepracujący .....	8644	9358	5991	4948	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	1058	1090	2672	2394	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani ...</b>	<b>28946</b>	<b>29675</b>	<b>31189</b>	<b>30713</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b> of number of unemployed persons:
z liczby bezrobotnych:					
Kobiety .....	14519	14077	14797	14782	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	12698	11695	15056	14408	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 11 (61).

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>					
<b>TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>25324</b>	<b>18722</b>	<b>24685</b>	<b>21948</b>	<b>TOTAL</b>
<b>WEDŁUG WIEKU</b>					
<b>BY AGE</b>					
24 lata i mniej .....	3701	2593	2592	2057	24 and less
25 - 34 .....	7300	5928	7175	6013	25 - 34
35 - 44 .....	5243	3468	5260	4796	35 - 44
45 - 54 .....	7415	4296	5172	4573	45 - 54
55 lat i więcej .....	1665	2437	4486	4509	55 and more
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA</b>					
<b>BY EDUCATIONAL LEVEL</b>					
Wyższe .....	3728	4441	5888	5319	Tertiary
Policealne oraz średnie zawodowe .....	6217	4462	5624	4939	Post-secondary as well as vocational secondary
Średnie ogólnokształcące .....	2703	2238	2804	2539	General secondary
Zasadnicze zawodowe .....	5875	3563	4607	3974	Basic vocational
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe .....	6801	4018	5762	5177	Lower secondary, primary and incomplete primary
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>ab</sup></b>					
<b>BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>ab</sup></b>					
3 miesiące i mniej .....	5593	5992	5954	5886	3 months and less
3 - 6 .....	3456	3632	4088	3199	3 - 6
6 - 12 .....	4243	4059	5324	3793	6 - 12
12 - 24 .....	4106	3182	5164	4118	12 - 24
Powyżej 24 miesięcy .....	7926	1857	4155	4952	More than 24 months
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY<sup>b</sup></b>					
<b>BY WORK SENIORITY<sup>b</sup></b>					
Bez stażu pracy .....	5435	4030	3846	3228	No work seniority
Ze stażem pracy:					With work seniority:
1 rok i mniej .....	2504	2038	4030	3837	1 year and less
1 - 5 .....	3734	3559	4677	3935	1 - 5
5 - 10 .....	3721	2676	3661	3247	5 - 10
10 - 20 .....	5177	2761	3678	3326	10 - 20
20 - 30 .....	4117	2822	3625	3315	20 - 30
powyżej 30 lat .....	636	836	1168	1060	more than 30 years

*a* Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. *b* Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 - 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

*a* From the date of registering in a labour office. *b* Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 - 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 12 (62). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Bezrobotni, którzy:					<i>Unemployed persons who:</i>
podjęli zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	175	54	145	277	<i>undertook employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	89	15	81	174	<i>of which women</i>
podjęli zatrudnienie przy robotach publicznych .....	119	107	120	82	<i>undertook employment in public works</i>
w tym kobiety .....	54	74	72	33	<i>of which women</i>
rozpoczęli szkolenie .....	1076	1977	1061	582	<i>started training</i>
w tym kobiety .....	445	837	360	203	<i>of which women</i>
rozpoczęli prace społecznie użyteczne .....	-	450	556	512	<i>started social useful works</i>
w tym kobiety .....	-	217	268	246	<i>of which women</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

TABL. 13 (63). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY<sup>a</sup>**  
**LABOUR FUND EXPENDITURES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	w odsetkach in percent	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>38447,8</b>	<b>65468,1</b>	<b>69716,2</b>	<b>65986,9</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	28493,6	39761,9	47592,8	39152,7	59,3	<i>Unemployment benefits</i>
Szkolenia .....	1397,7	3823,1	1112,3	1563,6	2,4	<i>Trainings</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej	1137,4	8442,8	6789,8	9119,3	13,8	<i>Resources on undertaking economic activity</i>
Roboty publiczne .....	780,2	592,5	871,4	687,6	1,0	<i>Public works</i>
Prace interwencyjne .....	596,6	244,4	649,1	840,9	1,3	<i>Intervention works</i>
Stypendia za okres stażu ...	3742,4	8267,7	6112,1	8794,2	13,3	<i>Scholarships for internship period</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 130.

Źródło: dane Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 130.

Source: data of the Voivodship Labour Office in Kraków.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 14 (64). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2278</b>	<b>2292</b>	<b>T O T A L</b>
w wypadkach:			<i>in accidents:</i>
śmiertelnych .....	4	9	<i>fatal</i>
ciężkich .....	11	8	<i>serious</i>
lżejszych .....	2263	2275	<i>light</i>
Liczba dni niezdolności do pracy:			<i>Number of days of an inability to work:</i>
ogółem .....	82629	76894	<i>total</i>
na jednego poszkodowanego <sup>b</sup> .....	36	34	<i>per person injured<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Bez osób poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych oraz liczby dni niezdolności do pracy dla tych osób.

<sup>a</sup> Registered in a given year; excluding private farms in agriculture. <sup>b</sup> Excluding persons injured in fatal accidents and number of days of an inability to work for these persons.

TABL. 15 (65). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11160</b>	<b>13034</b>	<b>T O T A L</b>
w tym kobiety .....	2554	2736	<i>of which females</i>
w tym przez jedną grupę czynników	9219	11317	<i>of which one group of factors</i>
Zagrożenie:			<i>Hazard:</i>
związane:			<i>connected with:</i>
ze środowiskiem pracy .....	5203	5335	<i>work environment</i>
w tym przez jedną grupę czynników .....	4124	4381	<i>of which one group of factors</i>
z uciążliwością pracy .....	3893	5341	<i>strenuous conditions</i>
w tym przez jedną grupę czynników .....	3224	4732	<i>of which one group of factors</i>
czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi .....	2064	2358	<i>connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery</i>
w tym przez jedną grupę czynników .....	1871	2204	<i>of which one group of factors</i>

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 16 (66). **ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS<sup>a</sup> WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS WITH SUBSTANCES HAZARDOUS AND DANGEROUS TO HEALTH**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
	osobozagrożenia threats per capita		
Zagrożenie związane ze środowiskiem pracy .....	5828	6032	<i>Hazard connected with work environment</i>
w tym:			<i>of which:</i>
substancje chemiczne .....	288	185	<i>chemical substances</i>
pyły przemysłowe .....	664	534	<i>industrial dusts</i>
hałas .....	2756	3166	<i>noise</i>
wibracje .....	701	469	<i>vibrations</i>
mikroklimat gorący .....	268	269	<i>hot micro-climate</i>
mikroklimat zimny .....	373	324	<i>cold micro-climate</i>
Zagrożenie związane z uciążliwością pracy .....	4079	5667	<i>Hazard connected with strenuous work conditions</i>
w tym niedostateczne oświetlenie stanowisk pracy .....	538	1286	<i>of which threats caused by insufficient lights</i>
Zagrożenie z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi .....	2104	2411	<i>Hazard connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery</i>

<sup>a</sup> Liczeni tyle razy, na ile czynników szkodliwych są narażeni; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 133.

<sup>a</sup> Listed accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern entities employing more than 9 persons, item 7 on page 133.

TABL. 17 (67). **ZATRUDNIENI NA STANOWISKACH PRACY, NA KTÓRYCH DOKONANO OCENY RYZYKA ZAWODOWEGO<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PAID EMPLOYEES ON POSITIONS FOR WHICH EVALUATION OF OCCUPATIONAL RISK WAS DONE<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed		
Przeprowadzenie oceny ryzyka zawodowego .....	502,1	458,4	<i>Evaluation of occupational risk</i>
Wyeliminowanie lub ograniczenie ryzyka zawodowego .....	292,7	270,3	<i>Elimination or limitation of occupational risk</i>
Środki stosowane do wyeliminowania lub ograniczenia ryzyka zawodowego:			<i>Appliance of means to elimination or limitation of occupational risk:</i>
techniczne .....	207,8	200,6	<i>technical</i>
organizacyjne .....	232,8	212,1	<i>organizational</i>
ochrony indywidualnej .....	215,8	201,6	<i>individuality protection</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 133.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons; see general notes, item 7 on page 133.

## Uwagi ogólne

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

## General notes

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

*Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.*

*Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.*

*Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.*

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:**

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887, with later amendments).*



TABL. 1 (68).

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe <sup>b</sup> <i>Personal<sup>b</sup></i>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach <i>Payments from profit and balance surplus in co- operatives</i>	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracowników jednostek sfery budżet- owej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> <i>Other<sup>c</sup></i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	14114861,4	12688874,2	8024,7	182515,3	1229624,3
<b>TOTAL</b> ..... 2013	16065846,4	14597327,8	537,0	133213,1	1333884,1
..... <b>2014</b>	<b>16483263,8</b>	<b>14913114,4</b>	<b>880,0</b>	<b>133627,1</b>	<b>1434755,8</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	5276354,6	4607927,2	-	133627,1	534699,8
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	11206909,2	10305187,2	880,0	-	900056,0
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	36278,7	34056,1	-	-	2222,6
Przemysł ..... <i>Industry</i>	3196534,1	3081294,9	712,7	-	114399,8
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	2208658,7	2108126,7	705,6	-	99719,3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	899604,8	851564,5	-	-	47926,5
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	2527519,6	2448454,3	20,8	-	78731,5
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	362700,9	309455,4	-	-	53242,4
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .. <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	281599,6	225102,9	-	946,8	55297,5
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	1131107,3	1021581,2	-	-	109526,1
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	538174,1	519639,2	-	-	18532,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.

TABL. 1 (68). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach <i>Payments from profit and balance surplus in co- operatives</i>	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracowników jednostek sfery budżet- owej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .... <i>Real estate activities</i>	190800,3	175350,5	36,0	1495,3	13918,5
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	1413862,9	1275891,3	10,5	2237,6	135723,5
<i>Professional, scientific and technical activities</i>					
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	754611,6	563418,0	-	-	191193,6
<i>Administrative and support service activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	1164970,7	1065556,4	-	69456,2	29958,1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....	2399204,7	1928810,4	-	47537,3	422798,5
<i>Education</i>					
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1292520,4	1183227,5	100,0	10068,9	99122,4
<i>Human health and social work activities</i>					
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	249444,5	193185,6	-	1418,9	54839,8
<i>Arts, entertainment and recreation</i>					
Pozostała działalność usługowa ..	44329,6	36526,2	-	466,1	7323,0
<i>Other service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.

TABL. 2 (69). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3543,43</b>	<b>3997,80</b>	<b>4152,52</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	4008,75	4392,81	4597,11	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3313,27	3835,74	3967,10	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	2738,74	3204,79	3326,88	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	3915,89	4654,54	4758,99	<i>Industry</i>
w tym				<i>of which</i>
przetwórstwo przemysłowe ...	3539,70	4231,53	4355,19	<i>manufacturing</i>
Budownictwo .....	3208,94	3536,81	3691,64	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	2738,68	3008,02	3119,62	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	2755,74	2949,48	3084,27	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	2070,46	2358,86	2448,21	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	5481,40	6227,59	6615,95	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	5217,67	5910,34	5376,53	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	3437,25	3768,96	3899,91	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	4667,01	4748,98	5474,56	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	1937,12	2798,40	2974,10	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	4319,83	4647,14	4803,30	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	3938,97	4496,71	4806,85	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	3382,47	3423,90	3548,58	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	3099,91	3429,50	3537,76	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	2162,56	2633,33	2978,45	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodów doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i od 2003 r. - gaz.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe i kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią ogólnospławną.

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water supply and gas supply system** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e. conduits providing water to the distribution network and since 2003 - gas.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line and sewerage connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main sewerage system.

Dane dotyczące **połączeń gazowych** od 2005 roku dotyczą również połączeń prowadzących do budynków niemieszkalnych.

**3. Źródł uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** od 2005 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów

*Since 2005 data on **gas-line connections** have concerned also connections leading to non-residential buildings.*

***3. A street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.*

*Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipments installed in a building.*

***4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.*

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

*Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.*

***5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** since 2005 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

***The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households is established on the basis of an estimated system of payments.*

***6. Information within the range of heating** regards residential buildings as well as*

i instytucji ogrzewanych centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348, z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 5 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej ziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej**. Obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne, mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw prowadzących głównie komunikację zamiejską, a świadczących również usługi komunikacji miejskiej w niektórych miastach oraz linii komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość linii** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

*buildings of offices and institutions with central heating within transmission thermal-line - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348, with later amendments).*

*Data in table 5 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).*

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

**7. Information regarding urban ground transport** concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, express buses, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of enterprises operating mainly in the scope of non-urban transport, but rendering also the services in the scope of urban transport in some cities as well as transport lines exclusively servicing work places.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

**The length of the lines** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, z wyłączeniem pojazdów wycofanych z eksploatacji, a także odpadów niezawierających odpadów niebezpiecznych pochodzących od innych wytwórców odpadów, które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budyneków mieszkalnych), budyneków użyteczności publicznej oraz budyneków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

**1. Bilanse zasobów mieszkaniowych** sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

**2. Dane o zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie:

- dla 2002 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002,

- dla 2011 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III 2011,

- dla pozostałych lat na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII.

**3. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynekach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli

**8. Data on municipal waste concern** waste generated in households, excluding end-of-life vehicles and waste not containing hazardous waste originating from other producers of waste, which because of its character or composition is similar to waste from households.

**9. Data on liquid waste concern** waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

**1. The balances of dwelling stocks** are estimated for the periods between censuses on the basis of the results from last census, since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.

**2. Data regarding dwelling stocks** have been compiled on the basis of:

- for 2002 based on results of the National Population and Housing Census - as of 20 V 2002,

- for 2011 on the basis of the National Population and Housing Census - as of 31 III 2011,

- for other years on the basis of the balance of dwelling stocks - as of 31 XII.

**3. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the useful floor area in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories

pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

*and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building, A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

4. Information regarding **dwellings, useful floor area of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.



## Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

## Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 (70). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	1268,2	1345,7	1371,6	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	1258,1	1360,0	1386,5	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	38388	40662	41398	Water-line system
Kanalizacyjne .....	35309	37986	38900	Sewerage system
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>129</b>	<b>126</b>	<b>125</b>	<b>Street outlets</b>
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year)</b>
w hm <sup>3</sup> .....	35,7	34,9	34,7	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	47,2	46,0	45,6	per capita in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> Including collectors.

TABL. 2 (71). **EKSPLOATACJA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI<sup>a</sup>**  
**EXPLOITATION OF WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Woda pobrana z ujęć w dam <sup>3</sup> .....	61540,4	59803,9	59573,9	Water withdrawn from intakes in dam <sup>3</sup>
w tym z ujęć powierzchniowych ...	58587,3	56848,8	56543,8	of which from surface intakes
Zużycie wody z wodociągów w dam <sup>3</sup>	45116,5	43582,9	43594,1	Consumption of water from water-line systems in dam <sup>3</sup>
w tym przez gospodarstwa domowe .....	35726,8	34888,1	34680,0	of which by households
Ścieki odprowadzone w dam <sup>3</sup> .....	62119,0	43389,0	43450,0	Wastewater discharged in dam <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 3 (72). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys. ....</b>	<b>320,8</b>	<b>347,4</b>	<b>359,3</b>	<b>371,7</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>					<i>Consumption (during the year)</i>
W GW·h .....	727,7	801,2	766,2	738,7	<i>In GW·h</i>
W kW·h:					<i>In kW·h</i>
na 1 mieszkańca .....	960,3	1058,2	1009,5	972,3	<i>per capita</i>
na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....	2268	2306,2	2132,5	1987,4	<i>per consumer<sup>a</sup></i>

*a* Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

*a* The number of consumers as of 31 XII was used in calculations.

Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 4 (73). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION  
OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km .....	1529,9	1588,3	1620,0	1634,2	<i>Gas-line network in km</i>
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych i niemieszkalnych w szt. ....	32511	35861	37891	38591	<i>Connections leading to residential and non- residential buildings in pcs</i>
Odbiorcy gazu z sieci <sup>a</sup> w tys. ...	248,2	251,7	250,8	250,9	<i>Consumers of gas from gas-line system<sup>a</sup> in thous.</i>
Zużycie gazu z sieci <sup>b</sup> (w ciągu roku)					<i>Consumption of gas<sup>b</sup> (during the year)</i>
w hm <sup>3</sup> .....	155,7	138,8	139,3	125,2	<i>in hm<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	205,5	183,3	183,6	164,8	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>

*a* Łącznie z odbiorcami korzystającymi z gazomierzy zbiorczych. *b* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

*a* Including consumers using collective gas-meter. *b* Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 5 (74). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km .....	931,3	952,9	945,7	958,8	Heating network in km
w tym przesyłowa .....	832,8	867,3	705,1	713,0	of which transmission
Kotłownie .....	257	229	181	361	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	8430872	7414705	9270469	8313237	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewa- nych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	69923	73840	77147	86163	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych	46270	46814	47334	48599	of which residential buildings

TABL. 6 (75). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ  
I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Ludność w tys. - korzystająca <sup>a</sup> z:					Population in thous. - using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	754,1	755,5	756,8	759,7	water-line system
kanalizacji .....	673,5	686,1	692,8	697,0	sewerage system
gazu .....	643,0	610,7	573,0	567,1	gas-line system
Ludność - w % ogółu ludności <sup>b</sup> - korzystająca <sup>a</sup> z:					Population - in % of total population <sup>b</sup> - using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	99,7	99,7	99,7	99,7	water-line system
kanalizacji .....	89,0	90,6	91,3	91,5	sewerage system
gazu .....	85,0	80,6	75,5	74,4	gas-line system

*a* Dane szacunkowe. *b* Na podstawie bilansów.

*a* Estimated data. *b* Based on balances.

TABL. 7 (76). **KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Sieć komunikacyjna:</b>			<b>Transportation network:</b>
Linie autobusowe:			<i>Bus lines:</i>
liczba linii wraz z podmiejskimi ....	153	143	<i>number of lines including suburban</i>
długość linii wraz z podmiejskimi w km .....	2173	1991	<i>length of lines including suburban in km</i>

TABL. 7 (76). **KOMUNIKACJA MIEJSKA (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
Linie tramwajowe:			<i>Tram lines:</i>
liczba linii .....	25	23	<i>number of lines</i>
długość linii w km .....	335	237	<i>length of lines in km</i>
<b>Tabor:</b>			<b><i>Fleet of:</i></b>
autobusowy .....	544	567	<i>buses</i>
w tym przystosowane dla osób niepełnosprawnych .....	542	567	<i>of which adjusted to disabled persons</i>
tramwajowy .....	413	404	<i>trams</i>
w tym przystosowane dla osób niepełnosprawnych .....	115	120	<i>of which adjusted to disabled persons</i>

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego S.A. w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.

S o u r c e: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobilis Company Ltd., Kraków Department.

TABL. 8 (77). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tonach .....	238265	267307	204568	192586	<i>Mixed municipal waste collected<sup>b</sup> (during the year) in tonnes</i>
w tym z gospodarstw domowych .....	141222	145411	140807	178876	<i>of which from households</i>
na 1 mieszkańca w kg .....	186	192	186	235	<i>per capita in kg</i>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					<i>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba .....	1	1	1	1	<i>number</i>
powierzchnia w ha .....	11,0	10,8	10,8	10,8	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	116,8	255,6	311,0	294,7	<i>Liquid waste<sup>c</sup> removed (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
w tym z gospodarstw domowych .....	70,2	126,0	172,0	166,7	<i>of which from households</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 159. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 159. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.

TABL. 9 (78). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b>					<b>TOTAL:</b>
w ha .....	1298,4	1627,4	1558,6	1553,2	<i>in ha</i>
w % powierzchni miasta .....	4,0	5,0	4,8	4,8	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miasta w m <sup>2</sup> .....	17,2	21,5	20,5	20,4	<i>per capita in urban area in m<sup>2</sup></i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:					<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczyn- kowe .....	396,5	398,3	394,5	397,4	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce .....	170,1	294,0	310,0	367,9	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha	731,8	935,1	854,0	787,9	<i>Estate green belts in ha</i>

TABL. 10 (79). **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu zoolożicznego w ha .....	20	20	20	20	<i>Area of zoological garden in ha</i>
Gatunki zwierząt .....	273	261	263	271	<i>Species of animals</i>
Zwierzęta <sup>a</sup> .....	1459	1434	1321	1369	<i>Animals<sup>a</sup></i>
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem .....	108	114	32	47	<i>Dying out and endangered species</i>
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys. ....	231,0	265,0	342,8	391,4	<i>Number of visitors (during the year) in thous.</i>

<sup>a</sup> Bez bezkręgowców.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> Excluding non-vertebrates.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Kraków.

TABL. 11 (80). **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**SPECIES OF ANIMALS IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014			SPECIFICATION
	gatunki zwierząt <i>species of animals</i>			zwierzęta okazowe <i>exhibited animals</i>			
				razem <i>total</i>	w tym narodzone w ogrodzie zoołogi- cznym <sup>a</sup> <i>of which born in zoological garden<sup>a</sup></i>		
Kręgowce .....	250	245	246	251	1369	123	<i>Vertebrates</i>
ssaki .....	77	82	85	84	451	46	<i>mammals</i>
ptaki .....	83	82	80	80	519	39	<i>birds</i>
gady .....	32	33	32	31	114	18	<i>reptiles</i>
płazy .....	3	7	8	9	67	-	<i>amphibians</i>
ryby .....	55	41	41	47	218	20	<i>fish</i>
Bezkęgowce .....	23	16	17	20	-	-	<i>Non-vertebrates</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Kraków.

TABL. 12 (81). **OGRÓD BOTANICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
**BOTANICAL GARDEN**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu w ha .....	9,8	9,8	9,8	9,8	<i>Area of garden in ha</i>
Powierzchnia szklarni w m <sup>2</sup> .....	2500	2500	2500	2500	<i>Area of greenhouses in m<sup>2</sup></i>
Liczba gatunków roślin .....	6307	6670	6940	7250	<i>Number of plant species</i>
szklarniowe .....	3921	4030	4035	4150	<i>greenhouse</i>
gruntowe .....	2386	2640	2905	3100	<i>soil</i>
w tym drzewa i krzewy .....	1058	1280	998	1280	<i>of which trees and shrubs</i>
Liczba zwiedzających <sup>a</sup> w tys. ...	52,0	56,1	78,7	62,6	<i>Number of visitors<sup>a</sup> in thous.</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ogródu Botanicznego UJ.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.

**Mieszkania***Dwellings*

TABL. 13 (82). **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Mieszkania w tys. ....	293,3	328,0	346,4	353,6	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys. ....	927,8	1050,6	1102,6	1121,8	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	16417,1	18809,2	19983,8	20410,7	<i>Useful floor area of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Przeciętna w zasobach:					<i>Dwelling stocks, average:</i>
liczba izb w mieszkaniu .....	3,16	3,20	3,18	3,17	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					<i>useful floor area in m<sup>2</sup>:</i>
1 mieszkania .....	56,0	57,3	57,7	57,7	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę .....	21,7	24,8	26,3	26,8	<i>per person</i>
liczba osób na:					<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie .....	2,58	2,31	2,19	2,15	<i>per dwelling</i>
1 izbę .....	0,82	0,72	0,69	0,68	<i>per room</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 14 (83). **MIESZKANIA W ZASOBACH MIESZKANIOWYCH<sup>a</sup> WYPOSAŻONE W INSTALACJE**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS IN DWELLING STOCKS<sup>a</sup> FITTED WITH INSTALLATIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań <i>in % of total dwellings</i>				
Wodociąg .....	98,4	99,4	99,5	99,5	<i>Water-line system</i>
Ustęp .....	97,2	99,0	99,1	99,1	<i>Lavatory</i>
Łazienka .....	95,7	98,6	98,6	98,7	<i>Bathroom</i>
Gaz z sieci .....	85,0	77,8	75,5	74,6	<i>Gas from gas-line system</i>
Centralne ogrzewanie .....	85,7	88,2	88,8	89,0	<i>Central heating</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks.



TABL. 15 (84). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
*DWELLINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Mieszkania .....</b>	<b>4557</b>	<b>4716</b>	<b>7019</b>	<b>7346</b>	<b>Dwellings</b>
Spółdzielcze .....	377	-	5	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	10	86	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	2787	3967	5939	6219	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	668	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	725	739	989	1127	Private
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw .....</b>	<b>1281</b>	<b>1156</b>	<b>2149</b>	<b>2089</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
<b>Izby .....</b>	<b>14557</b>	<b>14589</b>	<b>19526</b>	<b>19759</b>	<b>Rooms</b>
Spółdzielcze .....	1128	-	25	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	12	142	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	8434	11026	15039	15076	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	1625	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	3370	3551	4320	4683	Private
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup> .....</b>	<b>303627</b>	<b>336649</b>	<b>445258</b>	<b>439070</b>	<b>Useful floor area of dwellings in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze .....	19513	-	530	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	334	3564	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	166487	243738	323470	325937	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	29239	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	88388	92577	117694	113133	Private
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup> .....</b>	<b>66,6</b>	<b>71,4</b>	<b>63,4</b>	<b>59,8</b>	<b>Average useful floor area per dwelling in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze .....	51,8	-	106,0	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	33,4	41,4	-	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	59,7	61,4	54,4	52,4	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	43,8	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	121,9	125,3	119,0	100,4	Private

## Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004, Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późniejszymi zmianami).

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne; ponadto szkoły ponadpodstawowe dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej działające do zakończenia cyklu kształcenia ujmowano odpowiednio w szkołach ponadgimnazjalnych (zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach),
- w roku szkolnym 2012/13 zakończono nabór do niektórych szkół ponadgimnazjalnych: liceów profilowanych, uzupełniających liceów ogólnokształcących, zasadniczych szkół zawodowych dla dorosłych oraz od roku szkolnego 2013/14 - techników uzupełniających.

## General notes

*1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (uniform text, Journal of Laws 2004, No. 256, item 2572, with later amendments) and the Act of 27 VII 2005 - Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365, with later amendments).*

*2. Among schools covered by the educational system, there are:*

- since the 1999/2000 school year, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,*
- since the 2002/03 school year, upper secondary schools, i.e. 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools; moreover, upper secondary (post-primary) schools for graduates from 8-year primary schools operating until the end of the education cycle were included respectively in the structure of upper secondary schools (basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools),*
- since the 2012/13 school year recruitment to some upper secondary schools has been terminated: specialized secondary schools, supplementary general secondary schools, basic vocational schools for adults as well as since 2013/14 school year - supplementary technical schools.*

Ponadto wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego w placówkach wychowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat od roku szkolnego 2004/05 oraz w wieku 5 lat od roku szkolnego 2011/12.

Od roku szkolnego 2009/10 dzieci 6-letnie na wniosek rodziców mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej, a od roku szkolnego 2014/15 obowiązek szkolny został nałożony na 6-letnie dzieci urodzone pomiędzy styczniem a czerwcem 2008 roku.

**3. Informacje dotyczące szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą ogólnokształcących szkół artystycznych, które prezentuje się z wyłączeniem szkół realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.**

**4. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.**

**5. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego oraz inne osoby prawne i fizyczne.**

**6. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.**

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone

*Moreover, an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced in pre-primary education establishments for children at the age of 6 since 2004/05 school year and at the age of 5 since 2011/12 school year.*

*Since the 2009/10 school year, upon the request of parents children at the age of 6 can start education in the first class of primary school. From the 2014/15 school year obligatory schooling was imposed on 6 years old children born between January and June of 2008.*

**3. Information regarding art schools leading to professional certification - unless otherwise indicated - refers exclusively to general art schools, excluding schools providing art education only.**

**4. Data presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.**

**5. Data include schools and establishments managed by central (government) units and local government units as well as by other legal and natural persons.**

**6. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.**

*Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education*

są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**7. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych), szkoły filialne (bez szkół specjalnych), szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - w latach szkolnych 2004/05-2013/14;
- 6) licea profilowane - w latach szkolnych 2002/03-2013/14;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - w latach szkolnych 2004/05-2013/14;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

**8. Szkoły policealne** - kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.

*institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

**7. Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) *primary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools), branch schools (excluding special schools), art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;*
- 2) *lower secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);*
- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools;*
- 5) *supplementary general schools based on the programme of basic vocational school - in the 2004/05-2013/14 school years;*
- 6) *specialized secondary schools - in the 2002/03-2013/14 school years;*
- 7) *technical secondary schools;*
- 8) *supplementary technical schools based on the programme of basic vocational school - in the 2004/05-2013/14 school years;*
- 9) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special job-training schools.*

**8. Post-secondary schools** - educating in day, evening and weekend form - include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive title of licentiate;*
- 3) *colleges of social work (3-year) - since the 2005/06 school year.*

**9. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi, zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**10. Szkoły dla dorosłych** - kształcące w formie stacjonarnej, zaocznej i na odległość - obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych - stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - w latach szkolnych 2004/05-2013/14;
- 6) licea profilowane dla dorosłych - stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika dla dorosłych - stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;

**9. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until the 2005/06 school year data concerned day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

**10. Schools for adults** educating in full-time, in weekend and in distance form - include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults - phased out; since the 2012/13 school year there has been no recruitment to the 1st grade;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults based on the programme of basic vocational school - in the 2004/05-2013/14 school years;
- 6) specialized secondary schools for adults - phased out; since the 2012/13 school year there has been no recruitment to the 1st grade;
- 7) technical secondary schools for adults - phased out; since the 2012/13 school year there has been no recruitment to the 1st grade;

8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2013/14 brak naboru do klas pierwszych.

**11. Szkoły specjalne** (na poziomie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły ponadgimnazjalnej) organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub placówkach wykonujących działalność leczniczą (łącznie z zakładami lecznictwa uzdrowiskowego).

**12. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**13. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**14. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**15. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stano-

8) *supplementary technical schools for adults based on the programme of basic vocational school - phased out; since the 2013/14 school year there has been no recruitment to the 1st grade.*

**11. Special schools** (at the level of primary school, lower secondary school and upper secondary school) are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special sections or mainstream integrated are established) as well as in special educational centres, other educational institutions or the unit performing health care activities (including health resorts treatment).

**12. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

**13. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**14. Youth social therapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**15. Data regarding academic teachers** concern the positions of: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer,

wiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od roku akademickiego 2006/07 także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**16. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych,
- od roku szkolnego 2008/09 zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne.

#### 17. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego, szkół (poza szkołami wyższymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 - specjalnych ośrodków szkolno-wychowawczych, młodzieżowych ośrodków wychowawczych oraz internatów i burs podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, studenci są wykazywani tyle razy, na ilu kierunkach studiują; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku akademickiego (np. dla roku akademickiego 2014/15 absolwenci z roku akademickiego 1 X 2013 - 30 IX 2014); do roku akademickiego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

*lecturer, lector, instructor and since the 2006/07 academic year also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.*

*Data regarding teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.*

**16. Pre-primary education establishments** are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools,
- since the 2008/09 school year pre-primary education groups and pre-primary points established.

#### 17. Data regarding:

- 1) pre-primary education, schools (excluding higher education institutions) as well as since the 2008/09 school year - special education centres, youth education centres as well as boarding-school and dormitories concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;
- 2) tertiary education are presented as of 30 XI, students are indicated correspondingly on the number of fields of education with they study; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous academic year (e.g., for the 2014/15 academic year, graduates from 1 X 2013 - 30 IX 2014 academic year); until the 2000/01 academic year graduates were shown according to the calendar year.

**18. Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i w szkołach dla dorosłych.

**19. Współczynnik skolaryzacji brutto** - jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

**Współczynnik skolaryzacji netto** - jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (w danej grupie wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

**20.** W roku szkolnym 2014/15 do obliczenia relacji w grupie wieku 6-12 lat odpowiadającej poziomowi kształcenia podstawowego (tabl. 3) przyjęto za podstawę (mianownik) połowę ludności dla wieku 6 lat według stanu w dniu 31 XII 2014 r., uwzględnioną również w grupach wieku 5-6 lat (tabl. 3) oraz 3-6 lat i 6 lat (tabl. 28) przy wychowaniu przedszkolnym.

**21.** Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów - od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

**18. Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults.

**19. Gross enrolment rate** is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) on a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

**Net enrolment rate** is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) at a given educational level (within a given age group) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

**20.** In the 2014/15 school year for calculating the relation in the age group 6-12 corresponding to the primary level of education (table 3), a half of population aged 6 as of 31 XII 2014 was assumed as a basis (a denominator), taken into account also in age groups 5-6 (table 3) as well as 3-6 and 6 years old children (table 28) at pre-primary education.

**21.** The information presented, excluding the data on higher education institutions, since the 2007/08 school year (in the case of graduates - since the 2006/07 school year), has been compiled on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.



TABL. 1 (85). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS					
Podstawowe .....	145	150	154	160	Primary
Gimnazja .....	99	106	111	112	Lower secondary
Specjalne przysposabiające do pracy .....	9	9	10	11	Special job-training
Zasadnicze zawodowe .....	31	27	26	26	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	57	55	53	52	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące .....	-	1	-	-	Supplementary general secondary
Licea profilowane .....	19	10	4	-	Specialized secondary
Technika .....	39	30	29	29	Technical secondary
Technika uzupełniająca .....	5	2	2	-	Supplementary technical secondary
Artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	10	4	4	4 <sup>b</sup>	General art <sup>a</sup>
Policealne .....	113	83	80	74	Post-secondary
Wyższe .....	21	22	21	21	Tertiary
Dla dorosłych .....	91	69	46	44	For adults
podstawowe .....	-	-	-	-	primary
gimnazja .....	1	1	4	4	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	3	2	-	-	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	23	24	28	33	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	21	23	5	-	supplementary general secondary
licea profilowane .....	-	1	-	-	specialized secondary
technika .....	13	3	3	3	technical secondary
technika uzupełniająca .....	30	15	6	4	supplementary technical secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. <sup>b</sup> Ponadto 11 szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

<sup>a</sup> Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. <sup>b</sup> Moreover, 11 art schools giving only artistic education.

TABL. 1 (85). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**  
*EDUCATION BY LEVEL (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <i>PUPILS AND STUDENTS</i>					
Wychowanie przedszkolne <sup>c</sup> .....	6045	5306	12853	12219	<i>Pre-primary education<sup>c</sup></i>
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	39526	35833	37142	39578 <sup>d</sup>	<i>primary</i>
gimnazja .....	23955	19113	17897	17809	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	198	217	240	230	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	3947	3470	2655	2635	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	21639	18555	16342	15795	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	-	59	-	-	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	2472	618	73	-	<i>specialized secondary</i>
technika .....	10696	10974	10682	10734	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	156	64	18	-	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	1337	655	618	618 <sup>e</sup>	<i>general art<sup>a</sup></i>
policealne .....	13052	13808	12343	11937	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	179362	188511	172848	167598	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	8045	5788	4006	3517	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	-	-	<i>primary</i>
gimnazja .....	133	88	123	98	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	190	77	-	-	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	2962	2750	3582	3321	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	1020	1570	113	-	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	-	11	-	-	<i>specialized secondary</i>
technika .....	2090	128	38	43	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	1650	1164	150	55	<i>supplementary technical secondary</i>

*a* Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. *c* Dotyczy dzieci objętych obowiązkową edukacją w placówkach wychowania przedszkolnego, ujętych również w tabl. 28 na str. 216; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 170. *d* W tym 3070 sześciolatków realizujących obowiązki szkolny. *e* Ponadto 1126 uczniów szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

*a* Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. *c* Concerns children attending obligatory pre-primary education establishments, also described in table 28 on page 216; see general notes item 2 on page 170. *d* Of which 3070 6-year-old pupils obliged to compulsory education. *e* Moreover, 1126 students of art schools giving only artistic education.

TABL. 1 (85). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
<b>ABSOLWENCI GRADUATES</b>					
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	7048	5681	5673	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	8004	6248	5648	.	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	33	54	41	.	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	1263	1072	669	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	6746	6093	5375	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	-	22	-	.	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	829	256	-	.	<i>specialized secondary</i>
technika .....	2395	2445	2281	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	-	11	-	.	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	193	94	103 <sup>e</sup>	.	<i>general art<sup>a</sup></i>
policealne .....	4419	4170	3993	.	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	29808	48108	47002	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	2571	1496	889	.	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	-	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	25	36	40	.	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	41	25	-	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	978	659	765	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	345	533	40	.	<i>supplementary general secondary</i>
technika .....	1182	43	-	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	-	200	44	.	<i>supplementary technical secondary</i>

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. <sup>e</sup> Ponadto 89 absolwentów szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

Źródło: dane - z wyjątkiem szkół wyższych - Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. <sup>e</sup> Moreover, 89 graduates of art schools giving only artistic education.

Source: data - with the exception of the higher education institutions - of the Ministry of National Education.

TABL. 2 (86). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2013/14	2014/15	2010/11	2013/14	2014/15	2009/10	2012/13	2013/14
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
<b>Szkoły podstawowe .....</b> <b>Primary schools</b>	<b>150</b>	<b>154</b>	<b>160</b>	<b>35833</b>	<b>37142</b>	<b>39578</b>	<b>5856</b>	<b>5824</b>	<b>5673</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	1	154	200	219	26	27	22
<i>Central (government) administration units</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .....	116	113	114	31407	31851	33708	5243	5114	4918
<i>Local government units</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	11	13	13	1462	1815	2052	201	227	253
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	7	8	8	1475	1858	1909	236	327	312
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	15	19	24	1335	1418	1690	150	129	168
<i>Others</i>									
<b>Gimnazja .....</b> <b>Lower secondary schools</b>	<b>106</b>	<b>111</b>	<b>112</b>	<b>19113</b>	<b>17897</b>	<b>17809</b>	<b>6639</b>	<b>5734</b>	<b>5648</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	73	69	68	16382	13791	13321	5797	4717	4392
<i>Local government units</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	11	13	14	721	842	938	205	240	265
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	6	10	10	1278	2303	2483	385	541	707
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	16	19	20	732	961	1067	252	236	284
<i>Others</i>									
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>a</sup> .....</b> <b>Basic vocational schools<sup>a</sup></b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>37</b>	<b>3687</b>	<b>2895</b>	<b>2865</b>	<b>1089</b>	<b>1043</b>	<b>710</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	32	32	32	3333	2598	2549	959	942	616
<i>Local government units</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	-	1	1	-	10	15	-	-	-
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	1	27	23	22	13	15	10
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	3	2	3	327	264	279	117	86	84
<i>Others</i>									

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Including special job training schools.

TABL. 2 (86). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2013/14	2014/15	2010/11	2013/14	2014/15	2009/10	2012/13	2013/14
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
<b>Licea ogólnokształcące<sup>b</sup> .....</b> <b>General secondary schools<sup>b</sup></b>	<b>56</b>	<b>53</b>	<b>52</b>	<b>18614</b>	<b>16342</b>	<b>15795</b>	<b>6434</b>	<b>5616</b>	<b>5375</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	37	33	33	16950	14699	14057	5836	5051	4843
<i>Local government units</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	4	4	4	256	240	270	79	86	79
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	4	5	4	689	674	754	237	239	199
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	11	11	11	719	729	714	282	240	254
<i>Others</i>									
<b>Licea profilowane .....</b> <b>Specialized secondary schools</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>618</b>	<b>73</b>	<b>-</b>	<b>294</b>	<b>66</b>	<b>-</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	9	3	-	590	64	-	286	54	-
<i>Local government units</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	-	28	9	-	8	12	-
<i>Religious organizations</i>									
<b>Technika<sup>bc</sup> .....</b> <b>Technical secondary schools<sup>bc</sup></b>	<b>36</b>	<b>35</b>	<b>33</b>	<b>11693</b>	<b>11318</b>	<b>11352</b>	<b>2505</b>	<b>2495</b>	<b>2384</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	4	4	4	655	618	618	127	107	103
<i>Central (government) administration units</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .....	29	28	26	10307	10138	10208	2293	2236	2177
<i>Local government units</i>									
Pozostałe .....	3	3	3	731	562	526	85	152	104
<i>Others</i>									

*b, c* Łącznie ze szkołami: *b* - do roku szkolnego 2013/14 z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami, *c* - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

*b, c* Including: *b* - until 2013/14 school year supplementary schools: general secondary and technical secondary schools respectively, *c* - general art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (86). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2013/14	2014/15	2010/11	2013/14	2014/15	2009/10	2012/13	2013/14
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
<b>Szkoły policealne .....</b> <b>Post-secondary schools</b>	<b>83</b>	<b>80</b>	<b>74</b>	<b>13808</b>	<b>12343</b>	<b>11937</b>	<b>3880</b>	<b>4169</b>	<b>3993</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	1	243	176	179	137	252	85
<i>Central (government) administration units</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .....	17	10	9	1857	1530	1376	652	687	603
<i>Local government units</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	3	5	4	237	71	54	141	39	21
<i>Associations and other social organizations</i>									
Pozostałe .....	62	64	60	11471	10566	10328	2950	3191	3284
<i>Others</i>									
<b>Szkoły wyższe .....</b> <b>Tertiary education</b>	<b>22</b>	<b>21</b>	<b>21</b>	<b>188511</b>	<b>172848</b>	<b>167598</b>	<b>42678</b>	<b>47857</b>	<b>47002</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	10	10	10	151294	146067	143876	34412	39875	39349
<i>Central (government) administration units</i>									
Organizacje wyznaniowe ....	2	2	2	5747	4971	4501	1642	1430	1497
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	10	9	9	31470	21810	19221	6624	6552	6156
<i>Others</i>									
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b> <b>Schools for adults</b>	<b>69</b>	<b>46</b>	<b>44</b>	<b>5788</b>	<b>4006</b>	<b>3517</b>	<b>1456</b>	<b>1333</b>	<b>889</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	15	13	12	1617	971	814	452	254	126
<i>Local government units</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	9	5	4	365	236	222	120	80	48
<i>Associations and other social organizations</i>									
Pozostałe .....	45	28	28	3806	2799	2481	884	999	715
<i>Others</i>									

Ź r ó ł o: dane - z wyjątkiem szkół wyższych - Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data - with the exception of the higher education institutions - of the Ministry of National Education.

TABL. 3 (87). **WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI**  
**ENROLMENT RATE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Grupy wieku Age groups	2010/11			2013/14			2014/15		
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety fema- les	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety fema- les	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety fema- les
		w %			in %					
<b>BRUTTO</b> <b>GROSS</b>										
Szkoły: <i>Schools:</i>										
podstawowe <sup>a</sup> ..... <i>primary<sup>a</sup></i>	6-12	104,2	103,6	104,9	105,5	104,9	106,1	99,2	98,6	99,8
gimnazja ..... <i>lower secondary</i>	13-15	105,9	107,7	104,0	104,5	104,8	104,2	104,8	104,8	104,8
zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> . <i>basic vocational<sup>b</sup></i>	16-18	17,5	22,6	12,4	15,4	19,8	10,9	15,1	19,2	11,1
licea ogólnokształcące i profilowane <sup>c</sup> ..... <i>general and specialized secondary<sup>c</sup></i>	16-18	109,9	91,3	128,9	87,1	66,9	107,3	83,5	63,4	103,7
technika <sup>cd</sup> ..... <i>technical secondary<sup>d</sup></i>	16-18	60,5	80,6	40,9	60,0	77,4	42,6	60,0	77,9	42,1
policealne ..... <i>post-secondary</i>	19-21	40,0	27,9	51,9	52,5	30,8	74,6	52,3	29,8	75,0
<b>NETTO</b> <b>NET</b>										
Wychowanie przedszkolne <sup>e</sup> <i>Pre-primary education<sup>e</sup></i>	5-6	87,0	89,3	84,5	89,0	91,3	86,6	104,2	106,9	101,5
Szkoły: <i>Schools:</i>										
podstawowe <sup>a</sup> ..... <i>primary<sup>a</sup></i>	6-12	100,7	100,3	101,2	100,6	100,4	100,8	98,3	97,4	99,2
gimnazja ..... <i>lower secondary</i>	13-15	98,6	98,5	98,7	99,2	98,4	100,0	99,2	98,1	100,3
zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> . <i>basic vocational<sup>b</sup></i>	16-18	14,2	18,1	10,3	12,1	15,5	8,8	11,9	14,9	8,9
licea ogólnokształcące i profilowane <sup>c</sup> ..... <i>general and specialized secondary<sup>c</sup></i>	16-18	87,3	68,2	106,8	84,3	64,5	104,1	81,6	61,9	101,5
technika <sup>cd</sup> ..... <i>technical secondary<sup>d</sup></i>	16-18	40,1	51,5	28,4	45,8	61,3	30,3	44,4	58,3	30,6
policealne ..... <i>post-secondary</i>	19-21	13,2	8,4	17,9	18,9	10,6	27,3	21,6	11,0	32,4

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2010/11 - 2013/14 dotyczy dzieci wieku 7-12 lat; patrz uwagi ogólne, ust. 20 na str.176. <sup>b-d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> - w latach szkolnych 2010/11 - 2013/14 odpowiednio: uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, liceami profilowanymi oraz technikami uzupełniającymi, <sup>d</sup> - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Dotyczy dzieci objętych obowiązkową edukacją w placówkach wychowania przedszkolnego; w roku szkolnym 2010/11 w wieku 6 lat; patrz uwagi ogólne, ust. 20 na str.176.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> In 2010/11 - 2013/14 school years concerns children aged 7-12; see general notes, item 20 on page 176. <sup>b-d</sup> Including: <sup>b</sup> - special job-training schools, <sup>c</sup> - in 2010/11 - 2013/14 school years: supplementary general secondary schools, specialized secondary school as well as supplementary technical secondary schools respectively, <sup>d</sup> - general art schools leading to professional certification. <sup>e</sup> Concerns children attending obligatory pre-primary education establishments; in the school year 2010/11 at the age of 6; see general notes, item 20 on page 176.

Source: data of the Ministry of National Education.

**Uwaga do tablic 4 i 5**

W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

**Note to tables 4 and 5**

The division by languages may include one person more than once.

TABL. 4 (88). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total pupils and students in schools							
		podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secor- ndary	zasadni- czych zawo- dowych basic voca- tional	liceach ogólno- kształ- cących <sup>a</sup> general secor- ndary <sup>a</sup>	liceach profilo- wanych specia- lized secor- ndary	techni- kach <sup>ab</sup> techni- cal secor- ndary <sup>ab</sup>	police- alnych <sup>c</sup> post-se- condary <sup>c</sup>	
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION</b>									
Angielski ..... <i>English</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	85037 83397 <b>86123</b>	94,0 96,6 <b>98,4</b>	95,6 96,9 <b>97,0</b>	65,1 79,7 <b>86,1</b>	96,9 96,5 <b>96,6</b>	100,0 100,0 -	99,6 99,8 <b>99,9</b>	26,1 37,6 <b>45,1</b>
Francuski ..... <i>French</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	7475 6224 <b>6099</b>	1,7 1,1 <b>1,9</b>	8,5 9,1 <b>8,8</b>	3,1 3,0 <b>2,0</b>	17,4 17,0 <b>15,0</b>	15,2 19,2 -	15,2 11,6 <b>12,0</b>	- - -
Niemiecki ..... <i>German</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	27789 25131 <b>25530</b>	5,0 2,8 <b>2,9</b>	43,3 53,0 <b>51,8</b>	18,7 13,9 <b>8,0</b>	45,4 42,1 <b>39,5</b>	65,0 37,0 -	70,0 64,6 <b>76,7</b>	- - -
Rosyjski ..... <i>Russian</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	2731 1957 <b>2084</b>	0,3 - -	0,5 1,0 <b>0,7</b>	4,3 1,8 <b>2,4</b>	7,2 7,1 <b>7,4</b>	17,6 42,5 -	7,9 4,8 <b>6,4</b>	- - -
Włoski ..... <i>Italian</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	2204 2438 <b>2185</b>	- - -	1,9 3,2 <b>3,4</b>	2,0 1,7 <b>1,5</b>	8,9 10,4 <b>9,0</b>	- - -	1,1 1,1 <b>1,0</b>	- - -
Łacina ..... <i>Latin</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	597 324 <b>111</b>	- - -	- - -	- - -	3,2 1,7 <b>0,3</b>	- - -	- - -	- 1,7 <b>2,9</b>
Hiszpański .... <i>Spanish</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	2329 4002 <b>4955</b>	0,4 0,6 <b>0,7</b>	4,1 10,2 <b>12,8</b>	- - -	7,6 12,0 <b>15,1</b>	- - -	- - -	- - -
Inne ..... <i>Others</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	- - <b>34</b>	- - -	- - -	- - -	- - <b>0,2</b>	- - -	- - -	- - -

*a, b* Łącznie ze szkołami: *a* - w latach szkolnych 2010/11 - 2013/14 uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami, *b* - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. *c* Bez kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych.

*a, b* Including: *a* - in 2010/11 - 2013/14 school years supplementary schools: general secondary and technical secondary respectively, *b* - general art schools leading to professional certification. *c* Excluding teacher training colleges, foreign language teacher training colleges and colleges of social work.



TABL. 4 (88).

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)***PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)*

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total pupils and students in schools						
		podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secon- -dary	zasadni- czych zawo- dowych basic voca- -tional	liceach ogólno- kształ- cących <sup>a</sup> general secon- -dary <sup>a</sup>	liceach profilo- wanych specia- lized secon- -dary	techni- kach <sup>ab</sup> techni- cal secon- -dary <sup>ab</sup>	police- alnych <sup>c</sup> post-se- -condary <sup>c</sup>

**NAUCZANIE DODATKOWE<sup>d</sup>  
ADDITIONAL EDUCATION<sup>d</sup>**

Angielski ..... <i>English</i>	2010/11	2507	4,3	2,4	-	2,6	-	-	1,4
	2013/14	1278	1,7	1,4	-	2,4	-	-	-
	<b>2014/15</b>	<b>751</b>	<b>0,0</b>	<b>2,1</b>	-	<b>2,3</b>	-	-	-
Francuski ..... <i>French</i>	2010/11	1202	0,5	2,7	-	2,7	-	-	-
	2013/14	1142	1,3	2,0	-	1,2	-	1,0	-
	<b>2014/15</b>	<b>1030</b>	<b>0,5</b>	<b>2,2</b>	-	<b>2,7</b>	-	-	-
Niemiecki ..... <i>German</i>	2010/11	5867	4,0	17,4	-	4,3	-	2,7	-
	2013/14	5584	2,7	14,3	-	4,4	-	11,5	-
	<b>2014/15</b>	<b>4478</b>	<b>2,1</b>	<b>14,4</b>	<b>0,5</b>	<b>6,8</b>	-	-	-
Inne ..... <i>Others</i>	2010/11	2210	0,5	2,0	-	7,8	-	-	9,7
	2013/14	1932	0,5	2,6	-	6,5	-	1,8	-
	<b>2014/15</b>	<b>2396</b>	<b>0,5</b>	<b>6,1</b>	-	<b>7,1</b>	-	-	-

*a, b* Łącznie ze szkołami: *a* - w latach szkolnych 2010/11 - 2013/14 uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami, *b* - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. *c* Bez kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych. *d* Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a, b* Including: *a* - in 2010/11 - 2013/14 school years supplementary schools: general secondary and technical secondary respectively, *b* - general art schools leading to professional certification. *c* Excluding teacher training colleges, foreign language teacher training colleges and colleges of social work. *d* Conducted during the hours which are at the disposal of headperson.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 5 (89). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH<sup>a</sup>**  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS<sup>a</sup>**

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of total students in schools</i>							
		podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secon- -dary	zasadni- czych zawo- dowych basic voca- -tional	liceach ogólno- kształcą- cych <sup>b</sup> general secon- -dary <sup>b</sup>	liceach profilo- wanych specia- lized secon- -dary	techni- kach <sup>c</sup> techni- cal secon- -dary <sup>c</sup>	policeal- nych post-se- -condary	
Angielski .... <i>English</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	10580 10517 <b>9873</b>	- - -	100,0 100,0 <b>100,0</b>	- - -	92,0 96,3 <b>97,4</b>	72,7 - -	51,1 56,8 <b>72,4</b>	49,1 66,4 <b>67,5</b>
Francuski ... <i>French</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	97 28 <b>2</b>	- - -	- - -	- - -	- 0,5 <b>0,1</b>	- - -	6,7 2,3 -	- - -
Niemiecki ... <i>German</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	913 395 <b>163</b>	- - -	- 24,4 <b>23,5</b>	100,0 100,0 -	2,7 3,7 <b>3,5</b>	- - -	40,3 39,8 <b>24,5</b>	1,7 0,2 -
Rosyjski ..... <i>Russian</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	270 114 <b>170</b>	- - -	- 34,1 <b>30,6</b>	- - -	5,3 1,9 <b>0,9</b>	- - -	1,7 - -	- - <b>1,2</b>
Inne ..... <i>Others</i>	2010/11 2013/14 <b>2014/15</b>	29 - -	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	0,2 - -

<sup>a</sup> Dane dotyczą nauczania obowiązkowego. <sup>b, c</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - w latach szkolnych 2010/11 - 2013/14 uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>c</sup> - technikami uzupełniającymi.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Data concern obligatory education. <sup>b, c</sup> Including: <sup>b</sup> - in 2010/11 - 2013/14 school years supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> - supplementary technical secondary schools.

SOURCE: data of the Ministry of National Education.

TABL. 6 (90). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2010/11	2013/14	2014/15	2009/10	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
Szkoły podstawowe w tym specjalne ...	1547 547	1257 549	1243 559	274 111	353 180	229 92	<i>Primary schools of which special</i>
Gimnazja ..... w tym specjalne ...	1353 743	978 615	914 585	468 254	401 227	341 190	<i>Lower secondary of which special</i>
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	217	240	230	34	41	41	<i>Special job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe .....	517	397	361	135	125	109	<i>Basic vocational schools</i>
w tym specjalne ...	445	338	316	116	105	102	<i>of which special</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 174.

<sup>a</sup> See general notes, item 11 on page 174.

TABL. 6 (90). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>**  
(dok.)  
*EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2013/14	2014/15	2009/10	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> .....	195	135	118	48	59	42	<i>General secondary schools<sup>b</sup></i>
w tym specjalne ...	90	52	42	21	30	17	<i>of which special</i>
Licea profilowane ....	40	10	-	22	10	-	<i>Specialized secondary schools</i>
w tym specjalne ...	36	9	-	21	10	-	<i>of which special</i>
Technika <sup>bc</sup> .....	209	195	165	46	64	39	<i>Technical secondary schools<sup>bc</sup></i>
w tym specjalne ...	181	170	138	44	43	38	<i>of which special</i>
Szkoły policealne ....	153	122	124	61	40	57	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne ...	53	70	105	36	12	46	<i>of which special</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 174. *b, c* Łącznie ze szkołami: *b* - w latach szkolnych 2009/10 - 2013/14 uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami, *c* - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a* See general notes, item 11 on page 174. *b, c* Including: *b* - in 2009/10 - 2013/14 school years supplementary schools: general secondary and technical secondary respectively, *c* - general art schools leading to professional certification.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 7 (91). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII**  
*SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE</b> <i>SPECIAL EDUCATION CENTRES</i>					
Ośrodki .....	11	10	9	9	<i>Centres</i>
Miejsca .....	1011	947	897	782	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	904	602	523	491	<i>Residents</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niewidomi i słabowidzący ....	255	176	143	134	<i>blind and sight impaired</i>
nieślyszący i słabosłyszący ..	291	193	123	103	<i>deaf and hearing impaired</i>
z zaburzeniami sprzężonymi	104	82	126	128	<i>associated with defects</i>
z upośledzeniem umysłowym	230	137	113	104	<i>mentally disabled</i>

*a* Stan w dniu 31 X.

*a* As of 31 X.

TABL. 7 (91). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII (dok.)**  
*SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE</b> <i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>					
Placówki .....	1	2	2	2	Centres
Miejsca .....	72	102	102	102	Places
Wychowankowie .....	72	99	91	75	Residents
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII</b> <i>YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES</i>					
Placówki .....	-	-	2	2	Centres
Miejsca .....	-	-	127	117	Places
Wychowankowie .....	-	-	110	116	Residents

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 X.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> As of 31 X.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 8 (92). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
*STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
<b>DOMY STUDENCKIE<sup>a</sup></b> <i>STUDENT DORMITORIES<sup>a</sup></i>					
Domy .....	48	50	50	50	Dormitories
Miejsca .....	19408	19129	19608	18783	Beds
Korzystający:					<i>Boarding:</i>
studenci .....	16983	17094	17359	15936	students
w % ogółu studentów <sup>b</sup> .....	16,9	9,1	10,0	9,5	in % of total students <sup>b</sup>
uczestnicy studiów doktoranckich <sup>c</sup> .....	.	541	467	415	students of doctoral studies <sup>c</sup>
w % ogółu uczestników .....	.	10,1	7,0	6,1	in % of total students of doctoral studies
<b>STOŁÓWKI STUDENCKIE</b> <i>STUDENT CANTEENS</i>					
Stołówki .....	7	9	9	9	Canteens
Miejsca konsumenckie .....	1370	1943	1874	1864	Places for consumers

<sup>a, b</sup> W roku akademickim 2005/06: <sup>a</sup> - dla studentów studiów dziennych, <sup>b</sup> - w % studentów studiów dziennych. <sup>c</sup> Bez uczestników studiów doktoranckich w Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, placówkach naukowych Polskiej Akademii Nauk oraz instytutów naukowo-badawczych.

<sup>a, b</sup> In the 2005/06 academic year: <sup>a</sup> - for students of day studies, <sup>b</sup> - in % of students of day studies. <sup>c</sup> Excluding doctoral students of the Medical Centre for Postgraduate Education, scientific facilities of the Polish Academy of Sciences as well as research institutes.

TABL. 9 (93).

**STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING**  
**SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**

SZKOŁY	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15			otrzy- mują- cy stypen- dia w % ogółu studen- tów danej grupy szkół  scholar- ship recipi- ents in % of total students of a given group of schools	SCHOOLS
				ogółem <sup>b</sup> total <sup>b</sup>	w tym otrzymują- cy stypendia of which scholarships recipients			
					socjal- ne social	rektora dla najlep- szych studen- tów vice- chan- cellor to the best students		
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>49725</b>	<b>42136</b>	<b>35199</b>	<b>33988</b>	<b>21684</b>	<b>12620</b>	<b>20,3</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:								of which:
Uniwersytety .....	13271	9782	8688	8426	5279	2987	19,9	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	11939	11270	10903	10200	6220	4158	20,7	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	4326	3123	2949	2742	1921	966	25,6	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	9066	5872	4530	4696	2993	1829	19,3	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	5717	5754	3859	3794	2779	1033	22,7	Teacher education schools
Akademie wycho- wania fizycznego ..	1044	1275	693	829	521	373	20,3	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....	1184	768	511	511	293	217	22,4	Fine arts academies

<sup>a</sup> Łącznie z cudzoziemcami; od roku akademickiego 2010/2011 bez stypendiów przyznawanych przez ministrów oraz stypendiów finansowanych z funduszków unijnych. <sup>b</sup> W podziale według rodzajów stypendiów jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> Including foreigners; since 2010/2011 academic year excluding scholarships granted by ministers and scholarships financed from European funds. <sup>b</sup> In the division according to kind of scholarships one person may be shown more than once.

TABL. 10 (94). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Szkoły .....	127	131	136	140	Schools
w tym:					of which:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	2	4	2	2	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	3	3	3	3	art <sup>a</sup>
Oddziały .....	1704	1599	1658	1807	Sections
Uczniowie .....	38701	35286	36593	39019	Pupils
w tym I klasa .....	6083	6385	6518	8359 <sup>b</sup>	of which 1st grade
w tym kobiety .....	18942	17315	17987	19150	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	939	1679	968	997	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	646	664	715	739	art <sup>a</sup>
Absolwenci .....	6886	5594	5581	.	Graduates
w tym kobiety .....	3388	2763	2747	.	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	204	265	167	.	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	99	99	107	.	art <sup>a</sup>
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę .....	305	269	269	279	school
1 oddział .....	23	22	22	22	section

*a* Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej. *b* W tym 3069 sześciolatków realizujących obowiązek szkolny; patrz uwagi ogólne, ust 2 na str. 170.

Z r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a* Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme. *b* Of which 3069 6-year-old pupils obliged to compulsory education; see general notes item, 2 on page 170.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 11 (95). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Gimnazja .....	81	88	92	92	Lower secondary
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	5	2	2	2	sports and athletic
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ..	2	2	2	1	job-training <sup>a</sup>

*a* Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

*a* Based on 6th grade primary school.

TABL. 11 (95). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Oddziały .....	905	770	733	736	Sections
Uczniowie .....	23119	18370	17282	17224	Pupils
w tym I klasa .....	7303	5976	5891	5767	of which 1st grade
w tym kobiety .....	11150	8951	8387	8413	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	1273	454	446	431	sports and athletic
przysposabiające do pracy <sup>d</sup> ..	188	243	142	120	job-training <sup>d</sup>
Absolwenci .....	7707	5976	5458	.	Graduates
w tym kobiety .....	3770	2944	2677	.	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	407	101	128	.	sports and athletic
przysposabiające do pracy <sup>d</sup> ..	40	75	36	.	job-training <sup>d</sup>
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę .....	285	209	188	187	school
1 oddział .....	26	24	24	23	section

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade primary school.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 12 (96). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY**  
**(bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Szkoły .....	25	21	20	20	Schools
Oddziały .....	121	126	99	103	Sections
Uczniowie .....	3372	3025	2317	2319	Students
w tym I klasa .....	1386	1286	925		of which 1st grade
w tym kobiety .....	1032	962	750	794	of which females
Absolwenci .....	1086	936	567	.	Graduates
w tym kobiety .....	373	295	163	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	135	144	116	116	school
1 oddział .....	28	24	23	23	section

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 13 (97).

**UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH  
DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG KIERUNKÓW  
KSZTAŁCENIA**
*STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR  
YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*
**A. UCZNIOWIE ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ ISCED-F 2013<sup>a</sup>**
*STUDENTS ACCORDING TO THE CLASSIFICATION ISCED-F 2013<sup>a</sup>*

PODGRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2013/14	2014/15	NARROW FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2317</b>	<b>2319</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczna .....	51	55	Arts
Biznesu i administracji .....	77	97	Business and administration
Inżynieryjno-techniczna .....	840	754	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	200	213	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	280	262	Architecture and building
Usług dla ludności .....	869	938	Personal services

**B. ABSOLWENCI ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ ISCED'97<sup>a</sup>**
*GRADUATES ACCORDING TO THE CLASSIFICATION ISCED'97<sup>a</sup>*

PODGRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2012/13	2013/14	NARROW FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>897</b>	<b>567</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczna .....	13	15	Arts
Ekonomiczna i administracyjna .....	57	-	Business and administration
Inżynieryjno-techniczna .....	277	280	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	64	60	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	84	74	Architecture and building
Usług dla ludności .....	402	138	Personal services

<sup>a</sup> ISCED - Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Edukacji.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> ISCED - the International Standard Classification of Education.

Source: data of the Ministry of National Education.



TABL. 14 (98). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Szkoły .....	55	53	49	48	Schools
Oddziały .....	694	621	553	538	Sections
Uczniowie .....	21574	18492	16290	15753	Students
w tym I klasa .....	7449	6087	5311	5179	of which 1st grade
w tym kobiety .....	12741	11169	10022	9759	of which females
Absolwenci .....	6725	6083	5358	.	Graduates
w tym kobiety .....	4058	3665	3296	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	392	349	332	328	school
1 oddział .....	31	30	29	29	section

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.  
 Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 15 (99). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły .....	16	8	6	3	Schools
Oddziały .....	82	23	9	3	Sections
Uczniowie .....	2373	582	227	64	Students
w tym klasa I .....	714	175	-	-	of which 1st grade
w tym kobiety .....	1097	343	137	33	of which females
Absolwenci .....	789	243	54	-	Graduates
w tym kobiety .....	328	135	27	-	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	148	73	38	21	school
1 oddział .....	29	25	25	21	section

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 170 i ust. 7 na str. 172.  
 Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.  
<sup>a</sup> See general notes item 2 on page 170 and item 7 on page 172.  
 Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 16 (100). **TECHNIKA<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH**  
*(excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Szkoły .....	41	29	28	27	Schools
Oddziały .....	373	422	406	410	Sections
Uczniowie .....	10622	10857	10530	10596	Students
w tym klasa I .....	3152	2978	3056	3074	of which 1st grade
w tym kobiety .....	3358	3658	3509	3485	of which females
Absolwenci .....	2320	2428	2243	.	Graduates
w tym kobiety .....	648	823	813	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	259	374	376	392	school
1 oddział .....	28	26	26	26	section

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2005/06 - 2013/14 łącznie z technikami uzupełniającymi.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> In 2005/06 - 2013/14 school years including supplementary technical secondary schools.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 17 (101). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

A. UCZNIOWIE ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ ISCED-F 2013<sup>b</sup>

STUDENTS ACCORDING TO THE CLASSIFICATION ISCED-F 2013<sup>b</sup>

PODGRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2013/14	2014/15	NARROW FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>10530</b>	<b>10596</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczna .....	44	48	Arts
Społeczna .....	732	673	Social and behavioural sciences
Biznesu i administracji .....	849	1023	Business and administration
Nauk o środowisku .....	131	121	Environment
Fizyczna <sup>c</sup> .....	262	270	Physical sciences <sup>c</sup>
Technologii teleinformatycznych .....	1947	2008	Information and communication technologies
Inżynieryjno-techniczna .....	2851	3050	Engineering and engineering trade
Produkcji i przetwórstwa .....	249	244	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	768	669	Architecture and building
Rolnicza .....	39	32	Agriculture
Usług dla ludności .....	2582	2384	Personal services
Usług transportowych .....	76	74	Transport services

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2012/13 i 2013/14 łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> ISCED - Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Edukacji. <sup>c</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> In 2012/13 and 2013/14 school years including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> ISCED - the International Standard Classification of Education. <sup>c</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 17 (101). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**WEDŁUG KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)**  
**B. ABSOLWENCI ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ ISCED<sup>97b</sup>**  
**GRADUATES ACCORDING TO THE CLASSIFICATION ISCED<sup>97b</sup>**

PODGRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2012/13	2013/14	NARROW FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2345</b>	<b>2243</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczna .....	14	12	Arts
Spoleczna .....	202	207	Social and behavioural science
Ekonomiczna i administracyjna .....	94	123	Business and administration
Fizyczna <sup>c</sup> .....	22	51	Physical sciences <sup>c</sup>
Informatyczna .....	434	384	Computing
Inżynieryjno-techniczna .....	542	537	Engineering and engineering trade
Produkcji i przetwórstwa .....	39	48	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	237	185	Architecture and building
Rolnicza, leśna i rybactwa .....	9	13	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	649	632	Personal services
Usług transportowych .....	19	17	Transport services
Ochrony środowiska .....	84	34	Environmental protection

*a* W latach szkolnych 2012/13 i 2013/14 łącznie z technikami uzupełniającymi. *b* ISCED - Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Edukacji. *c* Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a* In 2012/13 and 2013/14 school years including supplementary technical secondary schools. *b* ISCED - the International Standard Classification of Education. *c* Among others: physics, chemistry, geology.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 18 (102). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIEŃ ZAWODOWYCH</b> <b>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>					
Szkoły .....	7	7	9	8	Schools
Uczniowie .....	1321	779	909	876	Pupils and students
w tym kobiety .....	831	468	547	561	of which females
Absolwenci .....	116	78	128	.	Graduates
w tym kobiety .....	68	50	83	.	of which females
<b>OGÓLNOKSZTAŁCĄCE SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE<sup>a</sup></b> <b>GENERAL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION<sup>a</sup></b>					
Szkoły .....	10	4	4	4	Schools
Uczniowie .....	1337	655	618	618	Pupils and students
w tym kobiety .....	883	443	426	428	of which females
Absolwenci .....	193	94	103	.	Graduates
w tym kobiety .....	122	65	71	.	of which females

*a* Do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a* Until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 19 (103). **SZKOŁY POLICEALNE (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
Szkoły .....	109	82	79	72	Schools
Oddziały .....	495	532	482	510	Sections
Uczniowie .....	12748	13755	12273	11832	Students
w tym kobiety .....	7428	9015	8657	8460	of which females
Absolwenci .....	4278	4146	3947	.	Graduates
w tym kobiety .....	2716	2938	2896	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	117	168	155	164	school
1 oddział .....	26	26	25	23	section

Ź r ó ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 20 (104). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**  
**(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

A. UCZNIOWIE ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ ISCED-F 2013<sup>a</sup>

STUDENTS ACCORDING TO THE CLASSIFICATION ISCED-F 2013<sup>a</sup>

PODGRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2013/14	2014/15	NARROW FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>12273</b>	<b>11832</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Artystyczna .....	1524	1720	Arts
Społeczna .....	14	24	Social and behavioural sciences
Dziennikarstwa i informacji .....	103	120	Journalism and information
Biznesu i administracji .....	2447	1929	Business and administration
Technologii teleinformacyjnych .....	947	832	Information and communication technologies
Inżynieryjno-techniczna .....	91	59	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	119	128	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	85	51	Architecture and building
Weterynaryjna .....	312	292	Veterinary
Medyczna .....	2323	2369	Health
Opieki społecznej .....	185	180	Welfare
Usług dla ludności .....	1574	1371	Personal services
Usług transportowych .....	117	139	Transport services
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1905	725	Security services

<sup>a</sup> ISCED - Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Edukacji.

<sup>a</sup> ISCED - the International Standard Classification of Education.

TABL. 20 (104). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH  
WEDŁUG KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)**  
*STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS  
BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)*  
B. ABSOLWENCI ZGODNIE Z KLASYFIKACJĄ ISCED'97<sup>a</sup>  
*GRADUATES ACCORDING TO THE CLASSIFICATION ISCED'97<sup>a</sup>*

PODGRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2012/13	2013/14	NARROW FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4157</b>	<b>3947</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Artystyczna .....	600	511	Arts
Spoleczna .....	31	15	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji .....	-	9	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjna .....	500	549	Business and administration
Informatyczna .....	200	140	Computing
Inżynieryjno-techniczna .....	106	42	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	60	34	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	96	29	Architecture and building
Weterynaryjna.....	27	91	Veterinary
Medyczna .....	875	949	Health
Opieki społecznej .....	85	66	Welfare
Usług dla ludności .....	710	432	Personal services
Ochrony i bezpieczeństwa .....	603	542	Security services

<sup>a</sup> ISCED - Międzynarodowa Standardowa Klasyfikacja Edukacji.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> ISCED - the International Standard Classification of Education.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 21 (105). **SZKOŁY WYŻSZE**  
*HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczy- ciele akade- miccy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absol- wenci <sup>b</sup> Gradu- ates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2005/06	21	10803	179362	29808	
2010/11	22	11481	188511	48108	
2013/14	21	11493	172848	47002	
<b>2014/15</b>	<b>21</b>	<b>11603</b>	<b>167598</b>	.	
Uniwersytety .....	1	3879	42403	10310	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	2	3444	49194	13083	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	1	765	10724	3341	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	2	770	24366	7588	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .	2	1135	16689	5563	Teacher education schools
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego .....	1	254	4079	1176	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....	3	648	2285	579	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne .....	1	243	2352	669	Theological academies
Pozostałe szkoły wyższe .....	8	465	15506	4693	Others

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 174. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2013/14.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; see general notes, item 15 on page 174. <sup>b</sup> According to type of schools - for the 2013/14 school year.

TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup>**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION	
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>		
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	179362	99307	93984	59645	20962	<b>TOTAL</b>
	2010/11	188511	107791	94618	50318	33704	
	2013/14	172848	100761	77890	31327	40254	
	<b>2014/15</b>	<b>167598</b>	<b>97888</b>	<b>89797</b>	<b>30260</b>	<b>42246</b>	
<b>Uniwersytet Jagielloński</b> .....		<b>42403</b>	<b>29038</b>	<b>23724</b>	<b>5358</b>	<b>13290</b>	<b>Jagiellonian University</b>
w tym Collegium Medicum ..		6237	4729	4400	852	984	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:							<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....		769	722	339	-	430	<i>Education</i>
Artystyczna .....		1338	1057	760	76	502	<i>Arts</i>
Humanistyczna (z wyłącze- niem języków) .....		2234	1062	1311	65	856	<i>Humanities (except lan- guages)</i>
Językowa .....		5099	4318	2838	319	1929	<i>Languages</i>
							<i>Social and behavioural science</i>
Spoleczna .....		8219	5944	4551	1113	2552	
Dziennikarstwa i informacji .....		692	524	370	81	241	<i>Journalism and information</i>
Biznesu i administracji .....		5418	3861	1604	745	3066	<i>Business and administration</i>
Prawna .....		4835	2603	2884	1938	11	<i>Law</i>
Biologiczna .....		1372	1099	936	-	436	<i>Life science</i>
Nauk o środowisku .....		333	247	186	-	147	<i>Environment</i>
Fizyczna .....		2048	1276	1299	14	733	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna ..		824	444	553	-	271	<i>Mathematics and statistics</i>
							<i>Information and communica- tion technologies</i>
Technologii teleinformatycznych		1681	397	1115	-	563	<i>Engineering and engineering trades</i>
Inżynierijno-techniczna .....		332	234	218	3	109	
Produkcji i przetwórstwa .....		182	79	135	-	47	<i>Manufacturing and processing</i>
Medyczna .....		6183	4680	4400	852	930	<i>Health</i>
Opieki społecznej .....		54	49	-	-	54	<i>Welfare</i>
Usługi dla ludności .....		142	141	-	-	142	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....		648	301	225	152	271	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Akademia Górniczo- -Hutnicza im. St. Staszica ..</b>	<b>32245</b>	<b>11259</b>	<b>21715</b>	<b>4904</b>	<b>5626</b>	<b>AGH University of Science and Technology</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	343	87	327	-	16	<i>Education</i>
Społeczna .....	713	557	422	34	257	<i>Social and behavioural science</i>
Biznesu i administracji .....	1009	638	423	151	435	<i>Business and administration</i>
Nauk o środowisku .....	448	309	362	-	86	<i>Environment</i>
Fizyczna .....	601	333	515	-	86	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna .	731	426	530	-	201	<i>Mathematics and statistics</i>
Technologii teleinformatycznych	1881	340	1324	224	333	<i>Information and communica- tion technologies</i>
Inżynierijno-techniczna .....	15458	4322	11256	1789	2413	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	8375	2962	5187	1932	1256	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	2412	1092	1181	774	457	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności .....	274	193	188	-	86	<i>Personal services</i>
<b>Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki .....</b>	<b>16949</b>	<b>6603</b>	<b>11066</b>	<b>2818</b>	<b>2906</b>	<b>University of Technology in Cracow</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Społeczna .....	266	193	266	-	-	<i>Social and behavioural science</i>
Nauk o środowisku .....	92	68	92	-	-	<i>Environment</i>
Fizyczna .....	36	23	36	-	-	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna .	360	287	264	-	96	<i>Mathematics and statistics</i>
Technologii teleinformatycznych	1772	172	1068	370	334	<i>Information and communica- tion technologies</i>
Inżynierijno-techniczna .....	5844	2139	4179	703	961	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	982	491	776	42	164	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	6144	2756	3466	1314	1206	<i>Architecture and building</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....	265	138	203	62	-	<i>Security services</i>
Usług transportowych .....	1188	336	716	327	145	<i>Transport services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja .....</b>	<b>10724</b>	<b>6779</b>	<b>7208</b>	<b>1478</b>	<b>1936</b>	<b>Agricultural University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Społeczna .....	887	636	508	94	284	<i>Social and behavioural science</i>
Biznesu i administracji .....	421	260	344	70	-	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	214	175	145	-	68	<i>Life science</i>
Nauk o środowisku .....	636	428	380	54	198	<i>Environment</i>
Inżynierijno-techniczna .....	1637	924	1135	182	312	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	2160	1596	1466	283	407	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	1434	891	994	208	220	<i>Architecture and building</i>
Rolnicza .....	1857	1265	1236	303	308	<i>Agriculture</i>
Leśna .....	1117	321	639	284	139	<i>Forestry</i>
Rybackta .....	37	10	37	-	-	<i>Fishery</i>
Weterynaryjna .....	175	136	175	-	-	<i>Veterinary</i>
Medyczna .....	149	137	149	-	-	<i>Health</i>
<b>Uniwersytet Ekonomiczny ...</b>	<b>20651</b>	<b>13759</b>	<b>7801</b>	<b>3678</b>	<b>6831</b>	<b>University of Economics</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Społeczna .....	4486	2810	2171	510	1253	<i>Social and behavioural science</i>
Biznesu i administracji .....	13668	9767	4452	2637	5098	<i>Business and administration</i>
Technologii teleinformatycznych .....	1082	243	501	229	245	<i>Information and communica- tion technologies</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	431	222	268	118	38	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności .....	984	717	409	184	197	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości .....</b>	<b>3715</b>	<b>2203</b>	<b>414</b>	<b>1834</b>	<b>989</b>	<b>The School of Banking and Management</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Społeczna .....	17	8	-	5	-	<i>Social and behavioural science</i>
Biznesu i administracji .....	3184	2142	290	1459	989	<i>Business and administration</i>
Technologii teleinformatycznych .....	514	53	124	370	-	<i>Information and communica- tion technologies</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.



TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej .....</b>	<b>14540</b>	<b>11360</b>	<b>6447</b>	<b>2444</b>	<b>5132</b>	<b>Pedagogical University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	3883	3546	1184	755	1794	<i>Education</i>
Artystyczna .....	500	397	303	46	136	<i>Arts</i>
Humanistyczna (z wyłącze- niem języków) .....	542	304	279	-	214	<i>Humanities (except lan- guages)</i>
Językowa .....	2464	2145	1459	245	725	<i>Languages</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spółeczna .....	1777	1262	913	152	606	
Dziennikarstwa i informacji .....	358	301	220	12	122	<i>Journalism and information</i>
Biznesu i administracji .....	914	773	225	396	269	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	314	277	101	-	206	<i>Life science</i>
Nauk o środowisku .....	144	98	144	-	-	<i>Environment</i>
Fizyczna .....	396	270	184	36	163	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna .....	378	323	192	21	133	<i>Mathematics and statistics</i>
						<i>Information and communica- tion technologies</i>
Technologii teleinformacyjnych .....	490	76	334	73	64	
Opieki społecznej .....	360	346	178	79	95	<i>Social assistance</i>
Usługi dla ludności .....	412	328	297	57	40	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1608	914	434	572	565	<i>Security services</i>
<b>Akademia Ignatianum .....</b>	<b>2149</b>	<b>1823</b>	<b>979</b>	<b>320</b>	<b>832</b>	<b>Jesuit University Ignatianum</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	1133	1082	283	220	617	<i>Education</i>
Humanistyczna (z wyłącze- niem języków) .....	117	46	74	-	43	<i>Humanities (except lan- guages)</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spółeczna .....	582	446	350	55	172	
Dziennikarstwa i informacji .....	35	21	35	-	-	<i>Journalism and information</i>
Biznesu i administracji .....	187	139	142	45	-	<i>Business and administration</i>
Opieki społecznej .....	95	89	95	-	-	<i>Social assistance</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha</b>	<b>4079</b>	<b>2341</b>	<b>1988</b>	<b>387</b>	<b>1632</b>	<b>Academy of Physical Education</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	1371	472	701	153	513	<i>Education</i>
Medyczna .....	1276	922	594	39	577	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	1432	947	693	195	542	<i>Personal services</i>
<b>Akademia Muzyczna .....</b>	<b>663</b>	<b>359</b>	<b>399</b>	<b>2</b>	<b>228</b>	<b>Academy of Music</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	79	70	51	-	28	<i>Education</i>
Artystyczna .....	584	289	348	2	200	<i>Arts</i>
<b>Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki .....</b>	<b>1105</b>	<b>854</b>	<b>769</b>	<b>112</b>	<b>224</b>	<b>Jan Matejko Academy of Fine Arts</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	52	46	34	-	18	<i>Education</i>
Artystyczna .....	1053	808	735	112	206	<i>Arts</i>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego ..</b>	<b>517</b>	<b>247</b>	<b>514</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>The National Theatre High School</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Artystyczna .....	517	247	514	-	-	<i>Arts</i>
<b>Uniwersytet Papieski Jana Pawła II .....</b>	<b>2352</b>	<b>1147</b>	<b>1612</b>	<b>112</b>	<b>515</b>	<b>The Pontifical University of John Paul II</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Artystyczna .....	186	144	106	-	62	<i>Arts</i>
Humanistyczna (z wyłączeniem języków) .....	1255	307	1085	-	145	<i>Humanities (except languages)</i>
Społeczna .....	173	158	81	16	66	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	562	394	226	73	208	<i>Journalism and information</i>
Opieki społecznej .....	155	129	93	23	34	<i>Social assistance</i>
Usługi dla ludności .....	21	15	21	-	-	<i>Personal services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- cycle pro- grammes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Krakowska Akademia im. A. F. Modrzewskiego ...</b>	<b>9669</b>	<b>5962</b>	<b>4136</b>	<b>3171</b>	<b>1273</b>	<b>Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	579	542	31	224	220	<i>Education</i>
Artystyczna .....	412	260	300	59	-	<i>Arts</i>
Językowa .....	145	114	99	21	-	<i>Languages</i>
Spoleczna .....	2424	1642	1375	700	155	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	283	201	202	72	-	<i>Journalism and information</i>
Biznesu i administracji .....	1436	889	313	477	382	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	1232	718	699	407	-	<i>Law</i>
Technologii teleinformacyjnych	121	13	42	63	-	<i>Information and communica- tion technologies</i>
Architektury i budownictwa .....	214	118	167	-	35	<i>Architecture and building</i>
Medyczna .....	1051	668	357	487	144	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	408	336	324	77	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1364	461	227	584	337	<i>Security services</i>
<b>Wyższa Szkoła Gospodarki i Zarządzania .....</b>	<b>233</b>	<b>140</b>	<b>17</b>	<b>216</b>	<b>-</b>	<b>University of Economy and Management</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Spoleczna .....	233	140	17	216	-	<i>Social and behavioural science</i>
<b>Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki .....</b>	<b>925</b>	<b>358</b>	<b>118</b>	<b>755</b>	<b>-</b>	<b>University of Information Technology and Management</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Biznesu i administracji .....	475	314	61	363	-	<i>Business and administration</i>
Technologii teleinformacyjnych	450	44	57	392	-	<i>Information and communica- tion technologies</i>
<b>Wyższa Szkoła Ubezpieczeń</b>	<b>302</b>	<b>230</b>	<b>-</b>	<b>302</b>	<b>-</b>	<b>University of Insurance</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Biznesu i administracji .....	302	230	-	302	-	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- grammes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia .....</b>	<b>1743</b>	<b>1509</b>	<b>430</b>	<b>1223</b>	<b>82</b>	<b>College of Health Promotion in Cracow</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Medyczna .....	1030	797	226	797	-	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	713	712	204	426	82	<i>Personal services</i>
<b>Małopolska Wyższa Szkoła im. J. Dietla .....</b>	<b>792</b>	<b>739</b>	<b>99</b>	<b>461</b>	<b>232</b>	<b>Józef Dietl College</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	63	55	-	63	-	<i>Education</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	11	7	-	-	11	<i>Journalism and information</i>
Medyczna .....	210	171	18	192	-	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	508	506	81	206	221	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera ....</b>	<b>1242</b>	<b>932</b>	<b>260</b>	<b>281</b>	<b>453</b>	<b>Tischner European University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Artystyczna .....	58	29	22	36	-	<i>Arts</i>
Językowa .....	914	755	182	134	428	<i>Languages</i>
Spoleczna .....	86	45	-	-	25	<i>Social and behavioural science</i>
Biznesu i administracji .....	180	100	56	111	-	<i>Business and administration</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....	4	3	-	-	-	<i>Security services</i>
<b>Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Publicznego i Indywidualnego „Apeiron” .....</b>	<b>600</b>	<b>246</b>	<b>101</b>	<b>404</b>	<b>65</b>	<b>Public and Individual Security College “Apeiron”</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....	600	246	101	404	65	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED-F 2013). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup>**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>Second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION	
			stacjo- narne <i>full- time</i>	niestac- jonarne <i>part- time</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	29808	19270	13687	8395	7726	<b>TOTAL</b>
	2009/10	42678	27956	22629	11446	8603	
	2012/13	47857	30180	19024	9101	19732	
	<b>2013/14</b>	<b>47002</b>	<b>29733</b>	<b>18767</b>	<b>8088</b>	<b>20147</b>	
<b>Uniwersytet Jagielloński</b> ....		<b>10310</b>	<b>7699</b>	<b>4521</b>	<b>1079</b>	<b>4710</b>	<b>Jagiellonian University</b>
w tym Collegium Medicum .		1517	1246	867	218	432	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:							<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....		354	339	79	1	274	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....		1944	1503	883	120	941	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....		215	184	100	5	110	<i>Arts</i>
Spoleczna .....		1978	1555	789	252	937	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....		1458	1043	337	153	968	<i>Business and administration</i>
Prawna .....		709	401	465	203	41	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ...		274	228	113	34	127	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....		521	429	253	1	267	<i>Life science</i>
Fizyczna .....		589	400	253	52	284	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna		188	120	133	-	55	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....		260	29	140	-	120	<i>Computing</i>
Medyczna .....		1517	1246	867	218	432	<i>Health</i>
Inżynierijno-techniczna .....		96	69	31	2	63	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....		32	19	27	-	5	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności.....		86	86	-	-	86	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....		89	48	51	38	-	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica</b>	<b>8452</b>	<b>3204</b>	<b>4246</b>	<b>762</b>	<b>3444</b>	<b>AGH University of Science and Technology</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	87	35	51	-	36	<i>Education science and teacher training</i>
Społeczna .....	224	188	91	42	91	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	387	272	98	50	239	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	136	103	110	-	26	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	148	80	90	-	58	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna	173	100	87	-	86	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	478	69	247	17	214	<i>Computing</i>
Inżynierjno-techniczna .....	3129	687	1658	186	1285	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	2095	799	1015	266	814	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	766	363	280	132	354	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności.....	100	71	84	-	16	<i>Personal services</i>
Ochrony środowiska .....	729	437	435	69	225	<i>Environmental protection</i>
<b>Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki .....</b>	<b>4631</b>	<b>1814</b>	<b>2269</b>	<b>399</b>	<b>1963</b>	<b>University of Technology in Cracow</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Biologiczna .....	37	21	27	10	-	<i>Life science</i>
Matematyczna i statystyczna	118	100	61	-	57	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	395	25	204	23	168	<i>Computing</i>
Inżynierjno-techniczna .....	1228	432	649	102	477	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	284	131	116	22	146	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	1828	804	870	143	815	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	406	205	151	35	220	<i>Environmental protection</i>
Usług transportowych .....	271	60	146	45	80	<i>Transport services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	64	36	45	19	-	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja .....</b>	<b>3341</b>	<b>2285</b>	<b>1551</b>	<b>306</b>	<b>1484</b>	<b>Agricultural University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Spoleczna .....	272	191	119	-	153	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	153	113	108	45	-	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	268	210	116	14	138	<i>Life science</i>
Inżynierijno-techniczna .....	204	128	87	22	95	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	703	560	320	56	327	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	357	230	206	28	123	<i>Architecture and building</i>
Rolnicza, leśna i rybactwa ....	999	619	447	97	455	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Ochrony środowiska .....	385	234	148	44	193	<i>Environmental protection</i>
<b>Uniwersytet Ekonomiczny ..</b>	<b>6125</b>	<b>4269</b>	<b>1827</b>	<b>1083</b>	<b>3215</b>	<b>University of Economics</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Spoleczna .....	1156	772	401	199	556	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	4294	3135	1187	732	2375	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	236	70	107	3	126	<i>Computing</i>
Inżynierijno-techniczna .....	48	10	-	48	-	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	77	50	40	19	18	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności .....	314	232	92	82	140	<i>Personal services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości .....</b>	<b>1463</b>	<b>1012</b>	<b>139</b>	<b>713</b>	<b>611</b>	<b><i>The School of Banking and Management</i></b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Społeczna .....	115	87	12	103	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	1282	921	107	564	611	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	66	4	20	46	-	<i>Computing</i>
<b>Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej .....</b>	<b>4735</b>	<b>3950</b>	<b>1716</b>	<b>729</b>	<b>2290</b>	<b><i>Pedagogical University</i></b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	1651	1486	399	306	946	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	1009	845	506	86	417	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	61	52	26	12	23	<i>Arts</i>
Społeczna .....	492	365	124	46	322	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	349	275	106	141	102	<i>Business and administration</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	113	101	44	15	54	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	235	213	93	14	128	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	245	189	91	11	143	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna	119	108	62	2	55	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	80	19	75	5	-	<i>Computing</i>
Opieki społecznej .....	104	100	81	23	-	<i>Social assistance</i>
Usługi dla ludności.....	106	91	64	42	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ...	171	106	45	26	100	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.



TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Akademia Ignatianum .....</b>	<b>828</b>	<b>734</b>	<b>321</b>	<b>121</b>	<b>386</b>	<b>Jesuit University Ignatianum</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	477	457	90	97	290	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	24	13	19	-	5	<i>Humanities</i>
Spoleczna .....	264	204	149	24	91	<i>Social and behavioural science</i>
Opieki społecznej .....	63	60	63	-	-	<i>Social assistance</i>
<b>Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha</b>	<b>1176</b>	<b>752</b>	<b>384</b>	<b>78</b>	<b>714</b>	<b>Academy of Physical Education</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	383	182	131	35	217	<i>Education science and teacher training</i>
Medyczna .....	362	258	99	-	263	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	431	312	154	43	234	<i>Personal services</i>
<b>Akademia Muzyczna .....</b>	<b>191</b>	<b>109</b>	<b>105</b>	<b>4</b>	<b>82</b>	<b>Academy of Music</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	22	21	16	-	6	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	169	88	89	4	76	<i>Arts</i>
<b>Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki .....</b>	<b>300</b>	<b>226</b>	<b>142</b>	<b>57</b>	<b>101</b>	<b>Jan Matejko Academy of Fine Arts</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	15	13	7	-	8	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	285	213	135	57	93	<i>Arts</i>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego</b>	<b>88</b>	<b>44</b>	<b>88</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>The National Theatre High School</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Artystyczna .....	88	44	88	-	-	<i>Arts</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Uniwersytet Papieski Jana Pawła II</b> .....	<b>669</b>	<b>372</b>	<b>373</b>	<b>44</b>	<b>252</b>	<b>The Pontifical University of John Paul II</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Humanistyczna .....	316	88	263	-	53	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	69	57	34	-	35	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	81	78	14	1	66	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	179	128	52	29	98	<i>Journalism and information</i>
Opieki społecznej .....	24	21	10	14	-	<i>Social assistance</i>
<b>Krakowska Akademia im. A. F. Modrzewskiego</b> ...	<b>2866</b>	<b>1865</b>	<b>775</b>	<b>1388</b>	<b>703</b>	<b>Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	280	260	41	125	114	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	40	33	17	23	-	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	88	53	61	27	-	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	219	172	34	124	61	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	1080	736	206	438	436	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	296	172	180	116	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	96	68	43	53	-	<i>Journalism and information</i>
Informatyczna .....	19	-	-	19	-	<i>Computing</i>
Medyczna .....	232	151	53	179	-	<i>Health</i>
Architektury i budownictwa ...	58	40	22	-	36	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności.....	61	59	25	36	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	397	121	93	248	56	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Wyższa Szkoła Gospodarki i Zarządzania</b> .....	<b>75</b>	<b>55</b>	<b>7</b>	<b>68</b>	-	<b>University of Economy and Management</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Spoleczna .....	75	55	7	68	-	<i>Social and behavioural science</i>
<b>Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki</b> .....	<b>304</b>	<b>193</b>	<b>35</b>	<b>269</b>	-	<b>University of Information Technology and Management</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	266	191	27	239	-	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	38	2	8	30	-	<i>Computing</i>
<b>Wyższa Szkoła Ubezpieczeń</b> .....	<b>12</b>	<b>6</b>	-	<b>12</b>	-	<b>University of Insurance</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	12	6	-	12	-	<i>Business and administration</i>
<b>Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia</b> .....	<b>447</b>	<b>392</b>	<b>148</b>	<b>299</b>	-	<b>College of Health Promotion in Cracow</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Medyczna .....	255	201	73	182	-	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	192	191	75	117	-	<i>Personal services</i>
<b>Małopolska Wyższa Szkoła im. J. Dietla</b> .....	<b>574</b>	<b>480</b>	<b>62</b>	<b>512</b>	-	<b>Józef Dietl College</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Pedagogiczna .....	168	135	6	162	-	<i>Education science and teacher training</i>
Spoleczna .....	40	30	-	40	-	<i>Social and behavioural science</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY THE NARROW FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Małopolska Wyższa Szkoła im. J. Dietla (dok.)</b>						<b>Józef Dietl College (cont.)</b>
Podgrupa (dok.):						<i>Narrow fields (cont.):</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	30	13	4	26	-	<i>Journalism and information</i>
Medyczna .....	126	113	20	106	-	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	210	189	32	178	-	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera ..</b>	<b>283</b>	<b>222</b>	<b>58</b>	<b>33</b>	<b>192</b>	<b>Tischner European University</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Humanistyczna .....	198	180	40	-	158	<i>Humanities</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	75	38	18	23	34	<i>Business and administration</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ...	10	4	-	10	-	<i>Security services</i>
<b>Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Publicznego i Indywidualnego „Apeiron” .....</b>	<b>132</b>	<b>50</b>	<b>-</b>	<b>132</b>	<b>-</b>	<b>Public and Individual Security College “Apeiron”</b>
Podgrupa:						<i>Narrow fields:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	55	23	-	55	-	<i>Business and administration</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ..	77	27	-	77	-	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (108). **NAUCZYCIELE AKADEMICY<sup>a</sup> W SZKOŁACH WYŻSZYCH**  
**ACADEMIC TEACHERS<sup>a</sup> IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2013/14	2014/15	2010/11	2013/14	2014/15
	ogółem total			w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>11481</b>	<b>11493</b>	<b>11603</b>	<b>4719</b>	<b>4862</b>	<b>4923</b>
Profesorowie ..... <i>Professors</i>	2375	2341	2351	553	568	565
w tym z tytułem naukowym profesora ..... <i>of which titled only</i>	1331	1345	1367	266	286	294
Docenci ..... <i>Assistant professors</i>	76	53	27	27	20	10
w tym ze stopniem naukowym doktora habilitowanego ..... <i>of which with scientific degree of     habilitated doctor<sup>b</sup> (HD)</i>	8	1	4	3	-	-
Adiunkci ..... <i>Tutors</i>	5356	5398	5442	2124	2243	2311
w tym ze stopniem naukowym doktora habilitowanego ..... <i>of which with scientific degree of     habilitated doctor<sup>b</sup> (HD)</i>	656	1040	1218	200	341	424
Asystenci ..... <i>Assistant lecturers</i>	1722	1819	1891	832	892	906
Starszy wykładowca ..... <i>Senior lecturer</i>	1155	1123	1124	640	618	602
Wykładowca ..... <i>Lecturer</i>	455	447	449	273	274	279
Lektor ..... <i>Lector</i>	222	193	202	187	163	166
Instruktor ..... <i>Instructor</i>	68	61	58	39	34	34
Dyplomowani bibliotekarze oraz dyplomo- wani pracownicy dokumentacji i informacji naukowej ..... <i>Certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information</i>	52	58	59	44	50	50

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 174.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; see general notes, item 15 on page 174. <sup>b</sup> The habilitated doctors degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 25 (109). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> - STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> - STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	1413	765	186	110	<b>TOTAL</b>
2005/06	2122	1132	433	246	
2010/11	4343	2562	712	437	
2013/14	<b>5831</b>	<b>3473</b>	.	.	
2014/15					
studia:					<i>studies:</i>
stacjonarne .....	5627	3365	674	415	<i>full-time programmes</i>
niestacjonarne .....	204	108	38	22	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety .....	1759	1073	268	163	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	732	316	190	105	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	45	12	3	3	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	991	583	85	53	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .	144	106	19	16	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego .....	32	12	4	3	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	106	58	18	13	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	57	22	16	5	<i>Theological academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	1965	1291	109	76	<i>Others</i>

*a* Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. *b* W podziale według form studiów i typów szkół - z roku szkolnego 2013/14.

*a* Also shown in the other tables regarding students and graduates. *b* According to study forms and type of schools - for the 2013/14 school year.

TABL. 26 (110). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2010/11	2013/14	2014/15	2012/13	2013/14	2010/11	2013/14	2014/15
	słuchacze studiów podyplomowych <sup>a</sup> <i>students of postgraduate studies<sup>a</sup></i>			wydane świadectwa słuchaczom studiów podyplomowych <i>certificates issued to students of postgraduate studies</i>		uczestnicy studiów doktoranckich <i>students of doctoral studies</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>14985</b>	<b>11631</b>	<b>9860</b>	<b>9855</b>	<b>9223</b>	<b>5342</b>	<b>6629</b>	<b>6779</b>
<b>TOTAL</b>								
w tym kobiety .....	10312	7834	6619	6581	6245	2779	3516	3648
<i>of which females</i>								
Uniwersytety .....	3069	2395	2295	1766	1910	2682	3220	3308
<i>Universities</i>								

*a* Dla studiów trwających: do 1 roku - stan w dniu rozpoczęcia zajęć, 1 rok i dłużej - stan w dniu 31 XII.

*a* For studies lasting: up to 1 year - as of beginning of the academic year, 1 year and longer - as of 31 XII.

TABL. 26 (110). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE (dok.)**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2013/14	2014/15	2012/13	2013/14	2010/11	2013/14	2014/15
	słuchacze studiów podyplomowych <sup>a</sup> <i>students of postgraduate studies<sup>a</sup></i>			wydane świadec- twa słuchaczom studiów podyplo- mowych <i>certificates issued to students of postgraduate studies</i>		uczestnicy studiów doktoranckich <i>students of doctoral studies</i>		
Wyższe szkoły techniczne ... <i>Technical universities</i>	3773	3421	2997	3191	2847	978	1269	1269
Wyższe szkoły rolnicze ..... <i>Agricultural academies</i>	400	430	230	254	446	224	252	260
Wyższe szkoły ekonomiczne . <i>Academies of economics</i>	2852	2342	1582	2004	1993	265	286	286
Wyższe szkoły pedagogiczne . <i>Teacher education schools</i>	3162	1749	1770	1400	1132	243	532	579
Akademie wychowania fizycznego ..... <i>Physical academies</i>	73	39	16	5	35	91	139	152
Wyższe szkoły artystyczne .. <i>Fine arts academies</i>	172	123	121	53	44	159	154	145
Wyższe szkoły teologiczne .. <i>Theological academies</i>	192	224	124	85	75	395	481	482
Pozostałe szkoły wyższe ..... <i>Others</i>	1292	908	725	1097	741	-	17	25
Instytuty naukowo-badawcze; placówki naukowe PAN ..... <i>Research institutes; scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	-	-	-	-	-	305	279	273

<sup>a</sup> Dla studiów trwających: do 1 roku - stan w dniu rozpoczęcia zajęć, 1 rok i dłużej - stan w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> For studies lasting: up to 1 year - as of beginning of the academic year, 1 year and longer - as of 31 XII.

TABL. 27 (111). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoly podstawowe ..... 2005/06 2010/11 2013/14 2014/15	-	-	-	-	-	-	Primary schools
	-	-	-	-	-	-	
	-	-	-	-	-	-	
	-	-	-	-	-	-	
Gimnazja ..... 2005/06 2010/11 2013/14 2014/15	1	6	133	27	25	7	Lower secondary schools
	1	4	88	25	36	15	
	4	7	123	45	40	15	
	4	7	98	31	.	.	

TABL. 27 (111). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH (dok.)**  
*SCHOOLS FOR ADULTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoly <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>		SPECIFICATION	
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
Zasadnicze zawodowe .....	2005/06	3	6	190	32	41	10	<i>Basic vocational schools</i>
	2010/11	2	4	77	23	25	9	
	2013/14	-	-	-	-	-	-	
	<b>2014/15</b>	-	-	-	-	-	-	
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	2005/06	44	157	3982	1862	1323	634	<i>General secondary schools<sup>a</sup></i>
	2010/11	47	186	4320	2007	1192	660	
	2013/14	33	123	3695	1637	805	422	
	<b>2014/15</b>	<b>33</b>	<b>129</b>	<b>3321</b>	<b>1443</b>	.	.	
Licea profilowane	2005/06	-	-	-	-	-	-	<i>Specialized secondary schools</i>
	2010/11	1	1	11	7	-	-	
	2013/14	-	-	-	-	-	-	
	<b>2014/15</b>	-	-	-	-	-	-	
Technika <sup>b</sup> .....	2005/06	43	132	3740	1080	1182	476	<i>Technical secondary schools<sup>b</sup></i>
	2010/11	18	61	1292	325	243	84	
	2013/14	9	12	188	42	44	10	
	<b>2014/15</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>98</b>	<b>32</b>	.	.	

<sup>a</sup> W latach szkolnych 2005/06 - 2013/14 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>b</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> In 2005/06 - 2013/14 school years including supplementary general secondary schools. <sup>b</sup> Including supplementary technical secondary schools.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 28 (112). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>251</b>	<b>301</b>	<b>359</b>	<b>363</b>	<b>Establishments</b>
Przedszkola .....	167	209	258	269	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	4	5	7	8	<i>of which special</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	84	77	65	62	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
Punkty przedszkolne .....	x	15	36	32	<i>Pre-primary points</i>
<b>Miejsca</b>					<b>Places</b>
Przedszkola .....	18712	21860	26285	27839	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	293	132	178	211	<i>of which special</i>
Punkty przedszkolne .....	x	382	1013	872	<i>Pre-primary points</i>



TABL. 28 (112). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)**  
**PRE-PRIMARY EDUCATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2013/14	2014/15	SPECIFICATION
<b>Dzieci .....</b>	<b>19912</b>	<b>23168</b>	<b>27077</b>	<b>27153</b>	<b>Children</b>
w tym w wieku: 6 lat .....	6045	5306	5414	4412	<i>of which aged: 6</i>
5 lat .....	4918	6015	7439	7807	5
Przedszkola .....	17745	20935	24578	24921	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	141	138	159	174	<i>of which special</i>
w tym w wieku 6 lat .....	4307	4199	4547	3706	<i>of which aged 6</i>
5 lat .....	4918	5495	6581	6990	5
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	2167	1960	1739	1536	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat .....	1738	1107	824	679	<i>of which aged 6</i>
Punkty przedszkolne .....	x	273	760	696	<i>Pre-primary points</i>
<b>Dzieci w placówkach wycho- wania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b>
3 - 6 lat .....	782	858	862	965 <sup>a</sup>	3 - 6
3 - 5 lat .....	726	855	881	932	3 - 5
6 lat .....	990	870	794	1171 <sup>a</sup>	6
5 lat .....	798	947	976	982	5
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:					<i>1000 children aged:</i>
3 - 6 lat .....	709	778	784	887 <sup>a</sup>	3 - 6
6 lat .....	705	688	667	984 <sup>a</sup>	6
5 lat .....	798	862	863	879	5
1 przedszkole .....	106	100	95	93	<i>nursery school</i>
100 miejsc .....	95	96	94	90	<i>100 places</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 20 na str.176.

U w a g a. W roku szkolnym 2010/11 bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą. W latach szkolnych 2013/14 i 2014/15 bez dzieci przebywających krócej niż rok w placówkach wykonujących działalność leczniczą.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> See general notes item 20 on page 176.

N o t e. In the 2010/11 school year excluding pre-primary education in the units performing health care activities. In the 2013/14 and 2014/15 school years excluding children attending less than a year in the units performing health care activities.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

**Uwagi ogólne**

1. Dane o ochronie zdrowia - jeśli nie zaznaczono inaczej - podaje się łącznie z danymi o placówkach podległych resortom zdrowia, obrony narodowej i spraw wewnętrznych: z wyłączeniem ochrony zdrowia w zakładach karnych.

Oznacza to, że prezentowane dane o ambulatoryjnej oraz stacjonarnej opiece zdrowotnej nie są porównywalne w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika.

2. Podstawę prezentowanych w dziale danych stanowią:

1) ustawa z dnia 15 IV 2011 r. o działalności leczniczej (Dz. U. Nr 112 poz. 654, z późniejszymi zmianami), która zastąpiła ustawę o zakładach opieki zdrowotnej - określa m.in. zasady wykonywania działalności leczniczej oraz zasady funkcjonowania placówek leczniczych;

Prezentowane w dziale dane dotyczą placówek (do 2011 r. - zakłady opieki zdrowotnej) wykonujących działalność leczniczą w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (przychodnie łącznie z ośrodkami zdrowia, poradniami, ambulatoriami) oraz stacjonarnej opieki zdrowotnej.

Na mocy wymienionej ustawy działalność lecznicza może być też wykonywana przez praktyki zawodowe (indywidualne lub grupowe) - lekarzy, lekarzy dentystów oraz pielęgniarek lub położnych (do 2011 r. regulowane odrębnymi ustawami).

2) ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 757), która określa zasady organizacji, funkcjonowania i finansowania systemu Państwowe Ratownictwo Medyczne; dane za 2005 r. podano zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. (Dz. U. Nr 113, poz. 1207);

**General notes**

*1. The data concerning health care - unless otherwise stated - are given including health care units subordinated to the Ministry of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry of Interior; excluding health care in prisons.*

*This means that the data of out-patient and in-patient health care are not comparable with data published in previous editions of the Yearbook.*

*2. The legal bases of presented in the health care section data are:*

*1) the Law on Health Care Activities, dated 15 IV 2011 (Journal of Laws No. 112 item. 654, with later amendments), replacing the Law on Health Care Facilities - specifies, among others, the rules of performing health care activities and of the functioning of health care units;*

*Presented in the section data concern health care units (until 2011 - health care institutions) performing medical activities in the out-patient health care area (out-patients departments including health centres, clinics, ambulatory departments) and in-patient health care area.*

*Under that law, medical activity can be carried out also by professional practices (individual or group) - doctors, dentists and nurses or midwives (until 2011 governed by separate laws).*

*2) the Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006 (uniform text Journal of Laws 2013 item 757), specifying the organizational rules, the functioning and financing of the State Emergency Medical Services; data for 2005 - law dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207);*

3) ustawa z dnia 6 IX 2001 r. prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 45, poz. 271, z późniejszymi zmianami).

**3. Dane o łózkach** w placówkach **stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów, zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o szpitalach obejmują placówki medyczne, które do 2011 r. były traktowane jako filie.

Dane dotyczące stacjonarnej opieki zdrowotnej nie obejmują opieki dziennej.

Dane o **łózkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych oraz do 2007 r. miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków.

**4. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów** w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podano łącznie z badaniami profilaktycznymi (z wyjątkiem porad udzielonych przez lekarza orzecznika) i orzeczeniami wojskowych komisji lekarskich.

**5. Dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** obejmują działalność jednostek zgłoszonych do systemu Państwowe Ratownictwo Medyczne (zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, lotnicze pogotowie ratunkowe, izby przyjęć).

**6. Dane o aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek szpitalnych zaopatrujących szpitale lub inne przedsiębiorstwa podmiotów leczniczych wykonujących stacjonarne i całodobowe świadczenia zdrowotne, oraz aptek zakładowych utworzonych przez Ministerstwo Obrony Narodowej i Ministerstwa Sprawiedliwości.

**7.** Zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o **opiece nad dziećmi do lat 3** (Dz. U. 2011 Nr 45 poz. 235, z późniejszymi zmianami) opieka może być organizowana w formie **żłobka, klubu dziecięcego**, sprawowana przez dziennego opiekuna oraz nianię. Przed wejściem w życie ww. ustawy żłobki działały na podstawie ustawy z dnia 30 VIII

3) *the Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 45, item 271, with later amendments).*

**3. Data regarding beds in in-patient health care units** concern permanent beds in patient rooms, either occupied or prepared to receive patients.

*Data on hospitals comprise health care units, which until 2011 were treated as hospital branches.*

*Data concerning in-patient health care do not include day-care.*

*Data regarding beds in general hospitals do not include day-time places in hospital wards and until 2007 - places (beds and incubators) for newborns.*

**4. Consultations provided by doctors and dentists** are presented together with preventive examinations (excluding consultations provided by medical expert) and with the opinions of military medical commissions.

**5. Data concerning emergency medical services and first-aid** includes units covered by the State Emergency Medical Services system (ambulance emergency rescue teams, hospital emergency wards, medical air rescue, admission rooms).

**6. Generally available pharmacies** do not include hospital pharmacies supplying hospitals or other enterprises of health care entities performing stationary and round-the-clock health care services as well as company pharmacies created by the Ministry of National Defence and the Ministry of Justice.

**7. According to the Law on Childcare for children younger than 3 years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws 2011 No. 45 item 235, with later amendments)** care can be organized **in nurseries, children's clubs**, provided by day carer and nanny. Before the entry into force of this law nurseries established based on the Law on Health

1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej.

**8. Żłobek** - instytucja wpisana do rejestru żłobków i klubów dziecięcych prowadzonego przez wójta, burmistrza lub prezydenta miasta, w której sprawowana jest opieka nad dziećmi w wieku od ukończenia 20 tygodnia życia, w wymiarze do 10 godzin względem każdego dziecka.

**9. Klub dziecięcy** - instytucja wpisana do rejestru żłobków i klubów dziecięcych prowadzonego przez wójta, burmistrza lub prezydenta miasta, w której sprawowana jest opieka nad dziećmi w wieku od ukończenia 1 roku życia, w wymiarze do 5 godzin względem każdego dziecka.

**10. Dane dotyczące wspierania rodziny oraz pieczy zastępczej**, począwszy od danych za 2012 rok, prezentowane są zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny oraz systemie pieczy zastępczej (jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 135).

**11. Placówka wsparcia dziennego** wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny.

Może być prowadzona w formie:

- **opiekuńczej**, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych; zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
- **specjalistycznej** - organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
- **pracy podwórkowej** - realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
- **w połączonych formach**, tj. łączących zadania placówki opiekuńczej, specjalistycznej i pracy podwórkowej.

*Care Facilities, dated 30 VIII 1991.*

**8. Nursery** - institution entered in the register of nurseries and children's clubs maintained by village mayors, mayors or city presidents, in which care for children aged over 20 weeks is provided, for up to 10 hours for each child.

**9. Children's club** - institution entered in the register of nurseries and children's clubs maintained by village mayors, mayors or city presidents, in which care for children aged over 1 year is provided, for up to 5 hours for each child.

**10. Data concerning family support and foster care**, since data for 2012 are presented according to the Law of Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (uniform text Journal of Laws 2013 item 135).

**11. Day-support centre** - supports the family in its care and education functions.

*It may be conducted in the form of*

- **care centre**, including interest circles, day-rooms, clubs and educational centres; provides a child with care and education, assistance in learning, organisation of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,
- **specialist centre** - organises socio-therapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes; implement an individual corrective programme, a psycho-corrective or psycho-preventive programme, particularly pedagogical therapy, psychological therapy and sociotherapy,
- **street work** - implemented by the teacher consisting in the animation and socio-therapeutic activities,
- **in a combination of the forms**, i.e. connecting tasks of care centre, specialist centre and street work.

Wspieranie rodziny może być również prowadzone w formie poradnictwa specjalistycznego lub przez pracę asystenta rodziny, udzielającego pomocy rodzinom m.in. w poprawie ich sytuacji życiowej, w rozwiązywaniu problemów socjalnych, psychologicznych, wychowawczych z dziećmi i w poszukiwaniu pracy zarobkowej.

**12. Rodzina piecza zastępcza** jest sprawowana w przypadku niemożności zapewnienia dziecku opieki i wychowania przez rodziców. Zapewnia pracę z rodziną umożliwiającą powrót dziecka do rodziny lub gdy jest to niemożliwe - dążenie do przysposobienia dziecka, przygotowanie dziecka do samodzielnego i odpowiedzialnego życia, zaspokojenie potrzeb emocjonalnych dzieci ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb bytowych, zdrowotnych, edukacyjnych i kulturalno-rekreacyjnych.

Formami rodzinnej pieczy zastępczej są:

**1) rodzina zastępcza:**

- spokrewniona,
- niezawodowa, umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa),
- zawodowa - umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa); w tym:
  - zawodowa pełniąca funkcję pogotowia rodzinnego - przyjmuje dziecko na podstawie orzeczenia sądu w przypadku gdy dziecko zostało doprowadzone przez Policję lub Straż Graniczną, na wniosek rodziców, dziecka lub innej osoby w przypadku, o którym mowa w art. 12a ustawy z dnia 29 VII 2005 r. o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie (Dz. U. Nr 180, poz. 1493, z późniejszymi zmianami),
  - zawodowa specjalistyczna - mieszczą się w niej w szczególności: dzieci legitymujące się orzeczeniem o niepełnosprawności lub orzeczeniem o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, dzieci na podstawie ustawy z dnia 26 X

*Family support shall also be provided as a specialist guidance or through a family assistant, who assists in: improvement of family life situation, resolution of psychological and social issues and problems with upbringing children and searching for a job.*

**12. Family foster care** shall be exercised in case when it is impossible for the parents to provide care and education for a child. It guarantees a work with a family to make possibility for a child to return to its family, or when it is impossible - efforts aimed at child's adoption; preparation of a child to live an independent and responsible life; satisfaction of children's emotional needs, in particular the needs related to welfare, healthcare, education, culture and recreation.

The forms of family foster care are the following:

**1) foster family:**

- related,
- non-professional - placed in it may be not more than 3 children (except for numerous siblings),
- professional - placed in it may be not more than 3 children (except for numerous siblings); including:
  - professional that performs the function of a family emergency house shall receive a child on the basis of a court ruling, in case when a child was escorted by Police or Border Guard, upon consent of parents, child or another person in the case referred to in Article 12a of the Law on Counteracting Domestic Violence, dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 180, item 1493, with later amendments),
  - professional specialist shall receive in particular: children with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, children on the basis of the Law on Proceedings Involving Juveniles, dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws

1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami), małoletnie matki z dziećmi,

- zawodowa niespokrewniona z dzieckiem, wielodzietna (funkcjonuje nie dłużej niż przez okres 3 lat od dnia wejścia w życie ustawy, tj. do 31 XII 2014 r.);

2) **rodzinny dom dziecka** - w tym samym czasie, może w nim przebywać łącznie nie więcej niż 8 dzieci (z wyjątkiem licznego rodzeństwa).

**13. Instytucjonalna piecza zastępcza** jest sprawowana w formie: placówki opiekuńczo-wychowawczej; regionalnej placówki opiekuńczo-terapeutycznej; interwencyjnego ośrodka preadopcyjnego.

1) **Placówka opiekuńczo-wychowawcza** - zapewnia dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne, religijne, a także gwarantuje korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Placówką kieruje dyrektor.

Wyróżnia się placówki:

- **socjalizacyjna** - zapewnia dziecku całodobową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi; podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi; zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,
- **interwencyjna** - zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko

2010 No. 33, item 178, with later amendments), underage mothers with children,

- professional not related to the child with many children (operates for not longer than 3 years from the date of entry into force of Law, i.e. until 31 XII 2014);

2) **foster home** - placed in it may be not more than 8 children (except for numerous siblings).

**13. Institutional foster care** shall be exercised in the form of: care and education centre; regional care and therapy centre; pre-adoptive intervention centre.

1) **Care and education centre** - provides a child completely or partly deprived of parental care with full-time or short-term care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious as well as guarantees exercising under separate regulations of healthcare and education. Centre is headed by the director.

There are following types of such centres:

- **a socialization** - provides a child with full-time care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious; implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant; enables contacts with parents and other close persons; takes actions aimed at the child's return to a family; provides a child with access to education adjusted to its age and development skills, provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,
- **an intervention** - providing immediate care for a child in a crisis situation, especially if it is required for the centre to place the child under immediate care,

w przypadkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,

- **rodzina** - wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielniające się; umożliwia wspólne rodzicielstwo, wychowanie i opiekę liczному rodzeństwu, współpracuje z koordynatorem rodzinnej pieczy zastępczej i asystentem rodziny,

- **specjalistyczno-terapeutyczna** - sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności, wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych; placówka zapewnia zajęcia wychowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne,

- **łącząca zadania placówek** - zapewnia opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki typu: socjalizacyjnego, interwencyjnego i specjalistyczno-terapeutycznego.

2) **Regionalna placówka opiekuńczo-terapeutyczna** - umieszczane są w niej dzieci, które ze względu na stan zdrowia wymagają stosowania specjalistycznej opieki i rehabilitacji i nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej lub w placówce opiekuńczo-wychowawczej. W tym samym czasie można w niej umieścić nie więcej niż 30 dzieci.

3) **Interwencyjny ośrodek preadopcyjny** - umieszcza się w nim dzieci do ukończenia pierwszego roku życia, które wymagają specjalistycznej opieki i w okresie oczekiwania na przysposobienie nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej. W ośrodku, w tym samym czasie, można umieścić nie więcej niż 20 dzieci.

- **a family** - educates children of various age groups, including adolescents and those becoming independent; enables common education and care for numerous siblings; cooperates with a family foster care coordinator and a family assistant,

- **a specialist therapy** - provides care for a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring the application of special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with their developmental and emotional retardation; the centre provides educational, sociotherapeutic, corrective, compensating, speech therapy, and therapeutic activities compensating for lacks in upbringing in a family and preparing for social life, as well as proper rehabilitation for disabled children,

- **connecting tasks of centres** - provides care and education by performing tasks of centres such as: socialization, intervention and specialist therapy.

2) **Regional care and therapy centre** - a centre where children shall be placed, due to their health condition requiring specialist care and rehabilitation and cannot be placed in family foster care or a care and education centre. The total number of 30 children at most may be placed in a regional care and therapy centre at the same time.

3) **Pre-adoptive intervention centre** - a centre where shall be placed children up to the 1 year old, requiring special care who, waiting for adoption, cannot be covered by family foster care. The total number of 20 children at most may be placed in a pre-adoptive intervention centre at the same time.

**społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 182, z późniejszymi zmianami).

**15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362, z późniejszymi zmianami), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

**Prezentowane dane nie obejmują świadczeń** w formie odpłatności Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie za pobyt mieszkańców miasta w domach pomocy społecznej. W 2005 r. takie świadczenia przyznano 14 osobom na kwotę 147,8 tys. zł; w 2010 r. - 77 osobom na kwotę 1040,4 tys. zł; w 2013 r. - 151 osobom na kwotę 2962,0 tys. zł, a **w 2014 r. - 136 osobom na kwotę 2943,6 tys. zł.**

**homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2013 item 182, with later amendments).

**15. Data on social benefits** are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362, with later amendments), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

**Presented data do not include benefits** in form of payments of the Municipal Social Assistance Centre in Kraków for residence of city inhabitants in social welfare homes. In 2005 such benefits were granted to 14 persons for an amount of 147.8 thous. zł; in 2010 r. - 77 persons for an amount of 1040.4 thous. zł; in 2013 - 151 persons for an amount of 2962.0 thous. zł, and **in 2014 - 136 persons for an amount of 2943.6 thous. zł.**



TABL. 1 (113). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
*OUT-PATIENT HEALTH CARE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	2014	SPECIFICATION
Przychodnie (stan w dniu 31 XII) .....	553	570	586	<i>Out-patients departments (as of 31 XII)</i>
Praktyki lekarskie <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	13	10	16	<i>Medical practices<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
Porady udzielone <sup>b</sup> w tys. ....	9043	9460	9621	<i>Consultations provided<sup>b</sup> in thous.</i>
lekarskie .....	7838	8215	8274	<i>medical</i>
w tym specjalistyczne .....	5982	6303	5182	<i>of which specialized</i>
stomatologiczne .....	1205	1245	1347	<i>dental</i>
Porady udzielone <sup>b</sup> na 1 mieszkańca	11,9	12,5	12,7	<i>Consultations provided<sup>b</sup> per capita</i>
lekarskie .....	10,3	10,8	10,9	<i>medical</i>
stomatologiczne .....	1,6	1,6	1,8	<i>dental</i>

*a* Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z Narodowym Funduszem Zdrowia lub z przychodniami - (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 1 na str. 218). *b* W ciągu roku; łącznie z poradami opłaconymi przez pacjentów (środki niepubliczne); bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

Ź r ó d ł o: Dane Ministerstwa Zdrowia, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Głównego Urzędu Statystycznego.

*a* Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or with out-patients departments (see general notes, item 2 point 1 on page 218). *b* During the year; including consultations paid by patients (non-public funds); excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals.

S o u r c e: data of the Ministry of Health, the Ministry of Interior and the Central Statistical Office.

TABL. 2 (114). **SZPITALA OGÓLNE**  
*GENERAL HOSPITALS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	2014	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII) .....	25	32	33	<i>Hospitals (as of 31 XII)</i>
Łóżka <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	6047	6121	6224	<i>Beds<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
<b>Ruch chorych</b>				<b><i>Patients</i></b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. ....	284,4	267,8	275,4	<i>In-patients<sup>b</sup> in thous.</i>
Przeciętny pobyt chorego na oddziale w dniach .....	5,0	5,4	5,3	<i>Average patient stay in a ward in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach .....	253	252	266	<i>Average bed use in days</i>
Zmarli w tys. ....	5,7	5,5	5,5	<i>Deaths in thous</i>

*a* Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. *b* Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

*a* Including incubators as well as places for newborns. *b* Excluding inter-ward patient transfers.

S o u r c e: data of the Ministry of Health and the Ministry of Interior.

TABL. 3 (115). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Zespoły ratownictwa medycznego.....	16	20	17	18	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
podstawowe .....	-	9	10	14	<i>basic</i>
specjalistyczne .....	x	11	7	4	<i>specialization</i>
Szpitalne oddziały ratunkowe ..	7	8	5	5	<i>Hospital emergency wards</i>
Izby przyjęć <sup>b</sup> .....	1	-	2	2	<i>Admission rooms<sup>b</sup></i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>c</sup> (w ciągu roku) .....	68612	48286	53984	57763	<i>Calls to the occurrence places<sup>c</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	90,5	63,8	71,1	76,0	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>c</sup> w miejscu zdarzenia (w ciągu roku) .....	68223	48310	53984	57763	<i>Persons who received health care benefits<sup>c</sup> in the place of occurrence (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	90,0	63,8	71,1	76,0	<i>per 1000 population</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 219. *b* Komórki organizacyjne szpitali zgłoszone do współpracy z ratownictwem medycznym. *c* W danych tych nie ujęto zachorowań u osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

*a* See general notes, item 5 on page 219. *b* Organization cells of hospitals applied to cooperate with emergency medical system. *c* Excluding the diseases of people who received health care benefits in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 4 (116). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY AVAILABLE PHARMACIES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Apteki .....	299	284	308	314	<i>Pharmacies</i>
w tym prywatne .....	299	284	308	314	<i>of which private</i>
Liczba ludności na 1 aptekę ....	2531	2668	2464	2426	<i>Number of population per pharmacy</i>
Farmaceuci pracujący <sup>b</sup> w aptekach .....	765	767	844	852	<i>Pharmacists employed<sup>b</sup> in pharmacies</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 219. *b* W osobach; łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

*a* See general notes, item 6 on page 219. *b* In persons, including persons pursuing postgraduate traineeship.

TABL. 5 (117). **KRWIODAWSTWO**  
*BLOOD DONATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) .....	1	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) .....	3	2	2	2	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	15187	18628	22832	27799	Blood donors
w tym honorowi .....	14841	18550	22791	27765	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	22964	32718	35137	34890	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane z plazmaferezy auto- matycznej i wyprodukowanej z krwi pełnej konserwowanej osocze świeżo mrożone (FFP) w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) .....	22898	32603	35143	34874	Fresh frozen plasma (FFP) taken from automatic plasma- pheresis and prepared from preserved whole blood in units of fresh frozen plasma (FFP)

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Krakowie.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2.22 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Regional Blood-donor and Blood-treatment Centre in Kraków.

TABL. 6 (118). **ŻŁOBKI<sup>a</sup> I KLUBY DZIECIĘCE**  
Stan w dniu 31 XII  
*NURSERIES<sup>a</sup> AND CHILDREN'S CLUBS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Żłobki .....	22	22	62	92	Nurseries
Miejsca w żłobkach .....	1495	1727	3001	3720	Places in nurseries
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku) .....	3040	3159	4418	5504	Children staying in nurseries (during the year)
Kluby dziecięce .....	x	x	11	17	Children's clubs
Miejsca w klubach .....	x	x	171	250	Places in children's clubs

<sup>a</sup> W 2005 r. łącznie ze żłobkami tygodniowymi; miejsca i dzieci - łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> In 2005 including weekly nurseries; places and children - including nursery wards.

TABL. 6 (118). **ŻŁOBKI I KLUBY DZIECIĘCE<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup> AND CHILDREN'S CLUBS (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Dzieci przebywające w klubach (w ciągu roku) .....	x	x	231	287	Children staying in children's clubs (during the year)
Miejsca w żłobkach i klubach dziecięcych na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	80,1	71,1	140,4	174,6	Places in nurseries and children's clubs per 1000 children up to the age of 3
Dzieci przebywające w żłobkach i klubach dziecięcych:					Children staying in nurseries and children's clubs:
na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	76,2	74,9	134,5	156,8	per 1000 children up to the age of 3
na 100 miejsc .....	95,1	105,4	95,8	89,8	per 100 places

<sup>a</sup> W 2005 r. łącznie ze żłobkami tygodniowymi; miejsca i dzieci - łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> In 2005 including weekly nurseries; places and children - including nursery wards.

TABL. 7 (119). **INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA<sup>a</sup>**  
**INSTITUTIONAL FOSTER CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2013	2014	2005	2010	2013	2014	2005	2010	2013	2014
	placówki centres				wychowankowie residents				wolontariusze volunteers			
	stan w dniu 31 XII				as of 31 XII							
<b>Placówki opiekuńczo-wychowawcze .....</b> <b>Care and education centres</b>	<b>18</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>35</b>	<b>505</b>	<b>469</b>	<b>488</b>	<b>485</b>	<b>168</b>	<b>219</b>	<b>224</b>	<b>231</b>
placówki: centres:												
Interwencyjne .....	1	2	2	2	56	37	31	35	1	2	8	9
Intervention												
Rodzinne .....	6	10	7	6	50	74	52	43	13	31	16	7
Family												
Socjalizacyjne .....	9	14	19	24	334	306	359	352	94	118	170	208
Socialization												
Specjalistyczno-terapeutyczne .....	x	x	-	2	x	x	-	21	x	x	-	7
Specialist therapy												
Łączące zadania placówek <sup>b</sup> ..	2	2	1	1	65	52	46	34	60	68	30	-
Combining tasks of the centres <sup>b</sup>												

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 222. <sup>b</sup> Łączące zadania placówek interwencyjnych, socjalizacyjnych i specjalistyczno-terapeutycznych; do 2011 r. - placówki wielofunkcyjne.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 222. <sup>b</sup> Combining tasks of intervention, socialization and specialist therapy centres; until 2011 - multi-functional centres.

TABL. 8 (120). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO**  
*DAY-SUPPORT CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2005	2010	2013	2014	2005	2010	2013	2014
	placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i>				wychowankowie <i>residents</i>			
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>23</b>	<b>29</b>	<b>31</b>	<b>33</b>	<b>2946</b>	<b>3671</b>	<b>2984</b>	<b>3400</b>
Opiekuńcze ..... <i>Care</i>	12	17	20	27	995	1027	913	1755
Specjalistyczne ..... <i>Specialized</i>	11	12	11	6	1951	2644	2071	1645

TABL. 9 (121). **RODZINNA PIECZA ZASTĘPCZA**  
Stan w dniu 31 XII  
*FAMILY FOSTER CARE*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	<i>SPECIFICATION</i>
<b>Rodziny zastępcze</b> .....	<b>751</b>	<b>499</b>	<b>435</b>	<b>453</b>	<b>Foster families</b>
Spokrewnione .....	642	422	298	304	<i>Related</i>
dzieci <sup>a</sup> .....	777	521	374	382	<i>children<sup>a</sup></i>
Niezawodowe .....	72	48	104	113	<i>Not professional</i>
dzieci <sup>a</sup> .....	81	55	123	131	<i>children<sup>a</sup></i>
Zawodowe <sup>b</sup> .....	37	29	33	36	<i>Professional<sup>b</sup></i>
dzieci <sup>a</sup> .....	88	44	57	61	<i>children<sup>a</sup></i>
<b>Rodzinne domy dziecka</b> .....	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>Foster homes</b>
dzieci <sup>c</sup> .....	x	x	11	3	<i>children<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Do 2011 r. - w wieku do 18 lat, od 2012 r. - w wieku do 25 lat. <sup>b</sup> Do 2011 r. rodziny zastępcze zawodowe niespokrewnione z dzieckiem. <sup>c</sup> W wieku do 25 lat.

<sup>a</sup> Until 2011 up to the age of 18, since 2012 up to the age of 25. <sup>b</sup> Until 2011 professional, not related to the child foster families. <sup>c</sup> Up to the age of 25.

TABL. 10 (122). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*STATIONARY SOCIAL WELFARE<sup>a</sup>*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	<i>SPECIFICATION</i>
<b>Domy i zakłady</b> .....	<b>24</b>	<b>26</b>	<b>31</b>	<b>31</b>	<b>Homes and facilities</b>
<b>Miejsca</b>					<b>Places</b>
ogółem .....	2516	2477	2731	2854	<i>total</i>
na 10 tys. ludności .....	33,3	32,7	36,0	37,5	<i>per 10 thous. population</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy.

<sup>a</sup> Including community self-help homes.

TABL. 10 (122). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
*STATIONARY SOCIAL WELFARE<sup>a</sup> (cont.)*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy</b>					<b>Residents</b>
ogółem .....	2452	2501	2641	2686	<i>total</i>
w tym do lat 18 .....	89	110	90	91	<i>of which up to age 18</i>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	735	918	1105	1279	<i>of which placed within the year</i>
na 10 tys. ludności .....	32,4	33,0	34,8	35,3	<i>per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie .....	234	145	196	81	<i>Persons awaiting a place</i>

*a* Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy.

*a* Including community self-help homes.

TABL. 11 (123). **PLACÓWKI STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ ORAZ MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW**  
 Stan w dniu 31 XII  
*STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUPS OF RESIDENTS*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii), w których mogą przebywać<sup>a</sup>:</b>				<b>Homes and facilities , in which may be<sup>a</sup>:</b>
osoby w podeszłym wieku .....	6	7	7	<i>aged persons</i>
przewlekłe somatycznie chorzy ....	6	6	10	<i>chronically ill with somatic disorders</i>
dorośli niepełnosprawni intelektualnie .....	3	2	2	<i>mentally retarded</i>
dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie .....	-	2	1	<i>children and young mentally retarded</i>
osoby niepełnosprawne fizycznie	1	-	2	<i>physically handicapped</i>
przewlekłe psychicznie chorzy .....	3	4	5	<i>chronically mentally ill</i>
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży .....	3	3	3	<i>mothers with dependent children and pregnant women</i>
bezdomni .....	5	9	8	<i>homeless</i>
<b>Mieszkańcy domów i zakładów:</b>				<b>Residents of homes and facilities:</b>
osoby w podeszłym wieku .....	275	338	324	<i>aged persons</i>
przewlekłe somatycznie chorzy ....	778	780	843	<i>chronically ill with somatic disorders</i>
dorośli niepełnosprawni intelektualnie .....	292	242	97	<i>mentally retarded</i>
dzieci i młodzież niepełnosprawna intelektualnie .....	-	35	24	<i>children and young mentally retarded</i>

*a* W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

*a* In the further division facilities may be shown several times, because one facility may be destined for several groups of residents.

TABL. 11 (123). **PLACÓWKI STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ ORAZ MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUPS OF RESIDENTS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy domów i zakładów (dok.)</b>				<b>Residents of homes and facilities (cont.)</b>
osoby niepełnosprawne fizycznie	25	-	8	physically handicapped
przewlekłe psychicznie chorzy .....	571	635	785	chronically mentally ill
matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	144	104	99	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomni .....	416	507	506	homeless

TABL. 12 (124). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <sup>b</sup> Beneficiaries <sup>b</sup>	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>			<b>T O T A L</b>
2005	23870	48402,0	
2010	20689	59202,4	
2013	19675	61875,2	
<b>2014</b>	<b>19438</b>	<b>63418,3</b>	
<b>Pomoc pieniężna .....</b>	<b>21851</b>	<b>42834,2</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Zasiłek stały .....	3446	15067,0	Permanent benefits
Zasiłek okresowy .....	7654	11330,8	Temporary benefits
Zasiłek celowy .....	10680	16183,7	Appropriated benefits
Pomoc na usamodzielnienie oraz na kontynuowanie nauki .....	47	141,2	Assistance to reach self-dependence and to continue education
<b>Pomoc niepieniężna .....</b>	<b>11711</b>	<b>20584,1</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			of which:
Schronienie .....	728	1752,1	Shelter
Posiłek .....	8096	8111,9	Meals
Sprawienie pogrzebu .....	122	276,4	Burial
Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze .....	2713	10379,1	Attendance services and specialized attendance services
Pomoc w uzyskaniu odpowiednich warunków mieszkaniowych, zatrudnienia i na zagospodarowanie .....	13	60,1	Assistance in gaining adequate housing conditions, gaining employment and for running one's own household

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 224. <sup>b</sup> Osoby, którym przyznano świadczenie decyzją; w podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie (<http://www.mops.krakow.pl>).

<sup>a</sup> See general notes, item 15 on page 224. <sup>b</sup> Persons who were granted benefits; under the item benefits, recipients may be shown several times.

S o u r c e: data of the Municipal Social Assistance Centre in Kraków (<http://www.mops.krakow.pl>).

## Uwagi ogólne

### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

**Czytelnik** (użytkownik aktywnie wypożyczający) to użytkownik zarejestrowany, który wypożyczył na zewnątrz co najmniej jedną pozycję w ciągu roku.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o działalności **domów kultury, ośrodków kultury i klubów** opracowano na podstawie sprawozdawczości rocznej (do 2011 r. badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata).

## General notes

### Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

***Reader/borrower** (user actively borrowing books) is a person registered in the library, who borrowed at least one volume in the course of a year.*

2. *Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.*

3. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

4. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped comprising:*

- *the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*

5. *Information concerning the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** is based on annual reporting data (until 2011 on the basis of periodic surveys conducted every two years).*



**6. Informacje o kinach** dotycząca działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo, nośnik cyfrowy).

Wśród kin stałych wyróżnia się: miniplexy - posiadające od 3 do 7 sal i multiplexy - posiadające 8 sal i więcej.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** - zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 692/2011 obowiązującym od 2012 r., oznacza czynności odwiedzających, którzy podejmują podróż do głównego miejsca docelowego położonego poza ich zwykłym otoczeniem, na okres krótszy niż rok, w dowolnym głównym celu, w tym w celu służbowym, wypoczynkowym lub innym celu osobistym, innym niż zatrudnienie przez podmiot miejscowy dla odwiedzanego miejsca.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,
- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty łącznie z pokojami gościnnymi i kwaterami prywatnymi (od 2011 r. posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych; do 2010 r. bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych).

Do obiektów hotelowych zaliczamy hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe (np. zajazdy, gościńce).

Pozostałe obiekty obejmują: domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, szkolne schroniska młodzieżowe,

**6. Information regarding cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape and digital).

Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** - equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** - equipped with 8 screens and more.

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the Regulation (EU) No. 692/2011 of the European Parliament and of the Council in force since 2012, means the activity of visitors taking a trip to a main destination outside their usual environment, for less than a year, for any main purpose, including business, leisure or other personal purpose, other than to be employed by a resident entity in the place visited.

All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,
- one-day visitors, i.e., persons who do not spend the night at the place visited.

**2. Tourist accommodation facilities** include tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments and other facilities include rooms for rent and private lodgings (since 2011 with 10 and more bed places; until 2010 excluding rooms for rent and private lodgings).

Hotels and similar establishments covers hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities (e.g. road houses, inns).

Other facilities covers: excursion hotels, shelters, youth hostels, school youth hostels, holiday centres, holiday youth centres,

ośrodki wczasowe, ośrodki kolonijne, ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły domków turystycznych, kempingi, pola biwakowe, hostele, zakłady uzdrowiskowe i pozostałe niesklasyfikowane (np. domy studenckie, internaty, ośrodki rekreacyjno-sportowe itp.).

**3. Dane o obiektach i miejscach noclegowych turystyki** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo niedostępnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w turystycznych obiektach noclegowych obejmują wszystkie restauracje, bary, stolówki i punkty gastronomiczne zlokalizowane na terenie danego obiektu, bez względu na właściciela i dostępność (ogólnodostępne, tylko dla gości). Do barów - zalicza się także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp. Do punktów gastronomicznych zalicza się inne placówki gastronomiczne, np. smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety (w tym podawanie śniadań).

**5. Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub **pokoji** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

**6. Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów noclegowych rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazywany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

## Sport

**1. Dane o klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

*training-recreational centres, creative arts centres, complexes of tourist cottages, camping sites, tent camp sites, hostels, health establishments and other non-classified (e.g. student dormitories, boarding schools and recreational centres, etc.).*

**3. Data regarding facilities and the number of bed places for tourists** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in tourist accommodation establishments include all restaurants, bars, canteens and catering outlets located on the premises of a given tourist accommodation facility, regardless of the owner and availability (generally, only for guests). Bars also includes: cafes, wine houses, beer halls, canteens etc. Food and beverage outlets include other catering establishments, such as fry houses, drink bars, ice cream parlours, snack-bars (including serving breakfast).

**5. Occupancy rate of bed places or rooms** is a relation of the number of bed places or rooms in a given year to the nominal number of bed places or rooms in a given year. The nominal number of bed places or rooms shall mean total bed places or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

**6. Foreign tourists** using tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

## Sport

**1. Data regarding sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports.

Informacje opracowano na podstawie badania cyklicznego co 2 lata.

2. W stosunku do poprzednich edycji Rocznika prezentowane dane zmieniono, gdyż:

- informacje o uczniowskich i wyznaniowych klubach sportowych zostały ujęte w grupie „Kluby sportowe”,
- w tabl. „Kluby sportowe” osoby ćwiczące, trenerzy i instruktorzy wykazywani są jeden raz, zamiast jak dotychczas wielokrotnie, nawet jeśli uprawiali bądź prowadzili zajęcia, w kilku rodzajach sportu.

3. W statystyce obiektów sportowych przyjęto następujące rozwiązania:

- boiska znajdujące się w płycie głównej stadionu nie są wykazywane ponownie jako boiska do gier wielkich,
- boiska, na których można przeprowadzić kilka różnych gier (np. koszykówkę, siatkówkę, piłkę ręczną) wykazywane są raz, jako boiska uniwersalne-wielozadaniowe,
- boiska kryte, znajdujące się w halach sportowych lub salach gimnastycznych nie są wykazywane oddzielnie, lecz traktowane jako hale sportowe lub sale gimnastyczne w zależności od typu obiektu, w którym się znajdują.

Dane dotyczące ścieżek rowerowych obejmują ścieżki rowerowe służące głównie do celów komunikacyjnych, a nie turystycznych, tzw. szlaków rowerowych (np. położonych w lesie) czyli: samodzielnych dróg dla rowerów (położonych w pasie drogi); dróg wydzielonych z jezdni; dróg wydzielonych z chodnika; dróg zawartych w ciągach pieszo-rowerowych. Uwzględniają one łączną długość ścieżek rowerowych będących w obszarze właściwości gminy, starostwa i urzędu marszałkowskiego.

Informacje o obiektach dostosowanych dla osób niepełnosprawnych uwzględniają obiekty dostosowane dla osób niepełnosprawnych ruchowo lub o innym niż ruchowy rodzaj niepełnosprawności (np. głusi, niewidomi).

*Information was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

*2. In comparison to the previous editions of the Yearbook presented data were changed because:*

- information about student and religious sports clubs is included in the "Sports clubs" group,*
- in table "Sports clubs" persons practising sports, coaches and sports instructors are indicated once instead of many times, as before, even if they practised or run classes in several kinds of sports.*

*3. In the sports facilities statistics, the following solutions were adopted:*

- sports fields located on the main surface of the stadium are not recognized again as sports fields for big games,*
- sports fields on which several different games can be played (e.g. basketball, volleyball, handball) are recognized once as universal and multipurpose sports fields,*
- indoor sports fields located in sports halls or gyms are not recognized separately but treated as sports halls or gyms, depending on the type of facility where they are located.*

*Data concerning cycle paths include bike paths mainly used for communication purposes, without tourist bike trails (eg. located in the forest), namely: self-roads for bicycles (located on the waysides); paths separated from the roadway; roads separated from the sidewalk; roads included in passageways for pedestrians and cyclists. The total length of cycle paths which are respectively in the area of competence of gminas, powiats and the marshal's office is taken into account.*

*Information about facilities adapted for disabled guests include facilities adapted for people with reduced mobility or other than motor disability (eg. the deaf or the blind).*

**Kultura***Culture*TABL. 1 (125). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) ..	71	71	65	64	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) .....	11	11	9	9	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <sup>a</sup> .....	9227	9241	10257	10437	<i>Number of population per library<sup>a</sup></i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	1959,2	1802,9	1765,9	1751,4	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	214,1	210,3	226,6	217,8	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
Czytelnicy na 1000 ludności ....	283	278	299	287	<i>Borrowers per 1000 population</i>
Wypożyczenia <sup>ac</sup> :					<i>Loans<sup>ac</sup>:</i>
w tysiącach wol. ....	3746,3	3066,5	2819,7	2722,4	<i>in thousand vol.</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	17,5	14,6	12,4	12,5	<i>per borrower in vol.</i>

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (126). **MUZEA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	41	48	50	51	<i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>
Muzealia (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3581,3	3374,5	4021,2	4020,2	<i>Museum exhibits (as of 31 XII) in thous.</i>
Wystawy czasowe własne <sup>a</sup> .....	136	132	154	146	<i>Temporary exhibitions own<sup>a</sup></i>
obce <sup>b</sup> .....	43	77	70	69	<i>exterior<sup>b</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	2099,8	3148,5	3826,6	3947,4	<i>Visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> .....	339,5	528,9	470,7	451,9	<i>of which primary and second- ary school students<sup>c</sup></i>

*a* W kraju. *b* Krajowe i z zagranicy. *c* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

*a* In Poland. *b* Domestic and foreign. *c* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (127). **GALERIE SZTUKI**  
*ART GALLERIES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Galerie (stan w dniu 31 XII) .....	49	48	48	45	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy <sup>a</sup> .....	539	506	477	460	<i>Exhibitions<sup>a</sup></i>
w tym z zagranicy .....	61	60	21	19	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	543	523	487	465	<i>Expositions<sup>a</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	325,6	321,2	468,0	1320,0	<i>Visitors in thous.</i>
<i>a W kraju.</i>					
<i>a In Poland.</i>					

TABL. 4 (128). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE**  
*THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<i>INSTYTUCJE<sup>a</sup></i> <i>INSTITUTIONS<sup>a</sup></i>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>16</b>	<b>14</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b><i>Theatres and music institutions</i></b>
Teatry dramatyczne .....	11	10	11	12	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	10	8	9	10	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	1	2	2	2	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	2	1	2	2	<i>Musical theatres</i>
opera .....	1	1	1	1	<i>opera</i>
operetka .....	1	-	1	1	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>b</sup> , chóry ..	3	3	4	4	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>b</sup> choirs</i>
<b>MIEJSCA NA WIDOWNI W STAŁEJ SALI<sup>a</sup></b> <b><i>SEATS IN FIXED HALLS<sup>a</sup></i></b>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>4457</b>	<b>5284</b>	<b>5884</b>	<b>5976</b>	<b><i>Theatres and music institutions</i></b>
Teatry dramatyczne .....	3764	3677	4277	4369	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	3300	3098	3703	3795	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	464	579	574	574	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	-	914	914	914	<i>Musical theatres</i>
opera .....	-	914	914	914	<i>opera</i>
operetka .....	-	-	-	-	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>b</sup> , chóry .	693	693	693	693	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>b</sup> choirs</i>

*a Stan w dniu 31 XII. b Symfoniczne i kameralne.*

*a As of 31 XII. b Symphonic and chamber orchestras.*

TABL. 4 (128). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE (dok.)**  
*THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>PRZEDSTAWIENIA I KONCERTY<sup>d</sup></b> <i>PERFORMANCES AND CONCERTS<sup>d</sup></i>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>3273</b>	<b>3715</b>	<b>4382</b>	<b>4661</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry dramatyczne .....	2602	2803	3133	3335	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	2123	2184	2527	2800	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	479	619	606	535	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	112	247	407	404	<i>Musical theatres</i>
opera .....	80	164	186	165	<i>opera</i>
operetka .....	32	83	221	239	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>c</sup> , chóry .	559	665	842	922	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>c</sup>, choirs</i>
<b>WIDZOWIE I SŁUCHACZE<sup>d</sup> w tys.</b> <i>AUDIENCE<sup>d</sup> in thous.</i>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>629,1</b>	<b>910,6</b>	<b>913,2</b>	<b>997,8</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry dramatyczne .....	476,6	607,9	603,4	603,5	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	378,5	432,3	497,1	506,0	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	98,1	175,6	106,3	97,5	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	44,4	110,7	143,9	155,9	<i>Musical theatres</i>
opera .....	33,3	94,1	91,8	85,4	<i>opera</i>
operetka .....	11,1	16,6	52,1	70,5	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>c</sup> , chóry .	108,1	192,0	165,9	238,4	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>c</sup>, choirs</i>

<sup>c</sup> Symfoniczne i kameralne. <sup>d</sup> Według siedziby.

<sup>c</sup> *Symphonic and chamber orchestras.* <sup>d</sup> *According to the seat.*

TABL. 5 (129). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY**  
 Stan w dniu 31 XII  
*CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2013	2014	SPECIFICATION
Instytucje .....	78	77	54	53	<i>Institutions</i>
domy kultury .....	24	21	10	8	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury .....	10	7	4	3	<i>cultural centres</i>
kluby .....	44	49	40	42	<i>clubs</i>

TABL. 5 (129). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
 CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS (cont.)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2013	2014	SPECIFICATION
Pracownie specjalistyczne .....	137	135	107	109	Specialized workshops
Imprezy (w ciągu roku) .....	11133	10742	7101	7928	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1319,5	1478,5	878,0	767,1	Event participants (during the year) in thous.
Kursy (w ciągu roku) .....	822	993	2078	830	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku) .....	9529	14844	20112	8869	Course graduates (during the year)
Zespoły artystyczne .....	523	500	235	153	Artistic ensembles
Członkowie zespołów artystycznych .....	7322	7862	2517	1988	Members of artistic ensembles
Koła (kluby) .....	959	826	334	377	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów) .....	15575	14652	6809	6674	Members of groups (clubs)

U w a g a. Do 2011 r. dane na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 2 lata.

N o t e. Until 2011 data on the basis of periodic surveys conducted every two years.

TABL. 6 (130). **KINA STAŁE**  
 FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	14	13	14	16	Cinemas (as of 31 XII)
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) .....	61	76	80	82	Screens (as of 31 XII)
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) .....	12253	14932	14774	14999	Seats (as of 31 XII)
Seanse:					Screenings:
w tysiącach .....	91,7	129,0	119,3	134,9	in thousands
na 1 kino .....	6551	9921	8524	8429	per cinema
Widzowie:					Audience:
w tysiącach .....	2050,3	3039,1	2009,3	2593,8	in thousands
na 1000 ludności .....	2706	4014	2648	3414	per 1000 population
na 1 seans .....	22	24	17	19	per screening

TABL. 7 (131). **MASOWE IMPREZY**  
*MASS EVENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
LICZBA IMPREZ NUMBER OF EVENTS			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>256</b>	<b>225</b>	<b>T O T A L</b>
w obiekcie zamkniętym .....	231	198	<i>indoor</i>
na terenie otwartym .....	25	27	<i>outdoor</i>
<b>Artystyczno-rozrywkowe</b> .....	<b>62</b>	<b>67</b>	<b>Artistic and entertainment</b>
w tym na terenie otwartym .....	24	26	<i>of which outdoor</i>
Koncerty .....	53	47	<i>Concerts</i>
w tym na terenie otwartym .....	20	21	<i>of which outdoor</i>
Przedstawienia i spektakle .....	3	8	<i>Shows and performances</i>
w tym na terenie otwartym .....	2	1	<i>of which outdoor</i>
Pozostałe imprezy artystyczno- -rozrywkowe .....	6	12	<i>Other artistic and entertainment events</i>
w tym na terenie otwartym .....	2	4	<i>of which outdoor</i>
<b>Sportowe</b> .....	<b>194</b>	<b>158</b>	<b>Sports</b>
w tym na terenie otwartym .....	1	1	<i>of which outdoor</i>
UCZESTNICZY IMPREZ EVENT PARTICIPANTS			
<b>O G Ó Ł E M w tys.</b> .....	<b>1480,8</b>	<b>1454,0</b>	<b>T O T A L in thous.</b>
<b>Artystyczno-rozrywkowe</b> .....	<b>275,9</b>	<b>334,2</b>	<b>Artistic and entertainment</b>
wstęp wolny .....	89,3	139,4	<i>admission free</i>
wstęp płatny .....	186,6	194,8	<i>admission paid</i>
<b>Sportowe</b> .....	<b>1204,9</b>	<b>1119,8</b>	<b>Sports</b>
wstęp wolny .....	22,4	22,7	<i>admission free</i>
wstęp płatny .....	1182,5	1097,1	<i>admission paid</i>



## Turystyka

### Tourism

TABL. 8 (132).

#### BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI

#### TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013 <sup>a</sup>	2014 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) ..</b>	<b>124<sup>b</sup></b>	<b>215<sup>b</sup></b>	<b>236</b>	<b>234</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	82	126	128	130	Hotels
Motele .....	2	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	8	7	6	6	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	3	21	21	21	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	4	1	1	1	Excursion hostels
Schroniska .....	-	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	4	4	2	2	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	1	1	1	1	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	-	6	5	4	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych	1	1	2	2	Complexes of tourist cottages
Kempingi .....	3	3	3	3	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	1	1	Tent camp sites
Hostele .....	-	26	37	35	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	1	1	1	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery prywatne .....	-	-	11	12	Rooms for rent /private lodgings
Inne obiekty .....	15	18	17	15	Miscellaneous facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>15342<sup>b</sup></b>	<b>24708<sup>b</sup></b>	<b>25891</b>	<b>27330</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	14381	20640	23026	23734	of which open all year
Hotele .....	10028	16569	17570	18993	Hotels
Motele .....	176	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	257	193	174	177	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	151	1231	1226	1245	Other hotel facilities

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding rooms for rent and private lodgings as well as in 2005 excluding hostels.

TABL. 8 (132). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI (cd.)**  
**TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013 <sup>a</sup>	2014 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) (dok.)</b>					<b>Number of beds (as of 31 VII) (cont.)</b>
Domy wycieczkowe .....	359	67	70	70	Excursion hostels
Schroniska .....	-	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	513	412	330	350	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	250	308	308	308	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	-	364	344	311	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	55	54	86	86	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	455	346	312	312	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	50	50	Tent camp sites
Hostele .....	.	1298	2589	2702	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	59	78	91	87	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery prywatne .....	.	.	344	390	Rooms for rent/ private lodgings
Inne obiekty .....	3039	3788	2397	2249	Miscellaneous facilities
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>1209345<sup>b</sup></b>	<b>1512363<sup>b</sup></b>	<b>1901980</b>	<b>1996404</b>	<b>Tourist accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	731759	770243	1016192	1019140	of which foreign tourists
Hotele .....	986757	1211463	1544599	1627288	Hotels
Motele .....	8172	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	9625	8624	8597	9111	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	6980	56416	72538	71814	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	21311	401	1016	845	Excursion hostels
Schroniska .....	218	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	33162	28175	20574	17456	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	16888	18935	22380	22902	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	1816	8454	11526	11774	Training-recreational centres

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding rooms for rent and private lodgings as well as in 2005 excluding hostels. <sup>c</sup> Including camping sites if they exist in the territory of the complex.

TABL. 8 (132). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI (dok.)**  
**TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013 <sup>a</sup>	2014 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów (dok.)</b>					<b>Tourist accommodated (cont.)</b>
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	1598	425	729	1147	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	14569	4335	5044	5202	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	1506	1293	Tent camp sites
Hostele .....	.	99544	131950	149537	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	874	621	915	965	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery prywatne .....	.	.	21840	25973	Rooms for rent/ private lodgings
Inne obiekty .....	107375	74970	58766	51097	Miscellaneous facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>2506298<sup>b</sup></b>	<b>3155330<sup>b</sup></b>	<b>3969886</b>	<b>4247477</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym	1613225	1812764	2333622	2441076	of which foreign tourists
Hotele .....	1991871	2489797	3146848	3374550	Hotels
Motele .....	12074	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	19493	17456	15899	16825	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	17614	129812	155982	189223	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	61586	599	2065	2172	Excursion hostels
Schroniska .....	293	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	65045	59696	34761	33033	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	33102	33416	37402	39481	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	4805	23072	32634	29180	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	4299	707	1584	2127	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	30990	8791	11229	12371	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	3438	3111	Tent camp sites
Hostele .....	.	201152	272752	307449	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	16462	10070	14764	15375	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery prywatne .....	.	.	47476	54424	Rooms for rent/ private lodgings
Inne obiekty .....	248664	180762	193052	168156	Miscellaneous facilities

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding rooms for rent and private lodgings as well as in 2005 excluding hostels. <sup>c</sup> Including camping sites if they exist in the territory of the complex.

TABL. 9 (133). **HOTELE WEDŁUG KATEGORII**  
*HOTELS BY CATEGORY*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategorie <i>Categories</i>					W trakcie kategory- zacji <i>Under categori- sation</i>
		*****	****	***	**	*	
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> .....</b> 2005	82	4	6	45	16	5	6
<b>TOTAL<sup>a</sup> .....</b> 2010	126	10	17	68	23	3	5
2013	128	10	24	68	19	5	2
<b>2014</b>	<b>130</b>	<b>10</b>	<b>28</b>	<b>69</b>	<b>16</b>	<b>6</b>	<b>1</b>
Pokoje <sup>a</sup> .....	9037	1074	2775	3299	1455	424	10
<i>Rooms<sup>a</sup></i>							
Miejsca noclegowe <sup>a</sup> .....	18993	2051	5598	6964	3415	942	23
<i>Number of beds<sup>a</sup></i>							
Korzystający z noclegów ...	1627288	172396	552249	620602	172333	109708	
<i>Tourists accommodated</i>							
w tym turyści zagraniczni <i>of which foreign tourists</i>	867476	124198	317435	318572	68268	39003	
Udzielone noclegi .....	3374550	397306	1122371	1303804	345242	205827	
<i>Accommodations provided</i>							
w tym turystom zagra- nicznym .....	2028722	307469	716951	763951	157382	82969	
<i>of which foreign tourists</i>							
Wynajęte pokoje.....	1982431	258425	690080	739992	194305	99629	
<i>Rented rooms</i>							
w tym turystom zagra- nicznym .....	1194352	202468	440061	427542	83658	40623	
<i>of which foreign tourists</i>							
Stopień wykorzystania w %:							
<i>Occupancy rate in %:</i>							
miejsc noclegowych .....	52,1	54,5	56,8	51,3	39,2	59,9	#
<i>of beds</i>							
pokoju .....	62,9	67,3	70,5	60,8	47,8	62,5	#
<i>of rooms</i>							

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.<sup>a</sup> As of 31 VII.

TABL. 10 (134). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W BAZIE NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and cafes</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M<sup>a</sup></b> .....					<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
2005	84	92	7	-	
2010	112	84	13	14	
2013	124	93	21	19	
<b>2014</b>	<b>127</b>	<b>86</b>	<b>26</b>	<b>11</b>	
Hotele .....	114	74	11	6	<i>Hotels</i>
Motele .....	-	-	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	3	-	-	1	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	5	3	4	-	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	-	1	-	-	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe .....	-	-	-	-	<i>Youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1	1	-	1	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły domków turystycznych ...	-	-	-	-	<i>Complexes of tourist cottages</i>
Kempingi .....	-	-	-	-	<i>Camping sites</i>
Hostele .....	2	4	4	2	<i>Hostels</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	-	1	-	<i>Health establishments</i>
Inne obiekty .....	1	3	6	1	<i>Miscellaneous facilities</i>

<sup>a</sup> Bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli.

<sup>a</sup> Excluding rooms for rent and private lodgings as well as in 2005 excluding hostels.

TABL. 11 (135). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013 <sup>a</sup>	2014 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>731759<sup>b</sup></b>	<b>770243<sup>b</sup></b>	<b>1016192</b>	<b>1019140</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	653507	668750	864298	867476	<i>Hotels</i>
Motele .....	3087	-	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	4008	1788	1546	1668	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	2973	25682	35188	31942	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	5272	38	374	16	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	102	-	-	-	<i>Shelters</i>

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding rooms for rent and private lodgings as well as in 2005 excluding hostels.

TABL. 11 (135). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013 <sup>a</sup>	2014 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów (dok.)</b>					<b>Tourists accommodated (cont.)</b>
Schroniska młodzieżowe .....	8760	6962	1736	1662	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	1640	832	802	1465	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	343	489	2287	2129	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	973	254	496	602	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	11188	3854	4487	4875	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	1319	1160	Tent camp sites
Hostele .....	.	42204	67906	71243	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	-	25	22	39	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery prywatne .....	.	.	12466	11778	Rooms for rent/ private lodgings
Inne obiekty .....	39906	19365	23265	23085	Miscellaneous facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>1613225<sup>b</sup></b>	<b>1812764<sup>b</sup></b>	<b>2333622</b>	<b>2441076</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	1425569	1549185	1946486	2028722	Hotels
Motele .....	5352	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	10167	5368	3690	4682	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	8810	67653	93111	109378	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	11529	114	631	34	Excursion hostels
Schroniska .....	102	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	19547	18074	3305	5195	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	3866	1837	1575	3070	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1205	1888	6424	6917	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	2668	458	1103	1309	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	25076	7889	10249	11841	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	3100	2884	Tent camp sites
Hostele .....	.	101081	159920	170192	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	-	353	201	326	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery prywatne .....	.	.	30161	28519	Rooms for rent/ private lodgings
Inne obiekty .....	99334	58864	73666	68007	Miscellaneous facilities

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez pokoi gościnnych i kwater prywatnych oraz w 2005 r. bez hosteli. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding rooms for rent and private lodgings as well as in 2005 excluding hostels. <sup>c</sup> Including camping sites if they exist in the territory of the complex.

TABL. 12 (136). **TURYŚCI ZAGRANICZNI Z WYBRANYCH KRAJÓW KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI W 2014 R.**  
**FOREIGN TOURISTS FROM SELECTED COUNTRIES ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES IN 2014**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stays)</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1019140</b>	<b>2441076</b>	<b>T O T A L</b>
<b>EUROPA</b> .....	<b>790403</b>	<b>1933690</b>	<b>EUROPE</b>
<b>Unia Europejska</b> .....	<b>623617</b>	<b>1537914</b>	<b>European Union</b>
Austria .....	17395	33220	<i>Austria</i>
Belgia .....	15613	40571	<i>Belgium</i>
Bułgaria .....	1635	3531	<i>Bulgaria</i>
Chorwacja .....	4349	8683	<i>Croatia</i>
Cypr .....	1114	2910	<i>Cyprus</i>
Czechy .....	16667	27980	<i>Czech Republic</i>
Dania .....	9364	28202	<i>Denmark</i>
Estonia .....	1991	3389	<i>Estonia</i>
Finlandia .....	10292	27790	<i>Finland</i>
Francja .....	47950	113513	<i>France</i>
Grecja .....	4175	9186	<i>Greece</i>
Hiszpania .....	45699	110534	<i>Spain</i>
Irlandia .....	12765	36294	<i>Ireland</i>
Litwa .....	8071	13034	<i>Lithuania</i>
Luksemburg .....	422	1029	<i>Luxembourg</i>
Łotwa .....	2758	4314	<i>Latvia</i>
Malta .....	1009	4060	<i>Malta</i>
Niderlandy .....	24281	66779	<i>Netherlands</i>
Niemcy .....	115258	283594	<i>Germany</i>
Portugalia .....	4845	11770	<i>Portugal</i>
Rumunia .....	8127	17673	<i>Romania</i>

TABL. 12 (136). **TURYŚCI ZAGRANICZNI Z WYBRANYCH KRAJÓW KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI W 2014 R. (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS FROM SELECTED COUNTRIES ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES IN 2014 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stays)</i>	SPECIFICATION
<b>EUROPA (dok.)</b>			<b>EUROPE (cont.)</b>
<b>Unia Europejska (dok.)</b>			<b>European Union (cont.)</b>
Słowacja .....	17279	31650	<i>Slovakia</i>
Słowenia .....	3523	6812	<i>Slovenia</i>
Szwecja .....	28324	77310	<i>Sweden</i>
Węgry .....	21805	46763	<i>Hungary</i>
Wielka Brytania .....	129364	348150	<i>United Kingdom</i>
Włochy .....	69542	179173	<i>Italy</i>
<b>Pozostałe kraje .....</b>	<b>166786</b>	<b>395776</b>	<b>Other countries</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Białoruś .....	17043	24739	<i>Belarus</i>
Islandia .....	465	1152	<i>Iceland</i>
Norwegia .....	54176	147262	<i>Norway</i>
Rosja .....	28481	52586	<i>Russia</i>
Szwajcaria i Lichtenstein .....	8772	20447	<i>Switzerland and Lichtenstein</i>
Turcja .....	3703	7600	<i>Turkey</i>
Ukraina .....	47881	128878	<i>Ukraine</i>
<b>AFRYKA .....</b>	<b>2295</b>	<b>5967</b>	<b>AFRICA</b>
<b>AMERYKA PÓLNOCNA .....</b>	<b>71487</b>	<b>179262</b>	<b>NORTH AMERICA</b>
<b>AMERYKA POŁUDNIOWA I CENTRALNA .....</b>	<b>13898</b>	<b>31701</b>	<b>SOUTH AND CENTRAL AMERICA</b>
<b>AZJA .....</b>	<b>123441</b>	<b>247724</b>	<b>ASIA</b>
<b>OCEANIA .....</b>	<b>11829</b>	<b>27852</b>	<b>OCEANIA</b>
<b>NIEUSTALONE .....</b>	<b>5787</b>	<b>14880</b>	<b>UNKNOWN</b>



## Sport

### Sport

TABL. 13 (137). **KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	2014	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne .....	165	182	162	Organizational entities
Członkowie .....	23214	25656	28702	Members
Ćwiczący .....	21877	25201	27976	Persons practising sports
w tym do 18 lat .....	15372	17594	15195	aged up to 18
mężczyźni .....	15279	17459	20712	males
kobiety .....	6598	7742	7264	females
Sekcje sportowe .....	473	447	424	Sports sections
Trenerzy .....	338	382	460	Coaches
Instruktorzy sportowi .....	559	643	607	Sports instructors
Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe .....	190	181	212	Other persons conducting sports activities

<sup>a</sup> Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika, patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 235.

U w a g a. Dane na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to the data published in the previous editions of the Yearbook, see general notes, item 2 on page 235.

*N o t e.* Data on the basis of periodic surveys conducted every two years.

TABL. 14 (138). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2014 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2014**  
 As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports			Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Alpinizm <sup>b</sup> .....	10	640	247	19	2	22	Climbing <sup>b</sup>
Badminton .....	6	190	89	94	7	6	Badminton
Boks .....	5	88	12	38	7	8	Boxing
Brydż sportowy .....	5	131	46	112	4	2	Bridge

<sup>a</sup> Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi (UKS) i wyznaniowymi klubami sportowymi. <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Including student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 14 (138). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2014 R. (cd.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
*SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2014 (cont.)*  
 As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU <sup>b</sup>	Sekcje Sections	Ćwiczący <i>Persons practising sports</i>			Trenery <i>Coaches</i>	Instruktorzy <i>Instructors</i>	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS <sup>b</sup>
		ogółem <i>grand total</i>	z liczby ogółem <i>of grand total</i>				
			kobiety <i>females</i>	juniorzy i juniorki <i>juniors</i>			
Curling .....	1	62	27	5	1	3	<i>Curling</i>
Fitness .....	6	238	196	165	2	5	<i>Fitness</i>
Gimnastyka artystyczna	4	270	270	270	6	5	<i>Rhythmic gymnastics</i>
Gimnastyka sportowa ..	8	290	202	245	21	12	<i>Artistic gymnastics</i>
Hokej na lodzie .....	2	176	24	134	4	4	<i>Ice hockey</i>
Jeździectwo <sup>b</sup> .....	9	507	376	325	1	25	<i>Equestrian sport<sup>b</sup></i>
Judo .....	7	567	144	450	9	14	<i>Judo</i>
Ju jitsu .....	4	221	34	198	1	6	<i>Jujitsu</i>
Kajakarstwo górskie ....	3	90	18	37	2	13	<i>Mountain canoeing</i>
Kajakarstwo klasyczne	4	188	63	117	3	5	<i>Classic canoeing</i>
Karate <sup>c</sup> .....	9	1297	360	1001	8	18	<i>Karate<sup>c</sup></i>
Kick-boxing .....	5	168	37	87	5	14	<i>Kick-boxing</i>
Kolarstwo górskie .....	8	136	25	44	4	9	<i>Mountain cycling</i>
Kolarstwo szosowe .....	1	40	9	33	-	3	<i>Road cycling</i>
Koszykówka .....	27	1832	572	807	36	30	<i>Basketball</i>
Kulturystyka .....	5	160	51	45	0	5	<i>Body-building</i>
Lekkoatletyka .....	13	683	280	373	35	7	<i>Athletics</i>
Łucznicтво .....	2	148	76	67	4	1	<i>Archery</i>
Łyżwiarstwo figurowe ..	1	25	23	25	1	3	<i>Figure skating</i>
Muaythai .....	1	19	5	13	-	1	<i>Muaythai</i>
Narciarstwo <sup>b</sup> .....	15	726	347	487	11	55	<i>Alpine skiing<sup>b</sup></i>
Orientacja sportowa ....	1	88	39	45	2	2	<i>Orienteering race</i>
Piłka nożna .....	58	6254	293	4968	124	95	<i>Football</i>
Piłka nożna halowa (futsal) .....	10	208	41	74	8	27	<i>Indoor football (futsal)</i>

<sup>a</sup> Łącznie uczniowskiemi klubami sportowymi (UKS) i wyznaniowymi klubami sportowymi <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Including student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 14 (138). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2014 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2014 (cont.)**  
As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU <sup>b</sup>	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports			Trene- rzy Coa- ches	Instru- ktorzy Instruc- tors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS <sup>b</sup>
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Piłka ręczna .....	19	681	293	485	22	7	Handball
Piłka siatkowa .....	30	1258	790	787	32	36	Volleyball
Piłka siatkowa plażowa	4	46	10	20	3	-	Beach volleyball
Pływanie .....	19	1254	613	1014	33	28	Swimming
Ringo .....	1	20	5	20	-	1	Ringo
Rugby .....	1	90	14	40	-	4	Rugby
Snooker, bilard angielski	1	12	-	12	-	1	Snooker
Snowboard .....	6	167	85	89	6	10	Snowboard
Squash .....	1	41	21	41	3	2	Squash
Sport lotniczy <sup>c</sup> .....	2	74	11	42	1	5	Air sport <sup>c</sup>
Sport motorowy <sup>c</sup> .....	3	41	-	-	1	-	Motorsport <sup>c</sup>
Strzelectwo sportowe <sup>c</sup> .	4	285	20	23	1	8	Sport shooting <sup>c</sup>
Szachy .....	14	766	183	697	9	24	Chess
Szermierka .....	2	116	43	84	3	3	Fencing
Taekwondo <sup>c</sup> .....	1	210	60	170	-	10	Taekwondo <sup>c</sup>
Taniec sportowy .....	4	90	86	76	1	4	Sport dancing
Tenis .....	13	705	250	508	2	20	Tennis
Tenis stołowy .....	15	532	170	294	9	14	Table tennis
Trójbój siłowy .....	4	51	7	0	2	2	Powerlifting
Unihokej .....	2	44	21	44	-	4	Unihockey
Wioślarstwo .....	5	135	67	78	6	6	Rowing
Wrotkarstwo .....	1	51	16	1	-	6	Roller skating
Wu-shu .....	3	169	54	118	2	7	Wu-shu
Zapasy <sup>c</sup> .....	1	13	1	13	1	1	Wrestling <sup>c</sup>
Żeglarsstwo (regatowe) .	5	213	38	180	9	18	Sailing (regatta)

<sup>a</sup> Łącznie uczniowskimi klubami sportowymi (UKS) i wyznaniowymi klubami sportowymi <sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Including student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 15 (139). **OBIEKTY SPORTOWE<sup>a</sup> W 2014 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS FACILITIES<sup>a</sup> IN 2014**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych <i>Of which adapted to needs of disable persons</i>		SPECIFICATION
		dla ćwiczących <i>for persons practising sports</i>	dla widzów <i>for spectators</i>	
Stadiony sportowe .....	18	4	7	<i>Sports stadiums</i>
w tym piłkarskie .....	11	2	5	<i>of which football</i>
Boiska <sup>b</sup>				<i>Sports grounds<sup>b</sup></i>
do gier wielkich .....	83	19	31	<i>for big games</i>
w tym piłkarskie .....	81	2	23	<i>of which football</i>
do gier małych .....	17	3	9	<i>for small games</i>
uniwersalne - wielozadaniowe	38	21	20	<i>universal - multifunctional</i>
Korty tenisowe .....	60	5	1	<i>Tennis courts</i>
otwarte .....	44	2	1	<i>open</i>
kryte .....	16	3	-	<i>covered</i>
Korty do squasha .....	3	-	-	<i>Squash courts</i>
Hale sportowe .....	26	16	10	<i>Sports halls</i>
Sale gimnastyczne <sup>c</sup> .....	34	7	3	<i>Gyms<sup>c</sup></i>
Pływalnie sportowe				<i>Sports swimming-pools</i>
kryte .....	16	12	9	<i>covered</i>
otwarte .....	4	1	1	<i>open</i>
Tory sportowe				<i>Sports courses</i>
jeździeckie .....	5	-	-	<i>horse-riding</i>
łucznicze .....	2	1	-	<i>archery</i>
motocyklowe .....	1	1	1	<i>motor racing</i>
samochodowe .....	1	-	-	<i>car racing</i>
wodne .....	6	2	2	<i>water</i>
Lodowiska sztucznie mrożone				<i>Ice rinks artificially frozen</i>
niezadaszone .....	1	-	-	<i>open</i>
kryte .....	4	1	2	<i>covered</i>
Aquaparki .....	1	1	-	<i>Aqua-parks</i>
Bieżnia okólna .....	1	-	-	<i>Circular racing track</i>
Strzelnice .....	1	1	1	<i>Rifle-ranges</i>
Ścieżki rowerowe w km <sup>d</sup> .....	154,0	-	-	<i>Bicycle paths in km<sup>d</sup></i>

<sup>a</sup> Bez obiektów przyszkolnych. <sup>b</sup> Łącznie z obiektami niepełnowymiarowymi. <sup>c</sup> Łącznie z salami pomocniczymi. <sup>d</sup> Bez szlaków rowerowych.

<sup>a</sup> Excluding schools facilities. <sup>b</sup> Including non-full-size facilities. <sup>c</sup> Including auxiliary gyms. <sup>d</sup> Excluding bicycle trails.

## Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa**

(badania naukowe i prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania naukowe** (badania podstawowe, badania stosowane i badania przemysłowe) oraz **prace rozwojowe**.

Zgodnie z Rozporządzeniem Wykonawczym Komisji (UE) nr 995/2012 z dnia 26 X 2012 r. statystyki dotyczące działalności badawczo-rozwojowej dane za 2014 r. dla miasta Krakowa zostały naliczone na podstawie danych jednostek głównych.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek prowadzących tę działalność:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie badań naukowych i prac rozwojowych:
  - a) instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk; w danych statystycznych do 2009 r. ujmowano również samodzielne zakłady naukowe, które zgodnie z ustawą z dnia 30 IV 2010 r. o Polskiej Akademii Nauk (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 619) zostały przekształcone w instytuty naukowe bądź przez nie wchłonięte,
  - b) instytuty badawcze działające na podstawie ustawy z dnia 30 IV 2010 r. o instytutach badawczych (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 618); do 2009 r. określane jako jednostki badawczo-

## General notes

**1. Research and development** (*scientific research and experimental development - R&D*) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge of man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development includes **scientific research** (basic research, applied research, industrial research) and **experimental development**.

According to Administrative Regulation of Commission (EU) No. 995/2012 dated 26 X 2012, statistics regarding research-development data for 2014 for the city of Krakow were calculated on the basis of data of main units.

Information regarding research and development includes the following groups of entities conducting research and development:

- 1) **scientific and research-development units**, i.e. units involved mainly in carrying out research and development:
  - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences; up to 2009 statistical data included independent scientific establishments which were transformed or incorporated into scientific institutes pursuant to the Polish Academy of Sciences Act of 30 April 2010 (Journal of Laws of 2010 No. 96, item 619),
  - b) research institutes operating on the basis of the Research Institutes Act of 30 April 2010 (Journal of Laws of 2010 No. 96, item 618); up to 2009 defined as research and development units

- rozwojowe, które działały na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
- c) inne, tj. pozostałe jednostki zaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”;
- 2) **podmocyne jednostki naukowe** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, muzea, pomocnicze jednostki naukowe PAN oraz stowarzyszenia naukowe i fundacje wspierające działalność badawczą i prace rozwojowe) określone do 2009 r. jako jednostki obsługi nauki;
- 3) **podmioty gospodarcze** (niezaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”), obejmujące przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, które obok swojej podstawowej działalności, prowadzą działalność badawczą i rozwojową; do 2009 r. określane jako jednostki rozwojowe;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** - państwowe i samorządowe instytucje oraz niewymienione wcześniej instytucje niekomercyjne, m. in. szpitale, parki narodowe i ogrody botaniczne, agencje i instytucje rządowe.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Do **zatrudnionych** w działalności badawczej i rozwojowej zaliczono:

*which operated on the basis of the Research and Development Units Act of 25 July 1985 (a consolidated text Journal of Laws of 2001 No. 33, item 388, as amended),*

- c) *other units classified into NACE division 72 ‘Scientific research and development’;*
- 2) **auxiliary scientific units** - *archives, libraries, museums, auxiliary scientific units of the PAS (Polish Academy of Sciences), associations and foundations supporting research and development activity and experimental development; up to 2009 defined as science support units;*
- 3) **economic entities** (*not classified into NACE division 72 ‘Scientific research and development’*) *include mainly industrial enterprises conducting research and development besides their main economic activity; up to 2009 defined as development units;*
- 4) **higher education institutions;**
- 5) **other units** - *state or local government institutions and non-profit institutions not mentioned above, inter alia, hospitals, national parks, botanical gardens, state agencies and institutions.*

2. **Data regarding employment in R&D activity** include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D

3. **Employment in R&D includes:**

1) w kategorii **pracowników naukowo-badawczych**:

- a) pracowników naukowych, badawczo-technicznych, inżynierskich i technicznych zatrudnionych w jednostkach naukowych i badawczo-rozwojowych, w pomocniczych jednostkach naukowych oraz w pozostałych jednostkach,
- b) pracowników naukowych i innych zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej w podmiotach gospodarczych prowadzących prace badawczo-rozwojowe,
- c) pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych zatrudnionych w szkołach wyższych,
- d) uczestników studiów doktoranckich prowadzących prace badawczo-rozwojowe (w EPC).

2) w kategorii **techników i pracowników równorzędnych** - pracowników, którzy uczestniczą w działalności badawczej i rozwojowej wykonując zadania naukowe i techniczne zazwyczaj pod kierunkiem pracowników naukowo-badawczych;

3) w kategorii **pozostały personel** - pracowników na stanowiskach robotniczych oraz administracyjno-ekonomicznych uczestniczących w realizacji prac badawczo-rozwojowych lub bezpośrednio z nimi związanych.

4. Dane o nakładach na działalność badawczą i rozwojową według źródeł finansowania (tabl. 6) opracowano zgodnie z metodologią stosowaną przez EUROSTAT i obejmują następujące **sektory finansujące**, z których pochodzą środki na finansowanie działalności badawczej i rozwojowej:

- a) **sektor rządowy** - krajowe jednostki rządowe (m.in. ministerstwa) i samorządowe (w tym jednostki samorządu terytorialnego), jednostki naukowe PAN i instytuty badawcze podlegające ministerstwu, powołane na podstawie ustawy o instytutach badawczych (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 618),

1) **researchers (RSE)**:

- a) *researchers, research and technical assistants, engineering and technical assistants employed in scientific units, research and development units, auxiliary scientific units and other units,*
- b) *researchers and other staff employed in R&D in economic entities conducting R&D,*
- c) *researchers and academics employed in higher education institutions,*
- d) *PhD students conducting R&D (FTE);*

2) **technicians and equivalent staff** are persons who participate in R&D by performing scientific and technical tasks, normally under the supervision of researchers;

3) **other supporting staff** include skilled and unskilled craftsmen, secretarial and clerical staff participating in R&D projects or directly associated with such projects.

4. *Data regarding expenditures on research and development by source of funds (table 6) were compiled in accordance with the methodology applied by EUROSTAT covering the following **sectors of funding**, from which the funding for research and development comes:*

- a) **government sector** - national government entities (among others, ministries) and local government entities (including local government units), the scientific units of the Polish Academy of Sciences and research institutes operating on the basis of the Law on the Research Institutes (Journal of Laws 2010 No. 96, item 618) subject to the ministries,

- b) **sektor przedsiębiorstw** - krajowe podmioty gospodarcze,
- c) **sektor szkolnictwa wyższego** - krajo- we szkoły wyższe oraz podległe im instytuty badawcze, stacje doświadczalne i kliniki,
- d) **sektor prywatnych instytucji niekomercyjnych** - krajowe: fundacje, partie polityczne, związki zawodowe, związki konsumentów, towarzystw i stowarzyszeń (zawodowych, naukowych, religijnych itp.) oraz osoby fizyczne,
- e) **zagranica** - organizacje międzynarodowe, instytucje i przedsiębiorstwa zagraniczne oraz osoby fizyczne.

5. Dane według sektorów wykonawczych informują, w którym sektorze instytucjonalnym były prowadzone prace B+R. Podział ten obejmuje cztery sektory wykonawcze: sektor przedsiębiorstw, sektor rządowy, sektor szkolnictwa wyższego oraz sektor prywatnych instytucji niekomercyjnych.

6. **Nakłady wewnętrzne** - ujmujące wartość prac badawczych i rozwojowych danej jednostki wykonanych przez własne zaplecze badawcze, niezależnie od źródeł ich finansowania; do nakładów wewnętrznych zalicza się nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane, przemysłowe i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R** od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

- b) **business enterprise sector** - national economic entities,
- c) **higher education sector** - national higher institutions and subordinated to them research institutes, experiment stations and clinics,
- d) **private non-profit sector** - national: foundations, political parties, trade unions, consumer associations, societies and associations (professional, scientific, religious, etc.) and natural persons,
- e) **abroad** - international organizations, foreign institutions and companies and natural persons.

5. Data by sector of performance inform in which institutional sector R&D was performed. This classification covers four sectors of performance: business enterprise sector, government sector, higher education sector and private non-profit sector.

6. **Internal expenditures** - including the value of research and development works of a given entity carried out by their own research facilities, regardless of their sources of financing; internal expenditures include current expenditures borne on basic research, applied research, industrial research and experimental development as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D.

Since 2003, **capital expenditures on fixed assets connected with R&D** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but not included in fixed assets until completion of the project; until 2002 expenditures on such equipment were included in current expenditures on R&D.



TABL. 1 (140). **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG GRUP STANOWISK**  
**UNITS<sup>a</sup> AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY OCCUPATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013	2014	2013	2014			
	Jednostki (stan w dniu 31 XII) Units (as of 31 XII)		zatrudnieni <sup>b</sup> personnel <sup>b</sup>				
			ogółem total	praco- wnicy nauko- wo- -badaw- czy research- ers	technicy i praco- wnicy równo- rzędni techni- cians and equi- valent staff	pozo- stały perso- nel other support- ing staff	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>161</b>	<b>196</b>	<b>11074</b>	<b>12849</b>	<b>10575</b>	<b>1671</b>	<b>603</b>
<b>TOTAL</b>							
w tym: of which:							
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>49</b>	<b>49</b>	<b>2331</b>	<b>2838</b>	<b>1589</b>	<b>906</b>	<b>344</b>
<b>Scientific and research- -development units</b>							
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	11	11	1296	1388	903	279	206
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>							
Instytuty badawcze .....	5	6	667	1019	291	601	126
<i>Research institutes</i>							
Inne .....	33	32	368	432	394	26	12
<i>Others</i>							
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....	<b>85</b>	<b>110</b>	<b>2719</b>	<b>2958</b>	<b>2678</b>	<b>170</b>	<b>111</b>
<b>Economic entities</b>							
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>6</b>	<b>17</b>	<b>5836</b>	<b>6879</b>	<b>6165</b>	<b>580</b>	<b>135</b>
<b>Higher education institutions</b>							

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 253. b W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

a See general notes, item 1 on page 253. b In full-time equivalents.

TABL. 2 (141). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozo- stałym other
		wyższym higher					
		z tytułem nauko- wym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with vocational title of master, engineer, doctor, licentiate		
doktora habilitowanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora (PhD)						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2013	17166	1429	2096	5946	6497	1198	
<b>TOTAL</b> ..... 2014	<b>17772</b>	<b>1516</b>	<b>2329</b>	<b>6042</b>	<b>6765</b>	<b>1120</b>	
w tym: of which:							
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> ..... <b>Scientific and research- development units</b>	<b>3115</b>	<b>163</b>	<b>201</b>	<b>628</b>	<b>1586</b>	<b>537</b>	
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk . <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	1426	128	165	394	487	252	
Instytuty badawcze ..... <i>Research institutes</i>	1158	#	#	152	674	270	
Inne ..... <i>Others</i>	531	#	#	82	425	15	
<b>Podmioty gospodarcze</b> ..... <b>Economic entities</b>	<b>3146</b>	<b>#</b>	<b>-</b>	<b>#</b>	<b>2769</b>	<b>244</b>	
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Higher education institutions</b>	<b>11296</b>	<b>1345</b>	<b>2121</b>	<b>5253</b>	<b>2251</b>	<b>326</b>	

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (142). **NAKLĄDY<sup>a</sup> WEWNĘTRZNE NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG KATEGORII NAKŁADÓW (ceny bieżące)**  
**INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF COSTS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013		2014			
	Ogółem <i>Grand total</i>		nakłady <i>expenditures</i>			
			bieżące <sup>b</sup> <i>current<sup>b</sup></i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>	
	razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and equipment</i>		
		w mln zł	<i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1527,6</b>	<b>1672,6</b>	<b>1352,0</b>	<b>692,9</b>	<b>320,6</b>	<b>227,6</b>
w tym: <i>of which:</i>						
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe .....</b> <b>Scientific and research- -development units</b>	<b>365,7</b>	<b>335,7</b>	<b>305,3</b>	<b>181,1</b>	<b>30,4</b>	<b>#</b>
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	171,4	153,5	140,1	86,1	13,4	13,4
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>						
Instytuty badawcze .....	134,2	122,3	111,0	58,8	11,2	#
<i>Research institutes</i>						
Inne .....	60,1	60,0	54,2	36,3	5,7	#
<i>Others</i>						
<b>Podmioty gospodarcze .....</b> <b>Economic entities</b>	<b>513,4</b>	<b>634,2</b>	<b>575,5</b>	<b>289,7</b>	<b>58,7</b>	<b>44,8</b>
<b>Szkoły wyższe .....</b> <b>Higher education institutions</b>	<b>622,6</b>	<b>679,8</b>	<b>448,8</b>	<b>207,2</b>	<b>231,0</b>	<b>153,9</b>

*a* Bez amortyzacji środków trwałych. *b* Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 256.

*a* Excluding depreciation of fixed assets. *b* See general notes, item 6 on page 256.

TABL. 4 (143). **NAKŁADY BIEŻĄCE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>
			podstawowe <i>basic</i>	stosowane <sup>b</sup> <i>applied<sup>†</sup></i>	
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2013	1165,5	423,8	219,0	522,7
<b>TOTAL</b> .....	<b>2014</b>	<b>1352,0</b>	<b>432,1</b>	<b>258,4</b>	<b>661,6</b>
w tym: <i>of which:</i>					
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....		<b>305,3</b>	<b>143,4</b>	<b>62,6</b>	<b>99,4</b>
<b>Scientific and research-development units</b>					
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....		140,1	126,4	11,4	2,2
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>					
Instytuty badawcze .....		111,0	16,3	44,9	49,9
<i>Research institutes</i>					
Inne .....		54,2	0,7	6,3	47,3
<i>Others</i>					
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....		<b>575,5</b>	<b>7,4</b>	<b>101,3</b>	<b>466,8</b>
<b>Economic entities</b>					
<b>Szkoły wyższe</b> .....		<b>448,8</b>	<b>262,1</b>	<b>92,8</b>	<b>93,9</b>
<b>Higher education institutions</b>					

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 256. <sup>b</sup> Łącznie z nakładami na włączone w 2011 r. badania przemysłowe.

<sup>a</sup> *Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 6 on page 256. b Including expenditures on industrial researches added in 2011.*

TABL. 5 (144). **NAKŁADY WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG DZIEDZIN NAUK (ceny bieżące)**  
**INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY FIELDS OF SCIENCE (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w mln zł</b> .....	<b>1527,6</b>	<b>1672,6</b>	<b>TOTAL in mln zł</b>
Przyrodniczych .....	424,3	531,1	<i>Natural sciences</i>
Inżynierskich i technicznych .....	780,0	846,0	<i>Engineering and technical sciences</i>
Medycznych i nauk o zdrowiu .....	136,0	129,0	<i>Medical and health sciences</i>
Rolniczych .....	66,8	64,2	<i>Agricultural sciences</i>
Społecznych .....	59,3	48,2	<i>Social sciences</i>
Humanistycznych .....	61,2	54,1	<i>Humanistic sciences</i>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 256.

<sup>a</sup> *Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 6 on page 256.*

TABL. 6 (145). **NAKŁADY WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA (ceny bieżące)**  
**INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY SOURCES OF FINANCING (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014		SPECIFICATION
		w mln zł <i>in mln zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1527,6</b>	<b>1672,6</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sektor:				<i>of which sector:</i>
Rządowy .....	746,3	788,7	47,2	<i>Government</i>
Przedsiębiorstw .....	570,7	623,2	37,3	<i>Business enterprise</i>
Szkolnictwa wyższego .....	30,9	40,9	2,4	<i>Higher education</i>

*a* Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 255.

*a* Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 4 on page 255.

TABL. 7 (146). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
 Stan w dniu 31 XII  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>72,3</b>	<b>75,5</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:			<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>79,7</b>	<b>83,2</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	73,9	81,9	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Instytuty badawcze .....	83,3	86,8	<i>Research institutes</i>
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....	<b>63,1</b>	<b>65,5</b>	<b>Economic entities</b>
<b>Szkoły wyższe</b> .....	<b>70,1</b>	<b>73,5</b>	<b>Higher education institutions</b>

TABL. 8 (147). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>471</b>	<b>481</b>	<b>513</b>	<b>508</b>	<b>Total members<sup>a</sup></b>
Krajowi .....	302	302	311	306	National
czynni .....	151	149	150	149	active
korespondenci .....	151	153	161	157	corresponding
Zagraniczni .....	168	177	200	200	Foreign
Honorowi .....	1	2	2	2	Honorary
Z ogółem w działach nauk <sup>b</sup> :					Of total in the field of <sup>b</sup> :
filologicznych .....	91	92	93	90	philologies
historyczno-filozoficznych ....	100	91	99	99	history and philosophy
matematyczno-fizyczno- -chemicznych .....	84	90	96	95	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych .....	89	91	96	96	natural sciences
lekarskich .....	80	87	99	100	medical sciences
twórczości artystycznej .....	26	28	28	26	creative activity
<b>Komisje naukowe:</b>					<b>Scientific commissions:</b>
Jednostki organizacyjne .....	25	28	32	34	Organizational units
Członkowie komisji:					Members of commissions:
Komisja Filologii Klasycznej PAU .....	41	44	46	46	PAU Commission on Classical Philology
Komisja Historii Sztuki PAU .	40	46	48	44	PAU Commission on Art History
Komisja Kultury Słowian PAU	40	39	34	33	PAU Commission on Slavonian Culture
Komisja Neofilologiczna PAU .....	31	37	42	43	PAU Commission on Modern Philology
Komisja Środkowoeuropejska PAU .....	35	44	50	49	PAU Commission on Central Europe
Komisja Wschodnio- europejska PAU .....	41	39	37	31	PAU Commission on Eastern Europe
Komisja Prawnicza PAU .....	30	29	28	28	PAU Commission on Law
Komisja Historii i Kultury Żydów PAU .....	33	40	42	40	PAU Commission on the His- tory and Culture of the Jews
Komisja Prehistorii Karpat PAU .....	24	26	26	27	PAU Commission on the Pre- history of the Carpathians
Komisja Nauk Ekono- micznych PAU .....	36	33	43	42	PAU Commission for Econo- mic Sciences
Komisja Historii Wojen i Wojskowości PAU .....	38	36	35	37	PAU Commission for War and Military History

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> In the division into departments honorary members are not included.

TABL. 8 (147). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (cd.)**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe (cd.):</b>					<b>Scientific commissions (cont.):</b>
Komisja Astrofizyki PAU .....	36	36	33	33	<i>PAU Commission on Astro-physics</i>
Komisja Embriologii i Morfologii PAU .....	19	18	19	19	<i>PAU Commission on Embryology and Morphology</i>
Komisja Geoinformatyki PAU	40	42	45	45	<i>PAU Commission on Geoinformation</i>
Komisja Paleografii Czwartorzędu PAU .....	48	49	48	46	<i>PAU Commission on Quaternary Palaeogeography</i>
Komisja Nauk Rolniczych, Leśnych i Weterynaryjnych PAU .....	22	23	24	25	<i>PAU Commission on Agricultural Forestry and Veterinary Sciences</i>
Komisja Etyki w Nauce PAU .....	22	21	19	40	<i>PAU Commission on Ethics in Science</i>
Komisja Etnograficzna PAU .	-	-	20	19	<i>PAU Ethnographic Commission</i>
Komisja PAU do Badań Diaspory Polskiej .....	-	37	47	47	<i>PAU Commission on Research on Polish Diaspora</i>
Komisja PAU „Fides et Ratio”	-	26	-	-	<i>“Fides et Ratio” PAU Commission</i>
Komisja Filozofii Nauk PAU .	23	33	53	63	<i>PAU Commission for Sciences Philosophy</i>
Komisja Historii Nauki PAU .	40	46	49	57	<i>PAU Commission on the History of Science</i>
Komisja Nauk Technicznych PAU .....	84	94	30	31	<i>PAU Commission of Technical Sciences</i>
Komisja PAU do Oceny Podręczników Szkolnych ...	55	63	62	69	<i>PAU Commission on the Evaluation of Textbooks</i>
Komisja Spraw Europejskich PAU .....	16	26	24	24	<i>PAU Commission for European Matters</i>
Komisja Zagrożeń Cywilizacyjnych PAU .....	43	41	41	37	<i>PAU Commission on Threats to Civilization</i>
Komisja Rozwoju Miasta Krakowa PAU i PAN .....	40	38	38	38	<i>PAU and PAN Commission for the Development of the City of Cracow</i>
Komisja Antropologiczna PAU .....	-	18	18	20	<i>PAU Commission on Anthropology</i>
Komisja Przyrodniczo-Medyczna PAU (Wrocław)	-	16	16	16	<i>Natural Sciences and Medical PAU Commission (Wrocław)</i>
Komisja Geograficzna PAU ..	-	-	31	29	<i>PAU Commission on Geography</i>
Komisja Układów Złożonych PAU .....	-	-	18	18	<i>PAU Commission on Complex Systems</i>
Komisja Ergonomii PAU .....	-	-	30	30	<i>PAU Commission on Ergonomics</i>

TABL. 8 (147). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe (dok.):</b>					<b>Scientific commissions (cont.):</b>
Komisja PAU Zarządzania Kulturą i Mediami .....	-	-	29	29	PAU Commission for Management of Culture and Media
Komisja Historii Śląska .....	-	-	-	10	Commission on the History of Silesia
Commission Internationale de L'Histoire Ecclesiastique Compare .....	-	-	-	27	Commission Internationale de L'Histoire Ecclesiastique Compare
Posiedzenia naukowe i sesje ..	210	216	218	198	Scientific sittings and sessions
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>34</b>	<b>61</b>	<b>50</b>	<b>52</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie.

S o u r c e: data of the Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków.

TABL. 9 (148). **POLSKA AKADEMIA NAUK**  
 Oddział w Krakowie  
*THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES*  
*Department in Kraków*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>53</b>	<b>57</b>	<b>57</b>	<b>55</b>	<b>Total members<sup>a</sup></b>
rzeczywiści .....	35	37	36	34	full
korespondenci .....	18	20	21	21	corresponding
Z ogółem w działach nauk:					Of total in the field of:
humanistycznych i społecznych .....	4	6	5	5	humanistic and social sciences
biologicznych i rolniczych ....	9	10	14	13	biology and agricultural
ścisłych nauk o ziemi .....	-	-	16	15	mathematics, physics and chemistry
technicznych .....	6	6	12	12	technical sciences
medycznych .....	10	10	10	10	medical sciences
<b>Komisje naukowe i ośrodki:</b>					<b>Scientific commissions and centres:</b>
Jednostki organizacyjne .....	34	33	30	30	Organizational units
Członkowie .....	1121	1089	1008	1006	Members
Posiedzenia naukowe i sesje ..	147	138	161	152	Scientific sittings and sessions
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>26</b>	<b>12</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

S o u r c e: data of the Polish Academy of Sciences Department in Kraków.



## Uwagi ogólne

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych ,

b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu),

c) innych jednostek publicznych, np. szkół wyższych, instytucji naukowych itp.;

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolniczej,

d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

## General notes

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) *the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:*

- *State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,*

- *nature protection units (national parks),*

- *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency,*

b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status),*

c) *other public units, e.g. higher education institutions, science institutions etc.;*

2) **private forests** owned by:

a) *natural persons,*

b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*

c) *agricultural production co-operatives,*

d) *other legal persons.*

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

**Do gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**3. Wskaźnik lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni miasta.

**4. Dane o pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

*Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.*

*Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:*

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

*Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).*

*3. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest areas to the total area of the city.*

*4. Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.*

TABL. 1 (149). **WAŻNIEJSZE DANE O LEŚNICTWIE**  
Stan w dniu 31 XII  
**MAJOR DATA ON FORESTRY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia gruntów leśnych ogółem w ha .....</b>	<b>1492,5</b>	<b>1498,1</b>	<b>1497,3</b>	<b>1497,6</b>	<b>Total forest land in ha</b>
w tym lasy <sup>a</sup> .....	1393,5	1393,3	1392,5	1393,3	of which forests <sup>a</sup>
W tym własność publiczna .....	1259,9	1265,5	1264,7	1265,0	Of which public property
własność Skarbu Państwa ....	309,7	305,1	304,3	304,0	owned by the State Treasury
w tym w zarządzie Lasów Państwowych .....	233,5	236,9	236,9	270,6	of which managed by State Forests
własność gminy .....	950,2	960,4	960,4	960,4	gmina owned
<b>Zalesienia gruntów nieleśnych w ha .....</b>	<b>6,5</b>	-	-	-	<b>Afforestations of non-forest land in ha</b>
<b>Lesistość w % .....</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>Forest cover in %</b>

*a* Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną w lasach prywatnych.

*a* Including land connected with silviculture in private forests.

TABL. 2 (150). **GRUNTY LEŚNE NIESTANOWIĄCE WŁASNOŚCI SKARBU PAŃSTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREST LAND NOT OWNED BY THE STATE TREASURY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....</b>	<b>1182,8</b>	<b>1193,0</b>	<b>1193,0</b>	<b>1193,0</b>	<b>Forest land in ha</b>
w tym lasów ochronnych .....	604,2	604,2	604,2	604,2	of which protective forests
Odnowienia i zalesienia w ha ..	8,7	11,5	9,0	2,8	Renewals and afforestations in ha
w tym zalesienia .....	6,5	-	6,7	-	of which afforestations
Pozyskiwanie drewna (grubizny) w m <sup>3</sup> .....	1293	1598	1471	1086	Removals (of timber) in m <sup>3</sup>

## Uwagi ogólne

## Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 24.

3. **Produkcja sprzedana dotyczy całości kształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.**

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;

## General notes

## Industry

1. **Information within the scope of industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities” employing more than 9 persons.

2. Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

3. **Sold production concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.**

*Sold production of industry includes:*

- 1) *the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;*
- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*

5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 8 na str. 25.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

5. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## **Budownictwo**

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 8 on page 25.

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

5. Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employees in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) outworkers.

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

## **Construction**

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceńowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania są ujęte w budynkach mieszkalnych.

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

2. *Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.*

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. *The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

5. *Data regarding **buildings completed** (by all investors) concern:*

- *within the scope of the number of buildings - newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

*Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence are included in residential buildings.*

6. *Data regarding the **average paid employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.*

## Przemysł

### Industry

TABL. 1 (151). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	20542,7	26811,5	28044,1	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	43328	42598	42667	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie .....	53894	55216	53867	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł .....	3915,89	4654,54	4758,99	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in zł</i>

*a* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. *c* Bez zatrudnionych za granicą.

*a* Data concern economic entities employing more than 9 persons. *b* As of 31 XII; by actual workplace. *c* Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (152). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>12927,5</b>	<b>20542,7</b>	<b>26811,5</b>	<b>28044,1</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1936,8	#	#	#	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	10990,7	#	#	#	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .	<b>10269,7</b>	<b>15755,5</b>	<b>18892,2</b>	<b>19942,6</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych .....	703,9	1143,9	1302,5	1443,6	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	66,3	42,5	30,4	34,8	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja odzieży .....	110,1	134,1	121,4	129,8	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja skór i wyrobów skórzanych <sup>Δ</sup> .....	58,1	#	#	46,6	<i>Manufacture of leather and related products</i>

*a* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

*a* Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (152). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>					<b>Manufacturing (cont.)</b>
w tym (dok.):					of which (cont.):
Produkcja wyrobów z drewna korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	37,9	34,7	32,5	48,9	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker <sup>Δ</sup>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....	114,4	119,8	167,5	197,6	Manufacture of paper and paper products
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	1006,3	1051,1	1550,2	1598,6	Printing and reproduction of recorded media
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	561,6	763,9	1039,2	1064,0	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	205,2	320,7	643,4	616,0	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ....	418,0	624,3	818,3	986,5	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali .....	224,0	445,5	463,6	503,3	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..	1536,7	2509,6	2770,5	2878,5	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja urządzeń elektrycznych .....	174,2	371,9	#	#	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	489,6	622,4	604,5	547,7	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja mebli .....	48,7	65,0	106,8	98,6	Manufacture of furniture
Pozostała produkcja wyrobów .	70,4	74,0	104,1	94,9	Other manufacturing
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	190,5	226,7	601,8	626,3	Repair and installation of machinery and equipment
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup> .....</b>	<b>547,6</b>	<b>637,1</b>	<b>908,4</b>	<b>1007,9</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</b>
w tym					of which
Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> .....	307,8	323,8	505,5	586,3	Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.



TABL. 3 (153). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>53893</b>	<b>55216</b>	<b>53867</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	9565	2565	2403	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	44328	52651	51464	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>40665</b>	<b>40119</b>	<b>40283</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych ..	4221	3593	4105	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	251	103	96	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja odzieży .....	1586	1073	990	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	227	201	290	<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....	449	542	566	<i>Manufacture of paper and paper products</i>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	2376	3779	3746	<i>Printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	1461	1533	1530	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	1219	2326	2142	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....	1976	1712	1751	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali .....	1147	1424	1482	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	5605	4346	4268	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja urządzeń elektrycznych ..	1229	#	#	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	2670	1777	1735	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja mebli .....	675	456	440	<i>Manufacture of furniture</i>
Pozostała produkcja wyrobów .....	608	635	533	<i>Other manufacturing</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	1180	2103	2055	<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup></b> .....	<b>2433</b>	<b>2696</b>	<b>2757</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</b>
w tym				<i>of which</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> .....	1251	1497	1571	<i>Waste collection, treatment and dis- posal activities; materials recovery</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (154). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3915,89</b>	<b>4654,54</b>	<b>4758,99</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	5059,55	5143,31	5400,98	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3669,11	4630,72	4729,02	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>3539,70</b>	<b>4231,53</b>	<b>4355,19</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych ..	2297,97	2798,57	2853,80	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	2541,97	3372,98	3772,83	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja wyrobów tekstylnych .....	3822,52	3895,08	3754,87	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja odzieży .....	1540,61	1994,45	2084,90	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	2042,07	2042,33	2298,88	<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....	3021,57	3033,16	3063,35	<i>Manufacture of paper and paper products</i>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	3882,20	5867,78	6073,42	<i>Printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	4866,36	5604,36	5787,12	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	2741,09	2899,47	2825,40	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	3063,88	3528,61	3738,85	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali .....	3471,05	3760,42	3897,98	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	4176,92	4514,19	4892,71	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja urządzeń elektrycznych ..	3272,31	4307,45	4250,69	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	3593,08	4249,34	4029,34	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> .....	3667,76	4439,92	4678,44	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja mebli .....	1953,41	2381,80	2535,87	<i>Manufacture of furniture</i>
Pozostała produkcja wyrobów .....	2956,48	3426,51	3265,85	<i>Other manufacturing</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	3582,15	4198,84	4325,99	<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup></b> .....	<b>4072,95</b>	<b>4305,18</b>	<b>4454,04</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</b>
w tym				<i>of which</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> .....	3521,11	3550,73	3691,91	<i>Waste collection, treatment and dis- posal activities; materials recovery</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 5 (155). PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE<sup>a</sup>  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		SPECIFICATION
		budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> <i>civil engineering<sup>Δ</sup></i>	roboty budowlane specjalistyczne <i>specialised construction activities</i>	
Jednostki (stan w dniu 31 XII) .....				<i>Entities (as of 31 XII)</i>
2010	397	63	154	
2013	453	71	197	
<b>2014</b>	<b>388</b>	<b>62</b>	<b>169</b>	
Przeciętne zatrudnienie ...				<i>Average paid employment</i>
2010	21082	7960	5396	
2013	18155	6902	5595	
<b>2014</b>	<b>17102</b>	<b>5726</b>	<b>6010</b>	
Produkcja budowlano-montażowa w mln zł .....				<i>Construction and assembly production in mln zł</i>
2010	3679,4	1755,9	847,6	
2013	4082,3	1754,1	1057,6	
<b>2014</b>	<b>3925,5</b>	<b>1511,1</b>	<b>1141,1</b>	
Wartość produkcji budowlano-montażowej na 1 zatrudnionego w tys. zł				<i>Value of construction and assembly production per employed person in thous. zł</i>
2010	174,5	220,6	157,1	
2013	224,9	254,1	189,0	
<b>2014</b>	<b>229,5</b>	<b>263,9</b>	<b>189,9</b>	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł .....				<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
2010	3208,94	3814,17	2945,30	
2013	3536,81	4131,28	3351,49	
<b>2014</b>	<b>3691,64</b>	<b>4430,68</b>	<b>3493,98</b>	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 6 (156). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł	<i>in mln zł</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3679,4</b>	<b>4082,3</b>	<b>3925,5</b>	<b>T O T A L</b>
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	1075,9	1270,6	1273,3	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	1755,9	1754,1	1511,1	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	847,6	1057,6	1141,1	<i>Specialised construction activities</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (157). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANÝCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe <i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010 3679,4	2607,4	1072,0	<b>TOTAL</b>
	2013 4082,3	3034,0	1048,3	
	<b>2014 3925,5</b>	<b>2885,7</b>	<b>1039,8</b>	
<b>Budynki</b> .....	<b>1893,3</b>	<b>1227,8</b>	<b>665,5</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....	635,0	439,3	195,7	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jedno-rodzinne .....	31,6	21,5	10,0	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	538,9	395,4	143,5	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania .....	64,5	22,4	42,1	<i>residences for communities</i>
Budynki niemieszkalne .....	1258,3	788,5	469,8	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	36,6	21,2	15,4	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....	243,4	188,8	54,6	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe .....	382,4	231,3	151,1	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności .....	10,7	4,8	6,0	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe .....	265,2	159,6	105,6	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej .....	260,9	155,7	105,2	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne .....	59,1	27,2	31,9	<i>other non-residential buildings</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (157).

**PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW  
OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF  
CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charak- terze remonto- wym i po- zostałe <i>Works with a renova- tion) (restora- tion) and other character</i>		SPECIFICATION
		o charak- terze inwesty- cyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	o charak- terze remonto- wym i po- zostałe <i>Works with a renova- tion) (restora- tion) and other character</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>				
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej .....</b>	<b>2032,2</b>	<b>1657,9</b>	<b>374,3</b>	<b>Civil engineering works</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Infrastruktura transportu .....	1340,6	1109,9	230,7	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
drogi szynowe, drogi kolei napo- wietrznych lub podwieszanych	726,4	630,6	95,8	<i>railways, suspension and     elevated railways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	153,8	#	#	<i>bridges, elevated highways,     tunnels and subways</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	438,0	333,6	104,4	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunika- cyjne oraz linie elektroenerge- tyczne przesyłowe .....	182,7	135,4	47,3	<i>long-distance pipelines,     communication and electricity     power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	255,3	198,2	57,1	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	204,9	173,5	31,4	<i>Complex constructions on indus- trial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne ..	19,0	17,2	1,8	<i>Sports and recreational buildings</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńniowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodar-  
darczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities  
employing more than 9 persons.

TABL. 8 (158). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
*BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	budynki <sup>a</sup> <i>buildings<sup>a</sup></i>			kubatura <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> <i>cubic volume<sup>b</sup> in dam<sup>3</sup></i>			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>853</b>	<b>847</b>	<b>842</b>	<b>2873</b>	<b>4385</b>	<b>5538</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>656</b>	<b>735</b>	<b>697</b>	<b>1515</b>	<b>2395</b>	<b>2331</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	654	733	696	1492	2388	2330	<i>of which one-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>
w tym jednorodzinne .....	487	517	425	359	417	360	<i>of which one-dwelling buildings</i>
<b>Budynki niemieszkalne ....</b>	<b>197</b>	<b>112</b>	<b>145</b>	<b>1359</b>	<b>1990</b>	<b>3207</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:							<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	3	2	3	34	21	120	<i>Hotels and similar buildings</i>
Budynki biurowe .....	11	9	20	237	275	798	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe .....	93	32	35	364	1216	174	<i>Wholesale and retail trade buildings</i>
Budynki transportu i łączności .....	41	37	35	16	6	113	<i>Communication and transport buildings</i>
w tym budynki garaży .....	40	35	33	16	5	55	<i>of which garage buildings</i>
Budynki przemysłowe .....	13	2	7	132	17	386	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	14	11	22	250	141	146	<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	3	-	4	83	9	454	<i>Public entertainment buildings, museums and libraries</i>
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	1	3	10	65	114	340	<i>School, university and research buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	2	7	2	19	105	18	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej ....	9	3	3	138	78	658	<i>Sports halls</i>
Budynki gospodarstw rolnych .....	1	-	-	1	-	-	<i>Non-residential farm buildings</i>
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	4	1	-	19	4	-	<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>

*a* Nowo wybudowane. *b* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

*a* Newly built. *b* Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (159). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>21082</b>	<b>18155</b>	<b>17102</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1822	927	864	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	19260	17229	16237	<i>private sector</i>
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	7726	5659	5366	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	7960	6902	5726	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	5396	5595	6010	<i>Specialised construction activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez osób zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.*

TABL. 10 (160). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł    in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3208,94</b>	<b>3536,81</b>	<b>3691,64</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	3992,37	3967,39	4300,67	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3134,83	3513,43	3659,46	<i>private sector</i>
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	2769,52	2994,36	3124,41	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	3814,17	4131,28	4430,68	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	2945,30	3351,49	3493,98	<i>Specialised construction activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń osób zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.*

## Uwagi ogólne

1. Dane o długości dróg gminnych i powiatowych dotyczą dróg miejskich i zamiejscowych. Do dróg o nawierzchni twardej zalicza się drogi o nawierzchni twardej ulepszonej (z kostki kamiennej, klinkieru, betonu, z płyt kamienno-betonowych, bitumu) oraz drogi o nawierzchni nieulepszonej (tłuczniowej i brukowej).

2. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## General notes

1. *Data on the length of gmina and powiat roads concern urban and non-urban roads. Hard surface roads include roads with improved hard surface (paved, made of clinker, concrete, stone and concrete plates, bitumen) as well as roads with non-improved surface (of broken stones and paving stones).*

2. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*



TABL. 1 (161). **DROGI PUBLICZNE POWIATOWE I GMINNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE POWIAT AND GMINA PUBLIC ROADS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>W KILOMETRACH</b> IN KILOMETERS					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>898</b>	<b>978</b>	<b>958</b>	<b>960</b>	<b>T O T A L</b>
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni miasta .....	275	299	293	294	<i>per 100 km<sup>2</sup> of urban area</i>
Powiatowe .....	204	248	251	254	<i>Powiat</i>
Gminne .....	694	730	706	706	<i>Gmina</i>
<b>W ODSETKACH</b> IN PERCENT					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Powiatowe .....	22,7	25,4	26,3	26,4	<i>Powiat</i>
Gminne .....	77,3	74,6	73,7	73,6	<i>Gmina</i>

Ź r ó d ł o: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 2 (162). **SIATKA POŁĄCZEŃ REGULARNYCH MIĘDZYNARODOWEGO  
PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**NETWORK OF REGULAR FLIGHTS OF THE JOHN PAUL II  
INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Liczba połączeń lotniczych .....	38	60	71	67	<i>Number of flights</i>
krajowych .....	1	4	4	4	<i>domestic</i>
zagranicznych .....	37	56	67	63	<i>foreign</i>
Liczba państw .....	16	18	22	20	<i>Number of countries</i>
Liczba miast .....	26	45	58	55	<i>Number of cities</i>

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 3 (163). **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014		SPECIFICATION
				ogółem total	w tym samoloty polskie of which Polish aircraft	
Starty i lądowania .....	34313	32878	38073	35560	8525	Take-offs and landings
w tym loty regularne .....	21046	27827	33756	32260	7695	of which scheduled flights
Przewiezione ładunki w tonach .....	3255	4465	4326	3617	1186	Transported goods in tonnes
cargo .....	1659	2806	2899	2563	131	cargo
poczta .....	1596	1659	1427	1054	1054	airmail
Liczba krajów w ramach siatki połączeń regularnych .....	15	13	22	20	6	Number of countries within the network of regular flights
Obsłużeni pasażerowie ...	1586130	2863996	3647616	3817792	457052	Passengers served
w ruchu:						in traffic:
krajowym .....	202412	196878	305778	343912	329255	national
międzynarodowym .....	1383718	2667118	3341838	3473880	127797	international
w przelotach:						at flights:
strefa Schengen .....	-	1381262	2100492	2259543	87911	Schengen zone
strefa non-Schengen .	-	1285856	1241346	1214337	39886	non-Schengen zone

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 4 (164). **ZDARZENIA DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11022</b>	<b>12493</b>	<b>8330</b>	<b>9107</b>	<b>T O T A L</b>
<b>WYPADKI</b> .....	<b>1375</b>	<b>1200</b>	<b>1065</b>	<b>1137</b>	<b>ACCIDENTS</b>
<b>Ofiary wypadków:</b>					<b>Road traffic casualties:</b>
Śmiertelne .....	39	22	12	14	Fatalities
w tym nieletni <sup>b</sup> .....	1	-	-	-	of which juveniles <sup>b</sup>
Ranni .....	1624	1358	1065	1279	Injured
w tym nieletni <sup>b</sup> .....	228	163	118	121	of which juveniles <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję. <sup>b</sup> Do 17 lat.

<sup>a</sup> Registered by the Police. <sup>b</sup> To the age of 17.

TABL. 4 (164). **ZDARZENIA DROGOWE<sup>a</sup> (dok.)**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>Ważniejsze przyczyny wypadków:</b>					<b>Major causes of accidents:</b>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami .....	1077	961	856	931	<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu .....	168	142	146	127	<i>inappropriate speed for road conditions</i>
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu ...	390	217	146	223	<i>non-compliance with vehicle right of way</i>
jazda po niewłaściwej stronie jezdni .....	21	16	8	10	<i>drive on the inappropriate roadway</i>
zmęczenie, zaśnięcie .....	3	3	1	3	<i>tiredness, falling asleep</i>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez pieszych .....	259	159	127	146	<i>Non-compliance with traffic regulations by pedestrians</i>
w tym:					<i>of which:</i>
wejście na jezdnię przy czerwonym świetle .....	55	37	35	32	<i>entering the roadway on red light</i>
nieostrożne wejście na jezdnię .....	126	90	60	40	<i>imprudently entering the roadway</i>
nieprawidłowe przekraczanie jezdni .....	36	28	27	17	<i>incorrectly crossing the roadway</i>
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg (w wypadkach) .....	122	94	63	66	<i>Accidents involving persons under the influence of alcohol (in road traffic accidents)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kierujących .....	66	42	28	39	<i>drivers</i>
w tym samochodami osobowymi .....	50	37	19	20	<i>of which of passenger cars</i>
pieszych .....	56	52	33	27	<i>pedestrians</i>
<b>KOLIZJE .....</b>	<b>9647</b>	<b>11293</b>	<b>8330</b>	<b>7970</b>	<b>COLLISIONS</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie [dane zostały wygenerowane z Krajowego Systemu Informacyjnego Policji w dniu 02.09.2015 r.]

<sup>a</sup> Registered by the Police.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków [data were generated from the National Police Information System on day 02.09.2015]

## Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową lub gastronomiczną.

2. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe - 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe - od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz dodatkowo często nabywanych towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asorty-

## General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade or catering activity.

2. The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Universal stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption and also often purchased non-foodstuff goods, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet

mentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

**3.** Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

**4.** Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**5.** Dane o sklepach i stacjach paliw oraz gastronomii dotyczą jednostek, w których **liczba pracujących przekracza 9 osób.**

**6. Magazyny handlowe** (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

Od 2006 r. informacje o magazynach handlowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 3 lata.

*specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.*

*The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.*

**3.** *Shops include public pharmacies.*

**4. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**5.** *Data regarding shops and petrol stations concern entities **employing more than 9 persons.***

**6. Trade warehouses** (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

*Since 2006 information on trade warehouses has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every three years.*

**7. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**7. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (165). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba placówek <i>Number of establishments</i>	Pracujący <i>Em-ployed persons</i>	Powierzchnia sprzedaży w tys. m <sup>2</sup> <i>Sales area in thous. m<sup>2</sup></i>	SPECIFICATION
<b>Sklepy</b> .....	2013	2311	20157	689443	<b>Shops</b>
	<b>2014</b>	<b>2256</b>	<b>20602</b>	<b>695151</b>	
Domy towarowe .....	2013	4	#	24418	<i>Department stores</i>
	<b>2014</b>	<b>4</b>	<b>#</b>	<b>26640</b>	
Domy handlowe .....	2013	2	#	2073	<i>Trade stores</i>
	<b>2014</b>	<b>2</b>	<b>#</b>	<b>2073</b>	
Supermarkety .....	2013	110	2783	82330	<i>Supermarkets</i>
	<b>2014</b>	<b>118</b>	<b>3041</b>	<b>90462</b>	
Hipermarkety .....	2013	23	4516	202504	<i>Hipermarkets</i>
	<b>2014</b>	<b>23</b>	<b>4564</b>	<b>202504</b>	
Sklepy powszechne .....	2013	137	1653	29198	<i>Universal shops</i>
	<b>2014</b>	<b>136</b>	<b>1569</b>	<b>29104</b>	
Sklepy wyspecjalizowane .....	2013	1164	7863	304958	<i>Specialized shops</i>
	<b>2014</b>	<b>1129</b>	<b>7918</b>	<b>301461</b>	
Inne sklepy <sup>b</sup> .....	2013	871	2876	43962	<i>Other shops<sup>b</sup></i>
	<b>2014</b>	<b>844</b>	<b>2952</b>	<b>42907</b>	
<b>Stacje paliw</b> .....	2013	87	369	x	<b><i>Petrol stations</i></b>
	<b>2014</b>	<b>84</b>	<b>366</b>	x	

<sup>a</sup> Według lokalizacji sklepów i stacji paliw; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 285. <sup>b</sup> Łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

<sup>a</sup> By location of shops and petrol stations; see general notes, item 5 on page 285. <sup>b</sup> Including public pharmacies.

TABL. 2 (166). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2012	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	746	1047	1166	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	646,8	755,4	865,6	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	84	136	147	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	31,8	64,5	95,7	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	124	177	206	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	303,2	441,7	446,4	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba .....	135	271	58	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	139,9	155,0	160,0	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; badanie prowadzone co 3 lata.

<sup>a</sup> Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons, survey conducted every 3 years.

TABL. 3 (167). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII) .....	290	571	662	675	<i>Catering establishments (as of 31 XII)</i>
w tym sezonowe .....	3	12	11	8	<i>of which seasonal</i>
Restauracje .....	116	192	216	201	<i>Restaurants</i>
Bary .....	82	114	138	154	<i>Bars</i>
Stołówki .....	52	51	45	36	<i>Canteens</i>
Punkty gastronomiczne .....	40	214	263	284	<i>Food stands</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 285.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 285.



TABL. 3 (167). **GASTRONOMIA<sup>a</sup> (dok.)**  
**CATERING<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł .....	.	.	659739	723061	<i>Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł</i>
w tym:					<i>of which:</i>
z produkcji gastronomicznej .	194868	405295	543197	596496	<i>from catering production</i>
ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych .....	45869	55394	60748	74491	<i>from the sale of alcoholic beverages and tobacco</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 285.

*a* See general notes, item 5 on page 285.

TABL. 4 (168). **TARGOWISKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	18	17	16	16	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej ....	18	17	16	16	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> .....	185,3	89,2	85,4	85,4	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	92,6	85,2	83,3	83,3	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	806	859	856	856	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	506	503	503	503	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	1487	947	953	942	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	8571,0	9331,4	9851,2	9089,8	<i>Annual receipts from market-place fees in thous. zł</i>

*a* Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

*a* Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (tekst jednolity Dz. U. 2013, poz. 330, z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują podmiotów prowadzących działalność bankową, maklerską, ubezpieczeniową oraz towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, a także samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty

## General notes

**1. The financial results of enterprises** are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2013 item 330, with later amendments).

*Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.*

*Data do not include banks, brokerage houses, insurance companies, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in the agriculture.*

**2. Revenues from total activity (sums received and due) include:**

- 1) *net revenues from sale of products (goods and services); including subsidies on products;*
- 2) *net sales revenues of goods and materials including sums due from the sale of re-use packages;*
- 3) *other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for*

odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplnowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności

*non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych, a do 2009 r. także inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje część

4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events,

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons, as well as until 2009 also other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Consists of the current and the deferred

bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11.** Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaznik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaznik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaznik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych

*part:*

- *the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
- *the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11.** The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and short-term deferred expenditures) to

rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, należne wpłaty na kapitał podstawowy, udziały (akcje) własne, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, wynik finansowy netto roku obrotowego oraz odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.), akcyjnych, komandytowo-akcyjnych - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

*short-term liabilities excluding special funds.*

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of its due date).*

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: share capital (fund), share capital not paid up, entity's shares (stock), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years, net financial result of the turnover year and write-offs from net profit for the turnover year. Share capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- initial capital - in limited liability, joint stock, joint stock-limited companies,
- founders' capital - in state owned enterprises,
- participation fund - in co-operatives,
- owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).*

**15.** *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 (169). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> .....	<b>108711,5</b>	<b>127860,7</b>	<b>131967,7</b>	<b>Revenues from total activity</b>
sektor publiczny .....	5492,9	3281,8	3575,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	103218,6	124578,9	128392,4	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) .....	40066,9	47750,4	51311,9	<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .....	66502,1	77039,3	77831,7	<i>Net sales revenues of goods and materials</i>
Przychody finansowe .....	785,9	1141,9	1323,5	<i>Financial revenues</i>
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności</b> .....	<b>104350,5</b>	<b>122755,9</b>	<b>127180,8</b>	<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>
sektor publiczny .....	5132,9	3147,0	3476,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	99217,6	119609,0	123704,7	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) .....	50715,5	59660,5	63785,4	<i>Cost of products sold (goods and services)</i>
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	51307,8	59727,7	59553,7	<i>Value of goods and materials sold</i>
Koszty finansowe .....	1225,1	2089,9	1931,9	<i>Financial costs</i>
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej</b> .....	<b>4361,0</b>	<b>5104,8</b>	<b>4787,0</b>	<b>Financial result on economic activity</b>
sektor publiczny .....	360,0	134,9	99,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	4001,0	4969,9	4687,6	<i>private sector</i>
<b>Zyski nadzwyczajne</b> .....	<b>17,2</b>	<b>82,7</b>	<b>22,7</b>	<b>Extraordinary profits</b>
sektor publiczny .....	0,5	81,2	21,1	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	16,7	1,5	1,6	<i>private sector</i>
<b>Straty nadzwyczajne</b> .....	<b>20,4</b>	<b>2,2</b>	<b>4,9</b>	<b>Extraordinary losses</b>
sektor publiczny .....	0,3	0,5	0,1	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	20,2	1,7	4,9	<i>private sector</i>
<b>Wynik finansowy brutto</b> .....	<b>4357,7</b>	<b>5185,2</b>	<b>4804,8</b>	<b>Gross financial result</b>
sektor publiczny .....	360,2	215,5	120,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3997,5	4969,7	4684,4	<i>private sector</i>
Zysk brutto .....	4976,9	6671,9	6655,5	<i>Gross profit</i>
Strata brutto .....	619,2	1486,7	1850,7	<i>Gross loss</i>



TABL. 1 (169). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto</b> .....	<b>793,9</b>	<b>1072,3</b>	<b>651,7</b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>
sektor publiczny .....	78,1	32,1	35,1	public sector
sektor prywatny .....	715,7	1040,2	616,6	private sector
<b>Wynik finansowy netto</b> .....	<b>3563,9</b>	<b>4113,0</b>	<b>4153,1</b>	<b>Net financial result</b>
sektor publiczny .....	282,0	183,4	85,2	public sector
sektor prywatny .....	3281,8	3929,5	4067,8	private sector
Zysk netto .....	4186,2	5755,5	5815,5	Net profit
Strata netto .....	622,4	1642,5	1662,5	Net loss

TABL. 2 (170). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności	Wynik finansowy brutto	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	Wynik finansowy netto
		Revenues from total activity	Costs of obtaining revenues from total activity	Gross financial result	Obligatory encumbrances of gross financial result	Net financial result
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	108711,5	104350,5	4357,7	793,9	3563,9
<b>TOTAL</b> .....	2013	127860,7	122755,9	5185,2	1072,3	4113,0
	<b>2014</b>	131967,7	127180,8	4804,8	651,7	4153,1
w tym: of which:						
Przemysł .....		39781,2	36679,2	3101,1	477,3	2623,8
Industry						
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe .....		23144,8	21573,8	1570,8	237,0	1333,7
manufacturing						
Budownictwo .....		8003,6	7710,6	292,9	62,3	230,6
Construction						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>		67019,9	66876,4	141,6	-39,3	180,8
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>						
Transport i gospodarka magazynowa .....		2242,3	2170,7	71,6	17,7	53,9
Transportation and storage						

TABL. 2 (170). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całości kształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł    in mln zł				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1116,1	1035,4	80,6	7,9	72,7
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>					
Informacja i komunikacja .....	3909,7	3312,9	596,8	60,1	536,6
<i>Information and communication</i>					
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	773,3	742,2	31,1	6,1	25,1
<i>Financial and insurance activities</i>					
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	1393,6	1220,8	172,8	12,2	160,6
<i>Real estate activities</i>					
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	4034,3	3811,2	244,1	19,9	224,2
<i>Professional, scientific and technical activities</i>					
Administrowanie i działalność wspierająca ...	1692,5	1688,6	3,9	16,2	-12,4
<i>Administrative and support service activities</i>					
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1481,8	1412,5	69,2	8,1	61,0
<i>Human health and social work activities</i>					

TABL. 3 (171). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw <i>Total number of enterprises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>			
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	
		w % ogółu			in % of total			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	1942	79,2	20,5	0,2	78,7	21,0	0,4
<b>TOTAL</b>	2013	2118	78,5	21,2	0,2	78,0	21,6	0,3
	<b>2014</b>	<b>2100</b>	<b>81,1</b>	<b>18,6</b>	<b>0,3</b>	<b>80,7</b>	<b>19,1</b>	<b>0,2</b>

TABL. 3 (171). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH  
(dok.)  
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przed- siębi- orstw Total number of enter- prises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodat- nim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>							
sektor publiczny .....	46	84,8	15,2	-	82,6	17,4	-
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....	2054	81,1	18,6	0,3	80,6	19,1	0,2
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Przemysł .....	354	81,6	18,4	-	81,1	18,9	-
<i>Industry</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....	316	82,6	17,4	-	82,0	18,0	-
<i>manufacturing</i>							
Budownictwo .....	251	82,1	17,5	0,4	82,5	17,1	0,4
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	534	84,8	15,2	-	84,6	15,4	-
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazynowa . <i>Transportation and storage</i>	60	81,7	15,0	3,3	81,7	18,3	-
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	109	78,0	22,0	-	76,1	23,9	-
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....	190	77,9	22,1	-	77,9	22,1	-
<i>Information and communication</i>							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	19	78,9	21,1	-	78,9	21,1	-
<i>Financial and insurance activities</i>							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	105	87,6	12,4	-	87,6	12,4	-
<i>Real estate activities</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	222	82,0	18,0	-	80,6	19,4	-
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	105	73,3	25,7	1,0	72,4	26,7	1,0
<i>Administrative and support service activities</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . <i>Human health and social work activities</i>	97	74,2	23,7	2,1	72,2	24,7	3,1

TABL. 4 (172). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
 ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
		w %		in %			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	96,0	4,0	3,3	34,8	96,4	137,1
<b>TOTAL</b> .....	2013	96,0	4,1	3,2	36,6	100,6	142,5
	<b>2014</b>	<b>96,4</b>	<b>3,6</b>	<b>3,1</b>	<b>36,7</b>	<b>97,3</b>	<b>138,1</b>
sektor publiczny .....		97,2	3,4	2,4	69,3	134,8	165,6
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		96,3	3,6	3,2	35,6	96,0	137,1
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Przemysł .....		92,2	7,8	6,6	24,3	87,0	119,9
<i>Industry</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		93,2	6,8	5,8	21,9	77,8	113,0
<i>manufacturing</i>							
Budownictwo .....		96,3	3,7	2,9	37,7	110,0	166,8
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		99,8	0,2	0,3	33,0	77,4	126,2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazynowa .....		96,8	3,2	2,4	41,3	130,0	142,8
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		92,8	7,2	6,5	93,2	155,7	170,0
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		84,7	15,3	13,7	135,0	276,3	309,5
<i>Information and communication</i>							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..		96,0	4,0	3,2	78,1	212,4	221,2
<i>Financial and insurance activities</i>							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		87,6	12,4	11,5	130,9	173,8	226,0
<i>Real estate activities</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		94,5	6,1	5,6	79,2	189,6	212,5
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>		99,8	0,2	-0,7	52,9	152,1	167,2
<i>Administrative and support service activities</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		95,3	4,7	4,1	49,0	138,5	157,5
<i>Human health and social work activities</i>							

TABL. 5 (173).

**AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>				Krótkoterminowe należności <i>Short-term dues</i>		Inwestycje krótko- terminowe <i>Short-term invest- ments</i>	Krótko- terminowe rozliczenia między- okresowe <i>Short-term inter- -period settle- ments</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from deliver- ies and servi- ces</i>			
			materiały <i>materials</i>	półpro- dukty i pro- dukty w toku <i>semi- -fini- shed prod- ucts in pro- gress</i>	produ- kty go- towo- we <i>fini- shed prod- ucts</i>					towary <i>goods</i>
		w mln zł		<i>in mln zł</i>						
<b>OGÓŁEM</b> 2010	31764,2	8151,4	1332,8	1077,3	910,6	4668,3	14291,9	12482,0	8060,2	1260,6
<b>TOTAL</b> 2013	35991,6	9108,5	1265,5	1047,8	1010,6	5602,8	16160,7	14356,1	9234,8	1487,7
<b>2014</b>	<b>38596,6</b>	<b>9713,5</b>	<b>1398,0</b>	<b>1071,8</b>	<b>1053,3</b>	<b>6017,1</b>	<b>16933,1</b>	<b>14613,3</b>	<b>10256,3</b>	<b>1693,6</b>
sektor publiczny <i>public sector</i>	1511,9	222,3	74,5	77,6	27,0	36,9	597,9	437,1	632,9	58,8
sektor prywatny <i>private sector</i>	37084,7	9491,3	1323,6	994,3	1026,2	5980,2	16335,2	14176,2	9623,4	1634,9
w tym: <i>of which:</i>										
Przemysł ..... <i>Industry</i>	12418,4	2644,6	1086,2	373,5	758,1	387,7	6498,5	5624,4	2511,7	763,7
w tym: <i>of which:</i>										
przetwórstwo przemysłowe .... <i>manufacturing</i>	8696,8	2542,1	1047,1	365,2	739,8	355,3	4304,7	3540,4	1683,8	166,1
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	4331,1	1107,7	98,7	503,5	164,0	318,8	1877,1	1622,7	979,3	366,9
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	14537,4	5400,9	92,0	39,3	50,8	5146,7	5121,8	4660,7	3796,9	217,8
Transport i gospo- darka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	731,3	23,3	18,1	0,4	-	4,1	454,4	286,9	211,3	42,3
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	325,9	14,2	6,8	0,6	0,2	5,9	119,8	71,6	178,6	13,3

TABL. 5 (173). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>					Krótkoterminowe należności <i>Short-term dues</i>		Inwestycje krótko- terminowe <i>Short-term invest- ments</i>	Krótko- terminowe rozliczenia między- okresowe <i>Short-term inter- period settle- ments</i>
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from delive- ries and servi- ces</i>		
			materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi- finished prod- ucts in pro- gress</i>	produkty gotowe <i>fini- shed prod- ucts</i>	towary <i>goods</i>				
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	1944,1	112,9	13,5	40,0	26,6	26,9	887,9	794,6	847,8	95,5
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	372,5	8,1	0,0	-	-	8,1	226,2	195,9	131,5	6,6
Obsługa rynku nieruchomości <sup>A</sup> ... <i>Real estate activities</i>	997,6	175,4	2,1	60,5	24,4	70,8	189,5	113,3	577,7	55,0
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1909,7	129,8	42,3	50,9	17,6	10,5	992,2	781,6	711,4	76,4
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>A</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	412,1	12,0	2,3	0,0	0,4	6,0	244,5	207,2	130,3	25,3
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	415,5	25,9	24,2	0,4	-	1,0	236,0	189,3	129,3	24,3

TABL. 6 (174). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which		
		kapitał (fundusz) podsta- wowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supple- mentary capital (fund)	niepo- dzielony (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubie- głych undistrib- uted (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotow- ego net financial result of the turnover year	
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	35429,7	17604,8	13941,6	-827,6	3524,7
<b>TOTAL</b> .....	2013	48725,3	19285,9	24195,7	-1460,0	4083,5
	<b>2014</b>	<b>50894,3</b>	<b>19902,8</b>	<b>26410,0</b>	<b>-2657,1</b>	<b>4146,2</b>
sektor publiczny .....		4848,0	2768,8	1340,3	281,2	85,2
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		46046,3	17134,0	25069,7	-2938,3	4061,0
<i>private sector</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Przemysł .....		24425,7	6014,6	15809,6	-874,3	2622,2
<i>Industry</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		11368,1	4561,6	5560,5	-544,7	1332,8
<i>manufacturing</i>						
Budownictwo .....		2665,6	708,7	1493,6	-17,8	233,8
<i>Construction</i>						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>		9845,6	7302,3	3133,2	-1709,2	178,5
Transport i gospodarka magazynowa .....		819,2	216,7	411,3	9,4	54,2
<i>Transportation and storage</i>						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		698,6	565,1	98,3	-169,6	72,4
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>						
Informacja i komunikacja .....		2817,2	395,0	1341,7	333,2	539,2
<i>Information and communication</i>						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....		98,6	37,7	35,9	1,1	25,0
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		3857,6	1703,0	1630,2	-56,5	160,6
<i>Real estate activities</i>						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		3757,0	2148,8	1114,8	156,9	225,3
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ...		741,9	183,6	692,5	-109,2	-21,9
<i>Administrative and support service activities</i>						
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		1049,6	452,0	564,4	-71,3	61,0
<i>Human health and social work activities</i>						

TABL. 7 (175). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY SPÓLEK<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE CAPITAL OF COMPANIES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie		<i>Of which estate</i>	
			Skarbu Państwa <i>of the State Treasury</i>	państwo- wych osób prawnych <i>of state legal persons</i>	krajowych osób fizycz- nych <i>of domes- tic natural persons</i>	osób zagran- icznych <i>of foreign persons</i>
			w mln zł		<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	15464,9	403,1	243,4	2513,1	7934,5
<b>TOTAL</b> .....	2013	17236,1	192,5	173,8	1776,7	9551,5
	<b>2014</b>	<b>17964,8</b>	<b>188,7</b>	<b>168,3</b>	<b>2848,5</b>	<b>9916,9</b>
sektor publiczny .....		2408,3	186,8	156,2	0,5	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		15556,5	1,9	12,0	2848,1	9916,9
<i>private sector</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Przemysł .....		5874,6	0,9	10,0	1308,1	2749,9
<i>Industry</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		4427,0	0,9	10,0	1301,1	2610,6
<i>manufacturing</i>						
Budownictwo .....		624,7	10,0	18,2	225,4	226,2
<i>Construction</i>						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		7092,9	-	13,2	569,8	6068,8
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>						
Transport i gospodarka magazynowa .....		201,3	-	0,2	8,6	16,2
<i>Transportation and storage</i>						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		448,9	132,2	1,6	109,5	48,7
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>						
Informacja i komunikacja .....		393,5	3,3	0,0	147,8	111,9
<i>Information and communication</i>						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....		36,0	-	-	3,5	12,2
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		740,0	0,1	7,8	340,9	192,3
<i>Real estate activities</i>						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		1765,3	13,0	67,1	53,2	254,6
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ...		179,9	-	-	23,9	145,8
<i>Administrative and support service activities</i>						
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		451,0	-	-	39,9	89,50
<i>Human health and social work activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą spółek prawa handlowego, spółek cywilnych i innych spółek powołanych odrębnymi przepisami oraz zagranicznych przedsiębiorstw drobnej wytwórczości i oddziałów przedsiębiorców zagranicznych.

<sup>a</sup> Data concerns commercial companies, civil law partnerships and others companies established on the basis of separate rules as well as foreign small-scale enterprises and branches of foreign enterprises.



TABL. 8 (176). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		Ogółem Grand total	razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym of which	
						kredyty i pożyczki credits and loans	zobowiązania z tytułu dostaw i usług liabilities from deliveries and services
		w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	30340,4	6940,3	3477,3	23400,1	3016,3	12348,5
<b>TOTAL</b> .....	2013	39705,5	14202,7	10184,5	25502,7	5471,1	13674,4
	<b>2014</b>	<b>42050,2</b>	<b>13832,7</b>	<b>9419,5</b>	<b>28217,5</b>	<b>6208,8</b>	<b>14985,3</b>
sektor publiczny .....		1928,7	960,6	900,5	968,1	188,3	393,6
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		40121,4	12872,1	8519,0	27249,3	6020,5	14591,7
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Przemysł .....		17282,8	6864,0	4097,1	10418,7	2363,5	4877,1
<i>Industry</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		12051,9	4303,0	3615,6	7748,9	2265,5	3573,1
<i>manufacturing</i>							
Budownictwo .....		3021,2	409,3	147,9	2611,9	550,1	1485,7
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ...		15420,9	3884,3	2858,0	11536,6	2621,4	7041,0
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazynowa .....		856,1	338,7	294,8	517,4	66,8	293,7
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		749,9	554,3	462,0	195,5	45,8	82,5
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		855,7	222,0	214,0	633,7	114,0	328,8
<i>Information and communication</i>							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....		328,9	159,7	137,6	169,1	5,3	110,9
<i>Financial and insurance activities</i>							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		1347,6	821,9	774,3	525,7	196,8	144,3
<i>Real estate activities</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna		1106,2	156,9	91,7	949,3	125,3	351,6
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....		331,9	77,2	72,7	254,7	29,3	88,9
<i>Administrative and support service activities</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		500,9	234,2	160,9	266,7	57,9	108,1
<i>Human health and social work activities</i>							

## Uwagi ogólne

1. Finanse publiczne obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów i wydatków budżetu miasta Krakowa.

3. Podstawę prawną określającą te procesy w latach 2010-2014 - ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych (tekst jednolity Dz. U. 2013 poz. 885, z późniejszymi zmianami) i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. 2009 Nr 157, poz. 1241, z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591, z późniejszymi zmianami), ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. 2013 poz. 594-596) oraz ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity Dz. U. 2015 poz. 513, z późniejszymi zmianami), rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 16 I 2014 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. 2014 poz. 119).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin,

## General notes

1. Public finance include the processes connected with the accumulation and allocation of public funds, and in particular: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local government units, contracting liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.

2. The presented data include information concerning the municipal (Kraków) budget revenue and expenditure.

3. The legal basis defining these processes in 2010-2014 - the Law on Public Finances, dated 27 VIII 2009 (uniform text Journal of Laws 2013 item 885, with later amendments) and regulations introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws 2009 No. 157, item 1241, with later amendments).

The legal basis for the financial management of local government units is the Law on Gmina Government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001, No. 142, item 1591) with later amendments, the Law on Powiat Government and the Law on Voivodship Government, dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2013 items 594-596), as well as the Law on Incomes of Local Government Units, dated 13 XI 2003 (uniform text Journal of Laws 2015, item 513, with later amendments), the Minister of Finances Regulation of 16 I 2014 on Budgetary Reporting (Journal of Laws 2014 item 119).

4. Revenue and expenditure of budgets of

miast na prawach powiatu, powiatów i województwa są określane w uchwale budżetowej przez właściwe organy stanowiące na rok kalendarzowy zwany rokiem budżetowym, w terminach i na zasadach określonych w ustawach ustrojowych oraz ustawie o finansach publicznych.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

**5.** Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się zgodnie z zasadami określonymi w ustawie o finansach publicznych, tj. na działy - określające rodzaj działalności oraz paragrafy - określające rodzaj dochodu lub wydatku. Prezentowane dane w podziale na działy i paragrafy opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów, rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych z dnia 2 III 2010 r. (tekst jednolity Dz. U. 2014 poz. 1053).

**6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, leśny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową, opłata eksploatacyjna, opłata targowa;
  - c) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy,

*gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are determined in the budgetary act by relevant councils for a period of one calendar year (a budgetary year) within the periods and in accordance with the principles set forth in statutory acts and in the Act of Public Finances.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.*

**5.** *Revenue and expenditure of local government units budgets are grouped in accordance with the provisions set forth in the Act on Public Finances, i.e. they are grouped into divisions - defining types of activity, and into paragraphs - defining types of revenue or expenditure. The presented data, divided into divisions and paragraphs, were compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Finance on detailed classification of revenue and expenditure, incomes, expenses and funds from foreign resources dated 2 III 2010 (uniform text Journal of Laws 2014 item 1053).*

**6. Budget revenues of local government units comprise:**

- 1) *own revenue, i.e.:*
  - a) *revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
  - b) *receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural, forest tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, stamp duty, royalties for mineral exploration and marketplace stall trading fee;*
  - c) *revenue from property of local government units, e.g., revenue from renting and leasing,*

d) środki na dofinansowanie własnych zadań z innych źródeł;

2) dotacje:

a) celowe z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

b) przekazane w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi oraz płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200, 620 według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych),

c) otrzymane z funduszy celowych,

d) pozostałe dotacje, w tym realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego;

3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.

**7. Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),

- wydatki na zakup materiałów i usług,

- dotacje m.in. dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,

- wydatki na obsługę długu publicznego.

**8.** Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*d) funds for additional financing of own tasks from other sources;*

*2) grants:*

*a) targeted grants from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, task realized on the basis of agreements with government administration bodies,*

*b) provided under programmes financed from European funds and other not reimbursable foreign funds and payments from the European funds budget, (paragraphs 200, 620 according to the detailed classification of income, expense, revenue and expenditure, and funds from foreign sources),*

*c) received from appropriated funds,*

*d) other grants, of which realised on the basis of agreements with bodies of the local government units;*

*3) general subvention from the state budget, consisting of the following parts: equalisation, educational, compensating, balancing and regional.*

**7. Expenditure of local government units** budgets are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditure, such as:

- expenditure on wages and salaries (including derivatives),

- expenditure on the purchase of materials and services,

- grants, among others, for organisational and legal units operating within local government units budgets,

- expenditure on public debt servicing.

**8.** Information concerning local government units budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (177). DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW  
MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>3384810,2</b>	<b>3735659,6</b>	<b>4048337,2</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Dochody własne .....</b>	<b>2143185,9</b>	<b>2617248,9</b>	<b>2775609,0</b>	<b>Own revenue</b>
w tym:				of which:
udział w podatku dochodowym osób:				share in income tax:
prawnych .....	69223,5	75954,3	86741,6	corporate
fizycznych .....	848483,6	957700,1	1038224,9	personal
podatek od nieruchomości .....	328486,0	421420,3	457855,7	tax on real estate
podatek rolny .....	1580,9	3374,8	3043,3	agricultural tax
podatek od środków transportowych .....	16362,5	17026,6	16914,7	tax on means of transport
podatek od czynności cywilnoprawnych .....	64780,9	68509,7	69680,6	tax on civil law transactions
opłata skarbową .....	13765,8	14231,9	15549,9	stamp duty
dochody z majątku .....	202261,7	249214,2	230271,5	revenue from property
w tym dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze .....	112536,7	105227,0	108181,5	of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character
środki na dofinansowanie własnych zadań pozyskane z innych źródeł .....	9541,6	65495,3	13111,6	funds for additional financing of own tasks from other sources
<b>Dotacje ogółem .....</b>	<b>566634,0</b>	<b>362147,6</b>	<b>520740,2</b>	<b>Total grants</b>
dotacje celowe .....	353509,0	301110,4	340700,0	targeted grants
w tym:				of which:
z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej .....	177023,6	175960,9	186279,1	from the state budget on tasks: for government administration tasks
własne .....	85389,1	91008,7	114935,0	for own tasks
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej .....	4473,4	401,3	690,3	realized on the basis of agreements with government administration bodies
otrzymane z państwowych funduszy celowych .....	72612,7	13387,7	17361,6	received from state appropriated funds
zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego .....	14010,1	19646,8	20318,9	tasks realized on the basis of agreements between local government units
dotacje z paragrafów 200, 620 <sup>a</sup> ...	213125,1	61037,1	180040,2	grants from paragraphs 200 and 620 <sup>a</sup>
<b>Subwencja ogólna z budżetu państwa .....</b>	<b>674990,2</b>	<b>756263,1</b>	<b>751988,0</b>	<b>General subvention from the state budget</b>
w tym część oświatowa .....	641948,3	736752,0	739944,0	of which on educational tasks

a Klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych.

a Of the classification of budget revenue and expenditure.

TABL. 2 (178). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010		2013		2014	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3384810,2</b>	<b>100,0</b>	<b>3735659,6</b>	<b>100,0</b>	<b>4048337,2</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>						
w tym: <i>of which:</i>						
Transport i łączność .....	327600,5	9,7	318148,1	8,5	457072,5	11,3
<i>Transport and communication</i>						
Gospodarka mieszkaniowa .....	315782,1	9,3	396423,1	10,6	378576,6	9,4
<i>Dwelling economy</i>						
Działalność usługowa .....	4595,8	0,1	6931,8	0,2	7461,8	0,2
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna .....	29265,6	0,9	36256,4	1,0	43253,2	1,1
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	46779,9	1,4	46924,1	1,3	45744,2	1,1
<i>Public safety and fire care</i>						
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem .....	1452825,8	42,9	1652165,7	44,2	1796461,1	44,4
<i>Income taxes from legal persons, natural persons and other organiza- tional units without legal personality and expenses associated with their intake</i>						
Oświata i wychowanie .....	60880,7	1,8	69118,6	1,9	87939,4	2,2
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia .....	21825,8	0,6	17037,4	0,5	17660,6	0,4
<i>Health care</i>						
Pomoc społeczna i pozostałe zada- nia w zakresie polityki społecznej ..	204860,0	6,1	223956,3	6,0	222141,2	5,3
<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>						
Edukacyjna opieka wychowawcza ..	9306,0	0,3	6977,8	0,2	7210,0	0,2
<i>Educational care</i>						
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	12441,1	0,4	171927,5	4,6	198958,2	4,9
<i>Municipal economy and environmental protection</i>						
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	108402,4	3,2	22270,0	0,6	12387,6	0,3
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport .....	111370,8	3,3	11084,7	0,3	16600,7	0,4
<i>Physical education and sport</i>						

TABL. 3 (179). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>3364487,9</b>	<b>3639799,3</b>	<b>4074523,8</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Wydatki bieżące .....</b>	<b>2804258,3</b>	<b>3174757,6</b>	<b>3333497,8</b>	<b>Current expenditure</b>
w tym:				of which:
Dotacje .....	398657,5	397400,1	402747,1	Grants
w tym dla samorządowych zakładów budżetowych .....	94202,4	337,1	332,3	of which for local government budgetary establishments
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....	186827,6	192031,0	193269,2	Benefits for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....	2076312,9	2430973,8	2603535,2	Current expenditure of budgetary units
w tym:				of which:
wynagrodzenia .....	898480,8	1022939,4	1059477,5	wages and salaries
pochodne od wynagrodzeń <sup>a</sup> .....	141270,9	183153,2	188382,3	derivatives from wages and salaries <sup>a</sup>
zakup materiałów i usług .....	953632,1	1113626,4	1231020,4	purchase of materials and services
Wydatki na obsługę długu .....	76408,1	88480,0	73710,4	Expenditure on debt servicing
<b>Wydatki majątkowe .....</b>	<b>560229,7</b>	<b>465041,7</b>	<b>741026,0</b>	<b>Property expenditure</b>
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....	560229,7	401241,7	669726,0	of which investment <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Obejmują składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy oraz składkę na Fundusz Emerytur Pomostowych. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych.

<sup>a</sup> Include contributions to compulsory social security and the Labour Fund as well as contribution to the Bridging Pension Fund. <sup>b</sup> Including grants for financing investments tasks of budgetary establishments.

TABL. 4 (180). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010		2013		2014	
	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>3364487,9</b>	<b>100,0</b>	<b>3639799,3</b>	<b>100,0</b>	<b>4074523,8</b>	<b>100,0</b>
<b>T O T A L</b>						
w tym:						
of which:						
Transport i łączność .....	617267,3	18,3	744308,3	20,4	896774,8	22,0
Transport and communication						

TABL. 4 (180). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010		2013		2014	
	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>						
w tym (dok.): of which (cont.):						
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	188993,4	5,6	190480,8	5,2	204336,4	5,0
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	6657,0	0,2	8923,6	0,2	6692,4	0,2
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	205065,6	6,1	202848,5	5,6	223891,6	5,5
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	74846,3	2,2	77227,6	2,1	78387,1	1,9
Obsługa długu publicznego ..... <i>Public debt servicing</i>	76754,4	2,3	88752,7	2,4	73974,6	1,8
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	914754,1	27,2	1052837,1	28,9	1060677,6	26,0
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	46555,0	1,4	48730,2	1,3	57108,6	1,4
Pomoc społeczna i pozostałe zada- nia w zakresie polityki społecznej .. <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	400907,4	11,9	413531,3	11,4	432918,4	10,7
Edukacyjna opieka wychowawcza .. <i>Educational care</i>	155234,6	4,6	173473,9	4,8	188988,7	4,6
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environ- mental protection</i>	207931,2	6,2	217663,9	6,0	340297,9	8,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	218203,2	6,5	220825,6	6,1	315362,4	7,7
Kultura fizyczna i sport ..... <i>Physical education and sport</i>	170116,2	5,1	126739,9	3,5	121386,3	3,0



TABL. 5 (181). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
<b>Dochody ogółem .....</b>	<b>2663</b>	<b>4471</b>	<b>4922</b>	<b>5328</b>	<b>Total revenue</b>
Dochody własne .....	1743	2831	3449	3653	Own revenue
Dotacje celowe .....	285	467	397	448	Targeted grants
Dotacje z paragrafów 200, 620 <sup>a</sup>	-	282	80,4	237	Grants from paragraphs 200 and 620 <sup>a</sup>
Subwencja ogólna .....	636	892	996	990	General subvention
<b>Wydatki ogółem .....</b>	<b>2788</b>	<b>4444</b>	<b>4796</b>	<b>5363</b>	<b>Total expenditure</b>
Wydatki bieżące .....	2258	3704	4183	4387	Current expenditure
Wydatki majątkowe .....	530	740	613	975	Property expenditure
w tym inwestycyjne .....	460	740	529	881	of which investment expenditure

<sup>a</sup> Klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych.

<sup>a</sup> Of the classification of budget revenue and expenditure.

## Uwagi ogólne

## Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995).

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów

## General notes

## Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of European System of National and Regional Accounts (1995 ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used

na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007) zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2005 r. nakłady inwestycyjne na drogi publiczne, ulice i place zalicza się do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa”.

## Środki trwałe

1. **Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r.

*since 2005 International Accounting Standards - IAS).*

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. *Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

*Investment outlays on public roads, streets and squares are included in the section "Transportation and storage" since 2005.*

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of*

za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2013, poz. 330) z późniejszymi zmianami.

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007** - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne,

*land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2013 item 330) with later amendments.*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

*The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:*

- *before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,*
- *after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices,*
- *since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).*

*The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).*

**3. Data by sections of the NACE Rev. 2**, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are

obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości”.

4. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223) z późniejszymi zmianami - niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców).

*residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate activities”.*

*4. Since 2002 - due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2009 No.152, item 1223) with later amendments - some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor).*

## Inwestycje

### Investments

TABL. 1 (182). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY SECTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2626,5</b>	<b>3796,4</b>	<b>3792,4</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	645,0	1127,6	1282,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1981,8	2668,6	2510,3	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	3,3	0,4	2,0	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przetwórstwo przemysłowe .....	457,8	526,9	675,6	<i>Manufacturing</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	283,1	307,2	489,8	<i>Electricity, gas, steam and air   conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	147,2	164,0	186,3	<i>Water supply; sewerage, waste   management and remediation   activities</i>
Budownictwo .....	122,4	243,4	131,9	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	496,6	721,0	559,0	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	145,0	294,4	317,0	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	51,8	63,1	53,1	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	126,1	252,0	200,1	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	134,5	152,3	122,1	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	58,1	236,6	214,5	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	194,9	154,5	373,1	<i>Professional, scientific and technical   activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	59,4	143,3	61,1	<i>Administrative and support service   activities</i>
Edukacja .....	35,4	33,0	8,4	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	198,7	437,4	296,6	<i>Human health and social work   activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	68,1	31,3	76,0	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa .....	4,5	8,5	14,7	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

## Środki trwałe

## Fixed assets

TABL. 2 (183).

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>***(current book-keeping prices)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>45472,2</b>	<b>53233,7</b>	<b>53668,5</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	10416,7	10509,2	12427,7	public sector
sektor prywatny .....	35055,7	42724,5	41240,8	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	99,8	89,0	109,8	Agriculture, forestry and fishing
Przetwórstwo przemysłowe .....	8728,6	10870,2	10887,0	Manufacturing
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	5397,4	6474,9	6844,4	Electricity, gas, steam and air conditioning supply
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	2442,6	2716,8	2783,4	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo .....	2204,1	1476,8	1838,4	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	10463,4	11610,3	12153,1	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	1546,0	2005,4	1968,5	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1492,1	1604,2	1725,0	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3680,1	4569,3	3934,3	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	1833,8	1803,2	839,1	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	2508,2	3104,1	3461,3	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	1592,9	1955,4	2311,2	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	429,1	645,9	424,0	Administrative and support service activities
Edukacja .....	322,7	352,7	358,8	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1542,5	2387,7	2657,1	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	784,0	971,0	1014,4	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	51,2	49,5	59,0	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

**Uwagi ogólne**

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami „Europejskiego Systemu Rachunków (ESA 2010)” wprowadzonego rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 549/2013 z dnia 21 V 2013 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych w Unii Europejskiej (Dz. Urz. UE L 174 z 26.06.2013 r.), który zastąpił obowiązujący do 31 VIII 2014 r. „Europejski System Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995)”. Dla Krakowa obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

**3. Wartość dodana brutto (WDB)** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**General notes**

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of the European System of Accounts (ESA 2010), introduced by Regulation No 549/2013 of the European Parliament and of the Council (EU) of 21 V 2013 on the European system of national and regional accounts in the European Union (Official Journal of the EU L 174, 26.06.2013) which replaced the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995), applied up to 31 VIII 2014. The following categories are calculated for Kraków: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.

**3. Gross value added (GVA)** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.



4. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

5. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” oraz działalności nielegalnej. Szara gospodarka obejmuje legalną produkcję ukrytą szacowaną dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od szczególnej formy prawnej), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej, głównie w działalności usługowej (w tym osób świadczących usługi seksualne).

W ramach działalności nielegalnej ujęto szacunki dotyczące działalności osób czerpiących korzyści majątkowe z tytułu świadczenia usług prostytutce przez inne osoby, produkcji i handlu narkotykami oraz przemytu papierosów.

6. Dane z rachunków regionalnych za lata 2010-2012 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji publikacji z tytułu kontynuacji prac nad wdrożeniem standardów metodycznych ESA 2010, przyjęcia zaleceń Komisji Europejskiej oraz aktualizacji danych źródłowych. Zmiany metodyczne związane są przede wszystkim z zakresem podmiotowym sektora instytucji rządowych i samorządowych.

7. Szczegółowy opis zmian wprowadzonych do rachunków narodowych znajduje się w notatce informacyjnej GUS: „Zweryfikowany szacunek produktu krajowego brutto za lata 2010-2014” z dnia 16 X 2015 r., dostępnej na stronie <http://stat.gov.pl/obszary-tematyczne/rachunki-narodowe/roczne-rachunki-narodowe/zweryfikowany->

4. The grouping of data according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

5. The estimation of the “**hidden economy**” and “illegal activity” is included in the regional accounts. Hidden economy covers the legal concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (irrespective of the specific legal form), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding cooperatives) as well as natural persons engaged in non-registered work, primarily within the service activity (including people providing sexual services).

Within illegal activities there were included estimations concerning activity of people deriving profits from exploiting prostitution, production and trade of narcotics as well as smuggling of cigarettes.

6. Data from regional accounts for the years 2010-2012, presented in this publication, were changed in relation to those published in the previous edition of publication on account of continuing work on ESA 2010 methodological standards' implementation, applying the European Commission's recommendations as well as updating source data. Methodological changes are connected mainly with subjective range of the general government sector.

7. Detailed description of the changes introduced in the national accounts can be found in the CSO news release: „Zweryfikowany szacunek produktu krajowego brutto za lata 2010-2014” of 16 X 2015, available at <http://stat.gov.pl/obszary-tematyczne/rachunki-narodowe/roczne-rachunki-narodowe/zweryfikowany-szacunek-produktu->

[szacunek-produktu-krajowego-brutto-za-lata-2010-2014,9,1.html](#).

**8.** Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (zasady metodologiczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne w 2013 r.”.

[krajowego-brutto-za-lata-2010-2014,9,1.html](#).

**8.** *Explanations concerning regional accounts (methodological principles, basic concepts) were placed in the publication “Gross Domestic Product - Regional Accounts in 2013”.*

TABL. 1 (184). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2012	2013	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w mln zł .....</b>	<b>44320</b>	<b>49895</b>	<b>52382</b>	<b>T O T A L in mln zł</b>
Województwo =100 .....	40,4	39,9	40,9	Voivodship =100
Polska =100 .....	3,1	3,1	3,2	Poland =100
Rok poprzedni =100 .....	.	103,7	105,0	Previous year =100
<b>Na 1 mieszkańca w zł .....</b>	<b>58539</b>	<b>65727</b>	<b>69020</b>	<b>Per capita in zł</b>
Województwo =100 .....	177,9	176,1	180,9	Voivodship =100
Polska =100 .....	156,0	155,5	160,4	Poland =100
Rok poprzedni =100 .....	.	103,6	105,0	Previous year =100

TABL. 2 (185). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**  
**(ceny bieżące)**  
**GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	Przemysł Industry		Budo- wnictwo Construc- tion	Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospo- darka magazy- nowa; zakwate- rowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> ; informacja i komuni- kacja Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> ; transport and storage; accom- modation and catering <sup>Δ</sup> ; informa- tion and communi- cation	Działal- ność finansowa i ubezpie- czeniowa; obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> Financial and insurance activities; real estate activities	Pozostałe usługi Other services	
			razem total	w tym przetwó- rstwo przemy- słowe of which manufac- turing					
<b>O G Ó Ł E M</b> w mln zł .....	2010	39062	18	5558	4220	4433	13244	3241	12567
<b>T O T A L in mln zł</b>	2012	44259	21	6483	4791	4509	15066	3805	14377
	<b>2013</b>	<b>46516</b>	<b>20</b>	<b>7000</b>	<b>5119</b>	<b>4489</b>	<b>15877</b>	<b>4063</b>	<b>15066</b>

TABL. 2 (185). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (dok.)**  
**GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	Przemysł <i>Industry</i>		Budo- wnictwo <i>Construc- tion</i>	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> ; transport i gospo- darka magazy- nowa; zakwate- rowanie i gastro- nomia <sup>A</sup> ; informacja i komuni- kacja <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup>; transportation and storage; accom- modation and catering<sup>A</sup>; informa- tion and communi- cation</i>	Działal- ność finansowa i ubezpie- czeniowa; obsługa ryнку nierucho- mości <sup>A</sup> <i>Financial and insurance activities; real estate activities</i>	Pozostałe usługi <i>Other services</i>	
			razem <i>total</i>	w tym przetwó- rstwo przemys- łowe of which <i>manufac- turing</i>					
Podregion =100 .... <i>Subregion =100</i>	2010	100,0	0,0	14,2	10,8	11,3	33,9	8,3	32,2
	2012	100,0	0,0	14,6	10,8	10,2	34,0	8,6	32,5
	<b>2013</b>	<b>100,0</b>	<b>0,0</b>	<b>15,0</b>	<b>11,0</b>	<b>9,7</b>	<b>34,1</b>	<b>8,7</b>	<b>32,4</b>
Województwo =100 <i>Voivodship =100</i>	2010	40,4	1,2	26,0	24,6	43,6	46,5	38,5	47,1
	2012	39,9	1,2	25,6	23,4	40,4	45,6	41,1	47,2
	<b>2013</b>	<b>40,9</b>	<b>1,2</b>	<b>27,7</b>	<b>25,1</b>	<b>41,0</b>	<b>45,8</b>	<b>42,9</b>	<b>47,5</b>
Polska =100 ..... <i>Poland =100</i>	2010	3,1	0,0	1,7	1,7	4,1	3,6	2,7	4,0
	2012	3,1	0,0	1,7	1,6	3,9	3,6	2,9	4,1
	<b>2013</b>	<b>3,2</b>	<b>0,0</b>	<b>1,8</b>	<b>1,8</b>	<b>4,0</b>	<b>3,7</b>	<b>3,0</b>	<b>4,2</b>
Rok poprzedni =100 <i>Previous year =100</i>	2011	108,4	122,7	115,4	116,8	102,8	105,5	119,1	107,5
	2012	104,6	91,8	101,0	97,2	98,9	107,9	98,6	106,4
	<b>2013</b>	<b>105,1</b>	<b>97,8</b>	<b>108,0</b>	<b>106,9</b>	<b>99,6</b>	<b>105,4</b>	<b>106,8</b>	<b>104,8</b>

## Uwagi ogólne

1. Prezentowane w tablicach dane dotyczące **podmiotów gospodarki narodowej** wpisanych do rejestru REGON obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji PKD 2007 według przeważającego rodzaju działalności.

2. Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (jednolity tekst Dz. U. 2012 poz. 591, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informatyczne administracji publicznej.

Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im unikatowych numerów identyfikacyjnych.

Rejestr REGON jest aktualizowany na podstawie wniosków zgłaszanych przez podmioty, na których ciąży prawny obowiązek dokonywania zgłoszeń do rejestru, dotyczących wpisu, skreślenia oraz zmian cech objętych wpisem. Kompletność i aktualność rejestru uzależniona jest od terminowej realizacji ww. obowiązku. Ponadto od 2011 r. do aktualizacji rejestru wykorzystywane są informacje z Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności (PESEL) dotyczące zgonów osób fizycznych, które były wpisane do rejestru REGON.

## General notes

1. The data presented in tables concerning **entities of the national economy** entered in the REGON register include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity, classified into particular NACE Rev. 2 sections according to the predominant kind of activity.

2. The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Law on Official Statistics, dated 29 VII 1995 (uniform text Journal of Laws 2012 item 591, with later amendments) and the provisions of the decree of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments) on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.

The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.

The REGON register is updated on the basis of applications submitted by entities legally obliged to apply for entries in and deletions from the register, and also for updating their entries in terms of their description. The completeness and correctness of the register is contingent on the timely compliance with the above-mentioned obligation. In addition, since 2011 the register has been updated with information from the Common Electronic System of Population Register (PESEL) on the deaths of natural persons, who were registered in the REGON.

TABL. 1 (186). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>104292</b>	<b>115687</b>	<b>124501</b>	<b>126547<sup>b</sup></b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1967	1472	1421	1420	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	102325	114215	123080	125020	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:					<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe .	30	10	7	8	<i>State owned enterprises</i>
Spółki .....	22327	26952	31583	33304	<i>Companies</i>
w tym:					<i>of which:</i>
handlowe .....	10047	14447	19175	20926	<i>commercial</i>
w tym:					<i>of which:</i>
akcyjne .....	437	495	555	563	<i>joint stock</i>
z ograniczoną odpowiedzialnością .....	8439	11735	15550	17068	<i>limited liability</i>
komandytowe .....	88	576	1060	1290	<i>limited partnerships</i>
jawne .....	1037	1398	1432	1450	<i>unlimited partnerships</i>
partnerskie .....	42	78	105	118	<i>professional partnerships</i>
cywilne .....	12275	12497	12400	12370	<i>civil</i>
Spółdzielnie .....	411	404	418	424	<i>Co-operatives</i>
Fundacje .....	514	780	1046	1169	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	1759	2222	2472	2560	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	74380	79368	81817	81679	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> W podziale na sektory własności - bez podmiotów, dla których informacja o formie własności nie występuje w rejestrze REGON.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> Divided by ownership sectors - excluding entities for which information on the ownership form does not occur in the REGON register.

TABL. 2 (187).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships		spółdzielnie co-operatives
					w tym of which	jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury			
<b>OGÓŁEM 2005</b>	104292	29912	30	10047			17	1843	12275
<b>TOTAL 2010</b>	115687	36319	10	14447	11	2670	12497	404	79368
2013	124501	42684	7	19175	6	3263	12400	418	81817
<b>2014</b>	<b>126547<sup>b</sup></b>	<b>44868</b>	<b>8</b>	<b>20926</b>	<b>7</b>	<b>3583</b>	<b>12370</b>	<b>424</b>	<b>81679</b>
w tym: of which:									
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry	318	136	-	80	-	22	15	6	182
Przemysł ..... Industry	9852	3628	-	2356	-	453	1199	57	6224
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	9240	3200	-	1967	-	368	1163	56	6040
Budownictwo ..... Construction	11127	4122	3	3032	1	465	985	86	7005
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> Trade, repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	29083	9851	1	4944	-	1091	4830	29	19232
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	7838	788	1	484	-	85	291	3	7050

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> W podziale według sekcji PKD - bez podmiotów, dla których informacja o rodzaju przeważającej działalności nie występuje w rejestrze REGON.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> Divided by NACE sections - excluding entities for which information on kind of predominant activity does not occur in the REGON register.

TABL. 2 (187). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
			przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>		spółdzielnie <i>co-operatives</i>
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
			Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>		z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	4377	1769	-	819	2	170	915	9	2608
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	6586	2594	-	2034	2	330	529	5	3992
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	4487	905	-	662	-	65	143	6	3582
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ... <i>Real estate activities</i>	8163	6414	2	1405	1	242	339	163	1749
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	17249	4570	1	2941	1	372	1526	20	12679
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	4593	1531	-	923	-	172	572	21	3062

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> *Excluding persons tending private farms.*



TABL. 2 (187).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity			
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives	
				spółki handlowe commercial companies			z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	spółki				działeln
				razem total	w tym of which	jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <sup>A</sup> Public administration and defence; compulsory social security	127	125	-	3	-	-	-	-	2			
Edukacja .....	4326	1831	-	280	-	30	247	6	2495			
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	8478	924	-	548	-	27	275	6	7554			
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and recreation	2328	991	-	216	-	33	194	2	1337			
Pozostała działalność usługowa .... Other service activities	7601	4675	-	199	-	26	310	5	2926			

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 3 (188). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS**  
As of 31 XII

LICZBA PRACUJĄCYCH	2005	2010	2013	2014	NUMBER OF EMPLOYED PERSONS
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>104292</b>	<b>115687</b>	<b>124501</b>	<b>126547<sup>b</sup></b>	<b>GRAND TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	98644	109710	118702	120612	9 persons and less
10 - 49 .....	4565	4831	4685	4827	10 - 49
50 - 249 .....	893	937	923	917	50 - 249
250 - 999 .....	155	168	152	153	250 - 999
1000 i więcej .....	35	41	39	38	1000 persons and more
<b>SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR</b>					
<b>RAZEM .....</b>	<b>1967</b>	<b>1472</b>	<b>1421</b>	<b>1420</b>	<b>TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	1097	643	765	763	9 persons and less
10 - 49 .....	524	498	325	327	10 - 49
50 - 249 .....	270	253	263	262	50 - 249
250 - 999 .....	55	60	51	52	250 - 999
1000 i więcej .....	21	18	17	16	1000 persons and more
<b>SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR</b>					
<b>RAZEM .....</b>	<b>102325</b>	<b>114215</b>	<b>123080</b>	<b>125020</b>	<b>TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	97547	109067	117937	119742	9 persons and less
10 - 49 .....	4041	4333	4360	4500	10 - 49
50 - 249 .....	623	684	660	655	50 - 249
250 - 999 .....	100	108	101	101	250 - 999
1000 i więcej .....	14	23	22	22	1000 persons and more

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> W podziale na sektory własności - bez podmiotów, dla których informacja o formie własności nie występuje w rejestrze REGON.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> Divided by ownership sectors - excluding entities for which information on the ownership form does not occur in the REGON register.

TABL. 4 (189).

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowie- dzialno- ścią limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlim- ited partner- ships	komandytowe limited partner- ships	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	10047	8876	437	8439	1171	1037	88	
<b>TOTAL</b>								
	2010	14447	12230	495	11735	2217	1398	576
	2013	19175	16105	555	15550	3070	1432	1060
	<b>2014</b>	<b>20926<sup>a</sup></b>	<b>17631</b>	<b>563</b>	<b>17068</b>	<b>3295</b>	<b>1450</b>	<b>1290</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo, i rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	80	76	1	75	4	3	1	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	2356	2096	106	1990	260	128	111	
w tym przetwórstwo przemy- słowe ..... <i>of which manufacturing</i>	1967	1758	90	1668	209	118	75	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	3032	2435	67	2368	597	141	323	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	4944	4114	104	4010	830	564	232	
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	484	432	7	425	52	32	16	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	819	634	13	621	185	95	72	
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	2034	1874	67	1807	160	74	76	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	662	524	45	479	138	33	43	

<sup>a</sup> W podziale według sekcji PKD - bez podmiotów, dla których informacja o rodzaju przeważającej działalności nie występuje w rejestrze REGON.

<sup>a</sup> Divided by NACE sections - excluding entities for which information on kind of predominant activity does not occur in the REGON register.

TABL. 4 (189). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Spółki kapitałowe <i>Companies</i>			Spółki osobowe <i>Partnerships</i>		
		razem <i>total</i>	akcyjne <i>joint stock</i>	z ograniczoną odpowie- dzialno- ścią <i>limited liability</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
						jawne <i>unlimited partnerships</i>	koman- dytowe <i>limited partnerships</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .. <i>Real estate activities</i>	1405	1096	46	1050	309	78	146
Działalność profesjonalna; naukowa i techniczna .....	2941	2480	65	2415	461	157	169
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	923	816	18	798	107	61	36
<i>Administrative and support service activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	3	2	-	2	1	1	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>							
Edukacja .....	280	251	3	248	29	19	10
<i>Education</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	548	447	7	440	101	37	31
<i>Human health and social work activities</i>							
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	216	188	12	176	28	11	12
<i>Arts, entertainment and recreation</i>							
Pozostała działalność usługowa .	199	166	2	164	33	16	12
<i>Other service activities</i>							

TABL. 5 (190).

**OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2013	2014	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>79368</b>	<b>81817</b>	<b>81679<sup>b</sup></b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo, i rybactwo .....	290	250	182	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	5856	6283	6224	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	5708	6093	6040	of which manufacturing
Budownictwo .....	7364	7152	7005	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	20766	19864	19232	Trade, repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	7463	7179	7050	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	2521	2615	2608	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3044	3688	3992	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	3801	3752	3582	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	1603	1693	1749	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	11213	12362	12679	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	2839	2977	3062	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	1	1	2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2248	2479	2495	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	6067	7277	7554	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	1352	1332	1337	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	2940	2913	2926	Other service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> W podziale według sekcji PKD - bez podmiotów, dla których informacja o rodzaju przeważającej działalności nie występuje w rejestrze REGON.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> Divided by NACE sections - excluding entities for which information on kind of predominant activity does not occur in the REGON register.

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY

(stan w dniu 31 XII 2014 r.)

## KRAKÓW METROPOLITAN AREA

(as of 31 XII 2014)



— Granica województwa  
*Voivodship's border*

— Granice gmin  
*Gminas' borders*

■ Krakowski Obszar Metropolitalny  
*Kraków Metropolitan Area*

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)

## KRAKÓW METROPOLITAN AREA

Krakowski Obszar Metropolitalny stanowi swoisty region funkcjonalny, obejmujący wielkie miasto, czyli metropolię Kraków wraz z sąsiadującym zespołem jednostek osadniczych, powiązanych z metropolią różnymi związkami interakcyjnymi. Spełnieniem ogólnej zasady ustalonej dla polskich metropolii jest obszar obejmujący miasto Kraków z krakowskim powiatem ziemskim oraz sąsiadującymi z nim powiatami<sup>1</sup>.

Przyjęty uchwałą Nr XV/174/03 Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 22 grudnia 2003 r. Plan Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego wyznaczył zasięg obszaru metropolitalnego, na który składają się:

- Kraków - miasto na prawach powiatu (*city with powiat status*),
- powiat bocheński - gminy (*gminas*):
  - miejskie (*urban*) - Bochnia,
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowy Wiśnicz,
  - wiejskie (*rural*) - Bochnia, Drwinia, Łapanów, Rzezawa, Trzciana, Żegocina,
- powiat krakowski - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Krzeszowice, Skąpa, Skawina, Słomniki, Świątyni Górne,
  - wiejskie (*rural*) - Czernichów, Igołomia-Wawrzeńczyce, Iwanowice, Jerzmanowice-Przequina, Kocmyrzów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Mogilany, Sułoszowa, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki,
- powiat miechowski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Gołcza,
- powiat myślenicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Dobczyce, Myślenice, Sułkowice,
  - wiejskie (*rural*) - Lubień, Pćim, Raciechowice, Siepraw, Tokarnia, Wiśniowa,
- powiat olkuski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Trzyciąż,
- powiat proszowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowe Brzesko, Proszowice,
  - wiejskie (*rural*) - Koniusza, Koszyce,
- powiat wadowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Kalwaria Zebrzydowska, Wadowice,
  - wiejskie (*rural*) - Brzeźnica, Lanckorona, Stryszów,
- powiat wielicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Niepołomice, Wieliczka,
  - wiejskie (*rural*) - Biskupice, Gdów, Kłaj.

*Kraków Metropolitan Area is a peculiar functional region including a big city, i.e., Kraków metropolis and neighbouring complex of settling units, connected with the metropolis by different interactive relations. Area including the city of Kraków and the Kraków landed powiat as well as neighbouring powiats fulfills general principle set for Polish metropolis<sup>1</sup>.*

*The Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan admitted by the resolution No. XV/174/03 of the Małopolskie Voivodship Regional Council, dated 22 December 2003, determined the extent of the metropolitan area, consisting of:*

<sup>1</sup> Wyciąg z Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego.

*Statement of the Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan.*

Źródło: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>  
Source: Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY**  
*KRAKÓW METROPOLITAN AREA*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2013			2014		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w hm <sup>3</sup> <i>Water consumption for needs of the national economy and population in hm<sup>3</sup></i>	342,1	52,9	15,5	317,6	53,8	16,9
Ścieki przemysłowe i komunalne <sup>a</sup> oczyszczane w % wymagających oczyszczenia ..... <i>Industrial and municipal<sup>a</sup> waste water treated in % of requiring treatment</i>	98,3	99,9	x	98,4	99,9	x
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. ton: <i>Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t:</i>						
pyłowych ..... <i>particulates</i>	2,0	1,7	83,2	1,6	1,3	82,5
gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) ..... <i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>	32,7	21,3	65,0	37,2	27,1	72,9
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. ton ..... <i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>	1725,9	1311,9	76,0	1741,1	1338,0	76,8
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	24,8	14,9	x	24,8	14,9	x
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... <i>per capita in m<sup>2</sup></i>	641	64	x	638	64	x

<sup>a</sup> Odprowadzone do wód lub do ziemi.<sup>a</sup> Discharged into waters or into the ground.



TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach be- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach be- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>						
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>	1099	274	24,9	1092	279	25,5
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące: <i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>						
ochronie środowiska ..... <i>environmental protection</i>	420,7	209,0	49,7	648,2	446,3	68,8
gospodarce wodnej ..... <i>water management</i>	100,8	61,1	60,6	133,1	85,8	64,4
<b>LUDNOŚĆ</b> <b>POPULATION</b>						
Ludność (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	1498499	758992	50,7	1505607	761873	50,6
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	782000	405368	51,8	785326	406631	51,8
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku: <i>Population (as of 31 XII) of age:</i>						
przedprodukcyjnym ..... <i>pre-working</i>	269469	118177	43,9	270465	119398	44,1
produkcyjnym ..... <i>working</i>	950075	480990	50,6	948081	478243	50,4
poprodukcyjnym ..... <i>post-working</i>	278955	159825	57,3	287061	164232	57,2
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population (as of 31 XII) per 100 persons of working age</i>	57,7	57,8	x	58,8	59,3	x
Małżeństwa ..... <i>Marriages</i>	6942	3266	47,0	7283	3516	48,3
Urodzenia żywe ..... <i>Live births</i>	15112	7372	48,8	15415	7549	49,0

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>LUDNOŚĆ (dok.)</b> <b>POPULATION (cont.)</b>						
Zgony ..... Deaths	13664	7173	52,5	13452	7061	52,5
w tym niemowląt ..... of which infants	50	29	58,0	56	25	44,6
Przyrost naturalny ..... Natural increase	1448	199	13,7	1963	488	24,9
Saldo migracji stałych ..... Net migration for permanent residence	4848	1009	x	4927	1531	x
Saldo migracji czasowych (stan w dniu 31 XII) ..... Net migration for temporary stay (as of 31 XII)	16098	14364	x	16316	15226	x
<b>RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII</b> <b>LABOUR MARKET - as of 31 XII</b>						
Pracujący <sup>a</sup> w tys. .... Employed persons <sup>a</sup> in thous.	417,6	298,2	71,4	431,7	307,4	71,2
w tym kobiety ..... of which women	212,6	152,7	71,8	221,6	158,8	71,7
w tym sektor prywatny ..... of which private sector	286,4	202,2	70,6	298,6	210,0	70,3
rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... agriculture, forestry and fishing	1,3	0,4	28,7	1,3	0,4	29,8
przemysł i budownictwo ..... industry and construction	112,0	62,8	56,1	114,0	62,8	55,1
handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ; informacja i komunikacja ..... trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> ; transportation and storage; accommodation and catering <sup>Δ</sup> ; information and communication	116,3	86,4	74,3	120,8	88,7	73,4

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>Δ</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII (dok.)

LABOUR MARKET - as of 31 XII (cont.)

Pracujący <sup>a</sup> w tys. (dok.) Employed persons <sup>a</sup> in thous.(cont.)						
działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa ryнку nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	21,8	19,9	91,0	22,8	20,8	91,1
<i>financial and insurance activi- ties; real estate activities</i>						
pozostałe usługi <sup>b</sup> .....	166,2	128,8	77,5	172,3	134,8	78,2
<i>other services<sup>b</sup></i>						
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności .....	279	393	x	287	304	x
<i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population</i>						
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	56,2	24,7	43,9	47,3	21,9	46,4
<i>Registered unemployed persons in thous.</i>						
w tym kobiety .....	28,0	12,1	43,4	23,7	10,9	45,8
<i>of which women</i>						

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: Distribution network (as of 31 XII) in km:						
wodociągowej rozdzielczej .....	8044,7	1345,7	16,7	8169,2	1371,6	16,8
<i>distribution water-line</i>						
kanalizacyjnej rozdzielczej .....	4735,3	1360,0	28,7	5205,8	1386,5	26,6
<i>distribution sewerage</i>						
gazowej .....	8988,6	1620,0	18,0	9081,9	1634,2	18,0
<i>gas-line</i>						

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 22.

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>						
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>						
wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> ..... <i>water from water-line systems in hm<sup>3</sup></i>	52,7	34,9	66,2	52,7	34,7	65,8
energii elektrycznej w miastach w GW-h ..... <i>electricity in urban areas in GW-h</i>	924,4	766,2	82,9	896,1	738,7	81,4
gazu z sieci <sup>a</sup> w hm <sup>3</sup> ..... <i>gas from gas-line system<sup>a</sup> in hm<sup>3</sup></i>	252,2	139,3	55,2	227,3	125,2	55,1
Zebrań odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton ..... <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>	310,1	204,6	66,0	303,6	192,6	63,4
w tym z gospodarstw domowych of which from households	221,0	140,8	63,7	271,2	178,9	65,9
Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks<sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>						
mieszkania w tys. .... <i>dwellings in thous.</i>	565,1	346,4	61,3	575,3	353,6	61,5
izby w tys. .... <i>rooms in thous.</i>	2064,6	1102,6	53,4	2100,2	1121,8	53,4
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	40497,5	19983,8	49,3	41334,8	20410,7	49,4

*a* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

*a* In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. *b* Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach be- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach be- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) (dok.): <i>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i> (cont.):						
przeciętna: average:						
powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m <sup>2</sup> .....	27,0	26,3	x	27,5	26,8	x
<i>usable floor space per capita in m<sup>2</sup></i>						
liczba osób na 1 mieszkanie ..	2,65	2,19	x	2,62	2,15	x
<i>number of persons per dwell- ing</i>						
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>						
mieszkania .....	10120	7019	69,4	10651	7346	69,0
<i>dwellings</i>						
w tym: of which:						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	6273	5939	94,7	6862	6219	90,6
<i>for sale or rent</i>						
indywidualne .....	3756	989	26,3	3787	1127	29,8
<i>private</i>						
izby w tys. ....	36,9	19,5	53,0	37,8	19,8	52,3
<i>rooms in thous.</i>						
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	893,5	445,3	49,8	894,4	439,1	49,1
<i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>						
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> ..	88,3	63,4	x	84,0	59,8	x
<i>average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>						

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

a Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
 EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> w tys.: <i>Pupils and students in schools<sup>a</sup> in thous.:</i>						
podstawowych ..... <i>primary</i>	83,0	37,1	44,8	88,5	39,6	44,7
gimnazjach ..... <i>lower secondary</i>	41,9	17,9	42,8	41,2	17,8	43,3
zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> ..... <i>basic vocational<sup>b</sup></i>	6,6	2,9	43,9	6,8	2,9	42,4
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> ..... <i>general<sup>c</sup></i>	23,0	16,3	71,0	22,1	15,8	71,4
liceach profilowanych ..... <i>specialized</i>	0,2	0,1	41,0	-	-	-
technikach <sup>cd</sup> ..... <i>technical<sup>cd</sup></i>	19,6	11,3	57,8	19,9	11,4	57,0
policealnych ..... <i>post-secondary</i>	13,1	12,3	94,1	12,7	11,9	94,2
Wychowanie przedszkolne: <i>Pre-primary education:</i>						
placówki ..... <i>establishments</i>	905	359	39,7	922	363	39,4
dzieci w tys. .... <i>children in thous.</i>	54,8	27,1	49,4	54,6	27,2	49,7

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII  
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Apteki ogólnodostępne <sup>e</sup> ..... <i>Generally available pharmacies<sup>e</sup></i>	525	308	58,7	535	314	58,7
Liczba ludności na 1 aptekę ..... <i>Population per pharmacy</i>	2854	2464	x	2814	2426	x

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>b-d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> - w roku szkolnym 2013/14 odpowiednio: uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi oraz technikami uzupełniającymi, <sup>d</sup> - artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 6 na str. 219.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults, except post-secondary schools. <sup>b-d</sup> Including: <sup>b</sup> - special job-training schools, <sup>c</sup> - in 2013/14 school year: supplementary general secondary schools and supplementary technical secondary schools respectively, <sup>d</sup> - general art schools leading to professional certification. <sup>e</sup> See general notes of the chapter “Health care and social welfare” item 6 on page 219.

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)</b> <b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)</b>						
Przychodnie <sup>a</sup> ..... <i>Out-patients departments<sup>a</sup></i>	906	570	62,9	934	586	62,7
Żłobki i kluby dziecięce ..... <i>Nurseries and children's clubs</i>	92	73	79,3	134	109	81,3
Miejsca w żłobkach i klubach dziecięcych ..... <i>Places in nurseries and children's clubs</i>	3628	3172	87,4	4520	3970	87,8
Dzieci przebywające w żłobkach i klubach dziecięcych (w ciągu roku) ..... <i>Children staying in nurseries and children's clubs (during the year)</i>	5167	4649	90,0	6498	5791	89,1
Domy i zakłady pomocy społecznej ..... <i>Homes and facilities of social welfare</i>	66	31	47,0	64	31	48,4
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej ..... <i>Places in homes and facilities of social welfare</i>	5070	2731	53,9	5081	2854	56,2
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej ..... <i>Residents of homes and facilities of social welfare</i>	4848	2641	54,5	4851	2686	55,4
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <b>CULTURE. TOURISM</b>						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ..... <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	240	65	27,1	237	64	27,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 2, pkt.1 na str. 218.

<sup>a</sup> See general notes of the chapter “Health care and social welfare” item 2, point 1 on page 218.

TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>
<b>KULTURA. TURYSTYKA (dok.)</b> <b>CULTURE. TOURISM (cont.)</b>						
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. .... <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	2570	2327	x	2553	2299	x
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w wol. .... <i>Public library loans per borrower in vol.</i>	12,9	12,4	x	13,8	12,5	x
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	69	50	72,5	68	51	75,0
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności ..... <i>Museums and exhibitions visitors per 1000 population</i>	3600	5042	x	3668	5195	x
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .... <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	19	14	73,7	20	16	80,0
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności ..... <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	1386	2648	x	1783	3414	x
Baza noclegowa turystyki <sup>a</sup> : <i>Tourist accommodation facilities<sup>a</sup>:</i>						
obiekty (stan w dniu 31 VII) ..... <i>establishments (as of 31 VII)</i>	336	236	70,2	343	234	68,2
w tym hotele ..... <i>of which hotels</i>	173	128	74,0	180	130	72,2
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. .... <i>number of beds (as of 31 VII)     in thous.</i>	31,7	25,9	81,7	33,8	27,3	80,9
w tym w hotelach ..... <i>of which in hotels</i>	20,4	17,6	86,3	22,2	19,0	85,7

*a* Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

*a* Concern establishments possessing 10 and more bed places.



TABL. 1 (191). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (dok.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2013			2014		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

**KULTURA. TURYSTYKA (dok.)**  
**CULTURE. TOURISM (cont.)**

Turystyczne obiekty noclegowe <sup>a</sup> (dok.): <i>Tourist accommodation establishments<sup>a</sup> (cont.):</i>						
korzystający z noclegów w tys. . <i>tourists accommodated in thous.</i>	2165,7	1902,0	87,8	2297,2	1996,4	86,9
w tym turyści zagraniczni ..... <i>of which foreign tourists</i>	1055,2	1016,2	96,3	1066,1	1019,1	95,6
udzielone noclegi w tys. .... <i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>	4416,1	3969,9	89,9	4746,9	4247,5	89,5
w tym turystom zagranicznym <i>of which foreign tourists</i>	2403,1	2333,6	97,1	2524,6	2441,1	96,7

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>b</sup> - stan w dniu 31 XII**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>b</sup> - as of 31 XII**

Ogółem w tys. .... <i>Total in thous.</i>	197,1	124,5	63,2	200,8	126,5	63,0
w tym prywatne ..... <i>of which private</i>	193,9	123,1	63,5	197,6	125,0	63,3
w tym: <i>of which:</i>						
spółki handlowe ..... <i>commercial companies</i>	22,8	19,2	84,2	24,8	20,9	84,3
w tym z udziałem kapitału zagranicznego ..... <i>of which with foreign capital participation</i>	3,8	3,3	86,9	4,1	3,6	87,6
spółki cywilne ..... <i>civil partnerships</i>	17,5	12,4	70,8	17,5	12,4	70,7
osoby fizyczne ..... <i>natural persons</i>	140,2	81,8	58,4	141,0	81,7	57,9

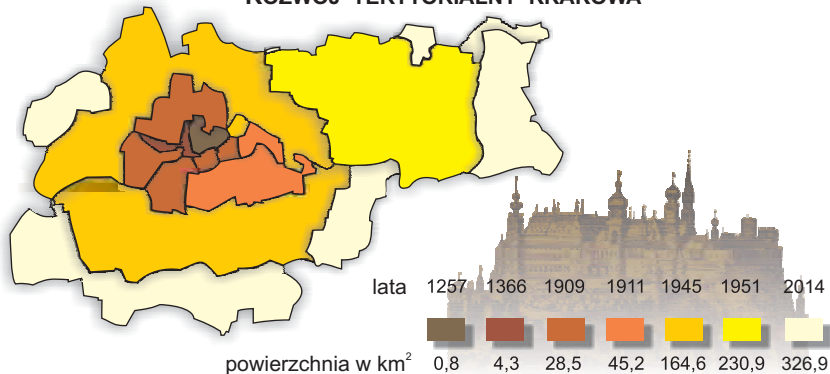
<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

# KRAKÓW

stolica regionu,  
miasto kultury i sztuki,  
drugie pod względem liczby mieszkańców miasto w Polsce

## ROZWÓJ TERYTORIALNY KRAKOWA



Miasto na prawach powiatu, siedziba władz województwa małopolskiego - pełni ważną funkcję administracyjną, kulturalną, edukacyjną i turystyczną.

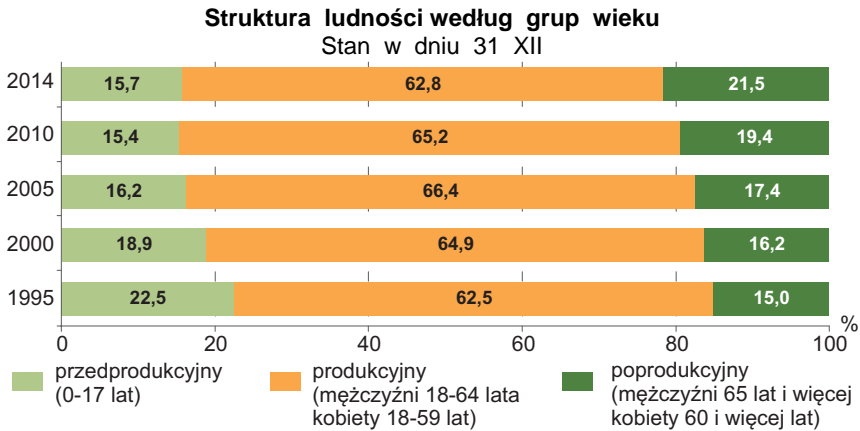
## DEMOGRAFIA

### Ruch naturalny i migracje w 2014 r.



Podobnie jak w całej Polsce społeczeństwo Krakowa powoli starzeje się, tzn. zmniejsza się populacja osób w wieku przedprodukcyjnym. Liczba ludności w wieku produkcyjnym nadal wzrasta, ale tempo tego wzrostu słabnie. Wzrasta natomiast liczba mieszkańców w wieku poprodukcyjnym.

W 2014 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 25 osób w wieku przedprodukcyjnym i 34 osoby w wieku poprodukcyjnym.



Proces starzenia się społeczeństwa potwierdza także **wskaźnik starości**. W 2014 r. na 100 dzieci i młodzieży w wieku do 19 lat przypadało 100 osób starszych w wieku 65 lat i więcej. Ponadto, połowa mieszkańców Krakowa nie osiągnęła 40 lat, a druga połowa go przekroczyła. Zarówno mediana wieku, jak też wskaźnik starości osiągają z roku na rok coraz wyższą wartość.

Prognozy do roku 2050 wskazują na utrzymanie się niektórych tendencji.

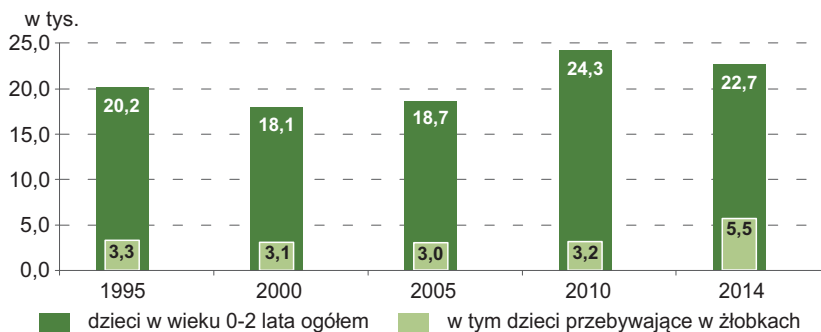
KRAKÓW	2014 <sup>a</sup>	2035	2050
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII)	761,9 tys.	738,9 tys. spadek o 23,0 tys. osób w stosunku do 2014 r.	710,5 tys. spadek o 51,4 tys. osób w stosunku do 2014 r.
Udział ludności Krakowa w ogólnej liczbie ludności województwa	22,6%	21,8%	21,7%
Odsetek osób w wieku 17 lat i mniej	15,7%	14,8%	14,2%
Odsetek osób w wieku 65 lat i więcej	21,5%	23,8%	32,4%
Przyrost naturalny	488	-3184	-2540

<sup>a</sup> Dane rzeczywiste.

Z myślą o najmłodszych mieszkańcach miasta, jak i ich rodzicach, Kraków poszerza ofertę placówek opiekuńczych dla dzieci do lat 3. Oprócz żłobków, pojawiły się kluby dziecięce. Ich liczba w ciągu ostatnich 5 lat zwiększyła się 4-krotnie. Zwiększyła się liczba dzieci w żłobkach w przeliczeniu na 1000 dzieci w wieku do 3 lat z 75 dzieci w 2010 r. do 157 w 2014 r.

### Dzieci w wieku 0-2 lata

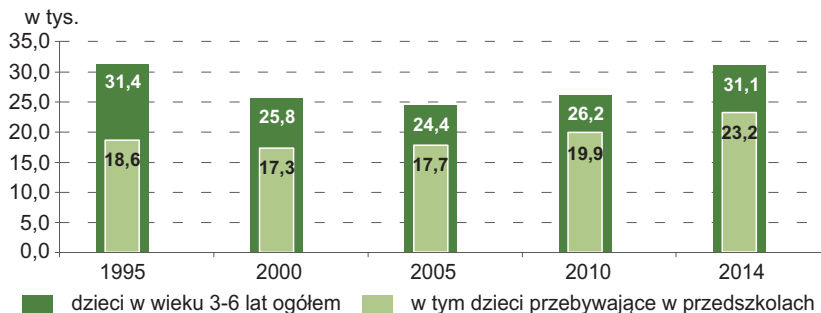
Stan w dniu 31 XII



W ostatnich 5 latach wzrosła również liczba placówek wychowania przedszkolnego o prawie 30%, a liczba dzieci przebywających w tych placówkach w przeliczeniu na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat zwiększyła się z 858 dzieci w 2010 r. do 965 dzieci w 2014 r.

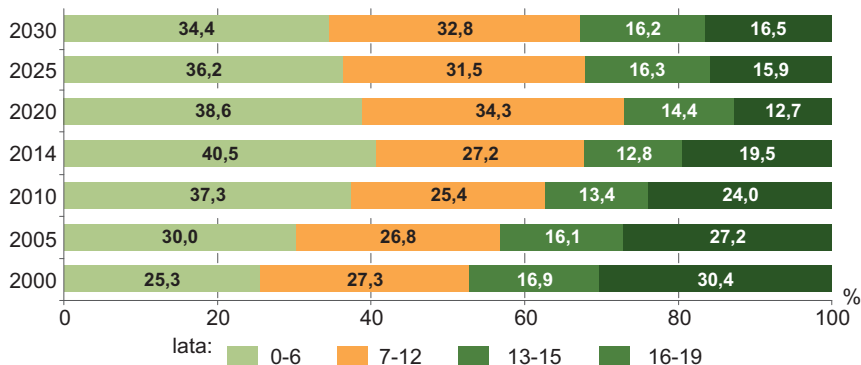
### Dzieci w wieku 3-6 lat

Stan w dniu 31 XII



### Struktura ludności według edukacyjnych grup wieku

Stan w dniu 31 XII



## TURYSTYKA

Stolica województwa, która pełni funkcję centrum turystycznego, przyciąga turystów bogactwem zabytków architektury, najwyższej klasy pamiątek historycznych oraz ofertą intelektualną i kulturalną. Ze względu na wyjątkowy charakter, klimat i symbolikę, Kraków jest miastem licznie odwiedzanym przez turystów zagranicznych.

### Baza noclegowa turystyki w 2014 r.

234 obiekty  
w tym 130 hoteli

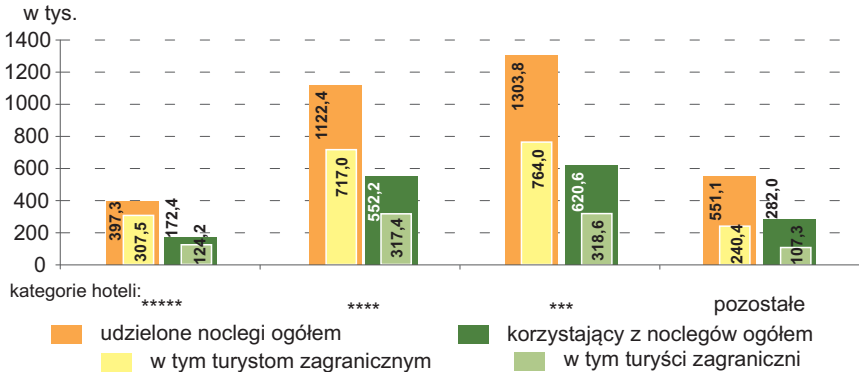
27,3 tys. miejsc noclegowych  
w tym 19,0 tys. w hotelach

1996 tys. korzystających z noclegów  
w tym 1019 tys. turystów zagranicznych

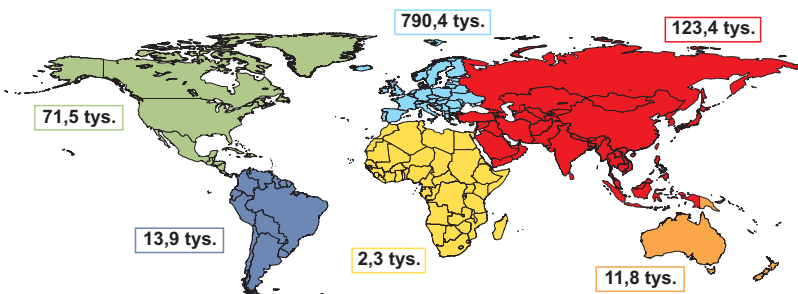
4247 tys. udzielonych noclegów  
w tym 2441 tys. turystom zagranicznym

W końcu lipca 2014 r. turystyczne obiekty noclegowe Krakowa dysponowały ponad 30% ogółu miejsc noclegowych województwa małopolskiego. Wśród 130 hoteli ponad 80% stanowiły hotele 3, 4 i 5-gwiazdkowe, a 10 hoteli oznaczonych najwyższą, 5-gwiazdkową kategorią, posiadało blisko 90% miejsc noclegowych w obiektach tej klasy w całym województwie.

### Hotele według kategorii w 2014 r.



W 2014 r. z oferty turystycznej miasta skorzystało 2 mln turystów (tj. ponad połowa turystów odwiedzających województwo małopolskie), którym udzielono ponad 4 mln noclegów (tj. ponad 40% wszystkich noclegów w województwie). Wśród gości odwiedzających Kraków było ponad 1 mln turystów zagranicznych, reprezentujących wszystkie kontynenty.

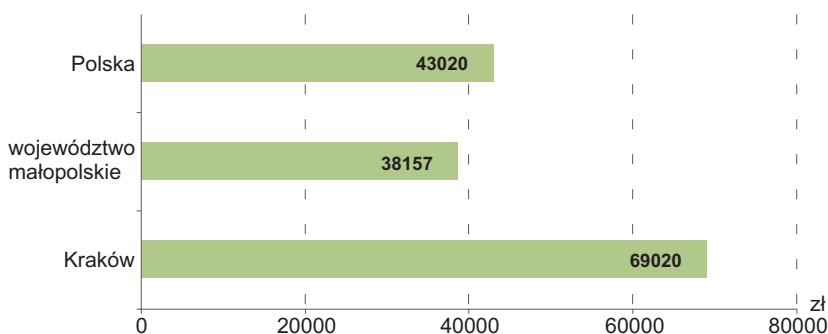


## PRODUKT KRAJOWY BRUTTO

W 2013 r. wartość wytworzonego produktu krajowego brutto (PKB) wyniosła 52382 mln zł, co stanowiło prawie 41% PKB województwa małopolskiego. W ujęciu rocznym odnotowano realny wzrost PKB o 5,0%. W przekroju podregionów w 2013 r. największy udział w generowaniu PKB odnotowano dla miasta stołecznego Warszawa (13,2%), natomiast drugą lokatę w kraju pod względem wielkości udziału w tworzeniu PKB zajmowało miasto Kraków (3,2%).

Przeciętny poziom PKB w przeliczeniu na 1 mieszkańca Krakowa wyniósł 69020 zł i był wyższy o ponad 80% od przeciętnego w województwie i o ponad 60% od średniego w kraju.

### Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w 2013 r.



W 2013 r. wartość dodana brutto wypracowana przez podmioty z terenu Krakowa wyniosła 46516 mln zł i była wyższa o 5,1% niż przed rokiem. Najwyższy udział (34,1%) w tworzeniu wartości dodatniej brutto miały jednostki prowadzące działalność w zakresie handlu; naprawy pojazdów samochodowych; transportu i gospodarki magazynowej; zakwaterowania i gastronomii; informacji i komunikacji.

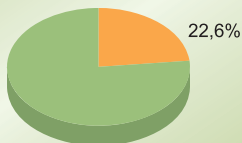
### Struktura wartości dodatniej brutto według rodzajów działalności w 2013 r.



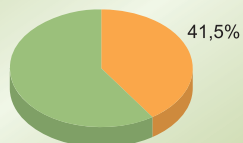
**Powierzchnia ogólna<sup>a</sup>**  
*Total area<sup>a</sup>*



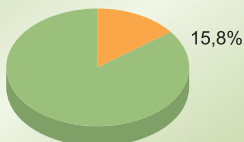
**Ludność<sup>a</sup>**  
*Population<sup>a</sup>*



**Pracujący<sup>a</sup>**  
*Employed persons<sup>a</sup>*



**Bezrobotni zarejestrowani<sup>a</sup>**  
*Registered unemployed persons<sup>a</sup>*



**Emisja zanieczyszczeń gazowych  
powietrza (bez CO<sub>2</sub>)<sup>a</sup>**  
*Emission of gas air pollutants  
(without CO<sub>2</sub>)<sup>a</sup>*



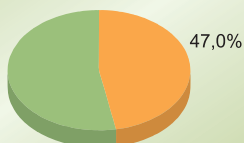
**Nakłady na środki trwałe  
służące ochronie środowiska<sup>a</sup>**  
*Outlays on fixed assets  
in environmental protection<sup>a</sup>*



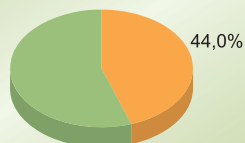
**Zasoby mieszkaniowe<sup>a</sup>**  
*Dwelling stocks<sup>a</sup>*



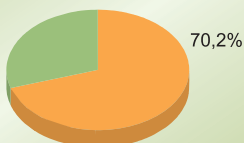
**Mieszkania oddane  
do użytkowania<sup>a</sup>**  
*Dwellings completed<sup>a</sup>*



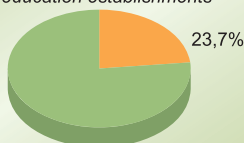
**Muzea i oddziały muzealne<sup>a</sup>**  
*Museums and branches<sup>a</sup>*



**Widzowie w kinach<sup>a</sup>**  
*Audience in cinemas<sup>a</sup>*



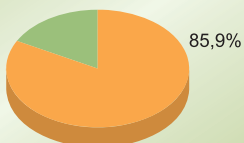
**Dzieci w placówkach  
wychowania przedszkolnego<sup>a</sup>**  
*Children attending pre-primary  
education establishments<sup>a</sup>*



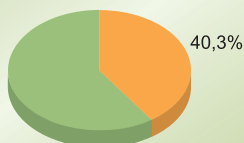
**Miejsca noclegowe w hotelach<sup>a</sup>**  
*Number of beds in hotels<sup>a</sup>*



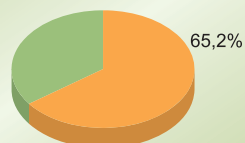
**Udzielone noclegi turystom  
zagranicznym<sup>a</sup>**  
*Foreign tourists' overnight stay<sup>a</sup>*



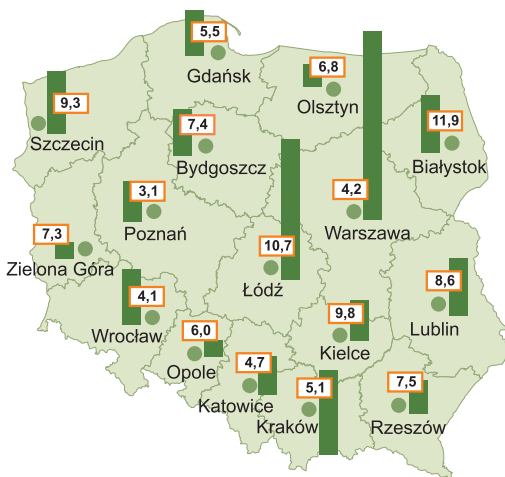
**Placówki gastronomiczne<sup>a</sup>**  
*Catering establishments<sup>a</sup>*



**Spółki handlowe<sup>a</sup>**  
*Commercial companies<sup>a</sup>*



<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 VII.  
<sup>c</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> As of 31 VII.  
<sup>c</sup> As of beginning of the school year.



<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> As of 31 XII.

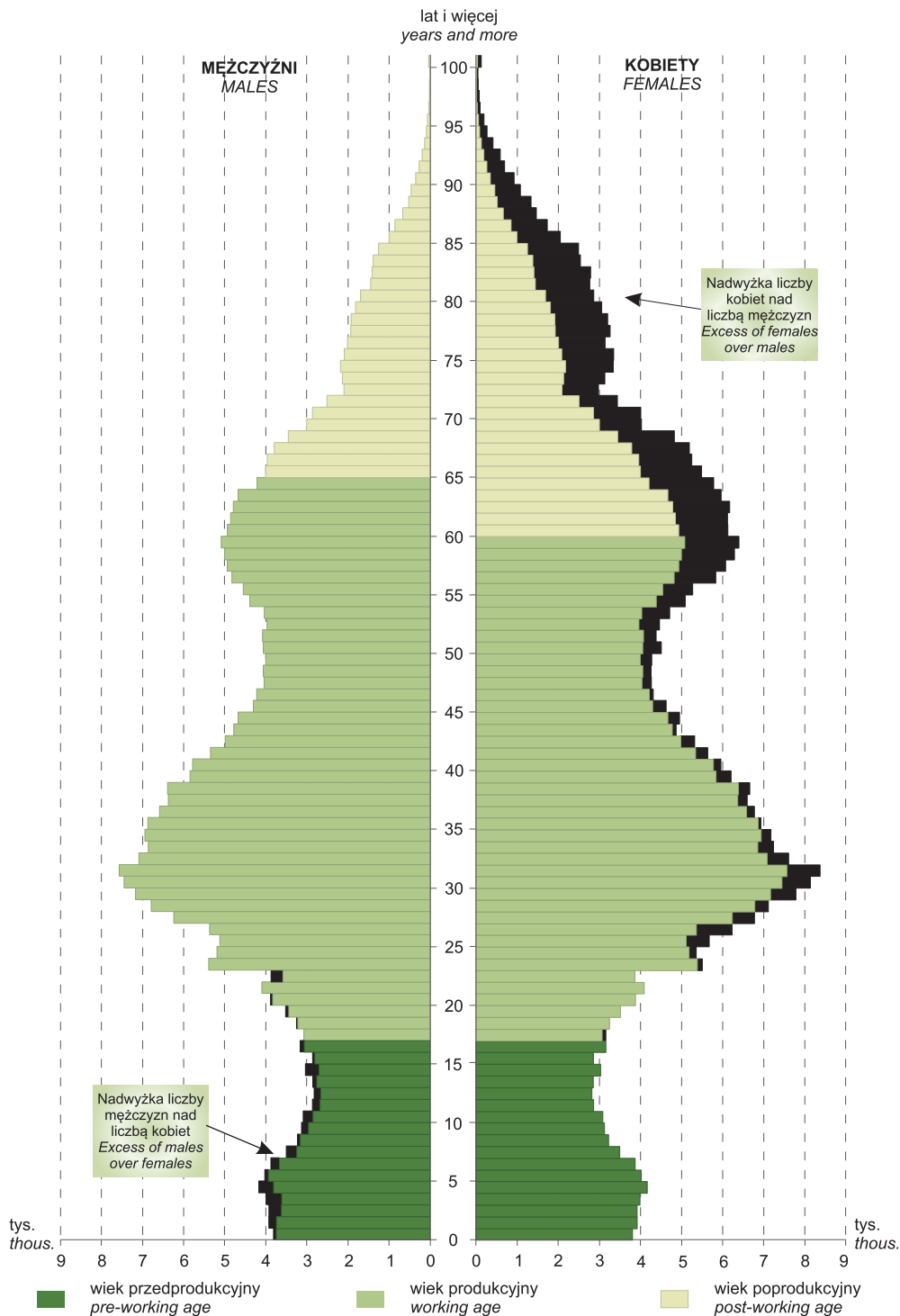


# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2014 R.

# POPULATION BY SEX AND AGE IN 2014

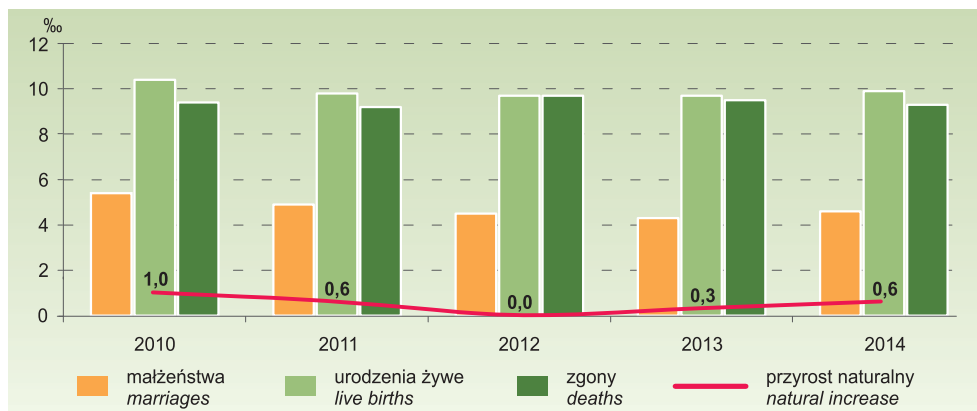
Stan w dniu 31 XII

As of 31 XII



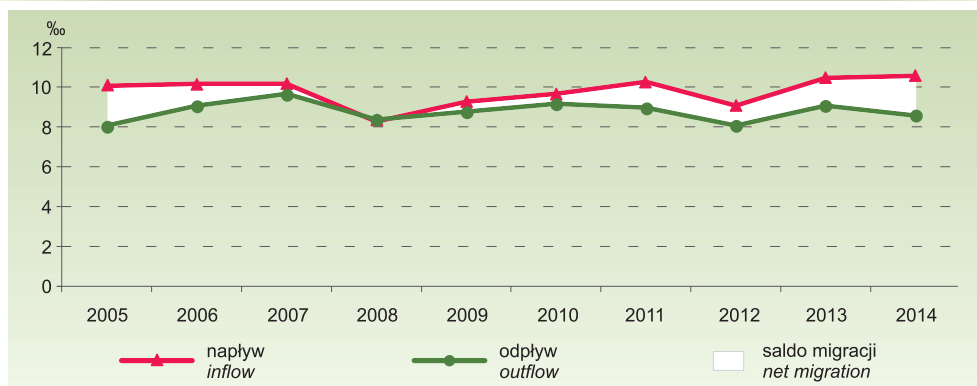
## RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI

## VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION



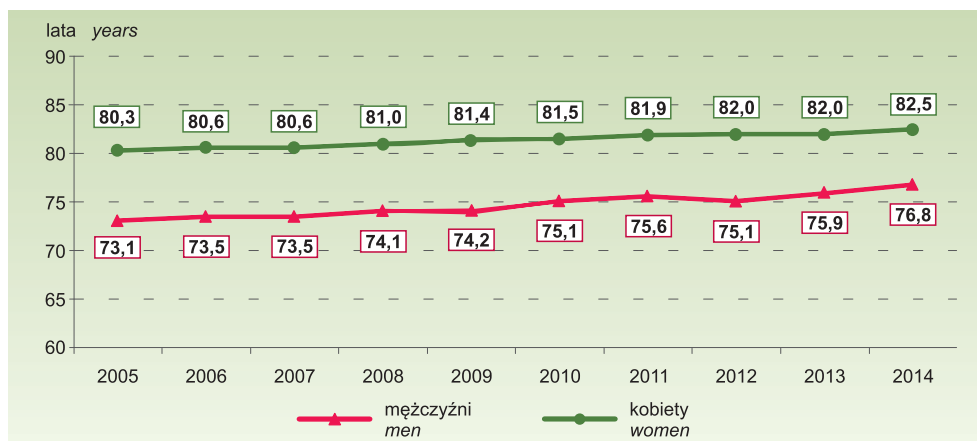
## MIGRACJE STAŁE NA 1000 LUDNOŚCI

## PERMANENT MIGRATION PER 1000 POPULATION



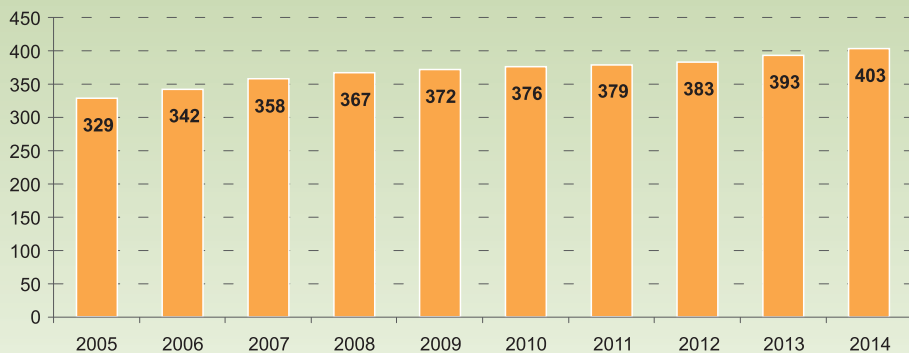
## PRZECIĘTNA LICZBA LAT DALSZEGO TRWANIA ŻYCIA DLA OSÓB W WIEKU 0 LAT

## LIFE EXPECTANCY AT AGE SPECIFIED



**PRACUJĄCY<sup>ab</sup>  
NA 1000 LUDNOŚCI**

**EMPLOYED PERSONS<sup>ab</sup>  
PER 1000 POPULATION**



*a* Stan w dniu 31 XII. *b* Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

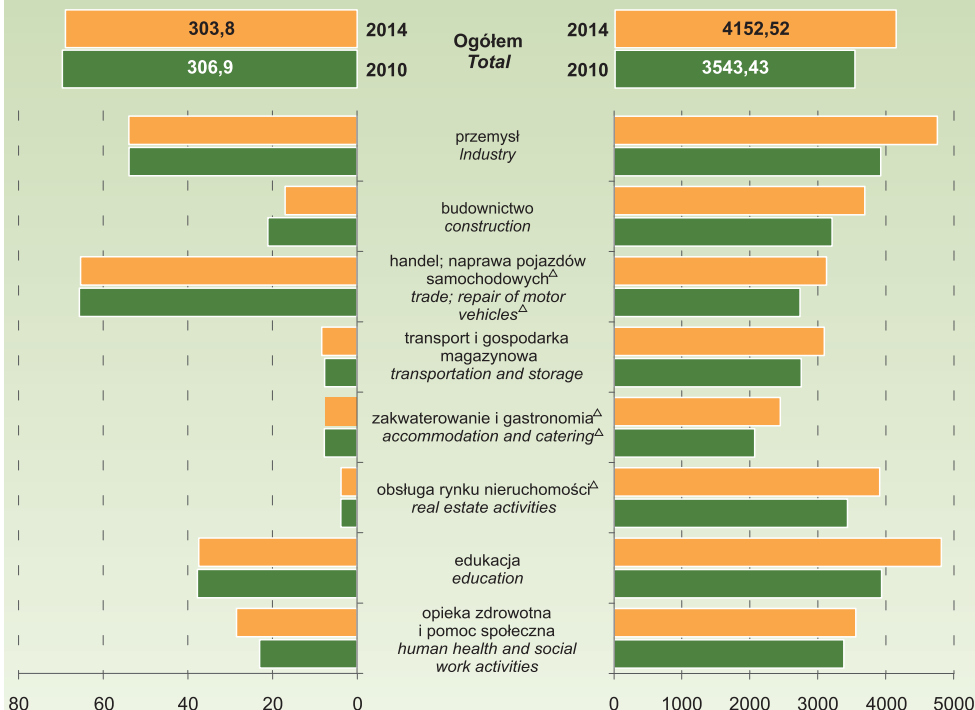
*a* As of 31 XII. *b* By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

**PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
I MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA  
BRUTTO PRACOWNIKÓW WEDŁUG  
WYBRANYCH SEKCJI PKD**

**AVERAGE PAID EMPLOYMENT  
AND MONTHLY GROSS WAGES  
AND SALARIES OF EMPLOYEES  
BY SELECTED NACE SECTIONS**

**PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup> w tys.  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> in thous.**

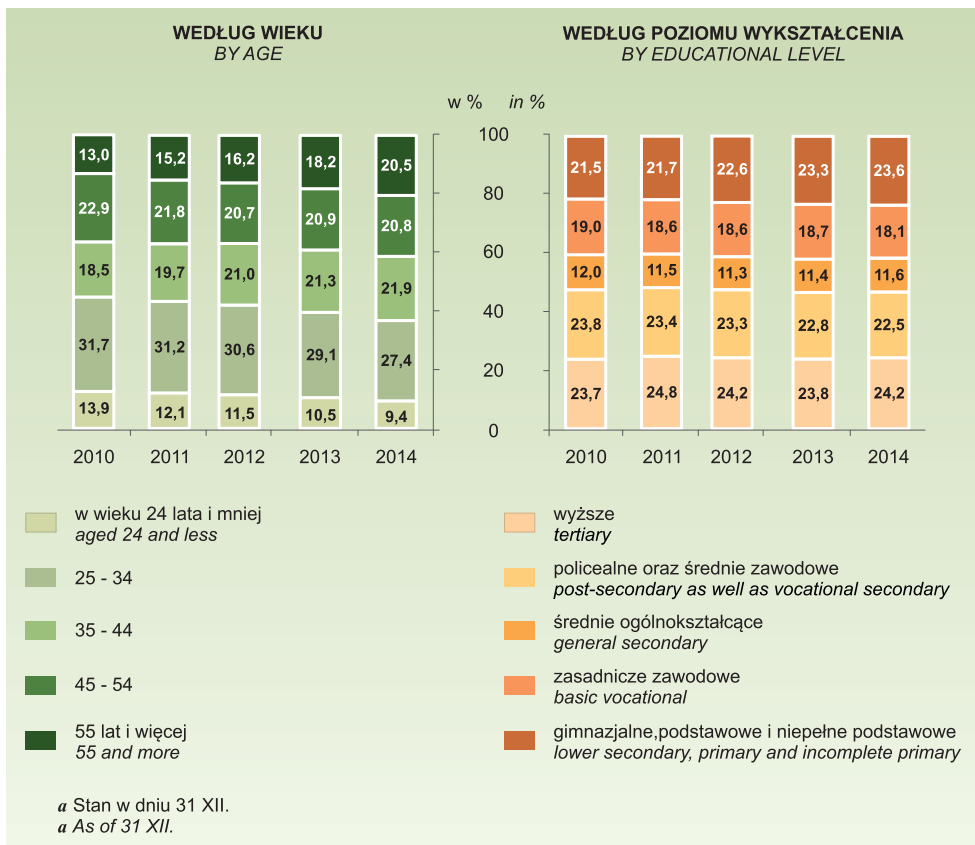
**PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA<sup>a</sup> w zł  
AVERAGE WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł**



*a* Dotyczy przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób.  
*a* Concerns enterprises employing more than 9 persons.

## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH<sup>a</sup>

## STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>

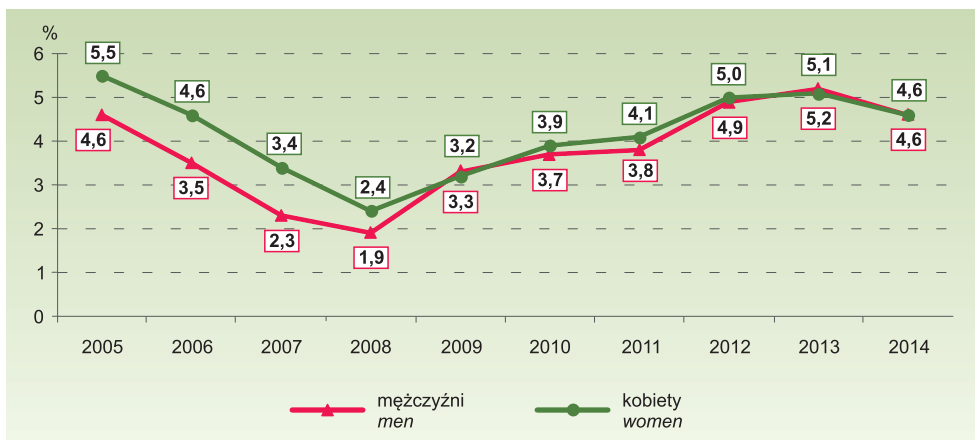


## UDZIAŁ BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH W LICZBIE LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM

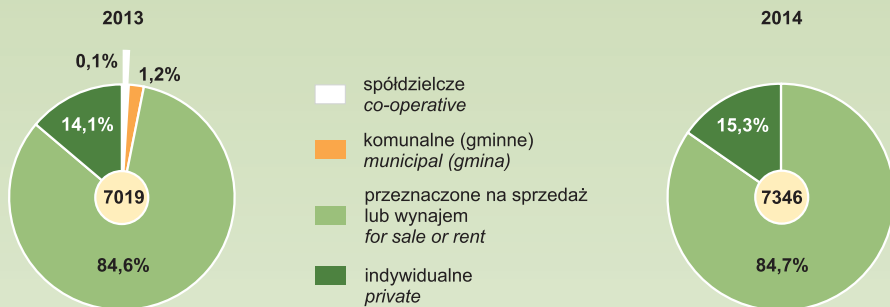
Stan w dniu 31 XII

## SHARE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS IN NUMBER OF WORKING AGE POPULATION

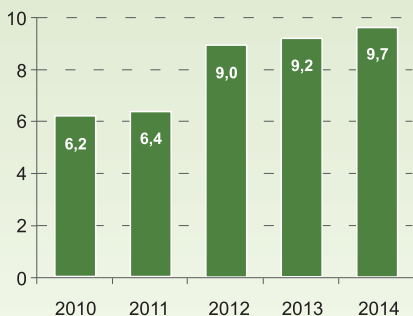
As of 31 XII



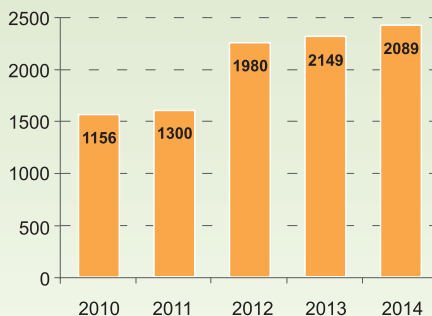
STRUKTURA MIESZKAŃ WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
STRUCTURE OF DWELLINGS BY TYPE OF CONSTRUCTION



MIESZKANIA NA 1000 LUDNOŚCI  
DWELLINGS PER 1000 POPULATION

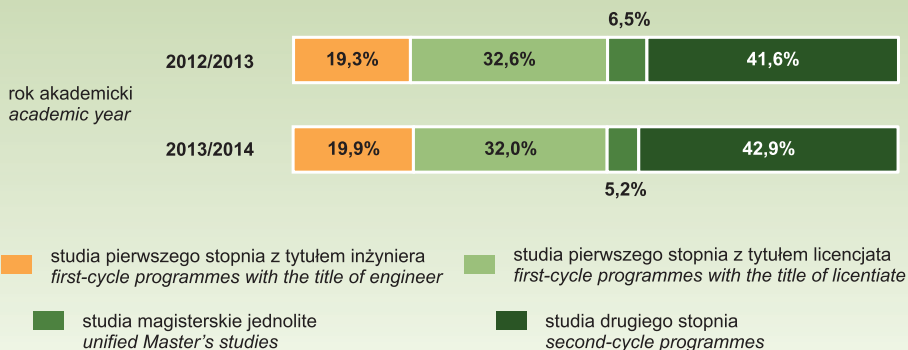


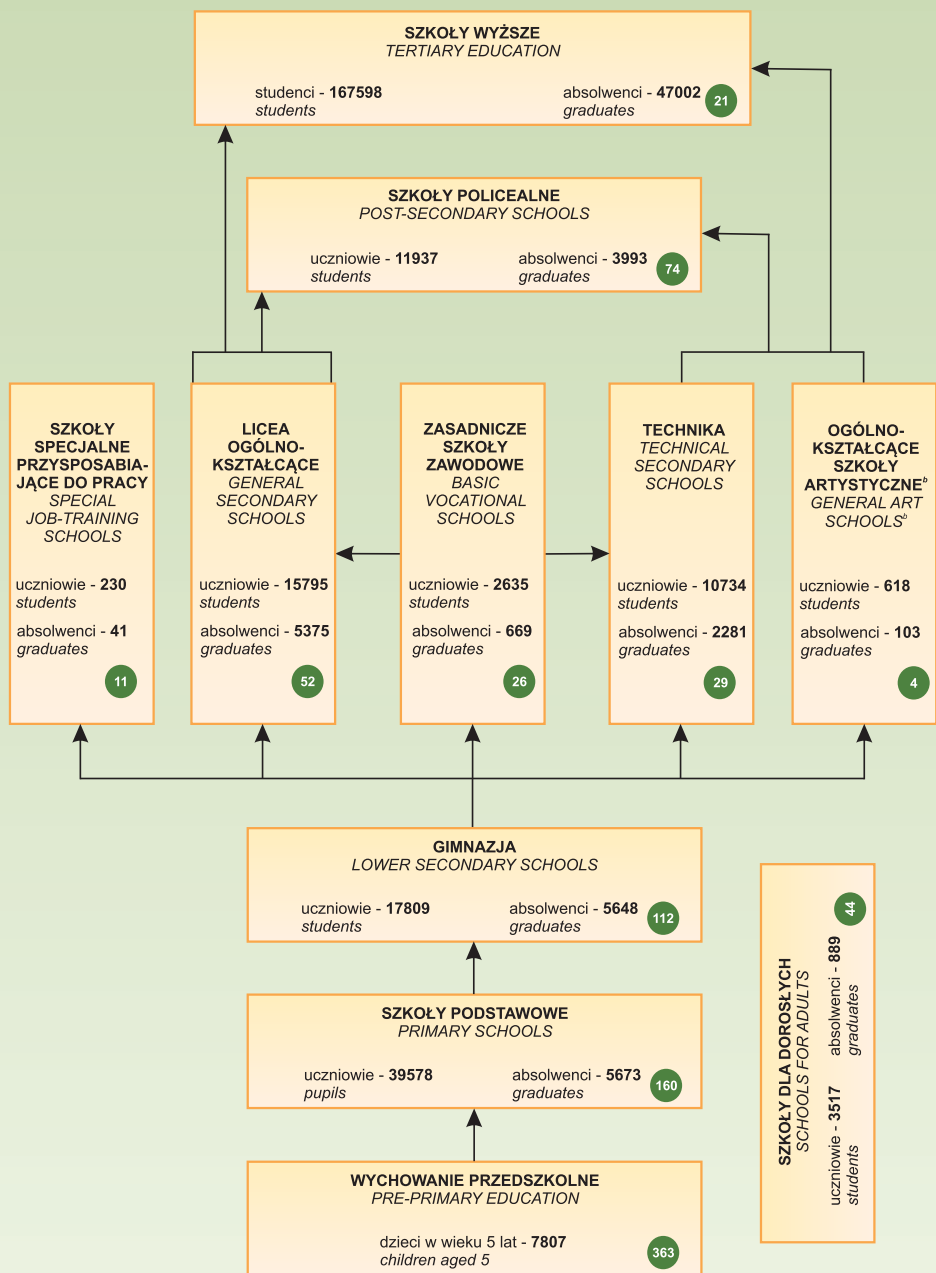
MIESZKANIA NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW  
DWELLINGS PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED



STRUKTURA ABSOLWENTÓW  
WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA

STRUCTURE OF GRADUATES  
BY FORM OF EDUCATION





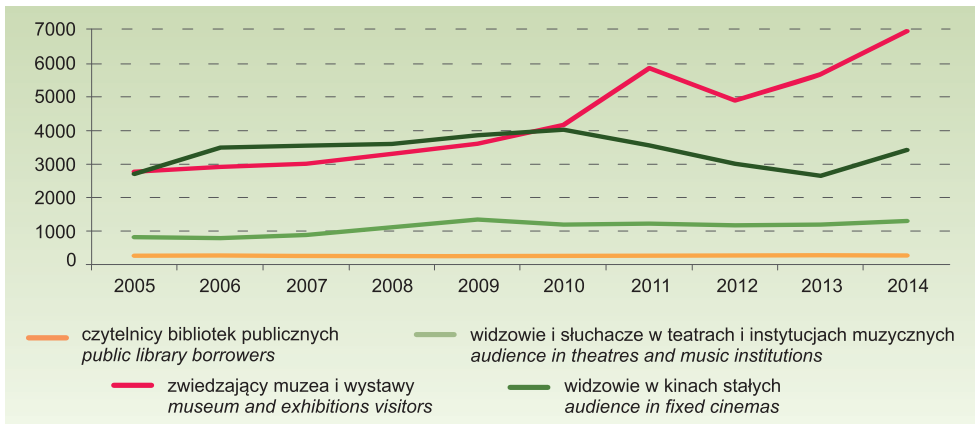
**●** Liczba placówek.  
Number of establishments.

*a* Stan na początku roku szkolnego; łącznie ze szkołami specjalnymi. Absolwenci z roku szkolnego 2013/2014.  
*b* Dające uprawnienia zawodowe.

*a* As of beginning of school year; including special schools. Graduates for the 2013/2014 school year.  
*b* Leading to professional certification.

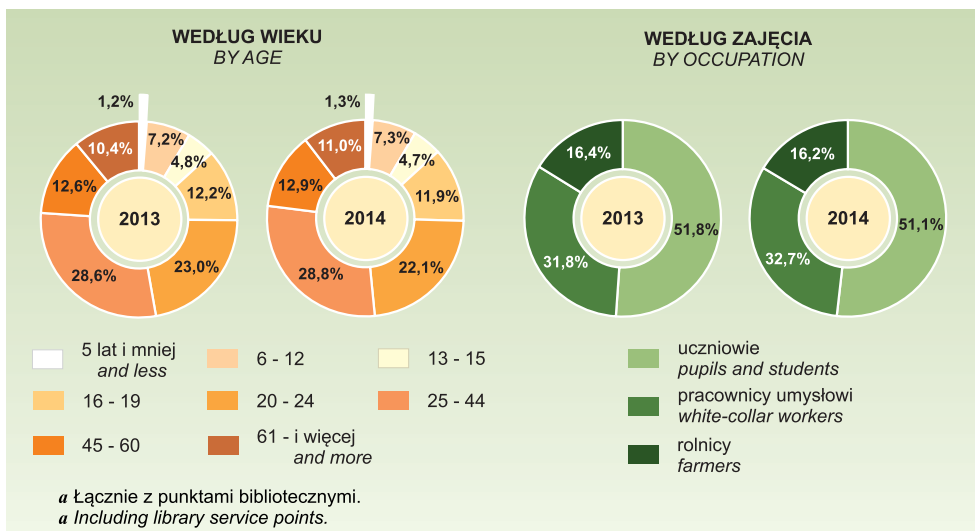
## KORZYSTAJĄCY Z PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI

## USERS OF CULTURAL ESTABLISHMENTS PER 1000 POPULATION



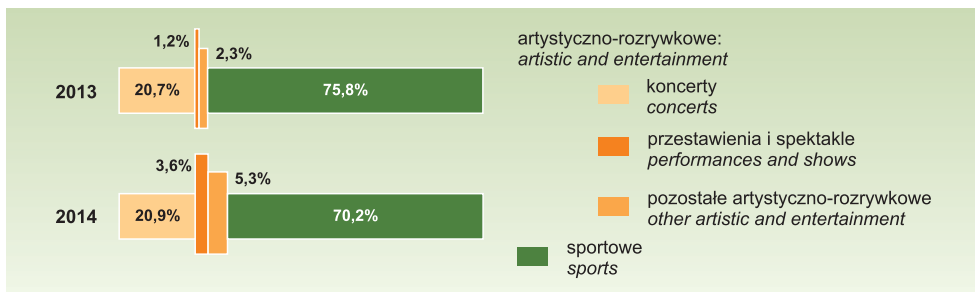
## STRUKTURA CZYTELNIKÓW BIBLIOTEK PUBLICZNYCH<sup>a</sup>

## STRUCTURE OF BORROWERS OF PUBLIC LIBRARIES<sup>a</sup>



## STRUKTURA IMPREZ MASOWYCH

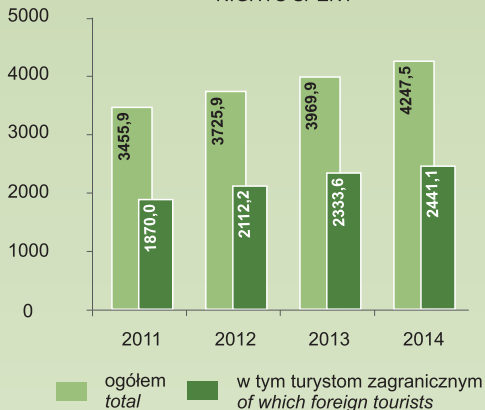
## STRUCTURE OF MASS EVENTS



**KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW**  
*TOURISTS ACCOMMODATED*

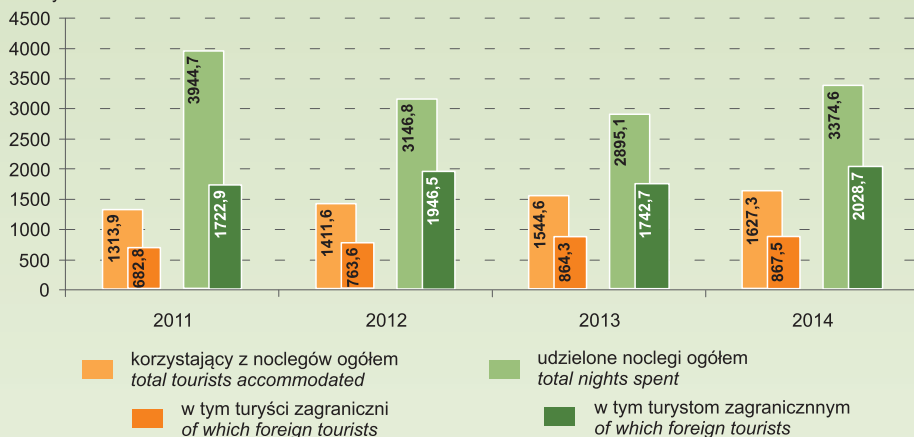


**UDZIELONE NOCLEGI**  
*NIGHTS SPENT*

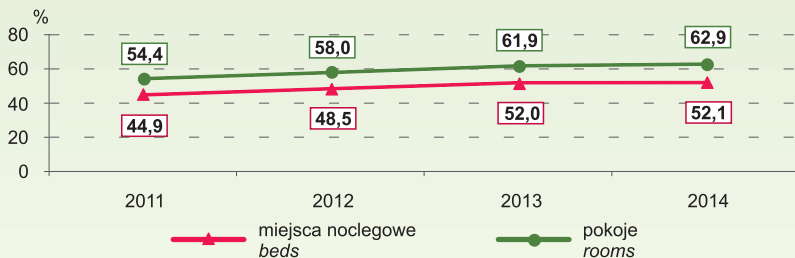


**HOTELE**  
*HOTELS*

w tys. in thous.

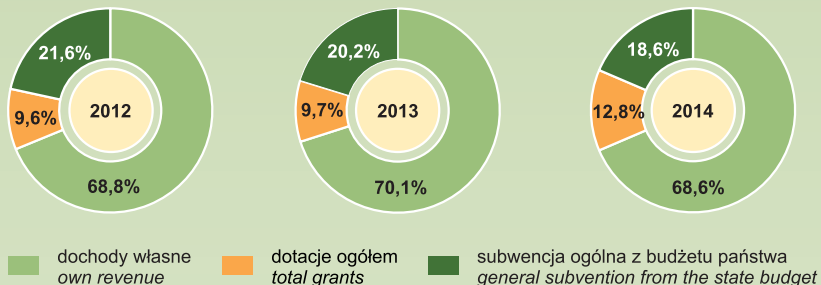


**STOPIEŃ WYKORZYSTANIA HOTELE**  
*OCCUPANCY RATE OF HOTELS*

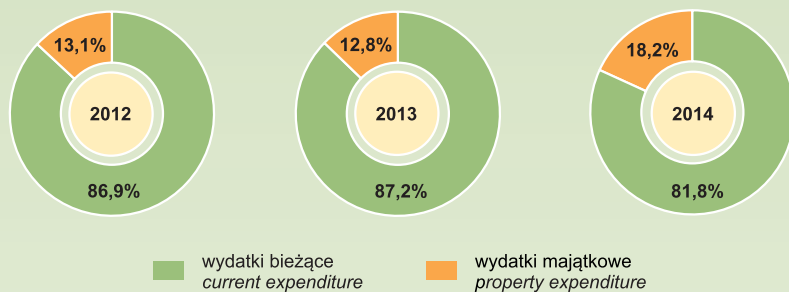




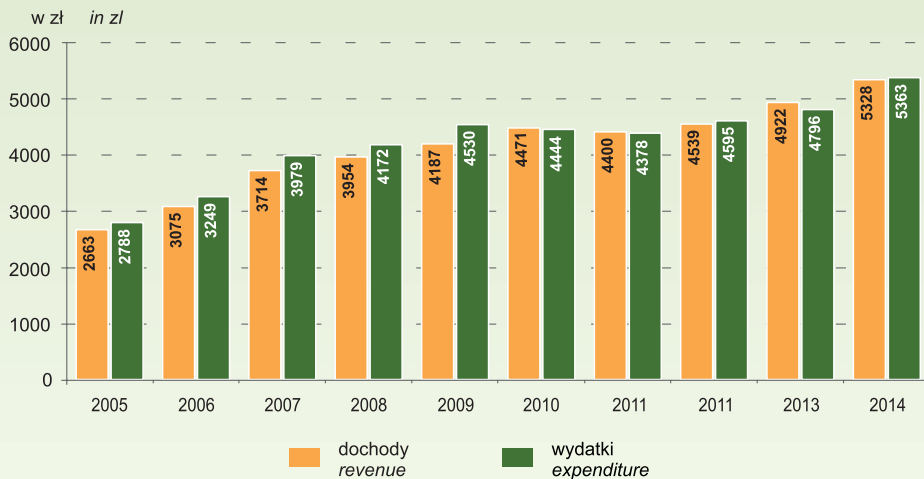
**STRUKTURA DOCHODÓW**  
*STRUCTURE OF REVENUE*



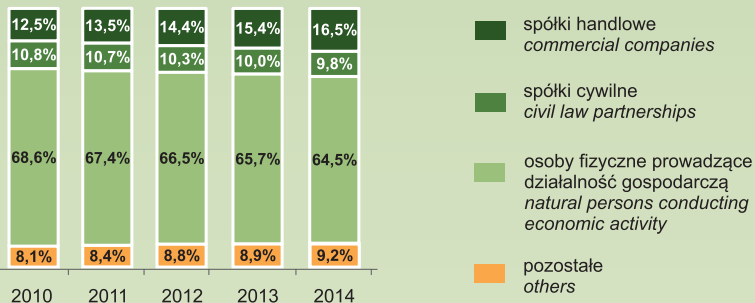
**STRUKTURA WYDATKÓW**  
*STRUCTURE OF EXPENDITURE*



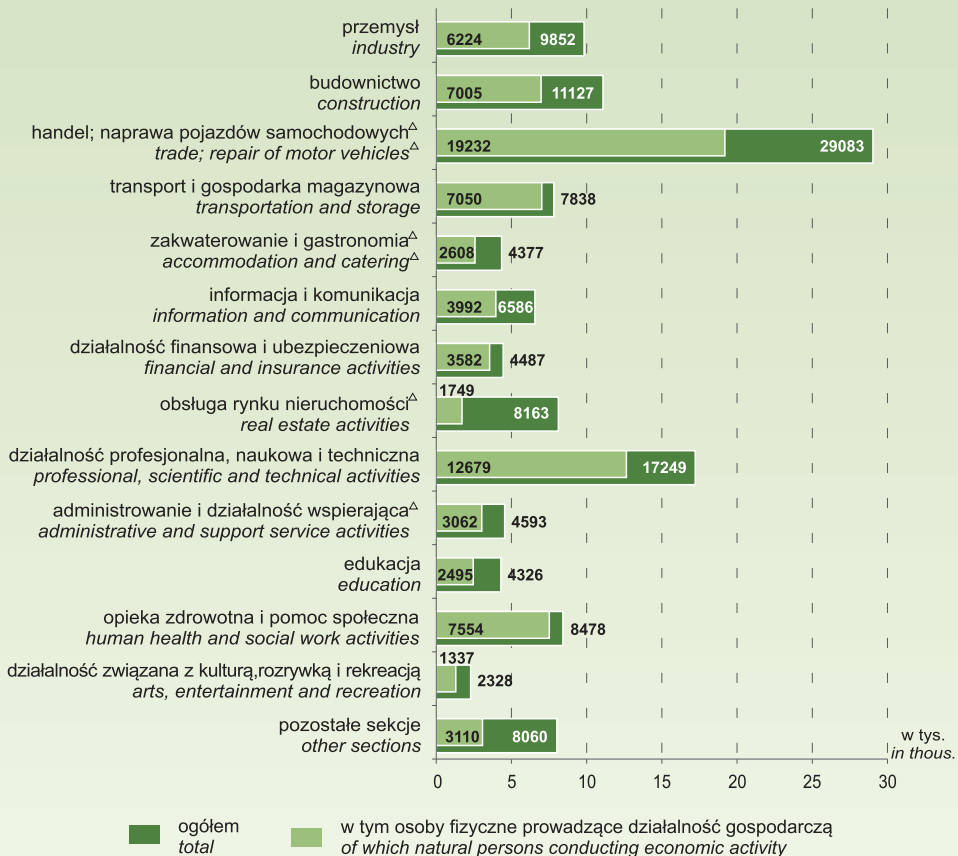
**NA 1 MIESZKAŃCA**  
*PER CAPITA*



STRUKTURA WEDŁUG FORM PRAWNYCH  
STRUCTURE BY LEGAL STATUS



WEDŁUG SEKCJI PKD  
BY NACE SECTIONS



<sup>α</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>α</sup> Excluding persons tending private farms.